

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，对英语教育有着深入的研究和独到的见解。

叶兴阳先生认为，英语学习的核心在于发音和听力。他提出的“双音阅读”理论，强调通过精准的发音和听力训练，提高阅读理解和口语表达能力。这一理论在英语教育界产生了深远影响，成为许多英语培训机构的教学大纲。

叶兴阳先生还著有《英语发音与听力》、《英语阅读与写作》等多部著作，为英语学习者提供了宝贵的指导和帮助。他的教育理念和方法，深受广大师生的欢迎和好评。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于提高国民的英语素质。他多次受邀参加各类英语教育研讨会和论坛，分享他的教育心得和经验。他的事迹在英语教育界广为传颂，被誉为“英语教育之父”。

叶兴阳先生认为，英语学习的核心在于发音和听力。他提出的“双音阅读”理论，强调通过精准的发音和听力训练，提高阅读理解和口语表达能力。这一理论在英语教育界产生了深远影响，成为许多英语培训机构的教学大纲。

叶兴阳先生还著有《英语发音与听力》、《英语阅读与写作》等多部著作，为英语学习者提供了宝贵的指导和帮助。他的教育理念和方法，深受广大师生的欢迎和好评。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于提高国民的英语素质。他多次受邀参加各类英语教育研讨会和论坛，分享他的教育心得和经验。他的事迹在英语教育界广为传颂，被誉为“英语教育之父”。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于提高国民的英语素质。他多次受邀参加各类英语教育研讨会和论坛，分享他的教育心得和经验。他的事迹在英语教育界广为传颂，被誉为“英语教育之父”。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 脑罪人(the Brain Sinner) 000001

2. 脑罪人(the Brain Sinner) 000002

3. 脑罪人(the Brain Sinner) 000003

4. 脑罪人(the Brain Sinner) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

脑罪人(The Brain Sinner)

第1/4页

[ðə; ði] [breɪn] ['sɪnər]
THE BRAIN SINNER
这 脑 罪人

脑罪人

[baɪ] ['ælən] [i:] . ['nɔrs]
By ALAN E . NOURSE
经过 艾伦 E . 护士

作者：艾伦·E·诺尔斯

[æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv][ˈhju:mən][maɪndz]
An invisible network of human minds
一个 无形的 网络 的 人类 思想

人类思维的无形网络

[leɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['delɪkətli] [tjʊnd] ,
lay across the country , delicately tuned ,
躺 穿过 这 国家 , 轻柔地 调谐 ,

遍布全国各地，经过精心调校，

['wertɪŋ] ['breθləsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][spɑ:rk]
waiting breathlessly for the first spark
等待 气喘吁吁 为了 这 第一的 火花

屏息以待，等待第一缕火花的出现。

[ʌv; əv][ˈkɑ:ntækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'noʊn] . . . [frʌm; frəm]
of contact from the unknown . . . from
的 接触 从 这 未知 . . . 从

来自未知的接触.....

[ðə; ði][ʌnpɪrɪ'dɪktəb(ə)] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['eɪliən] .
the unpredictable telepathic Alien .
这 不可预测的 心灵感应 外星人 .

难以捉摸的心灵感应外星人。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:rɪz] [sprɪŋ] - .
Planet Stories Spring 1955 .
行星 故事 春天 - .

星球故事 1955年春季刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rt] [dɪd][nɔ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [ʃɪp] [skɪmɪd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [ʃ'ædəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtər] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] ['setlɪd]
The ship skimmed down like a shadow from the outer atmosphere and settled
这 船 脱脂 向下 喜欢 一个 阴影 从 这 外 气氛 和 定居
[ˈdʒentli][ænd; ənd][ˈsaɪləntli][ɪn][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['ʌndərbrʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði]
gently and silently in the tangled underbrush of the hill that overlooked the
轻轻地 和 默默 在 这 纠缠不清 草丛 的 这 爬坡道 那 被忽视的 这
[bend][ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] ['rɪvər] .
bend in the broad river .
弯曲 在 这 广阔 河 .

飞船像一道影子从外层大气中掠过，轻轻地、静静地停泊在俯瞰宽阔河流拐弯处的山丘上茂密的灌木丛中。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪs] [ʌv; əv] [skɔ:rtɪt] [li:vz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪpɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ,
There was a hiss of scorched leaves , and the piping of a small ,
那里 曾是 一个 嘶 的 烧焦的 树叶 , 和 这 管道 的 一个 小的 ,
[træpt] ['ænɪm(ə)l] .
trapped animal .
被困 动物 .
传来树叶被烧焦的嘶嘶声，以及被困小动物的呜咽声。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .
Then there was silence .
然后 那里 曾是 沉默 .
然后，一片寂静。
[ˈhaɪər] [ʌp] , [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wʌz; wəz] [braɪt] ['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ;
Higher up , the sunlight was bright over the horizon ;
更高 向上 , 这 阳光 曾是 明亮的 超过 这 地平线 ;
高处，阳光灿烂地照耀着地平线；

[hɪr] [ðə; ði] ['fæ,douz] [hæd; həd]['lenkθənd; 'lenθənd][ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt][dɑ:rk] .
here the shadows had lengthened and it was quite dark .
这里 这 阴影 有 加长 和 它 曾是 相当 黑暗的 .
这里影子拉长了，天色很暗。
[fɑ:r] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ][dɔ:g] [haʊld] ['mɔ:rnfəli] ;
Far across the hills a dog howled mournfully ;
远的 穿过 这 丘陵 一个 狗 嚎叫 悲伤地 ;
远处山那边传来狗凄厉的嚎叫声；

[naɪt] [bɜ:rdz] [meɪd] [smɔ:l] ['rʌslɪŋ] [saʊndz] [θru:] [ðə; ði][skrʌb] [ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ] .
night birds made small rustling sounds through the scrub and underbrush .
夜晚 鸟类 制成 小的 沙沙声 声音 通过 这 擦洗 和 草丛 .
夜鸟在灌木丛中发出细小的沙沙声。
[ðə; ði]['eɪliən] ['weɪtɪd] , ['tensli] , ['lɪsnɪŋ] , ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd][ˈoʊpən][fɔ:r; fər]['eni] ['flɪkər]
The alien waited , tensely , listening , waiting with his mind open for any flicker
这 外星人 等待 , 紧张地 , 聆听 , 等待 和 他的 头脑 打开 为了 任何 闪烁
[ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɔ:r] ['wʌndər] ,
of surprise or wonder ,
的 惊喜 或者 想知道 ,
外星人紧张地等待着，侧耳倾听，敞开心扉地等待着任何一丝惊讶或惊奇的迹象。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wɪspər] [ʌv; əv] [fɪr] [ɔ:r][ˌrekəɡ'nɪ(ə)n][tu:; tə][slɪp]['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd][frʌm; frəm]
waiting for a whisper of fear or recognition to slip into his mind from
等待 为了 一个 耳语 的 害怕 或者 认出 到 滑 进入 他的 头脑 从
[ðə; ði][dɑ:rk] [hɪlz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ʃɪp] .
the dark hills around the ship .
这 黑暗的 丘陵 大约 这 船 .
他等待着恐惧或认同的低语从船周围的黑暗山丘中悄悄溜进他的脑海。

[hiː; hi] ['wertɪd] [ænd; ənd] ['wertɪd] .
He waited and waited .
他 等待 和 等待 .

他等啊等。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [grʌnt] .
Then he gave a satisfied grunt .
然后 他 给予 一个 使满意 咕哝 .

然后他满意地哼了一声。

['fuːlɪʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['wɜːrɪ] .
Foolish of him to worry .
愚蠢 的 他 到 担心 .

他担心真是傻。

[ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [ker] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .
All possible care had been taken to avoid any kind of alarm .
全部 可能的 关心 有 到过 已采取 到 避免 任何 种类 的 警报 .

我们已采取一切可能的措施来避免引起任何恐慌。

[hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd] [ʌn'siːn] [frʌm; frəm]['aɪəʊ] .
He had landed unseen from Io .
他 有 登陆 看不见 从 碘 .

他从木卫一上悄无声息地降落了。

[ðə; ði]['eɪliən] [stretʃt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ə'ləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [taɪt] ['mʌslz] [tuː; tə]
The alien stretched back against the couch , allowing his long , tight muscles to
这 外星人 拉伸 后退 反对 这 长椅 , 允许 他的 长的 , 紧的 肌肉 到
[rɪ'læks] ,
relax ,
放松 ,

外星人向后靠在沙发上，让修长紧绷的肌肉放松下来。

[æz; əz][hiː; hi] [sent] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['fiːləz] [ʌv; əv] [θɔːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , ['prəʊbɪŋ] ['dʒentli]
as he sent inquiring feelers of thought out from the ship , probing gently
作为 他 发送 查询 触角 的 想法 出去 从 这 船 , 探测 轻轻地
[ænd; ənd] ['tentətɪvli] ,
and tentatively ,
和 姑且 ,

当他从船上伸出探寻的念头，轻轻地、试探性地探查时，

[fɔːr; fər] [saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [psaɪ,saɪ] - ['prez(ə)ns] .
for signs of the psi - presence .
为了 标志 的 这 磅/平方英寸 - 在场 .

寻找超自然力量存在的迹象。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] , ['æftər][ɔːl] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'suːmd] .
The landing , after all , had been assumed .
这 降落 , 后 全部 , 有 到过 假定 .

毕竟，着陆是事先计划好的。

[ɔː'l'redi] [ðə; ði] ['nertɪvz] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [ðəm'selvz] [ðæt] [ɪps] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːr; wər][ə; eɪ]
Already the natives had convinced themselves that ships such as his were a
已经 这 本地人 有 确信 他们自己 那 船舶 这样的 作为 他的 是 一个
[dɪ'luzjən] .
delusion .
错觉 .

当地人早已认定像他这样的船只只是一种错觉。

[sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] ['kriːtʃərz] , [tuː; tə][dɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['sensɪz] !
Such simple creatures , to disregard the evidence of their own senses !
这样的 简单的 生物 , 到 漠视 这 证据 的 他们的 自己的 感官 !

如此愚钝的生物，竟然无视自己感官所感知到的证据！

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ][ˈpraːbləm] [hɪr] [wen] [ðə; ði][ɪnˈveɪz(ə)n][bɪˈɡæn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri]
There should be no problem here when the invasion began , with the preliminary
那里 应该 是 不 问题 这里 什么时候 这 入侵 开始 , 和 这 初步的
[ˈstʌdɪz] [ɔːlˈredi] [kəmˈpliːtɪd] ,
studies already completed ,
研究 已经 完全的 ,
入侵开始时应该不会有问题, 因为前期研究已经完成。

[ðə; ði] [disˈgaɪzɪŋ] [tekˈniːks] [ˈɔːlmoʊst] [pəˈfektəd] .
the disguising techniques almost perfected .
这 伪装 技术 几乎 完善 .
伪装技巧几乎臻于完美。

[ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [wɜːrld] , [ɪnˈdiːd] ,
A primitive world , indeed ,
一个 原始 世界 , 的确 ,
真是一个原始的世界。

[bʌt; bət][ə; eɪ][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [psaɪ,saɪ] - [ˈprez(ə)ns] [ɔːlˈredi] [drɪˈveləpɪŋ] — [ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] [flɔː] [ɪn]
but a world with psi - presence already developing — a possible flaw in
但 一个 世界 和 磅/平方英寸 - 在场 已经 发展 — 一个 可能的 缺陷 在
[ðə; ði] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] [ˈsaɪlənt][ˈkɑːŋkwest] .
the forthcoming silent conquest .
这 即将推出 沉默的 征服 .
但一个已经出现超自然现象的世界——这可能是即将到来的无声征服中的一个缺陷。

[fɔːr; fər] [psaɪ,saɪ] - [ˈprez(ə)ns] [kʊd; kəd] [drɪˈtekt] [ˈʌðər] [psaɪ,saɪ] - [ˈprez(ə)ns] , [ˈɔːlweɪz] , [ˈeniwer] ,
For psi - presence could detect other psi - presence , always , anywhere ,
为了 磅/平方英寸 - 在场 可以 探测 其他 磅/平方英寸 - 在场 , 总是 , 任何地方 ,
[drɪˈspart] [ˈeni] [dɪsˈgaɪz] .
despite any disguise .
尽管 任何 伪装 .
超感官知觉可以随时随地检测到其他超感官知觉, 即使对方伪装起来也无济于事。

[ðə; ði][ˈeɪliən] [nuː] [ðæt] .
The alien knew that .
这 外星人 知道 那 .
外星人知道这一点。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][drɪˈnɑːmɪneɪtər][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈsentʃəɪɪz] [ʌv; əv][ˈkɑːŋkwest][ænd; ənd]
It was the one universal denominator in all the centuries of conquest and
它 曾是 这 — 普遍的 分母 在 全部 这 几个世纪 的 征服 和
[ɪnˈsleɪvmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpiːpəlz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
enslavement in his people's history .
奴役 在 他的 人们的 历史 .
这是他所在民族历史上所有几个世纪征服和奴役的共同点。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] , [ðeɪ] [məst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [psaɪ,saɪ] -
Before they could come , they must know the strength of the psi -
前 他们 可以 来 , 他们 必须 知道 这 力量 的 这 磅/平方英寸 -
[ˈprez(ə)ns][ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] .
presence on this world .
在场 在 这 世界 .
在他们到来之前, 他们必须了解这个世界上灵能存在的强度。

[ðə; ði][ˈeɪliən] [muːvd] , [ˈfaɪnəli] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
The alien moved , finally , beginning his preparations .
这 外星人 已搬 , 最后 , 开始 他的 准备工作 .
外星人终于动了, 开始做准备。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][æn; ən][ˈɪmɪdʒ] [ˈflɪkəd] ,
In the center of the cabin an image flickered ,
在这中心 的 这 舱 一个 图像 闪烁 ,
舱室中央闪过一个影像,

[ˈswɔːrmɪŋ] [fleks] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈʃædɔʊ] [ðæt] [fɪld] [aʊt][ə; eɪ] [θriː] - [daɪˈmenʃən(ə)l][fɔːrm] ,
swarming flecks of light and shadow that filled out a three - dimensional form ,
蜂拥而至 斑点 的 光 和 阴影 那 已填 出去 一个 三 - 维度 形式 ,
[kəmˈpliːt] [ænd; ənd][ˈdiːteɪld; drɪteɪld] .
complete and detailed .
完全的 和 详细的 .

无数光影交错，构成了一个完整而细致的三维立体形象。

[ðə; ði][ˈeɪliən][sæt] [bæk] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [aɪ ˈtiː] [θruː] [ˈhʊdɪd] [ˈjeləʊ] [aɪz] — [ˈkerfəli] ,
The alien sat back and studied it through hooded yellow eyes — carefully ,
这 外星人 卫星 后退 和 研究 它 通过 连帽的 黄色的 眼睛 — 小心 ,

外星人向后靠去，透过那双黄色的眼睛仔细地观察着它。

[oʊ][soʊ] [ˈkerfəli] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [misˈteɪk] , [nɑːt] [hɪr] , [nɑːt] [naʊ] .
oh so carefully , for there must be no mistake , not here , not now .
哦 所以 小心 , 为了 那里 必须 是 不 错误 , 不是 这里 , 不是 现在 .

哦，要格外小心，因为绝对不能出错，在这里，现在，都不能出错。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔːn] ,
The scouts had come and gone ,
这 侦察兵 有 来 和 已消失 ,

侦察兵来来去去，

[ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ˈdɛrtə][ænd; ənd] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [θɪŋz] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
bringing back the data and specimens of the man - things necessary for a
带来 后退 这 数据 和 标本 的 这 男人 - 事物 必要的 为了 一个
[sætɪsˈfæktəri] [dɪsˈgaɪz] .
satisfactory disguise .
令人满意的 伪装 .

带回制作令人满意的伪装所需的类人生物的数据和样本。

[naʊ] [ðə; ði][ˈeɪliən][ˌstɛəd][æt; ət][ðə; ði][ˈɪmɪdʒ] , [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði][boʊn] [ˈstrʌktʃər] [ænd; ənd][ˈmʌs(ə)l]
Now the alien stared at the image , regarding the bone structure and muscle
现在 这 外星人 凝视 在 这 图像 , 关于 这 骨 结构 和 肌肉
[ˈkɑːntʊr] [ˈkrɪtɪkli] .
contour critically .
轮廓 关键 .

现在，外星人盯着这幅图像，仔细观察着骨骼结构和肌肉轮廓。

[ðen] , [ˈsləʊli] , [hiː; hi][bɪˈɡæn][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
Then , slowly , he began work with the plastiflesh ,
然后 , 缓慢地 , 他 开始 工作 和 这 - ,

然后，他慢慢地开始研究塑性肉体。

[ˈmɑːdəleɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrp] [ˈæŋɡlɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmembər] [ˈɪntuː] [niːt] [ˈkɜːvz] , [ˈskɪlfəli] [ˈleɪɪŋ] [foʊldz]
modelling the sharp angles of his members into neat curves , skillfully laying folds
造型 这 锋利的 角度 的 他的 成员 进入 整洁的 曲线 , 巧妙地 躺下 折叠
[ʌv; əv][skɪn] ,
of skin ,
的 皮肤 ,

他将身体各处的锐角塑造成流畅的曲线，巧妙地修饰出皮肤的褶皱。

[ˈmoʊldɪŋ] [ˈmʌs(ə)] [ˈbʌldʒɪz][ænd; ənd][ˈdʒɔɪntɪd][ˈfɪŋɡərz] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈstʌdiŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] , [ˈklʌmzi]
molding muscle bulges and jointed fingers , always studying the strange , clumsy
模具 肌肉 凸起 和 关节 手指 , 总是 学习 这 奇怪的 , 笨拙
[ˈɪmɪdʒ] [ðæt] [ˈflɪkəd] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
image that flickered before him .
图像 那 闪烁 前 他 .

他塑造着肌肉隆起和关节灵活的手指，始终注视着眼前闪过的奇怪而笨拙的影像。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
It was the image of a man .
它 曾是 这 图像 的 一个 男人 .

那是一张男人的画像。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðəmˈselvz] .
That was what they called themselves .
那 曾是 什么 他们 称为 他们自己 .

那是他们自称的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz]
There were many of them , and somewhere among them there was
那里 是 许多 的 他们 , 和 某处 之中 他们 那里 曾是
[psaɪ,sai] - [ˈprez(ə)ns] , [ˈfi:b(ə)] [ænd; ənd] [ˌʌndərdɪˈveləpt] ,
psi - presence , feeble and underdeveloped ,
磅/平方英寸 - 在场 , 微弱 和 欠发达 ,

他们数量众多，其中某些地方存在着微弱且不发达的超自然力量。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈsʌmwər] .
but there somewhere .
但 那里 某处 .

但它就在那里。

[hi:; hi] [aɪd] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [stʌd] [ɑ:n][ðə; ði][kənˈtroʊl][ˈpæn(ə)] ,
He eyed the image again , and pressed a stud on the control panel ,
他 眼睛 这 图像 再次 , 和 按下 一个 钉子 在 这 控制 控制板 ,
[əˈɡeɪn] [stʌd] [kənˈtroʊl] [ˈpænəl] [ˈkəntrɒl] [ˈpænəl]
他再次看了看图像，然后按下控制面板上的一个按钮。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈɪmɪdʒ] [met][hɪz; ɪz] [aɪz] , [æn; ən][ɪˌlekˈtrɔ:nɪk] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪmˈself] .
and another image met his eyes , an electronic reflection of himself .
和 其他 图像 遇见 他的 眼睛 , 一个 电子的 反射 的 他自己 .

另一个影像映入他的眼帘，那是他自己的电子影像。

[hi:; hi] [ˈstʌdɪd] [,aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˌsu:pərɪmˈpoʊzd][ðə; ði] [tu:] , [ˈædɪŋ] [ˈkɑ:ntʊr] [hɪr] [ænd; ənd]
He studied it , and carefully superimposed the two , adding contour here and
他 研究 它 , 和 小心 叠加 这 二 , 添加 轮廓 这里 和
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

他仔细研究了这幅图，然后小心地将两幅图叠加在一起，并在某些地方添加了轮廓线。

[ˈjeləʊ] [aɪz] [ˈsi:kɪŋ] [aʊt] [ˌɪmpəˈfekʃəns] [æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rkt] .
yellow eyes seeking out imperfections as he worked .
黄色的 眼睛 寻求 出去 瑕疵 作为 他 工作 .

他工作时，一双黄色的眼睛会仔细寻找瑕疵。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ] [misˈteɪk] .
There must be no mistake .
那里 必须 是 不 错误 .

绝对不能出错。

[ˈfeɪljər] [wʊd] [mi:n] [dɪsˈgreɪs] [ænd; ənd] [deθ] , [ˈhɔːrəb(ə)l] , [ˈraɪðɪŋ] [deθ] [baɪ][dɪˌsɒʊsiˈeɪ](ə)n]
Failure would mean disgrace and death , horrible , writhing death by dissociation
失败 会 意思是 耻辱 和 死亡 , 可怕 , 扭动 死亡 经过 解离
[ænd; ənd] [ˈbɜːrniŋ] , [ˈnɔərə:n] [baɪ] [ˈnɔərə:n] .
and burning , neuron by neuron .
和 燃烧 , 神经元 经过 神经元 .
失败意味着耻辱和死亡, 可怕的、痛苦的死亡, 由分离和燃烧造成, 一个神经元一个神经元地消亡。

[hiː; hi] [nuː] .
He knew .
他 知道 .
他知道。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈfɪʃɪət] [æt; ət][ˌeksɪˈkjuːʃənz] [brɪˈfɔːr] ; [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ɪksˈpiəriənsɪz] , [bʌt; bət][na:t][tuː; tə]
He had officiated at executions before ; delightful experiences , but not to
他 有 裁判 在 处决 前 ; 愉快 经历 , 但 不是 到
[biː; bi] [ˈtraɪflɪd] [wɪð; wɪθ] .
be trifled with .
是 琐碎 和 .
他以前也主持过死刑; 那是令人愉快的经历, 但绝不能掉以轻心。

[hiː; hi][stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪmˈself] .
He stared at the image again and then at himself .
他 凝视 在 这 图像 再次 和 然后 在 他自己 .
他再次盯着那幅图像, 然后又看了看自己。

[ðə; ði][skɪn] [tuən] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
The skin tone was wrong .
这 皮肤 语气 曾是 错误的 .
肤色不对。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [keɪm] [θruː] [tuː] [ˈklɪrli] [ɪn][ˈpleɪsɪz] ,
The yellow came through too clearly in places ,
这 黄色的 来了 通过 也 清楚地 在 地方 ,
有些地方黄色太明显了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈkʌltʃər] [ðæt] [ˈkʌlər] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ʌnˈplez(ə)nt]
and in this strange culture that color was reported to carry unpleasant
和 在 这 奇怪的 文化 那 颜色 曾是 据报道 到 携带 令人不快的
[kənəˈteɪʃnz] .
connotations .
内涵 .
在这种奇特的文化中, 这种颜色据说带有不愉快的含义。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [peɪl] , [ˈsɪkli] - [pɪŋk] [stʌf] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][sɔːft] , [ˈrɪŋk(ə)l] - [friː] [skɪn] , [ðen] [mɒʊldɪd][aʊt]
He worked pale , sickly - pink stuff into his soft , wrinkle - free skin , then molded out
他 工作 苍白 , 病弱的 - 粉色的 东西 进入 他的 柔软的 , 皱纹 - 自由的 皮肤 , 然后 模制 出去
[ðə; ði] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ˈfɔːrhed] .
the cheeks and forehead .
这 脸颊 和 前额 .
他将苍白、病态的粉红色物质涂抹在柔软、无皱纹的皮肤上, 然后塑造出脸颊和额头的形状。

[her] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈprɑːbləm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈmeni] [smɔːl]
Hair would be a problem , of course , but then there would be many small
头发 会 是 一个 问题 , 的 课程 , 但 然后 那里 会 是 许多 小的
[,ɪmpəˈfekʃəns] .
imperfections .
瑕疵 .
头发当然会是个问题, 但除此之外还会有很多小瑕疵。

[hi:; hi] [smaɪd] ['grɪmli] [tu:; tə] [hɪm'self] .
He smiled grimly to himself .
他 微笑 阴沉沉地 到 他自己 .

他苦笑了一下，独自一人苦笑着。

[ðer; ðər] [wɜ: r; wər] ['ʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['mæskɪŋ] [,ɪmpə'fekʃəns] .
There were other ways of masking imperfections .
那里 是 其他 方式 的 掩蔽 瑕疵 .

还有其他方法可以掩盖缺陷。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfɑɪd] .
At last he was satisfied .
在 最后的 他 曾是 使满意 .

他终于满意了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rm(ə)l] ['redɪʃ] ['kʌlər] ['ɪntu:][ðə; ði] [peɪl] [gri:n] [lɪps] ;
There was no way to bring the normal reddish color into the pale green lips ;
那里 曾是 不 方式 到 带来 这 普通的 微红 颜色 进入 这 苍白 绿色的 嘴唇 ;

无法将正常的红色带入苍白的绿色嘴唇中；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [tu:; tə] [sætɪs'fæktərəli] [prɪ'per] [ðə; ði] ['mɪriəd] ['rɪŋklz] [ænd; ənd] ['kri:sɪz]
there was no way to satisfactorily prepare the myriad wrinkles and creases
那里 曾是 不 方式 到 令人满意地 准备 这 无数 皱纹 和 褶皱
[ðæt] [krɔ:st] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] - [θɪŋz] ,
that crossed the skin of the man - things ,
那 交叉 这 皮肤 的 这 男人 - 事物 ,

根本无法令人满意地处理那些遍布人形生物皮肤的无数皱纹和褶皱。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skɪlf(ə)l] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'dʒekʃ(ə)n] [tek'ni:ks] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɔ:t] ['mætər]
but with a little skillful application of projection techniques it did not matter
但 和 一个 小的 熟练 应用 的 投影 技术 它 做过 不是 事情
.
:
.

但只要巧妙运用投影技术，这就不成问题了。

[ðə; ði] ['eɪliən] ['strʌɡld] ['ɪntu:][ðə; ði] [taɪt] , [rɪs'trɪktɪŋ] [kloʊðz] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] ,
The alien struggled into the tight , restricting clothes that lay in a bundle ,
这 外星人 挣扎 进入 这 紧的 , 限制 衣服 那 躺 在 一个 捆 ,

外星人费力地钻进一堆紧身衣物里，那些衣服紧紧地裹在身上。

['kerfəli] ['foʊldɪd] [ænd; ənd] [prest] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
carefully folded and pressed , at his feet .
小心 折叠 和 按下 , 在 他的 脚 .

小心翼翼地折叠并压平，放在他的脚边。

[ðə; ði] [hɑ:rd] , [bɔ:rd] - [laɪk] [ʃu:z] [kʌt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] ,
The hard , board - like shoes cut at his ankles ,
这 难的 , 木板 - 喜欢 鞋 切 在 他的 脚踝 ,

那双硬邦邦的板状鞋子勒得他的脚踝生疼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['herɪ] [stʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - [ænd; ənd] - [waɪt] [tʃekt] [ʃɜ:rt] [meɪd] [hɪm; ɪm]
and the hairy stuff of the red - and - white checked shirt made him
和 这 毛茸茸 东西 的 这 红色的 - 和 - 白色的 已检查 衬衫 制成 他
[raɪð] [ɪn] [dɪs'kʌmfərt] ,
writhe in discomfort ,
翻腾 在 不适 ,

红白格子衬衫上的毛茸茸的东西让他难受得扭来扭去。

[bʌt; bət] [wʌns] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] .
but once outside the ship he was glad for the warmth .
但 一次 外部 这 船 他 曾是 高兴的 为了 这 温暖 .

但一走出船舱，他就很高兴能感受到温暖。

[hiː; hi] [stept] [aʊt][ˈɑːntə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ˈlisnd] [əˈgen] [ˈkerfəli] .
He stepped out onto the ground , and listened again carefully .
他 步 出去 到 这 地面 , 和 听着 再次 小心 .

他走到地上，再次仔细聆听。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ˈsɜːrt(ə)n] [əˈreɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz] ,
Then he made certain arrangements with wires ,
然后 他 制成 肯定 安排 和 电线 ,

然后他用电线做了一些安排，

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [keɪs] [nɪr] [ðə; ði] [er] [lɑːk] ,
and threw a switch on a small black case near the air lock ,
和 扔 一个 转变 在 一个 小的 黑色的 案件 靠近 这 空气 锁 ,

然后他拨动了气闸附近一个黑色小盒子上的开关。

[ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˌmaːtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
and began marching down the hill away from the ship .
和 开始 行军 向下 这 爬坡道 离开 从 这 船 .

然后他们开始沿着山坡向远离船只的方向行进。

[hiː; hi] [wʊd] [nʊʊ][ˌɔːŋgər] [niːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
He would no longer need the ship .
他 会 不 更长 需要 这 船 .

他不再需要那艘船了。

[nɑːt] [naʊ] .
Not now .
不是 现在 .

现在不要。

[ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] [gruː] [ˈθɪkər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fʊːt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [skrʌb] [ʌnˈtɪl]
The underbrush grew thicker , and he fought his way through the scrub until
这 草丛 生长 较厚 , 和 他 战斗 他的 方式 通过 这 擦洗 直到

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈrəʊdwei] .
he reached a roadway .
他 达到 一个 道路 .

灌木丛越来越茂密，他奋力穿过灌木丛，直到到达一条公路。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [peɪvd] .
It was not paved .
它 曾是 不是 铺砌路面 .

路面没有铺设。

[ə; eɪ] [ˈflɪkər] [ʌv; əv][ˈsaʊər] [əˈmjuzmənt] [swept] [θruː] [ðə; ði][ˈeɪliənz][maɪnd] .
A flicker of sour amusement swept through the alien's mind .
一个 闪烁 的 酸的 娱乐 扫荡 通过 这 外星人的 头脑 .

外星人的脑海中闪过一丝苦涩的笑意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðɪːz] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðəm; ðəm] !
They had been afraid that these simple creatures might try to oppose them !
他们 有 到过 害怕的 那 这些 简单的 生物 可能 尝试 到 反对 他们 !

他们一直担心这些简单的生物会反抗他们！

[jet] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɜːr; wər] [greɪt] [stəʊn][ænd; ənd] [stiːl]
Yet the scouts had said that far to the East were great stone and steel
然而 这 侦察兵 有 说 那 远的 到 这 东方 是 伟大的 石头 和 钢

[ˈsɪtɪz] — [ðə; ði][ˈpleɪsɪz] - [ʌv; əv] - [ˈmædnəs] ,
cities — the places - of - madness ,
城市 — 这 地方 - 的 - 疯狂 ,

然而，侦察兵们曾说，在遥远的东方，有巨大的石头和钢铁城市——疯狂之地。

[ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [sed] .
the scout had said .
这 侦察 有 说 .

侦察兵曾这样说过。

[pər'hæps] .
Perhaps .
也许 .

也许。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [stoʊn] [ænd; ənd] [sti:l] , ['oʊnli] [dʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌts] [ʌv; əv]
But here there was no stone and steel , only dust , and the ruts of
但 这里 那里 曾是 不 石头 和 钢 , 仅有的 灰尘 , 和 这 车辙 的
[ˈwæɡən] [wi:lz] ,
wagon wheels ,
车皮 车轮 ,

但这里没有石头和钢铁，只有尘土和马车轮留下的车辙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [dɔːg] ['sʌmwər] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] .
and a howling dog somewhere over the hill .
和 一个 嚎叫 狗 某处 超过 这 爬坡道 .

山那边某处传来狗嚎声。

[ðə; ði][ˈeɪliən] ['trʌdʒd] [ɑːn][fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst][æn; ən]['aʊər] ,
The alien trudged on for almost an hour ,
这 外星人 艰难跋涉 在 为了 几乎 一个 小时 ,

外星人艰难地走了将近一个小时，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ækləmeɪt] [hɪz; ɪz][legz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪrs] [tʌɡ] [ʌv; əv][ˈɡrævəti] [ðæt] [pʊld] [æt; ət][hɪm; ɪm]
trying to acclimate his legs to the fierce tug of gravity that pulled at him
尝试 到 适应 他的 腿 到 这 凶猛的 拖船 的 重力 那 拉 在 他
.
:
.

他努力让自己的双腿适应重力对他的强烈拉扯。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɔːpt] [ˈɔːrt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
And then he stopped short and listened .
和 然后 他 停止 短的 和 听着 .

然后他突然停下脚步，侧耳倾听。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
He heard them , then , in the depths of his mind ,
他 听到 他们 , 然后 , 在 这 深度 的 他的 头脑 ,

那时，他在内心深处听到了他们的声音。

['sʌmwər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
somewhere on the other side of the hill .
某处 在 这 其他 边 的 这 爬坡道 .

在山坡另一边的某个地方。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəʊd] .
His eyes narrowed .
他的 眼睛 范围缩小 .

他眯起了眼睛。

[noʊ] [psaɪ,saɪ] - ['prez(ə)ns] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [θɪŋz] , [brɪˈɑːnd] [daʊt] .
No psi - presence there , but two of the man - things , beyond doubt .
不 磅/平方英寸 - 在场 那里 , 但 二 的 这 男人 - 事物 , 超过 怀疑 .

那里没有灵能存在，但毫无疑问有两个人类生物。

[ˈʌðər] [ˈhwɪspəz] , [tu:] [dʌl] , [ˈstu:pɪd] , [ˈveɪgrənt] [ˈhwɪspəz] [ˈflɪkərɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Other whispers , too dull , stupid , vagrant whispers flickering through his mind .
其他 低语 , 也 乏味的 , 愚蠢的 , 流浪汉 低语 闪烁 通过 他的 头脑 .
其他的低语, 太过沉闷、愚蠢、飘忽不定, 在他的脑海中闪过。

[ˈloʊər] [laɪf][fɔ:rmz] , [noʊ] [daʊt] .
Lower life forms , no doubt .
降低 生活 表格 , 不 怀疑 .
毫无疑问, 是低等生物。

[ˈpɑ:səbli] [ə; eɪ][fɑ:rm][wɪð; wɪθ][wɜ:rk] [ˈænɪmlz] .
Possibly a farm with work animals .
可能 一个 农场 和 工作 动物 .
可能是一个饲养役畜的农场。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sʌt]] .
The scouts had said there were such .
这 侦察兵 有 说 那里 是 这样的 .
侦察兵们说过有这样的情况。

[hi;; hi] [tɜ:rnd] [ɔ:f][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][kraɪd] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [ʌ:rp] [bɑ:bz][ʌv; əv][ə; eɪ]
He turned off the road and almost cried out when the sharp barbs of a
他 转向 离开 这 路 和 几乎 哭 出去 什么时候 这 锋利的 倒钩 的 一个
[fens] [kʌt] [θru:] [hɪz; ɪz][ˈtendər] [skɪn] .
fence cut through his tender skin .
栅栏 切 通过 他的 投标 皮肤 .
他拐下路, 当锋利的铁丝网刺破他娇嫩的皮肤时, 他几乎叫出声来。

[ə; eɪ] [ˈtrɪkl] [ʌv; əv] [ɡri:n] [dˈrɪpt] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ʌnˈtɪl][hi;; hi] [rʌbd] [ə; eɪ] [ˈpoʊltɪs] [əˈkrɔ:s]
A trickle of green dripped down his arm , until he rubbed a poultice across
一个 涓涓细流 的 绿色的 滴落 向下 他的 手臂 , 直到 他 摩擦 一个 药膏 穿过
[,aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
一滴绿色液体顺着他的手臂滴落, 直到他用药膏涂抹开来。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [smu:ð] [ænd; ənd] [ˈsɪkli] - [pɪŋk] [əˈɡen] .
and it became smooth and sickly - pink again .
和 它 成为 光滑的 和 病弱的 - 粉色的 再次 .
它又变得光滑而病态地粉红。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [dʒɜ:rk][hi;; hi] [pʊld] [ðə; ði] [fens] [aʊt] , [poʊst][ænd; ənd][ɔ:l] ,
With a vicious jerk he pulled the fence out , post and all ,
和 一个 恶毒 混蛋 他 拉 这 栅栏 出去 , 邮政 和 全部 ,
他猛地一拽, 把栅栏连同柱子一起拔了出来。

[ænd; ənd][left][,aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ˈmu:vɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊndz] [hi;; hi]
and left it on the ground , moving through the woods toward the sounds he
和 左边 它 在 这 地面 , 移动 通过 这 树林 朝向 这 声音 他
[hæd; həd] [hɜ:rd] .
had heard .
有 听到 .
他把东西放在地上, 穿过树林, 朝着他听到的声音走去。

[su:n] [ðə; ði] [wʊdz] [ˈendɪd][ænd; ənd][hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ] [brɔ:d] [ˈklɪrɪŋ] .
Soon the woods ended and he saw the dwelling across a broad clearing .
很快 这 树林 结束 和 他 锯 这 住宅 穿过 一个 广阔 清理 .
很快, 树林就到了尽头, 他看到一片宽阔的空地对面有一座房子。

[blæk] [dɜ:rt] [leɪ] [ˈoʊpən][ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] .
Black dirt lay open in the moonlight .
黑色的 污垢 躺 打开 在 这 月光 .
月光下, 黑色的泥土裸露在外。

[hiː; hi][ˈstɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] .
He started across .
他 开始 穿过 .

他开始横穿马路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] ,
There was light inside the dwelling , and the dull ,
那里 曾是 光 里面 这 住宅 , 和 这 乏味的 ,
屋内有灯光, 而昏暗的,

[ˈbæblɪŋ] [fləʊ] [ʌv; əv] [ˌʌnkənˈtrəʊld] [mæn] - [θɔːt] [strʌk] [hɪz; ɪz][maɪnd][laɪk][ə; eɪ][ˈveɪpər] .
babbling flow of uncontrolled man - thought struck his mind like a vapor .
胡说 流动 的 不受控制 男人 - 想法 击 他的 头脑 喜欢 一个 汽 .
不受控制的人类思维像蒸汽一样涌入他的脑海。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] , [tuː] , [dɑːrk] [ˈbɪldɪŋz] ,
There were other buildings , too , dark buildings ,
那里 是 其他 建筑物 , 也 , 黑暗的 建筑物 ,
还有其他一些建筑物, 都是些阴暗的建筑物。

[ænd; ənd][wʌn][tɔːl] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [spəʊk] [wiːl] [ɑːn][tɑːp] ,
and one tall one that had a spoked wheel on top ,
和 一 高的 一 那 有 一个 说话 车轮 在 顶部 ,
还有一个很高的, 顶部有一个辐条轮。

[ænd; ənd] [kriːkt] [ænd; ənd] [ˈrʌslɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .
and creaked and rustled in the darkness .
和 嘎吱作响 和 沙沙作响 在 这 黑暗 .
在黑暗中发出吱嘎声和沙沙声。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] , [fɔːr] - [legd] [ˈkriːtʃər]
He had almost reached the dwelling when a small , four - legged creature
他 有 几乎 达到 这 住宅 什么时候 一个 小的 , 四 - 腿 生物
[dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ,
jumped up in the darkness ,
跳了起来 向上 在 这 黑暗 ,
他几乎就要走到住处时, 黑暗中突然跳出一个四条腿的小动物。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l][dɪsˈkɔːrdənt] [bəˈrɑːʒ] .
crying out at him in a horrible discordant barrage .
哭泣 出去 在 他 在 一个 可怕 不和谐的 弹幕 .
他用刺耳的尖叫声向他喊叫。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈswɪftli] ,
The creature came running swiftly ,
这 生物 来了 跑步 迅速地 ,
那生物迅速跑了过来,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪliənz][maɪnd] [kɔːt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [waɪn] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [heɪt] [ˈeməˌneɪtɪŋ]
and the alien's mind caught the sharp whine of fear and hate emanating
和 这 外星人的 头脑 捕捉 这 锋利的 抱怨 的 害怕 和 恨 散发
[frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋ] .
from the thing .
从 这 事物 .
外星人的意识捕捉到了那东西发出的恐惧和仇恨的尖锐呜咽声。

[aɪˈtiː] [stɔːpt] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ber] [ɪts] [fæŋz] [ænd; ənd] [snaɪlɪŋ] .
It stopped before him , baring its fangs and snarling .
它 停止 前 他 , 禁止 它是 獠牙 和 咆哮 .
它停在他面前, 露出獠牙, 发出咆哮。

[ðə; ði][ˈeɪliən] [læʃ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [əʊt] [ˈsævɪdʒli] ; [aɪˈti:] [krʌntʃt] [ˈɪntu:] [fleʃ] [ænd; ənd][boʊn] ,
The alien lashed his foot out savagely ; it crunched into flesh and bone ,
这 外星人 鞭打 他的 脚 出去 野蛮地 ; 它 嘎吱作响 进入 肉 和 骨 ;
外星人凶狠地一脚踢出去，皮肉和骨头都碎裂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [leɪ] [ˈflɒpɪŋ] [ˈhelpləsli] , [ˈspɜ:rtɪŋ] [dɑ:rk][wet] [stʌf] , [ɪts][kraɪ][kʌt] [ɔ:f][ɪn]
and the creature lay flopping helplessly , spurting dark wet stuff , its cry cut off in
和 这 生物 躺 扑腾 无助地 , 喷涌 黑暗的 湿的 东西 , 它是 哭 切 离开 在
[mɪd] - [jelp] .
mid - yelp .
中 - 喊叫 .

那生物无助地扑腾着，喷出黑色的湿漉漉的东西，叫声戛然而止。

[ðə; ði][ˈeɪliən] [stept] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [pɔ:rt] [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈfreɪmɪŋ] [ə; eɪ][tɔ:l] ,
The alien stepped onto the porch as the door opened suddenly , framing a tall ,
这 外星人 步 到 这 门廊 作为 这 门 打开 突然 , 框架 一个 高的 ,
外星人踏上门廊，门突然打开，映入眼帘的是一个高大的.....

[θɪn] [mæn] - [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɔ:ks][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [laɪt] .
thin man - thing in a box of yellow light .
薄的 男人 - 事物 在 一个 盒子 的 黄色的 光 .

一个瘦长的类人生物被困在一团黄光中。

" [ˈbraʊni] ?
" **Brownie ?**
" 布朗尼 ?

“布朗尼？”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **he called .**
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [kʌm] [hɪr] , [ˈbraʊni] !
" **Come here , Brownie !**
" 来 这里 , 布朗尼 !

“过来，布朗尼！”

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] — " [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [treɪld] [ɔ:f] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈeɪliən] .
What's the matter — " His words trailed off when he saw the alien .
是什么 这 事情 — " 他的 字 拖着 离开 什么时候 他 锯 这 外星人 :
“怎么了——”他话还没说完，就看到了外星人。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
" **Who are you ?** "
" WHO 是 你 ? "

你是谁？

" [ə; eɪ] [ˈtrævələr] , " [sed] [ðə; ði][ˈeɪliən] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈgreɪtɪŋ] [ˈhɑ:rʃli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] .
" **A traveller , " said the alien , his voice grating harshly in the darkness .**
" 一个 游客 , " 说 这 外星人 , 他的 嗓音 格栅 严厉地 在 这 黑暗 :
“一个旅行者,”外星人说道，他的声音在黑暗中显得格外刺耳。

" [aɪ] [ni:d] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [ænd; ənd] [fu:d] —
" **I need lodging and food —**
" 我 需要 住宿 和 食物 —

我需要住宿和食物——

" [ðə; ði] [ˈfɑ:rmə-z] [aɪz] [ˈnærəʊd] [səˈspɪʃəsli] [æz; əz][hi:; hi] [piəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] .
" **The farmer's eyes narrowed suspiciously as he peered from the doorway .**
" 这 农民的 眼睛 范围缩小 可疑地 作为 他 窥视 从 这 门口 :
“农夫眯起眼睛，从门口向外窥视，眼神中充满了怀疑。”

" [kʌm] ['kloʊzər] , [let][em 'i:] [get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" Come closer , let me get a look at you , " he said .
" 来 更近 , 让 我 得到 一个 看 在 你 , " 他 说 .
"过来, 让我好好看看你,"他说。

[ðə; ði][ˈeɪliən] [stept] ['kloʊzər] , ['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [psaɪ,saɪ] - ['fæklɪtɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rməz]
The alien stepped closer , concentrating all his psi - faculties on the farmer's
这 外星人 步 更近 , 集中 全部 他的 磅/平方英寸 - 学院 在 这 农民的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,
外星人走近一步, 将所有精神力量集中于农夫的意识上。

[blɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪt] [,impə'fekʃəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] .
blurring his perception of the minute imperfections of his disguise .
模糊 他的 洞察力 的 这 分钟 瑕疵 的 他的 伪装 .
模糊了他对自身伪装细微瑕疵的感知。

[aɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['paʊər] ; [hi:; hi][hæd; həd] [nʌn] [left][tu:; tə][praʊb][ðə; ði] ['fɑ:rməz] [maɪnd] ,
It required all his power ; he had none left to probe the farmer's mind ,
它 必需的 全部 他的 力量 ; 他 有 没有任何 左边 到 探测 这 农民的 头脑 ,
这耗尽了他所有的力气; 他已经没有力气去探究农夫的心思了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['weɪtɪd] , ['treɪblɪŋ] .
and he waited , trembling .
和 他 等待 , 发抖 .
他颤抖着等待着。

[ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] ['leɪtər] .
That could come later .
那 可以 来 之后 .
那可能会在以后发生。

[ðə; ði]['fɑ:rmər] [blɪŋkt] , [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , ['faɪnəli] .
The farmer blinked , and nodded , finally .
这 农民 眨眼 , 和 点头 , 最后 .
农夫眨了眨眼, 最后点了点头。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" All right , " he said .
" 全部 正确的 , " 他 说 .
"好吧,"他说。

" [wi:v] [gɑ:t][sʌm; səm] [fu:d] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊv] .
" We've got some food on the stove .
" 我们已经 得到 一些 食物 在 这 火炉 .
"我们炉子上正在煮饭。"

[kʌm] [ɑ:n][ɪn] .
Come on in .
来 在 在 .
请进。

" [i:]
" II
" 三
" 二

[ˌsenəˈtɔːriəl] [ˈkaʊnslmən] [ˈbendʒəmin] [ˈtaʊn] [slæmd] [hɪz; ɪz] [keɪn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wið; wiθ]
Senatorial Councilman Benjamin Towne slammed his cane down on the floor with
参议员 市议员 本杰明 汤恩 猛烈抨击 他的 甘蔗 向下 在 这 地面 和
[ə; eɪ][snaːrl] ,
a snarl ,
一个 咆哮 ,

参议员议员本杰明·汤恩怒吼一声，将拐杖猛地摔在地上。

[ænd; ənd] [iːzd] [hɪmˈself] [bæk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [ˈsterɪŋ] [ˈæŋɡrəli][əˈraʊnd][ðə; ði] [smɔːl] [ˈfedərəl]
and eased himself back down in his seat , staring angrily around the small Federal
和 缓解 他自己 后退 向下 在 他的 座位 , 凝视 愤怒地 大约 这 小的 联邦
[sɪˈkjʊrəti] [kəˈmi](ə)n] [ˈænti] - [ruːm] .
Security Commission ante - room .
安全 委员会 赌注 - 房间 .

他缓缓地坐回座位上，怒气冲冲地环顾着联邦安全委员会的小候客厅。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkaʊns(ə)] [ætəˈfeɪ] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [riˈtriːvd] [ðə; ði] [keɪn] ,
The American Council attaché standing near the door retrieved the cane ,
这 美国人 理事会 随员 常设 靠近 这 门 已检索 这 甘蔗 ,
站在门口附近的美国文化协会工作人员取回了拐杖。

[ˈhændɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnslmən] [wið; wiθ][ə; eɪ][pəˈlaɪt] [ˈmɜːrmər] .
handing it to the Councilman with a polite murmur .
处理 它 到 这 市议员 和 一个 有礼貌的 低语 .
他礼貌地低声将文件递给了议员。

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [rɪɡˈretɪd] [hɪz; ɪz][ˈæk](ə)n] [wen] [ˈtaʊn] [brɪˈɡæən] [ˈslæpɪŋ] [ðə; ði] [keɪn] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz]
Instantly he regretted his action when Towne began slapping the cane against his
即刻 他 后悔 他的 行动 什么时候 汤恩 开始 拍打 这 甘蔗 反对 他的
[pɑːm] ,
palm ,
棕榈 ,

当托恩开始用拐杖拍打他的手掌时，他立刻后悔了自己的举动。

[ʃɔːrt] [stəˈkɑːtʊ][slæps] [ðæt] [ræŋ] [aʊt] [ˈɑːmɪnəsli] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] .
short staccato slaps that rang out ominously in the small room .
短的 断奏 掌掴 那 响铃 出去 不祥地 在 这 小的 房间 .
小房间里响起短促而断断续续的拍打声，显得十分不祥。

[ðə; ði] [ˈkaʊnslmən] [wɒz; wəz][nɔːt][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] .
The Councilman was not in the habit of waiting .
这 市议员 曾是 不是 在 这 习惯 的 等待 .
这位议员没有等待的习惯。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz]
He did not like it in the least , and made no effort to conceal his feelings
他 做过 不是 喜欢 它 在 这 至少 , 和 制成 不 努力 到 隐藏 他的 情怀
.
:
.

他对此非常不满，并且毫不掩饰自己的感受。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ɡriːn] [kæt] [aɪz] [rəʊvd] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ʃɑːrp] [ˌdɪsəˈpruːvl] ,
His little green cat eyes roved around the room in sharp disapproval ,
他的 小的 绿色的 猫 眼睛 漫游 大约 这 房间 在 锋利的 不赞成 ,
他那双翠绿色的猫眼扫视着房间，带着明显的不满。

[ˈrestɪŋ] [ˌmoʊməntəˈterəli][ɑːn][ðə; ði] [niːt] [ˈtʊtʊˌdesk] , [ɑːn][ðə; ði] [kuːl] [ɡreɪ] [wɔːlz] ,
resting momentarily on the neat autodesk , on the cool grey walls ,
休息 片刻 在 这 整洁的 欧德士 , 在 这 凉爽的 灰色的 墙壁 ,
暂时倚靠在整洁的Autodesk办公桌上，倚靠在冷灰色的墙壁上，

[ɑ:n][ðə; ði] ['veɪɡli] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['wɔ:tər] - ['kʌlə][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] — [wʌn][ʌv; əv] [ðooz] ['sɪkənɪŋ] [psaɪ,sai]
on the vaguely disturbing water - color on the wall — one of those sickening Psi
在这依稀令人不安水 - 颜色在这墙 — 一 的 那些令人作呕 磅/平方英寸
- [haɪ] [ɪk,sperɪ'ment(ə)l] [ðæt][ðə; ði][sna:b]['krɪtɪks][ɔ:l] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ]['wʌndərf(ə)l] .
- High experimentals that the snob critics all claimed to be so wonderful .
- 高的 实验 那 这 势利眼 评论家 全部 声称 到 是 所以 精彩的 .

墙上挂着一幅略显诡异的水彩画——那是 Psi-High 那些令人作呕的实验作品之一，而那些势利的评论家却都声称它非常精彩。

[ðə; ði] ['kaʊnslmən] [graʊld] [ænd; ənd] [blɪŋkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['sʌnlait] ['stri:mɪŋ] [θru:]
The Councilman growled and blinked at the morning sunlight streaming through
这 市议员 咆哮 和 眨眼 在这 早晨 阳光 流媒体 通过
[ðə; ði]['mju:tɪd] [glæs] ['pænlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ'i:st] [wɔ:l] .
the muted glass panels of the northeast wall .
这 静音 玻璃 面板 的 这 东北 墙 .

议员低声咆哮着，眨了眨眼，看着透过东北墙上暗色调玻璃面板照射进来的晨光。

[fɑ:r] [brɪ'loo] , [ðə; ði]['sekənd] ['mɔ:rnɪŋ] [rʌ] ['aʊər] ['træfɪk] [bʌzd] [θru:] [ðə; ði]['sɪti] [wɪð; wɪθ]['fræntɪk]
Far below , the second morning rush hour traffic buzzed through the city with frantic
远的 以下 , 这 第二 早晨 匆忙 小时 交通 嗡嗡作响 通过 这 城市 和 疯狂的
['nɜ:rʌsənəs] .
nervousness .
紧张 .

下方远处，第二天早高峰的车流在城市中穿梭，人们焦躁不安。

[ðə; ði] ['kaʊnslmən] [tæpt] [hɪz; ɪz] [keɪn][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , ['glænsɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [ætə'jeɪ] .
The Councilman tapped his cane on the floor , glancing up at his attaché .
这 市议员 轻敲 他的 甘蔗 在这 地面 , 瞥了一眼 向上 在 他的 随员 .

议员用拐杖敲了敲地板，抬头看了看他的助手。

" [ðæt] ['sændərz][gɜ:rl] , " [hi:; hi] [snæpt] .
" **That Sanders girl , " he snapped .**
" 那 桑德斯 女孩 , " 他 咄咄 .

“那个桑德斯家的女孩,”他厉声说道。

" [gɪv] [em 'i:][hɜ:r; həɪ][faɪl] [ə'gen] .
" **Give me her file again .**
" 给 我 她 文件 再次 .

“把她的档案再给我看看。”

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ætə'jeɪ] ['oʊpənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['bri:fkeɪs] ,
" **The Council attaché opened a large briefcase ,**
" 这 理事会 随员 打开 一个 大的 公文包 ,

委员会专员打开了一个大公文包，

[ænd; ənd] [prə'du:st] [ə; eɪ] [θɪk] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['pepərz][ɪn][ə; eɪ] [mə'nɪlə] ['foʊldə] .
and produced a thick bundle of papers in a manilla folder .
和 生产 一个 厚的 捆 的 文件 在 一个 马尼拉 文件夹 .

然后拿出一个牛皮纸文件夹，里面装着厚厚的一捆文件。

['taʊn] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [glɑ:nst] [θru:] [ðə; ði]['pepərz] , ['laɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ,
Towne took them and glanced through the papers , lighting one of his long ,
汤恩 采取 他们 和 瞥了一眼 通过 这 文件 , 灯光 一 的 他的 长的 ,

汤恩接过文件，快速浏览了一遍，点燃了一支长香烟。

[gri:n] - [tɪpt] [sɪɡə'rets] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['ru:bi] - ['stʌdɪd] ['laɪtər] .
green - tipped cigarettes from a ruby - studded lighter .
绿色的 - 倾斜 香烟 从 一个 红宝石 - 带钉的 打火机 .

用镶有红宝石的打火机点燃的绿色烟嘴香烟。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['eɪbrəmz] ?
" **How about Dr . Abrams ?**
" 如何 关于 博士 . 艾布拉姆斯 ?

“艾布拉姆斯博士怎么样？”

[wʌz; wəz][hi:; hi] ['kwestʃənd] ?
Was he questioned ?
曾是 他 被质问 ?

他被讯问了吗？

" [ðə; ði] [ætə'feɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ɪm'bærəsmənt] .
" **The attaché nodded in embarrassment .**
" 这 随员 点头 在 尴尬 .

随员尴尬地点了点头。

" ['nʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] .
" **Nothing doing .**
" 没有什么 正在做 .

什么也没做。

[hi:; hi][ræn][ju: 'es][ɪn] ['sɜ:rkɪ] .
He ran us in circles .
他 跑 我们 在 界 .

他把我们耍得团团转。

" [taʊnz] [skaʊl] ['di:pənd] .
" **Towne's scowl deepened .**
" 镇上的 皱眉头 加深 .

汤恩的眉头皱得更紧了。

" [dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['tri:tmənt] ? "
" **Did you give him the Treatment ?** "
" 做过 你 给 他 这 治疗 ? "

你给他做了治疗吗？

" [hi:; hi][dʒʌst] ['wɔznt] ['hævɪŋ] ['eni] , [sɜ:r] .
" **He just wasn't having any , sir .**
" 他 只是 不是 拥有 任何 , 先生 .

“他就是不想喝，先生。”

[sed] ['hi:d] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ][dʒɔɪnt]['kaʊns(ə)l] ['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [les] . "
Said he'd answer to a Joint Council hearing , and nothing less . "
说 他会 回答 到 一个 联合的 理事会 听力 , 和 没有什么 较少的 . "

他说他只会在联合委员会听证会上作证，除此之外别无他法。

" ['stʌbərn] [oʊld][goʊt] .
" **Stubborn old goat .**
" 固执的 老的 山羊 .

“固执的老山羊。”

[hi:; hi] [noʊz] [aɪv] [gɑ:t] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [stænd][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['hɪrɪŋ] .
He knows I've got nothing that will stand up in a Council hearing .
他 知道 我已经 得到 没有什么 那 将要 站立 向上 在 一个 理事会 听力 .

他知道我没有任何证据能在市政委员会听证会上站得住脚。

" ['taʊn] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['pepərz] [ə'gen] , [stɪl] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪn] .
" **Towne went back to the papers again , still tapping the floor with the cane .**
" 汤恩 去 后退 到 这 文件 再次 , 仍然 窃听 这 地面 和 这 甘蔗 .

“汤恩又低头看报纸，同时用拐杖敲着地板。”

" [dæm] [ðæt] ['rɑ:bərts] !
" **Damn that Roberts !**
" 该死 那 罗伯茨 !

“该死的罗伯茨！”

" [ðə; ði] [ætəˈfeɪ] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət] [ˈbendʒəmɪn] [ˈtaʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˌkjəriˈɑːsəti] .
" The attaché glanced down at Benjamin Towne with some curiosity .
" 这 随员 瞥了一眼 向下 在 本杰明 汤恩 和 一些 好奇心 .
" 这位武官带着几分好奇低头看了看本杰明·汤恩。 "

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [mæn] [druː] [sʌtʃ] [ˈpaʊərf(ə)] [səˈpɔːrt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
It was easy to see how the man drew such powerful support from his
它 曾是 简单的 到 看 如何 这 男人 画 这样的 强大的 支持 从 他的
[kənˈstituentz] .
constituents .
成分 .

不难理解为什么这个人能获得选民如此强大的支持。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌoʊvərˈwelmiŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] — [ðə; ði] [ˈhevi] [dʒɔː] [ænd; ənd]
There was something overwhelming about his appearance — the heavy jaw and
那里 曾是 某物 压倒 关于 他的 外貌 — 这 重的 颞 和
[ɡrɪm] [maʊθ] [laɪn] ,
grim mouth line ,
严峻 嘴 线 ,

他的外表给人一种压迫感——厚重的下巴和棱角分明的嘴唇。

[ðə; ði] [ˈɑːk] [ʌv; əv] [ˈsændi] [her] [ðæt] [fel] [ˌoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] , [ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [ɡriːn] [aɪz] ,
the shock of sandy hair that fell over his forehead , the burning green eyes ,
这 震惊 的 沙 头发 那 跌倒 超过 他的 前额 , 这 燃烧 绿色的 眼睛 ,
他额前垂落着一头蓬乱的沙色头发，还有那双燃烧着火焰般光芒的绿色眼睛。

[ðə; ði] [staʊt] , [wel] [ˈmʌsld] [ˈbɑːdi] .
the stout , well muscled body .
这 肥硕 , 出色地 肌肉发达 身体 .

结实健壮、肌肉发达的身躯。

[ðə; ði] - [aɪz] [ˈdrɪftɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪðərd] [left] [leg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡroʊˈtesk]
The attaché's eyes drifted down to the withered left leg and the grotesque
这 - 眼睛 漂移 向下 到 这 干枯 左边 腿 和 这 怪诞
[ˈtwɪstɪd] [fʊt] ,
twisted foot ,
扭曲 脚 ,

随员的目光向下移到那条萎缩的左腿和那只畸形扭曲的脚上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈweɪ] [ɪn] [ɪmˈbærəsmənt] .
and he looked away in embarrassment .
和 他 看起来 离开 在 尴尬 .

他尴尬地别过脸去。

[wʌt] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɔː] - [ɪnˈspaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkrɪpld] [mæn] [huː] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ɡreɪt] [ˈpaʊər] ?
What was so awe - inspiring about a crippled man who accumulated great power ?
什么 曾是 所以 敬畏 - 鼓舞人心 关于 一个 残疾的 男人 WHO 积累 伟大的 力量 ?
一个身有残疾却积累了巨大权力的人，究竟有什么令人敬畏之处？

[ˈtaʊn] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .
Towne certainly had done that .
汤恩 当然 有 完毕 那 .

托恩肯定做到了。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ben] [ˈtaʊn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] [mæn] [ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .
Some said that Ben Towne was the most powerful man in North America .
一些 说 那 本 汤恩 曾是 这 最多 强大的 男人 在 北 美国 .
有人说本·汤恩是北美最有权势的人。

[sʌm; səm][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [mæn] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ]
Some also said that he was the greatest man , but that was something
一些 还 说 那 他 曾是 这 最 男人 , 但 那 曾是 某物
[kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [ɪnˈdiːd] .
quite different indeed .
相当 不同的 的确 .

也有人说他是最伟大的人，但这确实是完全不同的概念。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [mæn][əˈlaɪv] .
And some said that he was the most dangerous man alive .
和 一些 说 那 他 曾是 这 最多 危险的 男人 活 .
有人说他是世上最危险的人。

[ðə; ði] [ætəˈfeɪ] [ˈfɪvəd] .
The attaché shivered .
这 随员 瑟瑟发抖 .
随员打了个寒颤。

[ðæt] [wʌz; wəz] [nʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
That was none of his business .
那 曾是 没有任何 的 他的 商业 .
那与他无关。

[ɪf] [hiː; hi] [went] [ˈproʊbɪŋ] [ðæt] [laɪn] [tuː] [fɑːr] [ðeɪd] [biː; bi] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] ,
If he went probing that line too far they'd be calling him Psi - High ,
如果 他 去 探测 那 线 也 远的 他们会 是 呼叫 他 磅/平方英寸 - 高的 ,
如果他继续深入探究这条界限，他们就会叫他“超能力者”了。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][rɪsk] [ðæt] .
and he liked his job too much to risk that .
和 他 喜欢 他的 工作 也 很多 到 风险 那 .
他太喜欢这份工作了，不想冒这个险。

[ðə; ði] [ˈɪnər] [dɔːr] [ˈoʊpənd][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn][wɪð; wɪθ][ˌpriːmətʃʊrli; ˌpriːmətʊrli] [greɪ] [her] [stroʊd]
The inner door opened and a tall man with prematurely gray hair strode
这 内 门 打开 和 一个 高的 男人 和 过早 灰色的 头发 大步走
[ɪn] ,
in ,
在 ,
内门打开了，一个身材高大、头发早白的男人大步走了进来。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ][gɜːrli][ɪn][hɜːr; hər] [ˈɜːrli] [ˈtwentɪz] .
followed by a girl in her early twenties .
随后 经过 一个 女孩 在 她 早期的 二十多岁 .
后面跟着一位二十出头的女孩。

" [ˈsɑːri] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] , [ˈkaʊnslmən] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" Sorry to keep you , Councilman , " the man said .
" 对不起 到 保持 你 , 市议员 , " 这 男人 说 .
“抱歉耽搁您了，议员先生，”那人说道。

" [noʊ] , [noʊ] , [dəʊnt][get] [ʌp] .
" No , no , don't get up .
" 不 , 不 , 不 得到 向上 .
“不，不，别起来。”

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [raɪt] [hɪr] .
We can talk right here .
我们 能 讲话 正确的 这里 .
我们可以在这里谈。

" [ˈtʌʊn] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə] [raɪz] .
" **Towne** **had** **made** **no** **effort** **to** **rise** .
" 汤恩 有 制成 不 努力 到 上升 .

“汤恩没有试图起身。”

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ænd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈdrɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] [ænd; ænd]
He glared at the man , and then his eyes drifted to the girl and
他 怒目而视 在 这 男人 , 和 然后 他的 眼睛 漂移 到 这 女孩 和
[ˈwaɪdnɪd] [ˈæŋgrəli] .
widened angrily .
扩大 愤怒地 .

他怒视着那个男人，然后目光转向女孩，愤怒地瞪大了眼睛。

" [aɪ] [sed] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈkɔːnfərəns] , [ˈrɑːbərts] .
" **I said a private conference , Roberts** .
" 我 说 一个 私人的 会议 , 罗伯茨 .

我说的是私人会议，罗伯茨。

[aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [dæmd] [breɪn] - [ˈpɪkɪŋ] [sneɪks] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ]
I don't want one of these damned brain - picking snakes in the same room with
我 不 想 一 的 这些 该死的 脑 - 挑选 蛇 在 这 相同的 房间 和
[em ˈiː] .
me .
我 .

我可不想跟这种该死的、会窃取人脑的蛇待在同一个房间里。

" [ðə; ði] [mæn] [ˈnɑːdəd , ˈnɑːdɪd] [ˈkuːli] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] .
" **The man nodded coolly to the girl** .
" 这 男人 点头 冷静 到 这 女孩 .

“那男人冷冷地点了点头，朝女孩点了点头。”

" [saɪt] [daʊn] , [dʒiːn] . [ˈkaʊnslmən] , [ðɪs] [ɪz] [dʒiːn] [ˈsændərz] .
" **Sit down , Jean . Councilman , this is Jean Sanders** .
" 坐 向下 , 让 . 市议员 , 这 是 让 桑德斯 .

“坐下，珍。议员先生，这位是珍·桑德斯。”

[ɪf] [jʊə(r)] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈeɪlɪən] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] , [aɪ] [wɑːnt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn] .
If you're here about the Alien investigation , I want her to sit in .
如果 你是 这里 关于 这 外星人 调查 , 我 想 她 到 坐 在 .

如果你是来调查外星人事件的，我希望她能旁听。

" [ben] [ˈtʌʊn] [ˈsləʊli] [set] [ðə; ði] [ˈpepərz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .
" **Ben Towne slowly set the papers down on the floor** .
" 本 汤恩 缓慢地 放 这 文件 向下 在 这 地面 .

本·汤恩缓缓地把文件放在地板上。

" [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðɪs] , [ˈrɑːdʒər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌætæˈjeɪ] .
" **Record this , Roger , " he said to the attaché** .
" 记录 这 , 罗杰 , " 他 说 到 这 随员 .

“罗杰，把这个记下来，”他对随员说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈrɑːbərts] .
His eyes turned to Roberts .
他的 眼睛 转向 到 罗伯茨 .

他的目光转向了罗伯茨。

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [hændz] [əˈgen] [ˈjestərdeɪ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ]
" **I understand he slipped out of your hands again yesterday , " he said with**
" 我 理解 他 滑倒了 出去 的 你的 双手 再次 昨天 , " 他 说 和
[ˈvɪʃəs] [ˈsmuːðnəs] .
vicious smoothness .
恶毒 平滑度 .

“我听说他昨天又从你手里溜走了，”他语气阴险地说道。

" [ə; eɪ] ['pɪtɪ] .
" A pity .
" 一个 遗憾 .

真可惜。

" ['rɑ:bərts] ['rednd] .
" Roberts reddened .
" 罗伯茨 发红 .

罗伯茨脸涨得通红。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [kliːn] . " He slipped out clean . "
他 滑倒了 出去 干净的 . "

他全身而退了。

" [noʊ] ['pɪktʃərz] , [noʊ] [aɪdentɪfɪ'keɪʃənz] , [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [eɪ] ? "
" No pictures , no identifications , no nothing , eh ? "
" 不 图片 , 不 身份识别 , 不 没有什么 , 嗯 ? "

“没有照片，没有身份证明，什么都没有，是吗？ ”

" [aɪm][ə'freɪd][nɑ:t] .
" I'm afraid not .
" 我是 害怕的 不是 .

“恐怕不是。

" [taʊnz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['dedli] .
" Towne's voice was deadly .
" 镇上的 嗓音 曾是 致命 .

“汤恩的声音极具杀伤力。”

" ['mɪstər] . ['rɑ:bərts] , [æn; ən][ˌnɑɪ'dentɪfaɪd]['eɪliən] ['kri:tʃər] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][lɑ:rdʒ][ɪn] [ðɪs]
" Mr . Roberts , an unidentified Alien creature has been at large in this
" 先生 . 罗伯茨 , 一个 身份不明 外星人 生物 有 到过 在 大的 在 这
['kʌntri] [fɔ:r; fər] [θri:] ['sɒ:lɪd] [wi:ks] ,
country for three solid weeks ,
国家 为了 三 坚硬的 周 ,

“罗伯茨先生，一个身份不明的外星生物，已经在这个国家逍遥法外整整三个星期了。”

[ænd; ænd][jʊr; jər] ['fedərəl] [sɪ'kjʊrəti] [ti:mz] ['hævnt] ['i:v(ə)n] ['gɑ:tn] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and your Federal Security teams haven't even gotten near him .
和 你的 联邦 安全 团队 还没有 甚至 获得 靠近 他 .

你们的联邦安全小组甚至都没能接近他。

[aɪ][wɑ:nt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] . " I want to know why . "
我 想 到 知道 为什么 . "

我想知道为什么。

" [aɪ'd] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ri:d] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pɔ:rts] — "
" I'd suggest that if you read our reports — "
" ID 建议 那 如果 你 读 我们的 报告 — "

“我建议，如果你读过我们的报告——”

" [dæm] [juː; jʊ] , [mæn] , [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['ɪnsələns] !
" Damn you , man , I didn't come here for insolence !
" 该死 你 , 男人 , 我 没有 来 这里 为了 傲慢 !

“该死的，伙计，我来这里可不是为了跟你抬杠的！ ”

" ['taʊn] ['slæmd] [ðə; ði] [keɪn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klætər] .
" **Towne slammed the cane down with a clatter .**
" 汤恩 猛烈抨击 这 甘蔗 向下 和 一个 哒 。

“汤恩猛地将拐杖摔在地上，发出哐当一声。”

" [jʊə(r)] ['ænsərəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt][ˌsenəˈtɔːriəl][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [steɪts]
" **You're answerable to the Joint Senatorial Council of the North American States**
" 你是 可回答的 到 这 联合的 参议员 理事会 的 这 北 美国人 各州
[fɔːr; fər] ['evri] ['retʃɪd] [θɪŋ] [juː; jʊ][duː] ,
for every wretched thing you do ,
为了 每一个 可怜 事物 你 做 ,

“你所做的每一件卑鄙之事，都要向北美各州联合参议院委员会负责。”

[ænd; ænd][aɪm] ['redi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈtʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)] ['neglɪdʒəns] [əˈɡenst] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['eɪliən]
and I'm ready to bring charges of criminal negligence against you in this Alien
和 我是 准备好 到 带来 收费 的 刑事 疏忽 反对 你 在 这 外星人
[ɪnˌvestɪˈɡeɪ](ə)n] — "
investigation — "
调查 — "

我准备以刑事过失罪名起诉你，指控你在这次外星人调查中失职——”

" ['krɪmɪn(ə)] ['neglɪdʒəns] !
" **Criminal negligence !**
" 刑事 疏忽 ！

“刑事过失！ ”

" ['rɑːbərts] [dʒʌmpt] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .
" **Roberts jumped up , his eyes blazing .**
" 罗伯茨 跳了起来 向上 , 他的 眼睛 炽烈 。

罗伯茨猛地跳了起来，双眼怒火中烧。

" [maɪ][ɡɑːd] , ['kaʊnslmən] !
" **My god , Councilman !**
" 我的 上帝 , 市议员 ！

我的天哪，议员！

[wiːv] [θroʊn] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɪntuː] [ðɪs] [sɜːrtʃ] .
We've thrown everything we have into this search .
我们已经 抛掷 一切 我们 有 进入 这 搜索 。

我们已经倾尽全力进行这次搜寻。

[ðɪs] ['kriːtʃər] [hæz; həz] [pleɪd] [juːˈes][fɔːr; fər] [fuːlɪz] ['evri] [step][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] !
This creature has played us for fools every step of the way !
这 生物 有 玩 我们 为了 傻瓜 每一个 步 的 这 方式 ！

这个家伙从头到尾都把我们当傻子耍！

[wiː; wi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
We didn't even get a look at his ship .
我们 没有 甚至 得到 一个 看 在 他的 船 。

我们甚至都没能看到他的船。

[aɪˈtiː] [bluː] [ʌp] [raɪt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] !
It blew up right in our faces !
它 吹 向上 正确的 在 我们的 面孔 ！

结果却适得其反！

[duː][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wʌt] [wɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [hɪr] ? "
Do you realize what we're fighting here ? "
做 你 意识到 什么 是 斗争 这里 ? "

你明白我们在这里究竟在为什么而战吗？

" [aɪ][ˈriːəlaɪz][kwaɪt][wel] , " [sed] [ˈtaʊn] , [ˈfrɔːstɪli] .
" **I realize quite well** , " **said Towne** , **frostily** .
" 我 意识到 相当 出色地 , " 说 汤恩 , 冷淡地 .

“我很清楚，”托恩冷冷地说。

" [jʊə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [æn; ən][ˈeɪliən] [huː] [hæz; həz] [slɪpt] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][pɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [ˈsʌmhaʊ] ,
" **You're fighting an Alien who has slipped into our population** , **somehow** ,
" 你是 斗争 一个 外星人 WHO 有 滑倒了 进入 我们的 人口 , 不知何故 ,
[ænd; ənd][dʒʌst] [ˈvænɪʃt] .
and just vanished .
和 只是 消失了 .

“你们正在与一个不知何故混入我们人群中，然后又消失得无影无踪的外星人作战。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi][ˈwʌnts][ɔːr] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] .
There's no way to tell what he wants or what he's doing .
有 不 方式 到 告诉 什么 他 想要 或者 什么 他是 正在做 .

根本无法判断他想要什么，或者他在做什么。

[ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪz] [ˈstægərɪŋ] .
The potential danger of his presence is staggering .
这 潜在的 危险 的 他的 在场 是 令人震惊 .

他的存在可能带来的危险令人震惊。

[ænd; ənd] [juːv] [ˈflʌmbld] [ænd; ənd] [groʊn] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈtɜːrniŋ] [ʌp][ə; eɪ]
And you've fumbled and groaned for three weeks without even turning up a
和 你已经 笨手笨脚 和 呻吟 为了 三 周 没有 甚至 转弯 向上 一个
[hɑːt][treɪl] .
hot trail .
热的 踪迹 .

你已经摸索了三个星期，却连一点线索都没找到。

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][koʊˈhɪrənt] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — "
You haven't even a coherent description of him — "
你 还没有 甚至 一个 相干 描述 的 他 — "

你甚至连对他的描述都没有——”

" [wɪə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈteləˌpæθ] , " [ˈrɑːbərts] [sed] [ˈsɔːftli] .
" **We're fighting a telepath** , " **Roberts said softly** .
" 是 斗争 一个 心灵感应 , " 罗伯茨 说 轻轻 .

“我们正在与一个心灵感应者战斗，”罗伯茨轻声说道。

" [æn; ən][ˈeɪliən][wɪð; wɪθ] [ˌtelɪˈpæθɪk] [ˈpaʊə-z] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [wiːv] [ˈevər] [driːmd] [ʌv; əv] .
" **An Alien with telepathic powers like nothing we've ever dreamed of** .
" 一个 外星人 和 心灵感应 权力 喜欢 没有什么 我们已经 曾经 梦见 的 .

“一个拥有我们前所未见的超能力的异星人。”

[ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] .
That's what we're fighting .
那就是 什么 是 斗争 .

这就是我们正在与之斗争的东西。

[ænd; ənd][wɪə(r)] [ˈluːzɪŋ] , [tuː] .
And we're losing , **too** .
和 是 输 , 也 .

我们也输了。

" [ðə; ði][gɜːrl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [stɜːrd] [ʌnˈiːzɪli] .
" **The girl across the room stirred uneasily** .
" 这 女孩 穿过 这 房间 搅拌 不安地 .

房间另一边的女孩不安地动了动。

[ben] [taʊnz] [gri:n] [aɪz] [[ɑ:t] ['oʊvər][tu:; tə][hɜ:r; hə] ['vɪʃəslɪ] .
" **Ben Towne's green eyes shot over to her viciously** .
" 本 镇上的 绿色的 眼睛 射击 超过 到 她 恶毒地 .

本·汤恩的绿色眼睛恶狠狠地瞪着她。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['ju:zɪŋ] [fri:ks] [laɪk][hɜ:r; hə][tu:; tə][help][hɪm; ɪm][haɪd] , [aɪ] [sə'pəʊz] . "
" **And you're using freaks like her to help him hide , I suppose** . "
" 和 你是 使用 怪胎 喜欢 她 到 帮助 他 隐藏 , 我 认为 . "

“我猜你是利用像她这样的怪胎来帮他躲藏吧。”

" [dʒi:n]['sændərz][ɪz][na:t][ə; eɪ] [fri:k] .
" **Jean Sanders is not a freak** .
" 让 桑德斯 是 不是 一个 怪物 .

“吉恩·桑德斯不是个怪胎。”

" ['rɑ:bərts] - [vɔɪs] ['greɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [stɪl] [eɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
" **Roberts ' voice grated in the still air of the room** .
" 罗伯茨 - 嗓音 磨碎的 在 这 仍然 空气 的 这 房间 .

罗伯茨的声音在寂静的房间里显得格外刺耳。

" [ʃi:z] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] , [ænd; ənd] [ʃi:z] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['æset] [wi:v] [gɑ:t][ɪn] [ðɪs] [sɜ:rtʃ]
" **She's Psi - High , and she's the most valuable asset we've got in this search**
" 她是 磅/平方英寸 - 高的 , 和 她是 这 最多 有价值的 资产 我们已经 得到 在 这 搜索

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] .
" **at the present moment** .
" 在 这 展示 片刻 .

“她拥有超强的心灵感应能力，是目前我们在这次搜寻中最有价值的资产。”

[ɪts] [ə; eɪ]['ri:əl] ['pɪtɪ][ðer; ðər] [ɑ:nt] [mɔ:r] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ðæt][hæv; həv][hæd; həd][hɜ:r; hə] ['treɪnɪŋ]
It's a real pity there aren't more Psi - Highs that have had her training
它是 一个 真实的 遗憾 那里 不是 更多的 磅/平方英寸 - 高潮 那 有 有 她 训练
.
" .
" .
" .

可惜接受过她训练的超能力者不多。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [ju:d] [der] [ju:z] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɪn][æn; ən]
" **And you sit there and tell me you'd dare use Psi - Highs in an**
" 和 你 坐 那里 和 告诉 我 你会 敢 使用 磅/平方英寸 - 高潮 在 一个

[ɪn,vestɪ'geɪ(ə)n][æz; əz]['krɪtɪk(ə)l][æz; əz] [ðɪs] ?
investigation as critical as this ?
调查 作为 批判的 作为 这 ?

“你坐在那里告诉我，你竟敢在如此关键的调查中使用超能力者？”

" ['rɑ:bərts] [saɪd] [ɪn][dɪs'gʌst] .
" **Roberts sighed in disgust** .
" 罗伯茨 叹了口气 在 厌恶 .

罗伯茨厌恶地叹了口气。

" ['kaʊnslmən] , [ju:; jʊ][dəʊnt][hæv; həv]['eni][aɪ'di:ə] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] . "
" **Councilman , you don't have any idea what you're saying** . "
" 市议员 , 你 不 有 任何 主意 什么 你是 说 . "

“议员先生，你根本不知道自己在说什么。”

" [aɪ][beg][tu:; tə] ['dɪfər] , " [taʊnz] [aɪz] [flæʃt] .
" **I beg to differ , Towne's eyes flashed** .
" 我 求 到 不同 , " 镇上的 眼睛 闪光灯 .

“恕我直言，”汤恩的眼神闪过一丝异样。

" [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ['waːndərɪŋ]
" **I happen to be aware that there are a group of individuals wandering**
" 我 发生 到 是 意识到的 那 那里 是 一个 团体 的 个人 漫游
[ə'raʊnd] [luːs] [huː] [wɪl] [hæv; həv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] [tʃeɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪf] [ðeə(r)]
around loose who will have this country in chains in a hundred years if they're
大约 松动的 WHO 将要 有 这 国家 在 链条 在 一个 百 年 如果 它们是
[ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
allowed to develop as they please .
允许 到 发展 作为 他们 请 .

“我碰巧知道有一群人四处游荡，如果任由他们按照自己的意愿发展，一百年后他们将把这个国家束缚在枷锁之中。”

[psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['vɪjəs] ['menəs] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] .
Psi - Highs are a vicious menace , nothing more nor less .
磅/平方英寸 - 高潮 是 一个 恶毒 威胁 , 没有什么 更多的 也不 较少的 .

超能力者是一种极其危险的威胁，仅此而已。

[wiː; wi][kɑːnt] [help][,aɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðəm; ðəm] .
We can't help it that we have them .
我们 不能 帮助 它 那 我们 有 他们 .

我们没办法改变我们拥有它们的事实。

[ðə; ði] [fuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [wɜːr; wər][blaɪnd] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst]
The fools in the government were blind two hundred years ago when they first
这 傻瓜 在 这 政府 是 瞎的 二 百 年 前 什么时候 他们 第一的
[ˈstɑːrtɪd] [ə'piəriŋ] ,
started appearing ,
开始 出现 ,

两百年前，当那些政府里的蠢货刚出现时，他们还都是瞎子。

[ænd; ənd] [psaɪ,saɪ] - ['fæktərz][ɑːr; ər][dʒiːn] - [kən'troʊld] .
and psi - factors are gene - controlled .
和 磅/平方英寸 - 因素 是 基因 - 受控 .

而psi因子是由基因控制的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt][juːz][ðer; ðər]['ekstrə] - ['sensəri] ['paʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['treɪnɪŋ] .
But they can't use their extra - sensory powers without training .
但 他们 不能 使用 他们的 额外的 - 感官 权力 没有 训练 .

但是，未经训练他们无法使用超感官能力。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːrwərd][æt; ət]['rɑːbərts] .
" **He picked up the cane and leaned forward at Roberts .**
" 他 挑选 向上 这 甘蔗 和 倾斜 向前 在 罗伯茨 .

他拿起拐杖，向前倾身看向罗伯茨。

" [θæŋks] [tuː; tə] ['ruːbɪn] ['eɪbrəmz] ['medlɪŋ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['hɔːfmən] ['sentər] ,
" **Thanks to Reuben Abram's meddling over at the Hoffman Center ,**
" 谢谢 到 鲁本 艾布拉姆的 干预 超过 在 这 霍夫曼 中心 ,
“多亏了鲁本·阿布拉姆在霍夫曼中心的干预，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ɔːl'redɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ðer; ðər] [psaɪ,saɪ] - ['fæktɪz] ,
some of them are already developing their psi - faculties ,
一些 的 他们 是 已经 发展 他们的 磅/平方英寸 - 学院 ,

他们中的一些人已经在开发他们的超感官知觉能力了。

['lɜːrɪŋ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['paʊər] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [ɪn]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti] .
learning to use a treacherous power that has no place in civilized society .
学习 到 使用 一个 奸诈 力量 那 有 不 地方 在 文明 社会 .

学会使用一种在文明社会中毫无立足之地的邪恶力量。

[wel] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][ðəm; ðəm] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [sɪ'kjʊrəti] !
Well , I don't want them working in Security !
出色地 , 我 不 想 他们 在职的 在 安全 !

我可不想让他们从事安保工作！

[ɪz] [ðæt] [klɪr] [ɪ'nʌf] ?
Is that clear enough ?
是 那 清除 足够的 ?

这样说清楚了吗？

" [ˈrɑːbərts] [saɪd] [ˈtaɪərdli][ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" **Roberts sighed tiredly and leaned back in his chair .**
" 罗伯茨 叹了口气 疲惫地 和 倾斜 后退 在 他的 椅子 。

罗伯茨疲惫地叹了口气，向后靠在椅子上。

" [jʊə(r)] [kənˈfjuːzd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You're confused a little , " he said .**
" 你是 使困惑 一个 小的 , " 他 说 。

“你有点糊涂了，”他说。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈroʊtəri] [klʌb] .
" **This is not the Rotary Club .**
" 这 是 不是 这 旋转 俱乐部 。

“这不是扶轮社。”

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈfedərəl] [ˌaɪsəˈleɪʃənɪst] [ˈræli] , [ænd; ənd] [ɪts] [nɑːt][ðə; ði] [ˈsenət] [flɔːr] , [ˈiːðər] .
It's not a Federal Isolationist rally , and it's not the Senate floor , either .
它是 不是 一个 联邦 孤立主义者 集会 , 和 它是 不是 这 参议院 地面 , 任何一个 。

这不是联邦孤立主义者的集会，也不是参议院的会议。

[ɪts] [dʒʌst][em ˈiː] [jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] .
It's just me you're talking to .
它是 只是 我 你是 说 到 。

你是在跟我说话。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][æz; əz] [jet] [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ɔːl]
And to my knowledge , you haven't succeeded as yet in removing all
和 到 我的 知识 , 你 还没有 成功了 作为 然而 在 移除 全部

[psaɪ,sar] - [haɪ] [raɪts] .
Psi - High rights .
磅/平方英寸 - 高的 权利 。

据我所知，你还没有成功移除所有 Psi-High 权限。

[juːv] [ˈgɑːtn] [lɔːz] [θruː] [ˈkɑːŋgrəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [tests] [ænd; ənd] [səbˈmɪt] [tuː; tə]
You've gotten laws through Congress to make them take tests and submit to
你已经 获得 法律 通过 国会 到 制作 他们 拿 测试 和 提交 到
[redʒɪˈstreɪf(ə)n] ;
registration ;
登记 ；

你们已经通过国会立法，要求他们参加考试并进行登记；

[juːv] [pæst] [lɔːz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈmæɪŋ] ;
you've passed laws to prevent them from marrying ;
你已经 通过了 法律 到 防止 他们 从 结婚 ；

你们通过了法律阻止他们结婚；

[juːv] [blɔːkt] [ðer; ðər][edʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈhæmstrʌŋ] [ðer; ðər] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dəˈveləpmənt]
you've blocked their education and hamstrung their training and developement
你已经 已屏蔽 他们的 教育 和 腿筋 他们的 训练 和 发展
, [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈhævnt] ,
, **but you haven't ,**
, 但 你 还没有 ,

你阻碍了他们的教育，束缚了他们的培训和发展，但你并没有.....

[æz; əz] [jet] , [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [striːp] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɪtɪzənʃɪp] — "
as yet , been able to strip them of their citizenship — "
作为 然而 , 到过 有能力的 到 条 他们 的 他们的 国籍 — "

至今为止，我们还没有能够剥夺他们的公民身份——

" [nɑ:t][æz; əz] [jet] , " [sed] [ben] ['taʊn] .
" **Not as yet** , " **said Ben Towne** .
" 不是 作为 然而 , " 说 本 汤恩 .

“还没有,”本·汤恩说道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][kɑ:nt] , [æz; əz] [jet] , ['dɪktɪt] [ðə; ði] [æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [sɪ'kjʊrəti]
" **And you can't** , **as yet** , **dictate the activities of the Federal Security**
" 和 你 不能 , 作为 然而 , 听写 这 活动 的 这 联邦 安全
[kə'mɪ](ə)n] . "
Commission . "
委员会 . "

“而且，你目前还不能左右联邦安全委员会的活动。”

" [nɑ:t][æz; əz] [jet] .
" **Not as yet** .
" 不是 作为 然而 .

“还没有。”

" ['rɑ:bərts] - [aɪz] [bleɪzd] .
" **Roberts' eyes blazed** .
" 罗伯茨 - 眼睛 燃烧的 .

罗伯茨双眼怒火中烧。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。”

[naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən]['lɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['kaʊnslmən] , [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ɔ:r][noʊ]
Now you can listen to me for a minute , **Councilman** , **recording or no**
现在 你 能 听 到 我 为了 一个 分钟 , 市议员 , 记录 或者 不
[rɪ'kɔ:rdɪŋ] .
recording .
记录 .

现在你可以听我说一分钟，议员先生，不管有没有录音。

[wi:v] [gɑ:t][æn; ən] ['enəmi] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [mɪdst] — [æn; ən]['eɪlɪən] [wi:v] ['nevər]['i:v(ə)n] [si:n] .
We've got an enemy in our midst — an Alien we've never even seen .
我们已经 得到 一个 敌人 在 我们的 中间 — 一个 外星人 我们已经 绝不 甚至 已见 .

我们身边出现了一个敌人——一个我们从未见过的外星人。

[wi:; wi][kæn; kən] [θæŋk] [ə; eɪ] [psaɪ,saɪ] - ['pɑ:zətɪv] ['sɪtɪzn] [aʊt][ɪn]['di'i'es][mɔɪnz, 'mɔɪn][fɔ:r; fər] ['spɑ:tɪŋ]
We can thank a psi - positive citizen out in Des Moines for spotting
我们 能 感谢 一个 磅/平方英寸 - 积极的 公民 出去 在 德斯 莫因斯 为了 发现
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .
him in the first place .
他 在 这 第一的 地方 .

我们应该感谢得梅因市一位具有超自然能力的市民，是他最先发现了这个人。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] .
He had the sense and the loyalty to report it to us .
他 有 这 感觉 和 这 忠诚 到 报告 它 到 我们 .

他有足够的理智和忠诚，把这件事报告给了我们。

['nɔ:rm(ə)l] [psaɪ,saɪ] - ['negətɪv] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][kɑ:nt] [si:] [hɪm; ɪm] , [kɑ:nt][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] , [kɑ:nt]['i:v(ə)n]
Normal psi - negative individuals can't see him , **can't identify him** , **can't even**
普通的 磅/平方英寸 - 消极的 个人 不能 看 他 , 不能 确认 他 , 不能 甚至
[get] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
get near him .
得到 靠近 他 .

正常的、对超感官知觉不敏感的人看不到他，认不出他，甚至无法靠近他。

[wiː; wi] ['hævnt] [traɪd] [psaɪ,sai] - [haɪ] ['eɪdʒənts] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [jet]
We haven't tried Psi - High agents against him yet
我们 还没有 尝试 磅/平方英寸 - 高的 代理人 反对 他 然而

我们还没试过让超能力特工对付他。

[bʌt; bət][wɪə(r)]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] , ['weðər] [juː; jʊ][laɪk][,aɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
but we're going to have to , whether you like it or not .
但 是 去 到 有 到 , 无论 你 喜欢 它 或者 不是 .

但不管你喜不喜欢，我们都得这么做。

[psaɪ,sai] - ['negətɪvz] [ɑːr; ər] [stræpt] .
Psi - negatives are strapped .
磅/平方英寸 - 负面 是 绑带 .

负Psi值被束缚住了。

[ðə; ði]['eɪliən][kæn; kən][rʌŋ] ['sɜːrkl] [ə'raʊnd][ðəm; ðəm] .
The Alien can run circles around them .
这 外星人 能 跑步 界 大约 他们 .

外星人能把他们耍得团团转。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][ɪz][tuː; tə][juːz] [psaɪ,sai] - ['pɑːzətɪv][eɪdʒənts] ,
Our only hope of catching him is to use psi - positive agents ,
我们的 仅有的 希望 的 捕捉 他 是 到 使用 磅/平方英寸 - 积极的 代理人 ,

我们抓住他的唯一希望是使用具有心灵感应能力的特工。

[ðə; ði][best] - [treɪnd] [wiː; wi][kæn; kən][get]['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːn] .
the best - trained we can get our hands on .
这 最好的 - 受过训练 我们 能 得到 我们的 双手 在 .

我们能找到的训练有素的人员。

[laɪk] [dʒiːn] , [hɪr] .
Like Jean , here .
喜欢 让 , 这里 .

就像这里的Jean一样。

[ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][stɔːp][,em 'iː] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'ɔːrgənaɪz] ['fedərəl] [sɪ'kjʊrəti]
And if you want to stop me you'll have to reorganize Federal Security
和 如果 你 想 到 停止 我 你会 有 到 改组 联邦 安全

[tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː] .
to do it .
到 做 它 .

如果你想阻止我，就必须重组联邦安全部门。

" ['taʊn] [lɜːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] .
" **Towne lurched to his feet , his face white .**
" 汤恩 踉跄了一下 到 他的 脚 , 他的 脸 白色的 .

“汤恩踉跄着站了起来，脸色苍白。”

" [aɪ] [meɪ] [duː] [ðæt] , ['rɑːbərts] .
" **I may do that , Roberts .**
" 我 可能 做 那 , 罗伯茨 .

“我可能会那样做，罗伯茨。”

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [keɪn] .
" **He reached for his cane .**
" 他 达到 为了 他的 甘蔗 .

他伸手去拿拐杖。

" [aɪ] [meɪ] [dʒʌst][duː] [ðæt] . "
" **I may just do that . "**
" 我 可能 只是 做 那 . "

“我或许会这么做。”

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [θrou] [ðə; ði] ['lɪbəərəl] ['kaʊns(ə)l][aʊt][ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] [fɜ:rst] .
" **You'll have to throw the Liberal Council out of office first** .
" 你会 有 到 扔 这 自由派 理事会 出去 的 办公室 第一的 .
" 你得先把自由党议会赶下台才行。"

[ðeə(r)] [sə'pɔ:rtɪŋ] [em 'i:] , [ænd; ənd] [aʊt'vɔʊtɪŋ] [jɜ; jə] [ə'merɪkən] ['kaʊns(ə)l] [tu:] [tu:; tə][wʌn] .
They're supporting me , and outvoting your American Council two to one .
它们是 支持 我 , 和 投票结果 你的 美国人 理事会 二 到 一 .
他们支持我, 而且投票结果以二比一击败了你们的美国理事会。

" [taʊn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fru:d] [lʊk] .
" **Towne gave him a shrewd look** .
" 汤恩 给予 他 一个 精明 看 .
" 汤恩给了他一个意味深长的眼神。

" ['betər] [stɑ:rt] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['telɪkɑ:sts] , [ænd; ənd] [nu:zteɪps] , " [hi:; hi] [sed] ['blʌntli] .
" **Better start watching the telecasts , and newstapes , " he said bluntly** .
" 更好的 开始 观看 这 电视转播 , 和 新闻 , " 他 说 直截了当地 .
"最好开始看电视转播和新闻报道,"他直言不讳地说。

" [ɔ:l'redi] [ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['ru:məz] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['eɪliən][fju:dʒətɪv] .
" **Already there are rumors going around about a mysterious Alien fugitive** .
" 已经 那里 是 谣言 去 大约 关于 一个 神秘 外星人 逃犯 .
"现在已经有关于一位神秘外星逃犯的传闻流传开了。"

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ɪts] [tɑ:p] ['si:kɹət] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [nu:z] [li:ks] .
Oh , I know it's top secret , but you know how news leaks .
哦 , 我 知道 它是 顶部 秘密 , 但 你 知道 如何 消息 泄漏 .
我知道这是最高机密, 但你也知道新闻泄露的规律。

" [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['næsti] [smaɪl] .
" **He gave a nasty smile** .
" 他 给予 一个 可恶的 微笑 .

他露出了令人不快的笑容。

" ['pi:p(ə)l] [get] ['nɜ:rvəs] [ə'baʊt] ['ru:məz] [laɪk] [ðæt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪfŋ] [dɪ'naɪz]
" **People get nervous about rumors like that , especially when the Administration denies**
" 人们 得到 紧张的 关于 谣言 喜欢 那 , 尤其 什么时候 这 行政 否认
[ðem; ðəm][soʊ] [fɑ:rpli] .
them so sharply .
他们 所以 尖锐地 .
"人们会对这类谣言感到紧张, 尤其是当政府如此强烈地否认时。"

[ju:d] ['betər] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['prɪti] [kwɪk] .
You'd better catch him pretty quick .
你会 更好的 抓住 他 漂亮的 快的 .

你最好尽快抓住他。

" [hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ætə'feɪ] , [ænd; ənd] [lɪmpt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **He nodded to his attaché , and limped to the door** .
" 他 点头 到 他的 随员 , 和 跛行 到 这 门 .
他向随从点了点头, 然后一瘸一拐地走向门口。

[ðen] [hi:; hi] [glɑ:nst] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃouldər] .
Then he glanced back over his shoulder .
然后 他 瞥了一眼 后退 超过 他的 肩膀 .
然后他回头看了一眼。

" [biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['telɪkɑːsts] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [br'haɪnd]
" Be sure to watch the telecasts , " he said , and slammed the door behind
" 是 当然 到 手表 这 电视转播 , " 他 说 , 和 猛烈抨击 这 门 在后面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“一定要收看电视转播,”他说着, 砰地一声关上了身后的门。

[dʒiːn][ˈsændərz] [stʊd] [ʌp] , [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .
Jean Sanders stood up , white - faced and trembling .
让 桑德斯 站立 向上 , 白色的 - 面对 和 发抖 .

简·桑德斯站了起来, 脸色苍白, 浑身颤抖。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [mæn] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜːd] .
" What a vicious man , " she murmured .
" 什么 一个 恶毒 男人 , " 她 低声说道 .

“真是个恶毒的男人,”她低声说道。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] , [bɔːb] ?
" What did he mean , Bob ?
" 什么 做过 他 意思是 , 鲍勃 ?

鲍勃, 他是什么意思?

" ['rɑːbərt]['rɑːbərts] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [fɪft] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][desk] [drɔːr] .
" Robert Roberts shook his head , and fished a cigar from a desk drawer .
" 罗伯特 罗伯茨 摇晃 他的 头 , 和 钓鱼 一个 雪茄 从 一个 桌子 抽屉 .

罗伯特·罗伯茨摇了摇头, 从办公桌抽屉里掏出一根雪茄。

" [aɪm][nɔːt] [ʃɒr] [ðæt][aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" I'm not sure that I know , " he said slowly .
" 我是 不是 当然 那 我 知道 , " 他 说 缓慢地 .

“我不确定我是否知道,”他缓缓说道。

[,aɪ'ar'aɪ]
III
三、

三

[pɔːl] ['fɜːkləθ] ['fɪnɪft] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['teləteɪp] ['briːfɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒet] [pleɪn]
Paul Faircloth finished reading the teletape briefing just as the little jet plane
保罗 费尔克洛斯 完成的 阅读 这 电传磁带 简报 只是 作为 这 小的 喷射 飞机
[slɪpt] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hæŋər] [slɑːt][ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
slipped down toward the hangar slot in South Chicago .
滑倒了 向下 朝向 这 机库 投币口 在 南 芝加哥 .

就在保罗·费尔克洛斯读完电报简报的同时, 那架小型喷气式飞机滑向了芝加哥南部的机库停机坪。

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [spuːlɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪreɪzər] [kæn; kən][ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði][kən'troʊl] [swɪtʃ]
He slapped the spools into the erasure can and flipped the control switch
他 被掌掴 这 线轴 进入 这 抹除 能 和 翻转 这 控制 转变
[tuː; tə] ['æktɪveɪt] [ðə; ði][dɪ'stɔːrɪ(ə)n] [fiːld] [ɪn'saɪd][ðə; ði][kæn; kən] .
to activate the distortion field inside the can .
到 激活 这 失真 场地 里面 这 能 .

他将卷轴拍入擦除罐中, 然后拨动控制开关, 启动罐内的失真场。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz] , [ðen] ,
He stretched his legs , then ,
他 拉伸 他的 腿 , 然后 ,

然后, 他伸展了一下双腿。

['wʌndərɪŋ] ['veɪɡli] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [mes] [ə'laɪv] .
wondering vaguely whether he was going to come out of this whole mess alive .
好奇 依稀 无论 他 曾是 去 到 来 出去 的 这 所有的 混乱 活 .

他隐约在想, 自己是否能活着走出这场混乱。

[ˈdʒiːnz] [ˈpɑːrtɪŋ] [hʌŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɔːrm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] ,
Jean's parting hug was still warm in his memory ,
牛仔裤 离别 拥抱 曾是 仍然 温暖的 在 他的 记忆 ,
珍临别时的拥抱依然温暖地留在他的记忆中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈwɜːri] [ɪn] [hɜːr; hər] [bɪɡ] [ɡreɪ] [aɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [kɪst]
and he remembered the worry in her big grey eyes as she had kissed
和 他 记得 这 担心 在 她 大的 灰色的 眼睛 作为 她 有 亲吻
[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] ,
him and said ,
他 和 说 ,
他还记得她吻他时, 那双灰色大眼睛里流露出的担忧, 她说:

" [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [ˈdɑːrlɪŋ] .
" **Be careful , darling** .
" 是 小心 , 亲爱的 .
“亲爱的, 要小心。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] , [tuː] .
I wish I could go , too .
我 希望 我 可以 去 , 也 .
我也希望自己能去。

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [ber] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpən] — " [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ]
I couldn't bear to have anything happen — " It was the first time she
我 不能 熊 到 有 任何事物 发生 — " 它 曾是 这 第一的 时间 她
[hæd; həd] [ˈevər] [ˈæktʃʊəli] [ˈspʊkən] [ðæt] [wɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
had ever actually spoken that word to him ,
有 曾经 实际上 说 那 单词 到 他 ,
我无法忍受发生任何事——“这是她第一次对他说出这个词。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɡlæd] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] .
and he was glad she had .
和 他 曾是 高兴的 她 有 .
他很高兴她这么做了。

[ˈɔːlmoʊst] [dɪˈfaɪəntli] [ɡlæd] .
Almost defiantly glad .
几乎 公然挑衅 高兴的 .
几乎是欣喜若狂。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [sed] [aɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] , [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪˈðaʊt]
She had said it aloud , and she had said so much , much more without
她 有 说 它 大声 , 和 她 有 说 所以 很多 , 很多 更多的 没有
[wɜːrdz] .
words .
字 .
她曾大声说出来, 而且她还表达了很多, 很多话都无需言语。

[ˈoʊnli] [veɪɡ] [ˈʃæ,dʊʊz] [ɪn] - [ʌnˈtreɪnd] [maɪnd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv]
Only vague shadows in Faircloth's untrained mind , but he knew the meaning of
仅有的 模糊的 阴影 在 - 未经训练的 头脑 , 但 他 知道 这 意义 的
[ðoʊz] [ˈʃæ,dʊʊz] .
those shadows .
那些 阴影 .
在费尔克洛斯未经训练的头脑中, 这些只是模糊的影子, 但他知道这些影子的含义。

[ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [daʊn] [bɪˈloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈplætˌfɔːrm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
A man was waiting down below on the platform for him .
一个 男人 曾是 等待 向下 以下 在 这 平台 为了 他 .
一个男人在下面的站台上等着他。

[ðə; ði] ['hæŋər] [vɔ:lt] [wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
The hangar vault was dark and deserted .
这 机库 金库 曾是 黑暗的 和 荒凉的 ；

机库地窖黑暗而空无一人。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['eɪdʒənts][kɑ:rd][ænd; ənd] [skænd] [aɪ 'ti:] ['bri:flɪ] .
He took the agent's card and scanned it briefly .
他 采取 这 经纪人 卡片 和 扫描 它 简要地 ；

他接过特工的证件，简单地扫了一下。

" [mæ'ɪ:nou] ?
" Marino ?
" 马里诺 ？

“马里诺？”

[aɪm] [pɔ:l] ['fɜ:kləθ] .
I'm Paul Faircloth .
我是 保罗 费尔克洛斯 ；

我是保罗·费尔克洛斯。

['betər] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [lert] ['bri:fɪŋ] .
Better give me a late briefing .
更好的 给 我 一个 晚的 简报 ；

最好给我一份迟到的简报。

" [mæ'ɪ:nou]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Marino nodded .
" 马里诺 点头 ；

马里诺点了点头。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd]['waɪəri] , [wɪð; wɪθ][kæt,laɪk] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] [brɑ:t]
He was small and wiry , with catlike movements and exceedingly bright
他 曾是 小的 和 细长的 , 和 猫科动物 移动 和 非常 明亮的
[aɪz] ['ʌndər][hɪz; ɪz][dʒet] [blæk] ['aɪ,brəʊz] .
eyes under his jet black eyebrows .
眼睛 在下面 他的 喷射 黑色的 眉毛 ；

他身材矮小精瘦，动作像猫一样敏捷，浓黑的眉毛下有一双格外明亮的眼睛。

" [wi:d] [bi:; bi][waɪz][tu:; tə][get][ɑ:n]['oʊvər] [waɪl] [wi:; wi][tɔ:k] , " [hi:; hi] [sed] .
" We'd be wise to get on over while we talk , " he said .
" 我们会 是 明智的 到 得到 在 超过 尽管 我们 讲话 , " 他 说 ；

“我们最好边谈边过去，”他说。

['fɜ:kləθ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tu:b] - [kɑ:r] [ðæt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]
Faircloth nodded and stepped into the little tube - car that was waiting
费尔克洛斯 点头 和 步 进入 这 小的 管子 - 车 那 曾是 等待
[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔ:rm] .
at the end of the platform .
在 这 结尾 的 这 平台 ；

费尔克洛斯点点头，走进停在站台尽头的小型地铁车厢。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [fɪt][fɔ:r; fər] [tu:] [men] ,
It was a tight fit for two men ,
它 曾是 一个 紧的 合身 为了 二 男人 ；

对两个男人来说，空间很狭窄。

[ænd; ənd] [pɔ:l] ['dʌkt] [baɪ]['ri:fleks][æz; əz][aɪ 'ti:] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜ:rt] [ænd; ənd] ['dɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [ʊ:t]
and Paul ducked by reflex as it gave a lurch and dipped down the chute
和 保罗 躲闪 经过 反射 作为 它 给予 一个 困境 和 浸入 向下 这 滑槽
['ɪntu:][ə; eɪ] ['nærou] ['tʌn(ə)] ,
into a narrow tunnel ,
进入 一个 狭窄的 隧道 ；

保罗出于本能地低头躲闪，因为车子猛地一晃，冲进了狭窄的隧道。

[ˈhæŋɪŋ] [fri:] [ænd; ənd] [ˈspiːdɪŋ] [əˈhed] [ɑːn][ɪts][ɪˌlekˈtrɔːnɪk] [gaɪd] [biːm] .
hanging free and speeding ahead on its electronic guide beam .
绞刑 自由的 和 超速 前方 在 它是 电子的 指导 光束 .

它自由悬挂，并依靠电子导向光束高速前进。

" [ɪz][ðə; ði][ˈkɑːndɔːr] [ˈbɪldɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspɑːtɪd] ?
" **Is the Condor Building where he was spotted?** ?
" 是 这 秃鹰 建筑 在哪里 他 曾是 斑 ?

“他是在秃鹰大厦被发现的吗？ ”

" [mæˈiːnoʊ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **Marino nodded** .
" 马里诺 点头 .

马里诺点了点头。

" [ɪn] [ˈsentər] [ˈsɪti] , [ɪˈkɑːgoʊ] .
" **In Center City, Chicago** .
" 在 中心 城市 , 芝加哥 .

在芝加哥市中心。

[fɜːrst] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [flɔːrz] [ɑːr; ər] [kəˈmɜːrj(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwenti] [əˈbʌv] [ɑːr; ər][ˌrezɪˈdenʃ(ə)l] .
First thirty - six floors are commercial , and the twenty above are residential .
第一的 三十 - 六 楼层 是 商业的 , 和 这 二十 多于 是 住宅 .

前36层为商业用途，以上20层为住宅用途。

[ˈhiːz] [pɪnd] [ˈprɪti] [ˈdefɪnətli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [ˈsekənd] , [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌrezɪˈdenʃ(ə)l] [swiːt] .
He's pinned pretty definitely on the forty - second , in a large residential suite .
他是 已置顶 漂亮的 确实 在 这 四十 - 第二 , 在 一个 大的 住宅 套房 .

他几乎肯定被困在了第四十二号，在一个大型住宅套房里。

[noʊ][aɪˈdiːə] [waɪ] [hiː; hi] [tʃoʊz] [aɪˈtiː][ɔːr] [haʊ] [lɔːŋ] [ˈhiːz] [bɪn] [ðer; ðər] — " [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˌpɔːləˈdʒetɪk]
No idea why he chose it or how long he's been there — " He turned apologetic
不 主意 为什么 他 选择 它 或者 如何 长的 他是 到过 那里 — " 他 转向 道歉的

[aɪz] [tuː; tə] [ˈfɜːkləθ] .
eyes to Faircloth .
眼睛 到 费尔克洛斯 .

“不知道他为什么选择那里，也不知道他在那里待了多久——”他歉意地看向费尔克洛斯。

" [aɪm] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] — [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] .
" **I'm Psi - High — I guess you know** .
" 我是 磅/平方英寸 - 高的 — 我 猜测 你 知道 .

“我是超能力者——我想你应该知道。”

[wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm][ˈloʊkertɪd][ænd; ənd] [traɪˈæŋɡjələɪt] ,
We've got him located and triangulated ,
我们已经 得到 他 位于 和 三角测量 ,

我们已经定位并确定了他的位置。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈprɪti] [wel] [pɪnd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [traɪ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes]
and we can keep him pretty well pinned if he doesn't try to give us
和 我们 能 保持 他 漂亮的 出色地 已置顶 如果 他 不 尝试 到 给 我们

[ə; eɪ] [ˈʃaʊər] .
a shower .
一个 淋浴 .

如果他不试图给我们来个“淋浴”，我们就能把他牢牢控制住。

[wɪə(r)] [ˈprɪti] [ʃʊr] [hiː; hi] [noʊz] [wɪə(r)][ðer; ðər] . "
We're pretty sure he knows we're there . "
是 漂亮的 当然 他 知道 是 那里 . "

我们几乎可以肯定他知道我们在那里。

" ['ʃaʊə] ?
" **Shower** ?
" 淋浴 ?

“淋浴？”

" [mæˈi:nou][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [ˈɡrɪmli] [ˈtæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] .
" **Marino** **nodded** , **grimly** **tapping** **his** **forehead** .
" 马里诺 点头 , 阴沉沉地 窃听 他的 前额 .

马里诺点了点头，神情严肃地敲了敲额头。

" [ə; eɪ] [bəˈrɑ:ʒ] , [ðə; ði][wɜ:rks] .
" **A** **barrage** , **the** **works** .
" 一个 弹幕 , 这 作品 .

“铺天盖地的攻击，应有尽有。”

[ðɪs] [ˈeɪliənz][ɡɑ:t][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [psaɪ,saɪ] .
This Alien's got a powerful psi .
这 外星人的 得到 一个 强大的 磅/平方英寸 .

这个外星人拥有强大的精神力量。

[ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [ˈpaʊərf(ə)l] .
And I mean powerful .
和 我 意思是 强大的 .

我的意思是，强大的力量。

[hi:; hi] [geɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [men] [ˈjestədeɪ] .
He gave it to one of our Psi - High men yesterday .
他 给予 它 到 一 的 我们的 磅/平方英寸 - 高的 男人 昨天 .

他昨天把它给了我们Psi-High的一名成员。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsævɪdʒ] .
It was savage .
它 曾是 野蛮的 .

太残酷了。

[ˈnɪrli] [rɪpt] [hɪm; ɪm][əˈpɑ:rt] .
Nearly ripped him apart .
几乎 撕裂 他 除 .

差点把他撕成碎片。

" [ˈfɜ:kləθ] [ˈfɪvəd] .
" **Faircloth shivered** .
" 费尔克洛斯 瑟瑟发抖 .

费尔克洛斯打了个寒颤。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" **But you can keep track of him** . "
" 但 你 能 保持 追踪 的 他 . "

但你可以监视他。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。”

" [mæˈi:nou][lɪt][ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] [wɪð; wɪθ] [ˈnɜ:rvəs] [ˈfɪŋgərz] .
" **Marino lit a cigarette with nervous fingers** .
" 马里诺 点燃 一个 卷烟 和 紧张的 手指 .

马里诺紧张地用手指点燃了一支香烟。

" [ˈrɑːbərts] [pʊt] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [aʊt] [tuː; tə] [spɑːt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [wɑːnt] [ˈeni]
" **Roberts put Psi - Highs out to spot him , but he doesn't want any**
" 罗伯茨 放 磅/平方英寸 - 高潮 出去 到 点 他 , 但 他 不 想 任何
[psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [kɪl] .
Psi - Highs in on the kill .
磅/平方英寸 - 高潮 在 在 这 杀 .

“罗伯茨派出超能者去侦察，但他不想让任何超能者参与击杀。”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [flæt] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
" **His voice was flat with disappointment .**
" 他的 嗓音 曾是 平坦的 和 失望 .

他的声音平淡无奇，充满了失望。

" [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpreʃər] , [aɪ] [ɡes] .
" **Political pressure , I guess .**
" 政治的 压力 , 我 猜测 .

我想是政治压力吧。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈkʊdnt] [ber] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ˈkredit] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] — " [hiː; hi] [ɡlɑːnst]
People couldn't bear to give a Psi - High credit for anything — " He glanced
人们 不能 熊 到 给 一个 磅/平方英寸 - 高的 信用 为了 任何事物 — " 他 瞥了一眼
[æt; ət] [ˈfɛrkləθ] [ænd; ænd] [ˈrednd] .
at Faircloth and reddened .
在 费尔克洛斯 和 发红 .

人们无法忍受给一个超能力者任何赞许——“他瞥了一眼费尔克洛斯，脸涨得通红。

" [ˈsɑːri] .
" **Sorry .**
" 对不起 .

“对不起。

[noʊ] [əˈfens] .
No offense .
不 罪行 .

无意冒犯。

[,aɪ ˈtiː] [dʒʌst] [slɪpt] [aʊt] .
It just slipped out .
它 只是 滑倒了 出去 .

它就这么滑出来了。

" [hiː; hi] [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪp] .
" **He bit his lip .**
" 他 少量 他的 唇 .

他咬了咬嘴唇。

" [ˈeniweɪ] , [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)] [hɪr] [fɔːr; fər] .
" **Anyway , that's what you're here for .**
" 反正 , 那就是 什么 你是 这里 为了 .

“总之，这就是你来的目的。”

[hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [psaɪ,saɪ] - [ˈnegətɪvz] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
Half a dozen other psi - negatives will help you .
一半 一个 打 其他 磅/平方英寸 - 负面 将要 帮助 你 .

还有其他五六个负能量源会帮助你。

[aɪ] [hoʊp] [ɡɑːdl] [biː; bi] [ˈhelpɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] .
I hope God'll be helping you too .
我 希望 上帝 是 帮助 你 也 .

希望上帝也能帮助你。

" ['fɜːkləθ] [grɪnd] ['taɪtlɪ] .
" **Faircloth grinned tightly** .
" 费尔克洛斯 咧嘴一笑 紧紧 .

费尔克洛斯咧嘴一笑。

" [gɑːt][juː; jʊ] ['nɜːrvəs] ? "
" **Got you nervous** ? "
" 得到 你 紧张的 ? "

“吓到你了吗？”

" [ɪts] [gɑːt][em 'iː] ['plenti] ['nɜːrvəs] .
" **It's got me plenty nervous** .
" 它是 得到 我 很多 紧张的 .

“这让我非常紧张。”

" ['fɜːkləθ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'gen] , ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Faircloth nodded again , rubbing a hand across his eyes** .
" 费尔克洛斯 点头 再次 , 擦 一个 手 穿过 他的 眼睛 .

费尔克洛斯再次点了点头，用手揉了揉眼睛。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪ][wɑːnt][jɔː; jər] [best] [men] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [tuː; tə][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][em 'iː] .
I want your best men , every one of them , to go in with me .
我 想 你的 最好的 男人 , 每一个 一 的 他们 , 到 去 在 和 我 .

我希望你们最得力的手下，每一个人，都跟我一起进去。

[aɪ][dəʊnt] [ker] ['weðər] [ðeə(r)] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɔːr][nɑːt] .
I don't care whether they're Psi - High or not .
我 不 关心 无论 它们是 磅/平方英寸 - 高的 或者 不是 .

我不在乎他们是不是超能力者。

['niːðər] [dʌz] ['rɑːbərts] ; ['hiːz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fəʊks][ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] .
Neither does Roberts ; he's with you folks all the way .
两者都不 做 罗伯茨 ; 他是 和 你 各位 全部 这 方式 .

罗伯茨也一样；他始终和你们站在一起。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðɪs] ['kriːtʃər] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][koʊld] .
But we've got to get this creature and get him cold .
但 我们已经 得到 到 得到 这 生物 和 得到 他 寒冷的 .

但我们必须抓住这只怪物，并让它冷却下来。

['hiːz] [slɪk] .
He's slick .
他是 光滑 .

他很狡猾。

[ɪz][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] ['soʊd] [ʌp] ? "
Is the building sewed up ? "
是 这 建筑 缝制的 向上 ? "

大楼封死了吗？

" [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['vækjuː,teɪnəː] . "
" **Tight as a vacutainer** . "
" 紧的 作为 一个 真空采血管 . "

“像真空包装一样严实。”

" [gʊd] .
" **Good** .
" 好的 .

“好的。

[ki:p] [aɪ 'ti:] ['ʌndər] ['kʌvər] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [frʌm; frəm]
Keep it under cover , and try to keep the Psi - Highs from
保持 它 在下面 覆盖 , 和 尝试 到 保持 这 磅/平方英寸 - 高潮 从
['brɔ:dkæstɪŋ] ['eni] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['nesəsəri] .
broadcasting any more than necessary .
广播 任何 更多的 比 必要的 .

将其妥善保管，并尽量避免 Psi-Highs 进行不必要的广播。

" [mɜː'i:nou] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] .
" **Marino gave him a queer look .**
" 马里诺 给予 他 一个 酷儿 看 .

马里诺给了他一个奇怪的眼神。

" [ðeɪl] [du:] [ðer; ðər] [best] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" **They'll do their best , of course .** "
" 他们会 做 他们的 最好的 , 的 课程 . "

“他们当然会尽力而为。”

" [raɪt] .
" **Right .**
" 正确的 .

“正确的。

" ['fɜːkləθ] [ræn][ə; eɪ][hænd] [θru:] [hɪz; ɪz] [braʊn] [her] [ænd; ənd] ['lu:snd] [hɪz; ɪz][taɪ][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
" **Faircloth ran a hand through his brown hair and loosened his tie a trifle .**
" 费尔克洛斯 跑 一个 手 通过 他的 棕色的 头发 和 松动 他的 领带 一个 琐事 .

费尔克洛斯用手捋了捋棕色的头发，然后稍微松了松领带。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [klɪrd] [frʌm; frəm] [rʌ] ['ʌʊər] ,
" **As soon as the building is cleared from rush hour ,**
" 作为 很快 作为 这 建筑 是 已清除 从 匆忙 小时 ,

“一旦大楼里的车辆从高峰时段清空，

[aɪ][wɔ:nt][ðə; ði] ['paʊər] [ʌt] [ɔ:f] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
I want the power shut off all over the building .
我 想 这 力量 关闭 离开全部 超过 这 建筑 .

我希望整栋楼都断电。

['elɪvətəz] , [laɪts] , ['evrɪθɪŋ] .
Elevators , lights , everything .
电梯 , 灯 , 一切 .

电梯、灯光，所有的一切。

[wi:l] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] 41st [flɔ:r] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skwɔ:d] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] 43rd .
We'll be on the 41st floor , and a squad will be on the 43rd .
出色地 是 在 这 41st 地面 , 和 一个 队 将要 是 在 这 43rd .

我们将在41楼，一个小组将在43楼。

[wi:l] [kloʊz][ɪn] [tə'geðər] .
We'll close in together .
出色地 关闭 在 一起 .

我们将一起靠近。

" [mɜː'i:nou] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Marino shook his head .**
" 马里诺 摇晃 他的 头 .

马里诺摇了摇头。

" [aɪ][hoʊp][aɪ 'ti:][wɜ:rks] .
" **I hope it works .**
" 我 希望 它 作品 .

我希望它能奏效。

[ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [taɪt] [ɪn][ˈdiːes][ˈmɔɪnz, ˈmɔɪn][ləst] [wi:k] , [ænd; ənd][hiː; hi][slɪd]
They had him just as tight in Des Moines last week , and he slid
他们 有 他 只是 作为 紧的 在 德斯 莫因斯 最后的 星期 , 和 他 滑行
[raɪt] [θruː] .
right through .
正确的 通过 .

上周在得梅因，他们也把他严密盯防，但他还是轻松突破了。

" [ðə; ði][ˈmænz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrɪd] .
" **The man's eyes were worried** .
" 这 男人的 眼睛 是 担心 .

“那男人的眼神里充满了担忧。”

" [wiː; wi][dʒʌst][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] .
" **We just don't know what we're fighting** .
" 我们 只是 不 知道 什么 是 斗争 .

我们根本不知道我们在和什么作战。

[ðæts] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈtrʌb(ə)l] .
That's the whole trouble .
那就是 这 所有的 麻烦 .

这就是问题的症结所在。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɑːr; ər][ʌp][ə; eɪ] [triː] .
Even the Psi - Highs are up a tree .
甚至 这 磅/平方英寸 - 高潮 是 向上 一个 树 .

就连超能力者都爬到树上了。

" [ðə; ði][kɑːr] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd][slɪd][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
" **The car gave a lurch and slid to a stop** .
" 这 车 给予 一个 困境 和 滑行 到 一个 停止 .

“汽车猛地一晃，滑行了一段距离后停了下来。”

[ðeɪ] [stept] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈʃaɪni] [ˈtʌn(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈpiːp(ə)l] [ˈemptɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]
They stepped out into a shiny tunnel filled with people emptying out of the huge
他们 步 出去 进入 一个 闪亮的 隧道 已填 和 人们 清空 出去 的 这 巨大的
[ˈbɪldɪŋ] [əˈbʌv] .
building above .
建筑 多于 .

他们走进了一条闪闪发光的隧道，隧道里挤满了从上方巨大建筑物中涌出的人们。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ˈwertɪd] [tuː; tə] [bɔːrd] [æn; ən] [ɪkˈspres] [ˈsɜːrfɪs] [ˈelɪvətər] ,
The two men waited to board an express surface elevator ,
这 二 男人 等待 到 木板 一个 表达 表面 电梯 ,

两人等候乘坐地面高速电梯。

[ænd; ənd] [stept] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði][meɪn] [ˈkɑːnkɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːndɔːr] [ˈbɪldɪŋ] .
and stepped off on the main concourse of the Condor Building .
和 步 离开 在 这 主要的 大厅 的 这 秃鹰 建筑 .

然后走下飞机，来到了秃鹰大厦的主大厅。

[ðə; ði][ləst] [ˈsʌnset] [ˈreɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdæzɪŋ] [ˈɡoʊldən] [dɪˈspleɪ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] - ,
The last sunset rays made a dazzling golden display on the banks of heliomirrors ,
这 最后的 日落 射线 制成 一个 耀眼的 金的 展示 在 这 银行 的 - ,

最后一道夕阳余晖在日光镜岸边映照出一片耀眼的金色景象。

[ænd; ənd] [ˈfɜːkləθ] [blɪŋkt] , [ˈʃɪːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][ðə; ði][ˈsɑːftə, ˈsɔftə] [laɪt]
and Faircloth blinked , shielding his eyes a moment after the softer light
和 费尔克洛斯 眨眼 , 屏蔽 他的 眼睛 一个 片刻 后 这 更柔和 光
[brɪˈloʊ] .
below .
以下 .

费尔克洛斯眨了眨眼，在下方柔和的光线照射下，他用手遮住了眼睛。

[ðen] [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] .
Then he glanced at his watch .

然后 他 瞥了一眼 在 他的 手表 .

然后他瞥了一眼手表。

" [lets] ['kɔ:fi] [ʌp] , " [hi:; hi] [sed] .
" Let's coffee up , " he said .

" 我们来吧 咖啡 向上 , " 他 说 .

“咱们喝咖啡吧,”他说。

" [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
" We've got a few minutes .

" 我们已经 得到 一个 很少 分钟 .

“我们还有几分钟时间。”

" [ðeɪ] [slɪd][ɪntu:][æn; ən] ['i:tɪŋ] [bu:θ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:nkɔ:rs] [ænd; ənd] [dra:pt] [ɪn][kɔɪnz][fɔ:r; fər]
" They slid into an eating booth on the concourse and dropped in coins for
" 他们 滑行 进入 一个 吃 展位 在 这 大厅 和 掉落 在 硬币 为了
['kɔ:fi] .
coffee .
咖啡 .

他们走进大厅里的一个用餐隔间，投币买了杯咖啡。

[,aɪ'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['klʌmzi] , ['fɜ:kləθ] [θɔ:t] .
It was so clumsy , Faircloth thought .

它 曾是 所以 笨拙 , 费尔克洛斯 想法 .

费尔克洛斯心想，这真是太笨拙了。

[θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [wi:ks] [sɪns] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['spɑ:tɪd] [daʊn] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði]
Three and a half weeks since the ship had been spotted down along the
三 和 一个 一半 周 自从 这 船 有 到过 斑 向下 沿着 这
[,mɪsɪ'sɪpi] ,
Mississippi ,
密西西比州 ,

距离这艘船在密西西比河沿岸被发现已经过去了三个半星期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sti:l] [dʒʌst] ['lɜ:rnɪŋ] [haʊ] ['klʌmzi] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
and they were still just learning how clumsy they were .

和 他们 是 仍然 只是 学习 如何 笨拙 他们 是 .

他们还在学习如何才能做得更笨拙。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪ:v(ə)n] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði]['vɪzɪtər] , [hu:'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
They had even thought that the visitor , whoever he was ,

他们 有 甚至 想法 那 这 游客 , 谁 他 曾是 ,

他们甚至认为，那位访客，无论他是谁，

[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn] ['lændɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜ:rst] [sɪ'kjʊərəti] [ti:m] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [tu:; tə][ðə; ði]
had been killed in landing until the first Security Team had gotten to the
有 到过 被杀 在 降落 直到 这 第一的 安全 团队 有 获得 到 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

在第一支安保队伍抵达飞船之前，登陆过程中已经有人丧生。

[ðeɪd] ['gɑ:tn] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [dʒʌst][ten] [fi:t] [ʌv; əv][,aɪ'ti:] [wen] [,aɪ'ti:][hæd; həd][ɪk'spləʊdɪd] .
They'd gotten to within just ten feet of it when it had exploded .

他们会 获得 到 之内 只是 十 脚 的 它 什么时候 它 有 爆炸了 .

他们刚靠近到离爆炸物十英尺的地方，它就爆炸了。

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [ˈhædnt] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [ðeid] [faʊnd] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][rɪˈpɔːrt] [keɪm]
And even then they hadn't realized what they'd found , until the report came
和 甚至 然后 他们 之前没有 已实现 什么 他们会 成立 , 直到 这 报告 来了
[frʌm; frəm][ˈdiːʔes][ˈmɔɪnz, ˈmɔɪn] ,
from Des Moines ,
从 德斯 莫因斯 ,
即使如此, 直到得梅因的报告送达, 他们才意识到自己发现了什么。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ʌp] [liːdz] .
and they started following up leads .
和 他们 开始 下列的 向上 线索 .
于是他们开始跟进线索。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][ˈeɪliən] , [truː] ,
They had followed the alien , true ,
他们 有 随后 这 外星人 , 真的 ,
他们确实跟随了那个外星人。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˈfɑːrmhaʊs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][ˈləndɪd] ,
from the first farmhouse where he had stopped the night he landed ,
从 这 第一的 农家 在哪里 他 有 停止 这 夜晚 他 登陆 ,
从他登陆当晚落脚的第一间农舍开始,

[west] [θruː] [ðə; ði][fɑːrm] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ˈdiːʔes][ˈmɔɪnz, ˈmɔɪn] , [ðen] [ˌnɔːrθiːst] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
west through the farm country to Des Moines , then northeast to the great
西方 通过 这 农场 国家 到 德斯 莫因斯 , 然后 东北 到 这 伟大的
[ʃɪˈkɑːgoʊ][məˈtraːpəliːs] .
Chicago metropolis .
芝加哥 都会 .
向西穿过农田到达得梅因, 然后向东北方向到达大芝加哥地区。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ˈkɑːn.tæktɪŋ][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ɔːr] [ˈkæptʃərɪŋ] [hɪm; ɪm] — [ˈfɜːkləθ]
But when it came to contacting the creature or capturing him — Faircloth
但 什么时候 它 来了 到 联系 这 生物 或者 捕捉 他 — 费尔克洛斯
[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
shook his head .
摇晃 他的 头 .
但当谈到接触或捕捉这个生物时, 费尔克洛斯摇了摇头。

[ˈklʌmzi] [dʒʌst] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːrd] .
Clumsy just wasn't the right word .
笨拙 只是 不是 这 正确的 单词 .
笨拙这个词用在这里并不恰当。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][mɜːˈiːnoʊ] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈredɪd] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [buːθ] [ænd; ʌnd] [bʌzd]
He glanced at Marino , and then readied across the booth and buzzed
他 瞥了一眼 在 马里诺 , 和 然后 准备就绪 穿过 这 展位 和 嗡嗡作响
[fɔːr; fər][ə; eɪ] - .
for a newstape .
为了 一个 - .
他瞥了一眼马里诺, 然后走到播音室另一边, 按响了新闻录像带的播放按钮。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋtən] [nuːz] [ˈhɜːrɪdli] .
He glanced over the Washington news hurriedly .
他 瞥了一眼 超过 这 华盛顿 消息 匆匆 .
他匆匆浏览了一下华盛顿新闻。

[əˈnʌðər] [ʌpˈhiːv(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪbəərəl] [ˈkaʊns(ə)l] .
Another upheaval in the Liberal Council .
其他 动荡 在 这 自由派 理事会 .
自由党议会再次发生动荡。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['deməkræts][wɜ:r; wər] ['traɪnɪŋ] [tu:; tə] [drʌm] [ʌp]['sɪv(ə)l] ['raɪts] ['pɑ:rti][ænd; ənd][wʌn]
The Northern Democrats were trying to drum up Civil Rights Party and One
这 北方 民主党人 是 尝试 到 鼓 向上 民用 权利 派对 和 一
[wɜ:rlɪd]['pɑ:rti] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [nu:] [saʊθ] [ə'merɪkən] [də'veləpmənt] ['prougræm] ,
World Party support for their new South American Development program ;
世界 派对 支持 为了 他们的 新的 南 美国人 发展 程序 ;
北方民主党人试图争取民权党和世界党的支持，以推进他们新的南美发展计划。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] ['getɪŋ] [tu:; tə][fɜ:rst] [bers] .
and they weren't getting to first base .
和 他们 不是 获得 到 第一的 根据 .
他们连一垒都没上去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['vɪʃəs] [ə'tæk] [baɪ][ben] ['taʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɔfmən] ['sentɜ-z, 'senɜ-z]
And there was another vicious attack by Ben Towne on the Hoffman Center's
和 那里 曾是 其他 恶毒 攻击 经过 本 汤恩 在 这 霍夫曼 中心的
['treɪnɪŋ] ['prougræm][fɔ:r; fər] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] .
training program for Psi - Highs .
训练 程序 为了 磅/平方英寸 - 高潮 .
Ben Towne 还对霍夫曼中心的 Psi-Highs 训练计划进行了另一次恶毒的攻击。

['taʊn] [hæd; həd]['i:v(ə)n] [neɪmd] ['ru:bin] ['eɪbrəmz][æz; əz][ə; eɪ] ['li:dər] [ðer; ðər] ,
Towne had even named Reuben Abrams as a leader there ,
汤恩 有 甚至 命名 鲁本 艾布拉姆斯 作为 一个 领导者 那里 ;
托恩甚至任命鲁本·艾布拉姆斯为那里的领导人。

[ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ɪn][sʌm; səm] [haɪ] - [greɪd] ['ænti] - [se'mɪtɪk][,ɪnju'endəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]
and worked in some high - grade anti - Semitic innuendo into the
和 工作 在 一些 高的 - 年级 反对 - 闪米特语 影射 进入 这
[ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] .
association :
协会 .
并在协会中加入了相当严重的反犹太主义暗示。

[pɔ:l] [went] [tens] , ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər]['dʒi:nz] [neɪm] .
Paul went tense , searching for Jean's name .
保罗 去 紧张 , 搜索 为了 牛仔裤 姓名 .
保罗顿时紧张起来，努力想着吉恩的名字。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] ['menʃ(ə)nd] .
It was not mentioned .
它 曾是 不是 提及 .
这件事没有被提及。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
He took a deep breath .
他 采取 一个 深的 气息 .
他深吸了一口气。

[ɪf] [ðæt] ['fɪlθɪ] [dɔ:g]['evər] ['drægd] [hɜ:r; hər] [neɪm] ['ɪntu:]['pʌblɪk] .
If that filthy dog ever dragged her name into public .
如果 那 污秽 狗 曾经 拖拽 她 姓名 进入 民众 .
如果那条肮脏的狗胆敢在公众面前诋毁她的话。

[hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'pi:t] ['bʌt(ə)n][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [dʒæb] .
He finished his coffee , and gave the repeat button a vicious jab .
他 完成的 他的 咖啡 , 和 给予 这 重复 按钮 一个 恶毒 戳 .
他喝完咖啡，狠狠地按了一下重复播放键。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ][smɔ:l] ['aɪtəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] ['deɪt,ləɪn] ,
Then his eye caught a small item with a Des Moines dateline ,
然后 他的 眼睛 捕捉 一个 小的 物品 和 一个 德斯 莫因斯 日期线 ;
然后，他的目光被一件印有得梅因日期的小物品吸引住了。

[wel] ['hɪd(ə)n] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæksaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪp] .
well hidden down at the bottom of the backside of the tape .
出色地 隐 向下 在 这 底部 的 这 背面 的 这 磁带 .
隐藏在胶带背面的底部。

[hiː; hi] [ri:d] [aɪ 'tiː] , ['fraʊnɪŋ] :
He read it , frowning :
他 读 它 , 皱眉 :
他皱着眉头读了起来:

[ˈwʊmən] ['tʃɑ:rdʒɪz] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [kən'spɪrəsi]
WOMAN CHARGES PSI - HIGH CONSPIRACY
女士 收费 压力 - 高的 阴谋
女子指控PSI-HIGH阴谋

[ˈdi'i'es][ˈmɔɪnz, 'mɔɪn] , ['i:ə] . , - [dʒu:n] , - .
Des Moines , Ia . , 27 June , 2157 :
德斯 莫因斯 , ia . , - 六月 , - .
爱荷华州得梅因, 2157 年 6 月 27 日。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] [tə'deɪ] [pleɪst] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [mɪs]
A woman whose name was withheld today placed charges against Miss
一个 女士 谁 姓名 曾是 隐瞒 今天 放置 收费 反对 错过
[ˈmɑ:rθə] ['bɪʃəp] ,
Martha Bishop ,
玛莎 主教 ,
今天, 一名不愿透露姓名的女子对玛莎·毕晓普小姐提出了指控。

- , [ʌv; əv] [oʊk] [pɑ:rk]['sek(ə)n] , [ɪ'kɑ:ɡoʊ] , [hu:z] [neɪm] [ɪz] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] [psaɪ,saɪ] -
23 , of Oak Park Section , Chicago , whose name is listed in the Federal psi -
- , 的 橡木 公园 部分 , 芝加哥 , 谁 姓名 是 列出 在 这 联邦 磅/平方英寸 -
[ˈpɑ:zətɪv] ['redʒɪstri] .
positive registry .
积极的 注册表 .
23岁, 居住在芝加哥橡树园区, 其姓名已列入联邦超感官知觉阳性登记册。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət]['loʊk(ə)l] ['fedərəl] [sɪ'kjʊrəti] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ænd; ənd] [ə'kju:zd] [mɪs]
The charge was made at local Federal Security offices , and accused Miss
这 收费 曾是 制成 在 当地的 联邦 安全 办公室 , 和 被告 错过
['bɪʃəp] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [ɪntər'fɪrəns] .
Bishop of mental interference .
主教 的 精神的 干涉 .
该指控由当地联邦安全办公室提出, 指控毕晓普小姐精神受到干扰。

[ðə; ði]['vɪktɪm] ,
The victim ,
这 受害者 ,
受害者

[hu:] [ə'ledʒɪdli] [hæd; həd][ɪnfər'meɪ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ru:məz] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪliən]['vɪzɪtər] [wɪt]
who allegedly had information concerning the rumors of an Alien visitor which
WHO 据称 有 信息 有关 这 谣言 的 一个 外星人 游客 哪个
[hæv; həv] [bɪn] [pər'sɪstəntli] [ə'piəriŋ] ['leɪtli] ,
have been persistently appearing lately ,
有 到过 持续地 出现 最近 ,
据称, 他掌握着有关最近不断出现的“外星访客”传闻的信息。

[kleɪmd] [ðæt] [mɪs] ['bɪʃəp] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [rɪ'pɔːrtɪŋ]
claimed that Miss Bishop had attempted to prevent her from reporting
声称 那 错过 主教 有 尝试过 到 防止 她 从 报道
[hɜːr; hər][ˌɪnfər'meɪ](ə)n] .
her information .
她 信息 .

声称毕晓普小姐曾试图阻止她举报自己的信息。

[ˈæftər] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] ,
After failing in this attempt ,
后 失败 在 这 试图 ,
[mɪs] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ˈjuːzɪŋ][hɜːr; hər] [psaɪ,saɪ] - ['paʊə-z] [tuː; tə] [r'reɪs] [ðə; ði]
Miss Bishop was charged with using her psi - powers to erase the
错过 主教 曾是 带电 和 使用 她 磅/平方英寸 - 权力 到 删除 这
[ˌɪnfər'meɪ](ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊmənz] [maɪnd] .
information from the woman's mind .
信息 从 这 女性的 头脑 .

毕肖普小姐被指控使用她的超能力抹去了该女子脑海中的信息。

[mɪs] ['bɪʃəp] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ri:tʃt] [fɔːr; fər] ['kɑːment] .
Miss Bishop could not be reached for comment .
错过 主教 可以 不是 是 达到 为了 评论 .
[ˌɪnfər'meɪ](ə)n] .
记者未能联系到毕晓普女士置评。

[ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [biː] . ['dʌnlæp] , ['spʊksmən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərəl] [ˌsenə'tɔːriəl] ['kaʊns(ə)l][ɪn] ['waːʃɪŋtən]
Mr J B Dunlap , spokesman for the Liberal Senatorial Council in Washington
先生 . J . B . 邓拉普 , 发言人 为了 这 自由派 参议员 理事会 在 华盛顿
,
.
,
.
华盛顿自由党参议员委员会发言人JB·邓拉普先生

[hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [drɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈruːmər][ʌv; əv]['eɪlɪən] ['vɪzɪtər] [hæz; həz] ['eni] ['beɪsɪs][ɪn][fækt] .
has repeatedly denied that the rumor of alien visitors has any basis in fact .
有 反复 否认 那 这 谣言 的 外星人 访客 有 任何 基础 在 事实 .
[ˌɪnfər'meɪ](ə)n] .
他一再否认有关外星访客的传言有任何事实依据。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði][tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [mɪs] ['bɪʃəp] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ɪn'vestɪɡetɪd] ['fʊli] —
Nevertheless , the charges against Miss Bishop are being investigated fully —
尽管如此 , 这 收费 反对 错过 主教 是 存在 调查 完全 —
[ˌɪnfər'meɪ](ə)n] .
然而，针对毕晓普小姐的指控正在接受全面调查——

['fɜːkləθ] ['krʌmpld] [ðə; ði] [teɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snaːrɪ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] .
Faircloth crumpled the tape with a snarl and returned to his coffee .
费尔克洛斯 皱巴巴的 这 磁带 和 一个 咆哮 和 返回 到 他的 咖啡 .
[ˌɪnfər'meɪ](ə)n] .
费尔克洛斯怒气冲冲地把胶带揉成一团，然后继续喝他的咖啡。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][mɜː'iːnoʊ] .
Finally he nodded to Marino .
最后 他 点头 到 马里诺 .
[ˌɪnfər'meɪ](ə)n] .
最后他向马里诺点了点头。

" [drɪŋk] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][men] .
" **Drink up , he said , and get in touch with your men** .
" 喝 向上 , " 他 说 , " 和 得到 在 触碰 和 你的 男人 .
[ˌɪnfər'meɪ](ə)n] .
“喝光它,”他说,“然后联系你的手下。”

[ɪts] [taɪm][tuː; tə][ɡoʊ] .
It's time to go .
它是 时间 到 去 .
[ˌɪnfər'meɪ](ə)n] .
该走了。

" [ted] [mɜː'i:nou] [left] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['elivertəz] [tu:; tə] [kə'ræl] [hɪz; ɪz] [men] ,
" **Ted Marino left for the elevators to corral his men** ,
" 泰德 马里诺 左边 为了 这 电梯 到 围栏 他的 男人 ,
" 泰德 马里诺走向电梯去召集他的手下 ,

[ɜː'eɪndʒɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] ['fɜ:kləθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:nkɔ:rs] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
arranging to meet Faircloth in the concourse five minutes later .
安排 到 见面 费尔克洛斯 在 这 大厅 五 分钟 之后 :
约定五分钟后在大厅与费尔克洛斯见面。

[pɔ:l] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ri:leɪ] [bu:θ] , [ænd; ənd] [sæŋk] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ,
Paul found a visiphone relay booth , and sank his long ,
保罗 成立 一个 可视电话 中继 展位 , 和 沉没 他的 长的 ,
保罗找到一个可视电话中继亭, 然后投下了他的长传。

[li:n] ['bɑ:di] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'læksər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [skri:n] .
lean body down in a relaxer facing the screen .
倾斜 身体 向下 在 一个 放松剂 面向 这 屏幕 :
身体放松地躺在躺椅上, 面向屏幕。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌ] - [ʼaʊər] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['drɪftɪŋ] [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:ɪdɔ:r] ; [pɔ:l]
The last of the rush - hour people were still drifting by in the corridor ; Paul
这 最后的 的 这 匆忙 - 小时 人们 是 仍然 漂流 经过 在 这 走廊 ; 保罗
[wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] ['æŋkʲəsli] .
watched them anxiously .
观看 他们 焦虑地 :
临近下班高峰期的人群还在走廊里缓缓移动; 保罗焦急地看着他们。

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] [læf] , [fɔ:rsɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [rɪ'læks] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
Then he gave a nervous laugh , forcing himself to relax for a moment .
然后 他 给予 一个 紧张的 笑 , 强制 他自己 到 放松 为了 一个 片刻 :
然后他紧张地笑了笑, 强迫自己放松片刻。

[ɪf] ['oʊnli] [dʒi:n] [wɜ:r; wər] [hɪr] !
If only Jean were here !
如果 仅有的 让 是 这里 !
如果珍在这里就好了!

[hi:; hi] ['bætld] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɜ:r; hər] .
He battled an impulse to call her .
他 战斗 一个 冲动 到 称呼 她 :
他强忍住给她打电话的冲动。

['faɪnəli] [hi:; hi] ['daɪəld] [ðə; ði] [praɪ'ɔ:rəti] [koʊd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fedərəl] [sɪ'kjʊrəti] [kə'mɪ(ə)n] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
Finally he dialed the priority code for the Federal Security Commission offices
最后 他 拨号 这 优先事项 代码 为了 这 联邦 安全 委员会 办公室
[ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
in Washington .
在 华盛顿 :
最后, 他拨通了华盛顿联邦安全委员会办公室的优先代码。

[ðə; ði] ['ri:leɪz] [kɪkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊd] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] - [laɪn] ['sekrətəɪɪz]
The relays clicked , and the code carried him through the front - line secretaries
这 继电器 点击 , 和 这 代码 携带 他 通过 这 正面 - 线 秘书
[wɪ'ðəʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
without any trouble .
没有 任何 麻烦 :
中继器咔哒一声, 代码顺利地将他送达了前线秘书们手中。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
He gave a sigh of relief .
他 给予 一个 叹 的 宽慰 :
他松了口气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [muːd] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] [ˈsekrətərɪz] .
He was in no mood to argue with secretaries .
他 曾是 在 不 情绪 到 争论 和 秘书 .

他根本没心情和秘书们争论。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈlɛtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈblɪŋkɪŋ] [æt; ət][ˈrɑːbɜrts] - [traɪ] - [diː ˈaɪ] [ˈɪmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .
A moment later he was blinking at Roberts ' tri - di image on the screen .
一个 片刻 之后 他 曾是 眨眼 在 罗伯茨 - 三 - 迪 图像 在 这 屏幕 .

片刻之后，他眨了眨眼，看着屏幕上罗伯茨的三重影像。

[ˈrɑːbɜrts] - [feɪs] [lʊkt] [ˈhægərd] .
Roberts ' face looked haggard .
罗伯茨 - 脸 看起来 枯槁 .

罗伯茨的脸色看起来很憔悴。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə] [ˈfɜrkləθ] .
He nodded to Faircloth .
他 点头 到 费尔克洛斯 .

他向费尔克洛斯点了点头。

" [juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] , [ðen] .
" **You got there , then .**
" 你 得到 那里 , 然后 .

“那你到那儿了。”

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] , [pɔːl] ? "
How does it look , Paul ? "
如何 做 它 看 , 保罗 ? "

保罗，看起来怎么样？

" [ˈɛvriːθɪŋz] [dʒʌst][ˈriːəl] [naɪs] , " [ˈfɜrkləθ] [graʊld] .
" **Everything's just real nice , " Faircloth growled .**
" 一切都是 只是 真实的 好的 , " 费尔克洛斯 咆哮 .

“一切都太好了，”费尔克洛斯低声说道。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [pɪnd] .
" **They think they've got him pinned .**
" 他们 思考 他们有 得到 他 已置顶 .

“他们以为已经把他逼到绝境了。”

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [hɪr] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsentrəl] [ˈpaʊər] [sɔːrs] ,
The building here has a central power source ,
这 建筑 这里 有 一个 中央 力量 来源 ,

这栋楼有一个中央电源，

[ænd; ænd][wiː; wi][kæn; kən] [ˈbɑːtlnek] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ɪf] [wiː; wi][taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] . "
and we can bottleneck the whole place if we time it right . "
和 我们 能 瓶颈 这 所有的 地方 如果 我们 时间 它 正确的 . "

如果我们把握好时机，就能让整个地方交通瘫痪。

" [dəʊnt] [mɪs] , [pɔːl] .
" **Don't miss , Paul .**
" 不 错过 , 保罗 .

“别失手，保罗。”

" [ˈrɑːbɜrts] - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [tens] .
" **Roberts ' voice was tense .**
" 罗伯茨 - 嗓音 曾是 紧张 .

罗伯茨的声音很紧张。

" [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [dəunt] [mɪs] . "

" **Whatever you do , don't miss .** "

" 任何 你 做 , 不 错过 . "

“无论如何，千万别失手。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "

" **What's the matter ?** "

" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？ ”

" [ben] ['taʊn] [hæz; həz] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] [ðɪs] . "

" **Ben Towne has worked his way into this .** "

" 本 汤恩 有 工作 他的 方式 进入 这 . "

“本·汤恩是一步步走到今天的。”

" [oʊ] , [gɑːd] ! "

" **Oh , god !** "

" 哦 , 上帝 ! "

“哦，天哪！ ”

" [wel] , [aɪ][kɑːnt] [help][,aɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] . "

" **Well , I can't help it , there was nothing I could do .** "

" 出色地 , 我 不能 帮助 它 , 那里 曾是 没有什么 我 可以 做 . "

“唉，我没办法，我什么都做不了。”

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [hoʊl] [ə'merɪkən] ['kɑʊns(ə)][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

He has the whole American Council behind him .

他 有 这 所有的 美国人 理事会 在后面 他 ,

他背后有整个美国艺术理事会的支持。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['lɪbərəlz] [kɑːnt][hoʊld][aʊt] [lɔːŋ] [ɑːn] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] .

and the Liberals can't hold out long on negative results .

和 这 自由派 不能 抓住 出去 长的 在 消极的 结果 .

自由党无法长期承受负面结果的影响。

['taʊn] [hæz; həz][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] [naʊ] , [ænd; ænd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [ræp] [aɪ 'tiː][ʌp][fæst] ,

Towne has the whole picture now , and if we don't wrap it up fast ,

汤恩 有 这 所有的 图片 现在 , 和 如果 我们 不 裹 它 向上快速地 ,

托恩现在掌握了全部情况，如果我们不尽快结束这件事，

[θɪŋz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [skaɪ] [haɪ] .

things here in the Capitol are going to blow sky high .

事物 这里 在 这 国会大厦 是 去 到 吹 天空 高的 .

国会大厦这边的事情要闹大了。

" ['fɜːkləθ] [skaʊld] . "

" **Faircloth scowled .** "

" 费尔克洛斯 皱着眉头 . "

费尔克洛斯皱起了眉头。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [nuːzteɪps] [tə'naɪt] ? "

" **Did you see the newstapes tonight ?** "

" 做过 你 看 这 新闻 今晚 ? "

你今晚看新闻直播了吗？

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [gɜːrl][ɪn]['di'i'es]['mɔɪnz , 'mɔɪn] ? "

" **You mean the Bishop girl in Des Moines ?** "

" 你 意思是 这 主教 女孩 在 德斯 莫因斯 ? "

“你是说得梅因的那个主教女孩吗？ ”

" ['rɑːbərts]['nɑːdəd , 'nɑːdɪd] [ʌn'hæpɪli] . "

" **Roberts nodded unhappily .** "

" 罗伯茨 点头 不幸地 . "

罗伯茨不高兴地点了点头。

脑罪人(The Brain Sinner)

第2/4页

" [gɑ:t][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm] ['di'i'es] ['mɔɪnz, 'mɔɪn] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [æftər'nu:n] .
" **Got the report from Des Moines on it this afternoon** .
" 得到 这 报告 从 德斯 莫因斯 在 它 这 下午 .

“今天下午收到了来自得梅因的报告。”

[trʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [end] .
Trumped up from beginning to end .
胜出 向上 从 开始 到 结尾 .

从头到尾都是捏造的。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['taʊn] [ɪz] [nɔ:t] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
I tell you , Towne is not playing around .
我 告诉 你 , 汤恩 是 不是 玩耍 大约 .

我告诉你，托恩可不是在开玩笑。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [plænz] [tu:; tə] [wɜ:rk] [θɪŋz] ,
I don't know how he plans to work things ,
我 不 知道 如何 他 计划 到 工作 事物 ,

我不知道他打算如何处理这件事。

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['stɑ:rtər] .
but I'm afraid that story was just a starter .
但 我是 害怕的 那 故事 曾是 只是 一个 起动机 .

但我恐怕那只是个开始。

['hi:l] [du:] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [kæn; kən] [tu:; tə] [taɪ] [ðə; ði] ['eɪliən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɪn]
He'll do everything he can to tie the Alien up with the Psi - Highs in
地狱 做 一切 他 能 到 领带 这 外星人 向上 和 这 磅/平方英寸 - 高潮 在
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] — [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ben] ['taʊn] [wen] [hi:; hi] [gets] ['roʊlɪŋ] .
the public eye — and you know Ben Towne when he gets rolling .
这 民众 眼睛 — 和 你 知道 本 汤恩 什么时候 他 获得 滚动 .

他会竭尽所能，让外星人与 Psi-Highs 组织在公众视野中扯上关系——你知道本·汤恩一旦开始行动会是什么样子。

['hi:l] [pleɪ] [ðɪs] ['ru:mər] ['bɪznəs] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪlt] .
He'll play this rumor business up to the hilt .
地狱 玩 这 谣言 商业 向上 到 这 剑柄 .

他会把这出谣言炒作到极致。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] [naʊ] , [ðæt] [kʊd; kəd] [mi:n] ['ri:əl] ['trʌb(ə)l] . "
And the way things are in the Senate now , that could mean real trouble . "
和 这 方式 事物 是 在 这 参议院 现在 , 那 可以 意思是 真实的 麻烦 . "

而就目前参议院的形势来看，这可能意味着真正的麻烦。

" [hu:z] [kən'troʊlɪŋ] [sɪ'kjʊrəti] [nu:z] [rɪ'li:sɪz] ?
" **Who's controlling Security news releases** ?
" 谁是 控制 安全 消息 发布 ?

谁在控制安全新闻稿的发布？

" ['rɑ:bərts] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [læf] .
" **Roberts gave a short laugh** .
" 罗伯茨 给予 一个 短的 笑 .

罗伯茨轻笑了一声。

" [teɪk] [ə; eɪ] [ges] .
" **Take a guess** .
" 拿 一个 猜测 .

猜猜看。

[dʒʌst][wʌŋ] [ges] .
Just one guess .
只是 一 猜测 .

猜一次。

[dəʊnt] [mɪs] [tə'naɪt] , [maɪ] [frend] .
Don't miss tonight , my friend .
不 错过 今晚 , 我的 朋友 .

朋友, 今晚别错过。

" ['fɜːkləθ] ['naɪdəd, 'naɪdɪd][ænd; ənd] ['sɪgnəld] [ɔːf] .
" Faircloth nodded and signalled off .
" 费尔克洛斯 点头 和 发出信号 离开 .

费尔克洛斯点点头, 示意他离开。

[hiː; hi][sæt] ['swerɪŋ] ['kwaɪətli][tuː; tə][hɪm'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
He sat swearing quietly to himself for a few moments .
他 卫星 咒骂 悄悄 到 他自己 为了 一个 很少 时刻 .

他独自坐着, 低声咒骂了一会儿。

[ðen] [mɜː'iːnoʊ] [keɪm] [baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [ə'gen] , ['glænsɪŋ] [æt; ət]
Then Marino came by , and he swung out into the hall again , glancing at

his watch .
他的 手表 .

然后马里诺来了, 他又转身走进了大厅, 看了看手表。

" ['redi] ?
" Ready ?
" 准备好 ?

“准备好?”

" [mɜː'iːnoʊ]['naɪdəd, 'naɪdɪd] .
" Marino nodded .
" 马里诺 点头 .

马里诺点了点头。

" [gɑːt][ðə; ði][skwaːdz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] 41st [ænd; ənd] 43rd .
" Got the squads placed on the 41st and 43rd .
" 得到 这 球队 放置 在 这 41st 和 43rd .

“已将队伍安排在第 41 和 43 号。”

[ˈpaʊə] [goʊz] [ɔːf] [wen] [wiː; wi][step] [ɔːf][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ɑːn][ðə; ði] 41st .
Power goes off when we step off the elevator on the 41st .
力量 去 离开 什么时候 我们 步 离开 这 电梯 在 这 41st .

41日那天, 我们走出电梯时, 停电了。

[oʊ'keɪ] ?
Okay ?
好的 ?

好的?

" ['fɜːkləθ] [grʌntɪd] , [ænd; ənd] [spred] [aʊt][ə; eɪ] [flɔːr] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] 42nd [flɔːr] .
" Faircloth grunted , and spread out a floor plan of the 42nd floor .
" 费尔克洛斯 哼哼 , 和 传播 出去 一个 地面 计划 的 这 42nd 地面 .

费尔克洛斯哼了一声, 摊开了一张 42 楼的平面图。

" [ɪz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɔːl] [klɪr] ? "
" Is the building all clear ? "
" 是 这 建筑 全部 清除 ? "

“大楼里安全了吗? ”

" [ɔ:l] [ðə; ði] [kə'mɜ:rj(ə)l] ['levlz] , [jes] .
" **All the commercial levels , yes .**
" 全部 这 商业的 级别 , 是的 .

“所有商业层面，是的。”

[ænd; ənd] - [gou] [ɑ:n] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɔ:z] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [wi:; wi] [wɑ:nt] [wen] [ðə; ði] ['paʊə]
And autolocks go on all the doors but the one we want when the power
和 - 去 在 全部 这 门 但 这 一 我们 想 什么时候 这 力量
[gouz] [ɔ:f] . "
goes off . "
去 离开 . "

“停电时，除了我们想锁的那扇门以外，其他所有门都会自动上锁。”

" [gʊd] .
" **Good .**
" 好的 .

“好的。”

[æt; ət] [li:st] [wi:; wi] ['ʊdənt] [hæv; həv] ['rezɪdənts] [ʌndə'fʊt] .
At least we shouldn't have residents underfoot .
在 至少 我们 不应该 有 居民 脚下 .

至少我们不应该让居民碍事。

[ju:v] [gɑ:t] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] ['poustɪd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ? "
You've got Psi - Highs posted outside the building ? "
你已经 得到 磅/平方英寸 - 高潮 发布 外部 这 建筑 ? "

你们在楼外安排了超能力者？

" [jes] , [ɪn] - ['kɑ:ptər] .
" **Yes , in 'copters .**
" 是的 , 在 - 直升机 .

“是的，乘坐直升机。”

[ˈsɜ:rkliŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ferli] [kloʊz] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 42nd . "
Circling the building fairly close , out of sight range of the 42nd . "
盘旋 这 建筑 相当 关闭 , 出去 的 视线 范围 的 这 42nd . "

“绕着建筑物飞得很近，超出了第42团的视线范围。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right .**
" 全部 正确的 .

“好的。”

[wi:l] [mu:v] [ɪn] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['paʊə] [gouz] [ɔ:f] .
We'll move in on him as soon as the power goes off .
出色地 移动 在 在 他 作为 很快 作为 这 力量 去 离开 .

停电后我们就立刻行动。

[aɪ] [wɑ:nt] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] ['gouɪŋ] ['evriwɜ- — [ɪn] [ðə; ði] ['kɔrɪdɔ:z] , [ɪn] [ðə; ði] ['steəwelz] , ['i:v(ə)n]
I want cameras going everywhere — in the corridors , in the stairwells , even
我 想 相机 去 到处 — 在 这 走廊 , 在 这 楼梯间 , 甚至
[ɪn] [ðə; ði] - ['kɑ:ptər] [aʊt'saɪd] .
in the 'copters outside .
在 这 - 直升机 外部 .

我希望到处都装上摄像头——走廊里、楼梯间里，甚至外面的直升机上都有。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [slɪp] - [ʌp] , [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [wɜ- [hi:; hi] [gouz] ,
If there's a slip - up , I want to see where he goes ,
如果 有 一个 滑 - 向上 , 我 想 到 看 在哪里 他 去 ,

如果他犯了错，我想看看他会怎么做。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and especially I want a picture of him .
和 尤其 我 想 一个 图片 的 他 .

我尤其想要一张他的照片。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

A good picture of him .
一个 好的 图片 的 他 .

一张他的照片拍得很好。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [fʌz] [ʌp][ˈhju:mən] [ˈaɪsaɪt] ,

Maybe he can fuzz up human eyesight ,
或许 他 能 模糊 向上 人类 视力 ,

或许他能扰乱人类的视力。

[bʌt; bət] [ˈhi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [ˈfʌzɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈkæm(ə)rə] .

but he'll have a hell of a time fuzzing up a camera .
但 地狱 有 一个 地狱 的 一个 时间 模糊测试 向上 一个 相机 .

但他想弄坏一台摄像机可就难了。

[lets] [goʊ] .

Let's go .
我们来吧 去 .

我们走吧。

" [ðeɪ] [stept] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] , [felt][aɪ ˈtiː] [rʌʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] 41st [flɔ:r] .

" They stepped on the elevator , felt it rush up to the 41st floor .
" 他们 步 在 这 电梯 , 毛毡 它 匆忙 向上 到 这 41st 地面 .

他们走进电梯，感觉电梯飞速上升到 41 楼。

[ðeɪ] [stept] [ɔ:f] .

They stepped off .
他们 步 离开 .

他们下了车。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd][brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [hʌwɜ:ɪŋ] [ˈmoʊtə-z][daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts]

As the door closed behind them , the whirring motors died , and the lights
作为 这 门 关闭 在后面 他们 , 这 嗡嗡声 电机 死亡 , 和 这 灯

[went] [aʊt] .

went out .
去 出去 .

随着身后的门关上，马达的嗡嗡声停止了，灯也灭了。

[ˈfɜrkləθ] [led][ðə; ði] [wei] [ˈswɪftli] [tuː; tə][ðə; ði][kloʊzd] [ˈsterwel] [wer] [ðeɪ] [met] [fɔ:r] [ˈʌðər] [men] ,

Faircloth led the way swiftly to the closed stairwell where they met four other men ,
费尔克洛斯 引领 这 方式 迅速地 到 这 关闭 楼梯间 在哪里 他们 遇见 四 其他 男人 ,

费尔克洛斯迅速带头来到封闭的楼梯间，在那里他们遇到了另外四名男子。

[wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][ˈkæm(ə)rə] .

one with a motion camera .
一 和 一个 运动 相机 .

一个带有运动摄像头。

" [ˈkʌvər] [ˈevriθɪŋ] , " [pɔ:l] [sed] [ˈʃɑ:rpli] .

" Cover everything , " Paul said sharply .
" 覆盖 一切 , " 保罗 说 尖锐地 .

“把所有东西都遮盖起来，”保罗厉声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , [stɑ:p][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃɑ:kər] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [ˈpelɪts] .

" If you see him , stop him with a shocker , not with pellets .
" 如果 你 看 他 , 停止 他 和 一个 令人震惊 , 不是 和 颗粒 .

“如果你看到他，用电击枪制服他，而不是用弹丸。”

[wiː; wi][wɑːnt][hɪm; ɪm][əˈlaɪv] .
We want him alive .
我们 想 他 活 .

我们希望他活着。

" [hiː; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði] ['sterwel] [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
" **He opened the stairwell and started up with the men behind him** .
" 他 打开 这 楼梯间 和 开始 向上 和 这 男人 在后面 他 .
他打开楼梯门，带着手下走了上去。

[ˈmoʊmənts][ˈleɪtər] [ðeɪ] [met][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] 43rd ;
Moments later they met part of the group from the 43rd ;
瞬间 之后 他们 遇见 部分 的 这 团体 从 这 43rd ;
片刻之后，他们遇到了第 43 团的部分成员；

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['swɪftli] [daʊn][ðə; ði][dɑːrk]['kɔːrɪdɔːr] [təːrd] [ðə; ði] ['pɪnpɔɪntɪd] [ˌreziˈden(ə)l] [swiːt] .
they started swiftly down the dark corridor toward the pinpointed residential suite .
他们 开始 迅速地 向下 这 黑暗的 走廊 朝向 这 精确定位 住宅 套房 .
他们迅速沿着黑暗的走廊向着预定的住宅套房走去。

[ænd; ənd] [ðen] , [laɪk][ə; eɪ]['sævɪdʒ] [bloʊ] , [ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv]['faɪər][ɪkˈspləʊdɪd][ɪn] - [breɪn] .
And then , like a savage blow , a wall of fire exploded in Faircloth's brain .
和 然后 , 喜欢 一个 野蛮的 吹 , 一个 墙 的 火 爆炸了 在 - 脑 .
然后，就像遭受猛烈打击一样，费尔克洛斯的脑海中爆发出一堵火墙。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [skri:m] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn][æn; ən]['ægənaɪzd] [kənˈvʌlʃn] .
He gave a scream and jerked out his arms in an agonized convulsion .
他 给予 一个 尖叫 和 猛地一抖 出去 他的 武器 在 一个 痛苦的 抽搐 .
他发出一声惨叫，双臂剧烈抽搐。

[hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He fell forward on his face .
他 跌倒 向前 在 他的 脸 .

他向前摔倒，脸朝下。

[weɪv] ['æftər] [weɪv] [ʌv; əv] ['saɪɪŋ] ['ægəni] [bəːnd] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] ; [hiː; hi] [dʒɜːrk] [ɑːn][ðə; ði]
Wave after wave of searing agony burned through his brain ; he jerked on the
海浪 后 海浪 的 灼烧 痛苦 烧伤 通过 他的 脑 ; 他 猛地一抖 在 这
[flɔːr] ,
floor ,
地面 ,
一波又一波灼烧般的剧痛席卷他的大脑；他猛地倒在地上。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skri:m] [əˈgen] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ][saʊnd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] [lɪps] .
trying to scream again , unable to force a sound through his twisted lips .
尝试 到 尖叫 再次 , 无法 到 力量 一个 声音 通过 他的 扭曲 嘴唇 .
他试图再次尖叫，但扭曲的嘴唇却发不出声音。

[hiː; hi] [hɜːrd] [[aʊts] [əˈraʊnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [[ɹɪld] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rʌɪɪŋ]
He heard shouts around him , and a whistle shrilled ; there were running
他 听到 喊叫 大约 他 , 和 一个 哨 尖锐的 ; 那里 是 跑步
[fiːt] .
feet .
脚 .
他听到周围传来喊叫声，一声尖锐的哨声响起；还有奔跑的脚步声。

[ˈsʌmbɑːdi] [trɪpt] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [ˈtʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊn][ˈdʒɑːrɪŋ] [kræʃ] .
Somebody tripped over him , tumbled to the floor with a bone jarring crash .
某人 绊倒了 超过 他 , 翻滚 到 这 地面 和 一个 骨 刺耳的 碰撞 .
有人被他绊倒，重重地摔在地上，发出震耳欲聋的巨响。

[θri:] [ʃɑ:ts] [ræn] [aʊt] ['i:v(ə)n][æz; əz][hi;; hi] ['drægd] [hɪm'self][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] .
Three shots rang out even as he dragged himself to his knees .
三 镜头 响铃 出去 甚至 作为 他 拖拽 他自己 到 他的 膝盖 .

就在他挣扎着跪倒在地时，三声枪响划破夜空。

[hi;; hi][wʌz; wəz]['blaɪndɪd] ; [hi;; hi][hæd; həd]['nevər] [felt] [sʌt] ['hɔ:rəb(ə)], ['draɪvɪŋ] [peɪn] ,
He was blinded ; he had never felt such horrible , driving pain ,
他 曾是 失明 ; 他 有 绝不 毛毡 这样的 可怕 , 驾驶 疼痛 ,
他双目失明了 ; 他从未感受过如此可怕的、撕心裂肺的疼痛。

[ænd; ənd][hi;; hi] [klɔ:d] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði][wɔ:l] [æz; əz] [mɔ:r] ['fʊtsteps] ['ekəʊd] ['fræntɪkli] [ɪn][ðə; ði]
and he clawed along the wall as more footsteps echoed frantically in the
和 他 爪子 沿着 这 墙 作为 更多的 脚步声 回声 疯狂地 在 这
['kɔ:rɪdɔ:r] .
corridor .
走廊 .

他用爪子沿着墙壁抓挠，走廊里传来更多急促的脚步声。

['sʌd(ə)nli] [mɜ:'i:nou][wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
Suddenly Marino was shaking his arm ,
突然 马里诺 曾是 摇晃 他的 手臂 ,

马里诺突然摇晃了一下手臂。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [bɜ:rst] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] [æz; əz][ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv]
and together they burst through the open door of the suite as a roar of
和 一起 他们 爆裂 通过 这 打开 门 的 这 套房 作为 一个 吼 的
[dɪ'reɪsɪv] ['læftər] [tɔ:r] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
derisive laughter tore through his mind .
嘲讽的 笑声 撕裂 通过 他的 头脑 .

他们一起冲进了套房敞开的房门，一阵嘲笑的笑声撕裂了他的思绪。

['fɜ:kləθ] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['empti] [ru:m] [θru:] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [red] [heɪz]
Faircloth opened his eyes and saw the empty room through a burning red haze
费尔克洛斯 打开 他的 眼睛 和 锯 这 空的 房间 通过 一个 燃烧 红色的 阴霾
[ʌv; əv][peɪn] .
of pain .
的 疼痛 .

费尔克洛斯睁开眼睛，透过灼热的疼痛迷雾，看到了空荡荡的房间。

[hi;; hi] [kə'ləpst] [ɑ:n][ə; eɪ] [tfer] , [ɪg'zɔ:stɪd] , [æz; əz][mɜ:'i:nou] [θru:] ['oʊpən][ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] .
He collapsed on a chair , exhausted , as Marino threw open all the doors .
他 倒塌 在 一个 椅子 , 筋疲力尽的 , 作为 马里诺 扔 打开 全部 这 门 .

马里诺猛地推开所有门，他筋疲力尽地瘫倒在椅子上。

[hi;; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
He gave a shout down the hall and others came running .
他 给予 一个 喊 向下 这 大厅 和 其他的 来了 跑步 .

他朝走廊喊了一声，其他人就跑了过来。

[ʌnbɪ'li:vɪŋ] , ['fɜ:kləθ] [stɛərd] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [ðen] [lʊkt] ['fræntɪkli] [æt; ət][mɜ:'i:nou] .
Unbelieving , Faircloth stared around him , then looked frantically at Marino .
不信者 , 费尔克洛斯 凝视 大约 他 , 然后 看起来 疯狂地 在 马里诺 .

费尔克洛斯难以置信地环顾四周，然后疯狂地看向马里诺。

" [ju;; jʊ] — [ju;; jʊ][gɑ:t][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [sterz] ?
" **You — you got him on the stairs ?**
" 你 — 你 得到 他 在 这 楼梯 ?

你——你把他弄到楼梯上了？

" [mɜ:'i:nou] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['mɪzrəbli] .
" **Marino shook his head miserably .**
" 马里诺 摇晃 他的 头 惨痛地 .

马里诺沮丧地摇了摇头。

" ['noʊbə:di][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] .
" Nobody could see him .
" 无人 可以 看 他 .

谁也看不见他。

[nɑ:t][ə; eɪ][soʊl] .
" Not a soul .
不是 一个 灵魂 .

一个人也没有。

" [ðə; ði] [hɔ:rs] ['læftər] [gru:] ['laʊdər][ɪn] - [ɪrz] .
" The hoarse laughter grew louder in Faircloth's ears .
" 这 嘶哑 笑声 生长 更大声 在 - 耳朵 .

“费尔克洛斯耳边传来沙哑的笑声，越来越大。”

" [ðə; ði][ˈkæmṡəz, ˈkæmrəz] !
" The cameras !
" 这 相机 !

“摄像机！ ”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [smæʃt] .
" Three of them are smashed .
" 三 的 他们 是 粉碎 .

“其中三个被砸碎了。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði][rest] — "
I don't know about the rest — "
我 不 知道 关于 这 休息 — "

我不知道其他人的情况——”

" [jʊə(r)] ['sɜ:rt(ə)n] ?
" You're certain ?
" 你是 肯定 ?

你确定吗？

" [mṡˈi:noʊ] ['dɪdnt] ['ænsər] .
" Marino didn't answer .
" 马里诺 没有 回答 .

马里诺没有回答。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] .
The answer was obvious .
这 回答 曾是 明显的 .

答案显而易见。

[ðə; ði][ˈeɪliən][hæd; həd] [slɪpt] [əˈweɪ] [laɪk][ə; eɪ][ɡoʊst][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
The Alien had slipped away like a ghost in the night .
这 外星人 有 滑倒了 离开 喜欢 一个 鬼 在 这 夜晚 .

外星人像夜空中的幽灵一样悄然离去。

[,aɪ ˈvi:]
IV
第四

第四

[ˈrɑːbərt][ˈrɑːbərts][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] , [ˈnɜːrvəs] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , [wen] [ˈfɜːkləθ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
Robert Roberts was waiting , nervous as a cat , when Faircloth arrived at the
罗伯特 罗伯茨 曾是 等待 , 紧张的 作为 一个 猫 , 什么时候 费尔克洛斯 到达的 在 这
[sɪˈkjʊərəti] [ˈɑːfɪs] .
Security office .
安全 办公室 .

当费尔克洛斯到达保安办公室时，罗伯特·罗伯茨紧张得像只猫一样在等待。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [di:p] [ˈsɜːrkl] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [peɪl] [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] [ˈstʌbl] [ɑːn]
There were deep circles under his pale grey eyes , and a dark stubble on
那里 是 深的 界 在下面 他的 苍白 灰色的 眼睛 , 和 一个 黑暗的 茬 在
[hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
his chin .
他的 下巴 .

他苍白的灰色眼睛下有很深的黑眼圈，下巴上长着浓密的胡茬。

[hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [pɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [ˈhændʃeɪk] ; [ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪr]
He greeted Paul with a silent handshake ; then they went back into the rear
他 问候 保罗 和 一个 沉默的 握手 ; 然后 他们 去 后退 进入 这 后部
[ˈɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

他默默地和保罗握手致意；然后他们一起回到了后面的办公室。

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˈmɑːdərn] [ˈpænlɪd] [wɔːl] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːl] [waɪt]
with its modern panelled wall looking out across the valley to the tall white
和 它是 现代的 镶板 墙 寻找 出去 穿过 这 谷 到 这 高的 白色的
[ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] .
buildings of the Capitol .
建筑物 的 这 国会大厦 .

从它现代化的镶板墙望出去，可以看到山谷对面国会大厦高耸的白色建筑。

[wʌns][,aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ɪnˈspaɪəɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] [ˈfɜːkləθ] .
Once it had been an inspiring sight to Faircloth .
一次 它 有 到过 一个 鼓舞人心 视线 到 费尔克洛斯 .

这曾是费尔克洛斯眼中令人振奋的景象。

[naʊ] [hiː; hi][ˈhɑːrdli][ˈiːv(ə)n] [ˈnəʊtɪst] .
Now he hardly even noticed .
现在 他 几乎 甚至 注意到 .

现在他几乎都没注意到了。

[ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] [roʊz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [er] ,
A rocket rose in the morning air ,
一个 火箭 玫瑰 在 这 早晨 空气 ,
[ˈliːvɪŋ] [ɪts] [waɪt] [ˈveɪpər][treɪl] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpɪlə] [ʌv; əv] [klaʊd] [bɪˈhaɪnd][,aɪˈtiː] .
leaving its white vapor trail like a pillar of cloud behind it .
离开 它是 白色的 汽 踪迹 喜欢 一个 支柱 的 云 在后面 它 .

它身后留下一道白色蒸汽尾迹，像一根云柱。

[ðə; ði] [ˈwiːkli] [ˈviːnəs] [ˈrɑːkɪt] , [ˈprɑːbəbli] , [ɔːr] [ˈmeɪbi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv][ˈspekjuleɪtər]
The weekly Venus rocket , probably , or maybe one of the dozens of speculator
这 每周 金星 火箭 , 大概 , 或者 或许 一 的 这 几十个 的 投机者
[ʃɪps] [ɔːf][fɔːr; fər][ˈtaɪtn] .
ships off for Titan .
船舶 离开 为了 泰坦 .

可能是每周发射的金星火箭，也可能是数十艘前往土卫六的投机飞船之一。

[ˈfɜːkləθ] [skauld] [ænd; ənd][sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ][rɪˈlæksər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
Faircloth scowled and sank into a relaxer with a sigh .
费尔克洛斯 皱着眉头 和 沉没 进入 一个 放松剂 和 一个 叹 .
费尔克洛斯皱着眉头，叹了口气，瘫倒在沙发上。

" [aɪm] [ˈsɑːri] , [bəːb] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'm sorry , Bob , " he said .**
" 我是 对不起 , 鲍勃 , " 他 说 .
“对不起，鲍勃，”他说。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌst] .
" **It was a bust .**
" 它 曾是 一个 摔碎 .
“那次失败了。”

[aɪ] [ˈkudnt] [help][aɪ ˈtiː] .
I couldn't help it .
我 不能 帮助 它 .
我情不自禁。

" [ˈrɑːbərts] [mɪkst] [ə; eɪ][drɪŋk][ænd; ənd] [[ʌvd] [aɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][desk][tuː; tə] [pɔːl] ;
" **Roberts mixed a drink and shoved it across the desk to Paul ;**
" 罗伯茨 混合 一个 喝 和 推搡 它 穿过 这 桌子 到 保罗 ;
罗伯茨调了一杯饮料，然后把它推过桌子递给保罗；

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ɔːf][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [sɪˈɡɑːr] .
then he touched off the end of a long black cigar .
然后 他 感动 离开 这 结尾 的 一个 长的 黑色的 雪茄 .
然后他点燃了一根长长的黑色雪茄。

" [wɒts] [dʌŋ] [ɪz] [dʌŋ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈsəʊərli] .
" **What's done is done , " he said sourly .**
" 是什么 完毕 是 完毕 , " 他 说 酸涩地 .
“事情已经发生了，”他酸溜溜地说。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsoʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɔznt] .
" **You thought he was sewed up , and it turned out that he wasn't .**
" 你 想法 他 曾是 缝制的 向上 , 和 它 转向 出去 那 他 不是 .
你以为他已经痊愈了，结果却并非如此。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈwɜːrɪd] [aɪz] [tuː; tə] [ˈfɜːkləθ] .
" **He turned worried eyes to Faircloth .**
" 他 转向 担心 眼睛 到 费尔克洛斯 .
他担忧地看向费尔克洛斯。

" [wʌt] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈsoʊd] [ʌp] .
" **What we've got to know is why he wasn't sewed up .**
" 什么 我们已经 得到 到 知道 是为什么 他 不是 缝制的 向上 .
我们必须弄清楚的是，为什么他的伤口没有被缝合起来。

[ˈsʌmθɪŋ] [went] [ˈsəʊər] .
Something went sour .
某物 去 酸的 .
事情出了岔子。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?
那是什么？

" [ˈfɜːkləθ] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈmoʊmənt] .
" **Faircloth was silent for a long moment .**
" 费尔克洛斯 曾是 沉默的 为了 一个 长的 片刻 .
费尔克洛斯沉默了许久。

[ðen] [hi:; hi] [sed] : " [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'prəʊt] [ɪz]['saʊə] . "
Then he said : " I think the whole approach is sour . "

然后 他 说 : " 我 思考 这 所有的 方法 是 酸的 : "

然后他说：“我认为整个做法都很糟糕。”

" ['veri] ['pɑ:səbli] .
" **Very possibly** .
" 非常 可能 : "

很有可能。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
How do you mean ? "

如何 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？ "

" [aɪ] [mi:n] [wiə(r)] [aʊt'kla:st] , [ðæts] [wʌt] .
" **I mean we're outclassed , that's what** .
" 我 意思是 是 实力悬殊 , 那就是 什么 : "

我的意思是，我们实力不如他们，就是这样。

[ðɪs] ['eɪliən][ɪz][aʊt][ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] [li:g] — [wei] [aʊt] .
This Alien is out of our league — way out .

这 外星人 是 出去 的 我们的 联盟 — 方式 出去 : "

这个外星人远超我们的能力范围——完全超出了我们的想象。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [kɔ:t] ['rɑ:bərts] - .
" **His eyes caught Roberts ' .**
" 他的 眼睛 捕捉 罗伯茨 - : "

“他的目光与罗伯茨相遇了。”

" ['hi:z] [ə; eɪ] ['telə,pæθ] , [bɑ:b] , [ænd; ɛnd][aɪ][dəʊnt] [mi:n] [hæfwei] .
" **He's a telepath , Bob , and I don't mean halfway** .
" 他是 一个 心灵感应 , 鲍勃 , 和 我 不 意思是 半 : "

“鲍勃，他有心灵感应能力，而且我说的可不是半吊子。”

['hi:z] [nɑ:t][dʒʌst][ə; eɪ]['fi:b(ə)] , ['grəʊpɪŋ] , [hæf] - [berkt] , [hæf] - [treɪnd] , ['pɜrli,'pɔ:rlɪ] [dɪ'veləpt]
He's not just a feeble , groping , half - baked , half - trained , poorly developed
他是 不是 只是 一个 微弱 , 摸索 , 一半 - 烘焙 , 一半 - 受过训练 , 差 发达
[psaɪ,saɪ] - [haɪ] ['hju:mən] .
Psi - High human .
磅/平方英寸 - 高的 人类 : "

他不仅仅是一个虚弱、摸索、半生不熟、训练不足、发育不良的超能力人类。

[aɪ] [mi:n] [wiə(r)] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [telɪ'pæθɪk] ['paʊə][noʊ]['hju:mən] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] ['evə][i:v(ə)n]
I mean we're dealing with telepathic power no human Psi - High ever even
我 意思是 是 处理 和 心灵感应 力量 不 人类 磅/平方英寸 - 高的 曾经 甚至
[dri:md] [ʌv; əv] —
dreamed of —
梦见 的 —

我的意思是，我们现在面对的是人类超能力者做梦都想不到的心灵感应力量——

" ['rɑ:bərts] - [lɪps][wɜ:r; wər] [taɪt] .
" **Roberts ' lips were tight** .
" 罗伯茨 - 嘴唇 是 紧的 : "

罗伯茨的嘴唇紧紧抿着。

" [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ɪ'kɑ:gəʊ] ? "
" **Exactly what happened in Chicago ? "**
" 确切地 什么 发生 在 芝加哥 ? "

“芝加哥到底发生了什么？”

" [ðæts] [dʒʌst][,aɪ 'ti:] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" That's just it , I don't know .
" 那就是 只是 它 , 我 不 知道 .

就是这样, 我不知道。

" ['fɜːkləθ] [spræn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] .
" Faircloth sprang to his feet , his face white .
" 费尔克洛斯 弹簧 到 他的 脚 , 他的 脸 白色的 .

费尔克洛斯猛地站了起来, 脸色苍白。

" [lʊk] , [bə:b] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ˈvɜ:rtʃuəli] [ɪ'skeɪp] - [pru:f] .
" Look , Bob , the building was virtually escape - proof .
" 看 , 鲍勃 , 这 建筑 曾是 几乎 逃脱 - 证明 .

“听着, 鲍勃, 那栋楼几乎是无法逃脱的。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['evri] ['eksɪt] ['gɑ:rdɪd] [θri:] [weɪz] [frʌm; frəm] ['sʌndɪ] .
The boys had every exit guarded three ways from Sunday .
这 男孩们 有 每一个 出口 守卫 三 方式 从 星期日 .

周日, 男孩们在所有出口都设下了三道防线。

[ðə; ði] ['paʊə] [wʌz; wəz][ɔ:f][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bɪldɪŋ] ,
The power was off in the entire building ,
这 力量 曾是 离开 在 这 全部的 建筑 ,

整栋楼都停电了。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] ['wɔ:kiŋ] [θru:] [wɔ:lz] .
and there was no way he could get out short of walking through walls .
和 那里 曾是 不 方式 他 可以 得到 出去 短的 的 步行 通过 墙壁 .

他除了穿墙而过之外, 没有任何其他办法可以逃脱。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [wɔ:lz] ['gɑ:rdɪd] [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
And we had the walls guarded just in case he could .
和 我们 有 这 墙壁 守卫 只是 在 案件 他 可以 .

我们派人守卫城墙, 以防万一他能来。

[wi:; wi][gɑ:t][hɪm; ɪm] ['soʊd] [ʌp] , [ænd; ʌnd] [ðen] [wi:; wi] [went] [ɪn][tu:; tə][get] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd]
We got him sewed up , and then we went in to get him , and
我们 得到 他 缝制的 向上 , 和 然后 我们 去 在 到 得到 他 , 和
['wæməu] !
WHAMMO !
砰! !

我们把他缝合好, 然后进去把他接出来, 结果砰!

" ['fɜːkləθ] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪsts] , ['tremblɪŋ] .
" Faircloth clenched his fists , trembling .
" 费尔克洛斯 紧握 他的 拳头 , 发抖 .

费尔克洛斯紧紧握住拳头, 浑身颤抖。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ] [θru:] [ðæt] [ə'gen] , [bə:b] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .
" I don't want to go through that again , Bob , not for anything .
" 我 不 想 到 去 通过 那 再次 , 鲍勃 , 不是 为了 任何事物 .

“鲍勃, 我不想再经历一次那种事了, 无论如何都不想。”

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɜ:rdəres] .
It was murderous .
它 曾是 杀人犯 .

这是谋杀。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðæt][hiː; hi][ˈwɔznt][ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz][fʊl][ˈpaʊər][ɑːn]
And the horrible part of it was that he wasn't using his full power on
和 这 可怕 部分 的 它 曾是 那 他 不是 使用 他的 满的 力量 在
[em ˈiː] .
me .
我 :

而最可怕的是，他并没有对我使出全力。

[wʌt][aɪ][gɑːt][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ræp][ɑːn][ðə; ði][ˈnʌklz] — "
What I got was just a gentle rap on the knuckles — "
什么 我 得到 曾是 只是 一个 温和的 说唱 在 这 指关节 — "

我只是被轻轻地敲了一下指关节——

" [ænd; ənd][hiː; hi][slɪd][θruː] . "
" And he slid through . "
" 和 他 滑行 通过 : "

“然后他就滑了过去。”

" [kliːn] .
" Clean .
" 干净的 :

“干净的。

[smæft][ðə; ði][ˈkæmərəz, ˈkæmrəz]; [gɑːt][əˈweɪ][wɪˈðəʊt][ˈliːvɪŋ][ə; eɪ][treɪs] .
Smashed the cameras ; got away without leaving a trace .
粉碎 这 相机 ; 得到 离开 没有 离开 一个 痕迹 :

砸碎了摄像头；逃之夭夭，不留任何痕迹。

" [ˈrɑːbərts][ʃʊk][hɪz; ɪz][hed], [ænd; ənd][fɪft][ə; eɪ][ˈfoʊldər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][desk] .
" Roberts shook his head , and fished a folder from his desk .
" 罗伯茨 摇晃 他的 头 , 和 钓鱼 一个 文件夹 从 他的 桌子 :

罗伯茨摇了摇头，从桌子上翻出一个文件夹。

" [hiː; hi][ˈdɪdnt][smæʃ][ɔːl][ðə; ði][ˈkæmərəz, ˈkæmrəz] .
" He didn't smash all the cameras .
" 他 没有 粉碎 全部 这 相机 :

“他并没有砸碎所有的摄像机。”

" [hiː; hi][ʃʌvd][ðə; ði][ˈpɪktʃərz][əˈkrɔːs][tuː; tə][pɔːl] .
" He shoved the pictures across to Paul .
" 他 推搡 这 图片 穿过 到 保罗 :

他把照片塞给保罗。

" [siː][wʌt][juː; jʊ][meɪk][ʌv; əv][ðoʊz] .
" See what you make of those .
" 看 什么 你 制作 的 那些 :

看看你觉得这些怎么样。

" [ˈfɜːkləθ][blɪŋkt][æt; ət][ðəm; ðəm] .
" Faircloth blinked at them .
" 费尔克洛斯 眨眼 在 他们 :

费尔克洛斯眨了眨眼看着他们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsevrəl][freɪmz], [ˈɑːbvɪəsli][ˈprɪntɪd][frʌm; frəm][ˈmoʊʃ(ə)n][fɪlm] .
There were several frames , obviously printed from motion film .
那里 是 一些 框架 , 明显地 打印 从 运动 电影 :

有好几帧画面，显然是从电影胶片上打印出来的。

[ˈpɪktʃərz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [laɪk][ˈfɪɡjər][ˈrʌnɪŋ][daʊn][ə; eɪ][ˈpæsɪdʒweɪ] .
Pictures of a man - like figure running down a passageway .
图片 的 一个 男人 - 喜欢 数字 跑步 向下 一个 通道 :

画面显示一个类似人形的身影沿着通道奔跑。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈvɪzəb(ə)] .
The face was not visible .
这 脸 曾是 不是 可见的 .

脸部轮廓不清晰。

" [nɑ:t] [mʌtʃ] [help] , " [sed] [ˈfɜːkləθ] .
" Not much help , " said Faircloth .
" 不是 很多 帮助 , " 说 费尔克洛斯 .

“没什么帮助，”费尔克洛斯说。

" [ˈɡɪvz] [ju: 'es][ə; eɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [dɪˈskrɪpʃn] , [ˈmeɪbi] .
" Gives us a clothing description , maybe .
" 给予 我们 一个 衣服 描述 , 或许 .

“或许是给我们描述了一下服装。”

[ˈnʌθɪŋ] [els] .
Nothing else .
没有什么 别的 .

没有别的了。

[hi; hi][ˈsɜ:rt(ə)nli] [lʊks] [ˈhju:mən] [ɪˈnʌf] !
He certainly looks human enough !
他 当然 看起来 人类 足够的 !

他看起来确实很像人类！

" [ˈrɑ:bərts][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ˈsaʊərli] .
" Roberts nodded sourly .
" 罗伯茨 点头 酸涩地 .

罗伯茨酸溜溜地点了点头。

" [æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] [ˈeniθɪŋ] [wʊd] .
" At that distance anything would .
" 在 那 距离 任何事物 会 .

“在那个距离，任何东西都可能。”

[kɑ:nt][ˈi:v(ə)n][get][rɪˈlaɪəb(ə)] [ˈmeʒərmənts] .
Can't even get reliable measurements .
不能 甚至 得到 可靠的 测量 .

连可靠的测量结果都无法获得。

[ænd; ənd][ju; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [si:] [hɪm; ɪm] ?
And you didn't even see him ?
和 你 没有 甚至 看 他 ?

你竟然都没见到他？

" [ˈfɜːkləθ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Faircloth shook his head .
" 费尔克洛斯 摇晃 他的 头 .

费尔克洛斯摇了摇头。

" [laɪk] [aɪ] [sed] , [ðə; ði] [hoʊl] [əˈprəʊtʃ] [ɪz][ˈsaʊər] .
" Like I said , the whole approach is sour .
" 喜欢 我 说 , 这 所有的 方法 是 酸的 .

“就像我说的，整个方法都很糟糕。”

[jʊə(r)] [ˈnevər][ˈɡoʊɪŋ][tu; tə][get][hɪm; ɪm] [ðɪs] [wei] . "
You're never going to get him this way . "
你是 绝不 去 到 得到 他 这 方式 . "

你这样永远也搞不定他。

" [ju:v] [ɡɑ:t][sʌm; səm][aɪˈdi:əz] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? "
" You've got some ideas , I suppose ? "
" 你已经 得到 一些 想法 , 我 认为 ? "

“我想你大概有一些想法吧？ ”

" [aɪ][hæv; həv] . "

" **I have** . "

" 我 有 . "

“我有。”

" [wel] , [θæŋk] [gɑ:d] ['sʌmbə:di] [hæz; həz] .

" **Well , thank God somebody has** .

" 出色地 , 感谢 上帝 某人 有 .

“谢天谢地，终于有人这么做了。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪədnəs] [left] ['rɑ:bərts] - [feɪs] .

" **Some of the tiredness left Roberts ' face** .

" 一些 的 这 疲倦 左边 罗伯茨 - 脸 .

罗伯茨脸上的疲惫感消退了一些。

" [lets] [hæv; həv][ðem; ðəm] .

" **Let's have them** .

" 我们来吧 有 他们 .

“那就让他们来吧。”

" [pɔ:l] ['fɜ:kləθ] [lit][ə; eɪ] ['sɪgəret] [ænd; ənd] ['sləʊli] [[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" **Paul Faircloth lit a cigarette and slowly shook his head** .

" 保罗 费尔克洛斯 点燃 一个 卷烟 和 缓慢地 摇晃 他的 头 .

保罗·费尔克洛斯点燃了一支香烟，缓缓地摇了摇头。

" ['sɔ:ri] , " [hi:; hi] [sed] .

" **Sorry , " he said** .

" 对不起 , " 他 说 .

“对不起，”他说。

" [fɜ:rst][aɪ][wɑ:nt][sʌm; səm] ['ænsər] .

" **First I want some answers** .

" 第一的 我 想 一些 答案 .

“首先，我想要一些答案。”

[streɪt] ['ænsər] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪndɪ'vɪdʒʊəl] .

Straight answers about a certain individual .

直的 答案 关于 一个 肯定 个人 .

关于某个人的直接回答。

" ['rɑ:bərts] - [aɪz] ['nærəʊd] .

" **Roberts ' eyes narrowed** .

" 罗伯茨 - 眼睛 范围缩小 .

罗伯茨眯起了眼睛。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ben] ['taʊn] . "

" **You mean Ben Towne** . "

" 你 意思是 本 汤恩 . "

“你是说本·汤恩吗？ ”

" [ðæts] [raɪt] .

" **That's right** .

" 那就是 正确的 .

“这是正确的。”

" ['rɑ:bərts] [skaʊld] [ænd; ənd] [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz][sr'gɑ:r] .

" **Roberts scowled and threw down his cigar** .

" 罗伯茨 皱着眉头 和 扔 向下 他的 雪茄 .

罗伯茨皱着眉头，扔掉了手中的雪茄。

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt] [ben] ['taʊn] .

" **All right , I'll tell you about Ben Towne** .

" 全部 正确的 , 患病的 告诉 你 关于 本 汤恩 .

“好吧，我来给你讲讲本·汤恩的故事。”

[,aɪ 'ti:] ['i:znt] ['prɪtɪ] .
" **It isn't pretty** .
" 它 不是 漂亮的 .

情况不太好。

[ˈfræŋkli] , [ðɪs] [ɪ'kɑ:ɡoʊ] [fi'æskoʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [breɪk] ['taʊn] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] .
Frankly , this Chicago fiasco was the break Towne has been waiting for .
坦率地说 , 这 芝加哥 惨败 曾是 这 休息 汤恩 有 到过 等待 为了 .
坦白说, 芝加哥的这场惨败正是托恩一直等待的转机。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [ðæt] [reɪd] .
There were Psi - Highs involved in that raid .
那里 是 磅/平方英寸 - 高潮 涉及 在 那 袭击 .

那次突袭行动中有超能力者参与。

[ˈtaʊn] [noʊz] [,aɪ 'ti:] .
Towne knows it .
汤恩 知道 它 .

托恩知道这一点。

[ænd; ænd] ['hi:z] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eɪliən]
And he's going to build a story of Psi - High alliance with the Alien
和 他是 去 到 建造 一个 故事 的 磅/平方英寸 - 高的 联盟 和 这 外星人
[ðæt] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
that will carry him to the White House .
那 将要 携带 他 到 这 白色的 房子 .

他将编造一个超能力者与外星人结盟的故事, 以此入主白宫。

" ['fɜ:kləθ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['ɡrɪmli] .
" **Faircloth nodded grimly** .
" 费尔克洛斯 点头 阴沉地 .

费尔克洛斯神情严肃地点了点头。

" [dʌz] [hi:; hi] [hæv; həv] ['eni] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒərəsnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kri:tʃər] ?
" **Does he have any conception of the dangerousness of this creature ?**
" 做 他 有 任何 概念 的 这 危险性 的 这 生物 ?

“他难道不知道这种生物有多危险吗? ”

" ['rɑ:bərts] [snɔ:tid] .
" **Roberts snorted** .
" 罗伯茨 哼了一声 .

罗伯茨哼了一声。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [noʊz] [,aɪ 'ti:] !
" **Of course he knows it** !
" 的 课程 他 知道 它 !

他当然知道!

[bʌt; bət] [ben] ['taʊn] [ɪz] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [aɪ'di:ə] ,
But Ben Towne is obsessed with a single idea ,
但 本 汤恩 是 痴迷 和 一个 单身的 主意 ,
但本·汤恩却执着于一个想法,

[ænd; ænd] [,aɪ 'ti:] [twɪsts] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [θɪŋks] [ɪntu:] ['hɔ:rəb(ə)l] [dɪ'stɔ:rʃ(ə)n] .
and it twists everything he thinks into horrible distortion .
和 它 曲折 一切 他 思考 进入 可怕 失真 .

它将他所有的想法都扭曲成可怕的畸形。

" [hi:; hi] [li:nd] ['fɔ:rwərd] , ['sterɪŋ] [æt; ət] [pɔ:l] .
" **He leaned forward , staring at Paul** .
" 他 倾斜 向前 , 凝视 在 保罗 .

他向前倾身, 盯着保罗。

" ['bendʒəmin] ['taʊn] ['wɒnts][tu:; tə][waɪp] [psaɪ,saɪ] - ['pɑ:zətɪv] ['fæktɪz] [ɔ:f][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Benjamin Towne wants to wipe psi - positive faculties off the face of the**
" 本杰明 汤恩 想要 到 擦拭 磅/平方英寸 - 积极的 学院 离开 这 脸 的 这
[ɜ:rθ] .
Earth .
地球 .

“本杰明·汤恩想要将拥有超感官知觉的能力从地球上抹去。”

[hi:; hi] [herts] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] .
He hates Psi - Highs .
他 讨厌 磅/平方英寸 - 高潮 .

他讨厌超能力者。

[oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['məʊtɪvz] [br'haɪnd][,aɪ 'ti:] .
Oh , I don't know the motives behind it .
哦 , 我 不 知道 这 动机 在后面 它 .

哦，我不知道背后的动机是什么。

['meɪbi] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['bɑ:di] [merks] [hɪm; ɪm] [hert] [wʌt] [hi:; hi] [kən'sɪdəz]
Maybe the fact of his own imperfect body makes him hate what he considers
或许 这 事实 的 他的 自己的 不完善 身体 制作 他 恨 什么 他 考虑
[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['su:pər] - [pər'fek](ə)n] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .
a sort of super - perfection appearing in the human race .
一个 种类 的 极好的 - 完美 出现 在 这 人类 种族 .

或许正是因为他自身身体的不完美，才让他憎恨他认为人类身上出现的某种超乎寻常的完美。

[ɪts] [ə; eɪ] [fɔ:ls] ['premɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
It's a false premise , of course .
它是 一个 错误的 前提 , 的 课程 .

这当然是一个错误的假设。

[ðə; ði] [,pri:dispə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [haɪ] ['ekstrə] - ['sensəri] ['paʊə-z] [ɪz] ['ni:ðər] [ə; eɪ]
The predisposition of certain people to high extra - sensory powers is neither a
这 倾向 的 肯定 人们 到 高的 额外的 - 感官 权力 是 两者都不 一个
[pər'fek](ə)n] [nɔ:r][æŋ; ən] [ɪmpər'fek]n] .
perfection nor an imperfection .
完美 也不 一个 缺陷 .

某些人天生具有较强的超感官能力，这既不是完美也不是缺陷。

" [ɪts] [dʒʌst] [ə'nʌðər] ['taɪni][step][ɪn][ðə; ði] [evə'lu:ʃənerɪ] [tʃeɪn] .
" **It's just another tiny step in the evolutionary chain** .
" 它是 只是 其他 微小的 步 在 这 进化 链 .

“这只是进化链中的又一小步。”

[,aɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dɑ:mɪnənt] [dʒi:n] ['fæktər] ,
It happens to be a dominant gene factor ,
它 发生 到 是 一个 主导的 基因 因素 ,

它恰好是一个显性基因因子，

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑ:r][sə'saɪəti][,aɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli]
and in our society it happens to put the Psi - High in a slightly
和 在 我们的 社会 它 发生 到 放 这 磅/平方英寸 - 高的 在 一个 轻微地
[ædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪ](ə)n][ɪn] [kəm'pærɪsn] [tu:; tə] [psaɪ,saɪ] - ['negətɪvz] .
advantageous position in comparison to psi - negatives .
有利 位置 在 比较 到 磅/平方英寸 - 负面 .

在我们的社会中，这使得拥有高超精神能力的人相对于拥有低超精神能力的人处于略微有利的地位。

" ['rɑ:bərts] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] .
" **Roberts threw up his hands** .
" 罗伯茨 扔 向上 他的 双手 .

罗伯茨举起了双手。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['məʊtɪvz] [dəʊnt] ['ri:əli] ['mætər] .
" **But the motives don't really matter** .
" 但 这 动机 不 真的 事情 .

但动机其实并不重要。

[ˈtaʊn] [wʌz; wəz][smɑ:rt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:ts][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:] [heitɪd]
Towne was smart enough to realize that there were lots of people who hated
汤恩 曾是 聪明的 足够的 到 意识到 那 那里 是 很多 的 人们 WHO 憎恨
[ænd; ənd] [fɪrd] [ðə; ði][ɪk'spæn](ə)n][ʌv; əv] [psaɪ,sai] - [haɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][sə'saɪəti] .
and feared the expansion of Psi - Highs in our society .
和 害怕 这 扩张 的 磅/平方英寸 - 高潮 在 我们的 社会 .

托恩很聪明，他意识到社会上有很多憎恨和害怕超能力高中的扩张。

[hi:; hi]['stɑ:rtɪd] ['fɑɪtɪŋ] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
He started fighting against it ,
他 开始 斗争 反对 它 ,

他开始与之对抗，

[ænd; ənd]['hi:z] ['rɪdn] [ðæt] [fɑɪt] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃermənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌsenə'tɔ:riəl]
and he's ridden that fight right into the Chairmanship of the American Senatorial
和 他是 骑 那 斗争 正确的 进入 这 主席 的 这 美国人 参议员
[ˈkaʊns(ə)l] .
Council .
理事会 .

他凭借这场斗争一路高歌猛进，最终当选为美国参议院委员会主席。

[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][splɪt] [ʌp][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['kaʊns(ə)l][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ,
If he can split up the Liberal Council just a little bit ,
如果 他 能 分裂 向上 这 自由派 理事会 只是 一个 小的 少量 ,

如果他能稍微分裂一下自由党议会，

[hi:; hi][kæn; kən] [θroʊ] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd] [mu:v] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['pɑ:rtɪ] [raɪt] [ɪn] .
he can throw them out of office , and move his American Party right in .
他 能 扔 他们 出去 的 办公室 , 和 移动 他的 美国人 派对 正确的 在 .
"
"
"

他可以把他们赶下台，然后让他的美国党取而代之。

" [ænd; ənd] [wer] [dʌz] [ðə; ði]['erliən][fɪt][ɪn] ?
" **And where does the Alien fit in ?**
" 和 在哪里 做 这 外星人 合身 在 ?

“那么外星人又扮演什么角色呢？ ”

" ['rɑ:bərts] [f'ɹʌgd] .
" **Roberts shrugged** .
" 罗伯茨 耸了耸肩 .

罗伯茨耸了耸肩。

" [ɪts] ['ɑ:bviəs] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ?
" **It's obvious , isn't it ?**
" 它是 明显的 , 不是 它 ?

“这不是很明显吗？ ”

[ˈtaʊn] [hæz; həz]['teɪkən][æn; ən] [ɪ'fʊ:] [ænd; ənd][splɪt][ðə; ði] ['kʌntri] [waɪd]['oʊpən][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
Towne has taken an issue and split the country wide open with it .
汤恩 有 已采取 一个 问题 和 分裂 这 国家 宽的 打开 和 它 .

托恩提出的一个问题让整个国家都分裂了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə'ɒ:ŋ] [kʌmz] [ə; eɪ]['vɪzɪtər][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rz] ,
And now , along comes a visitor from the stars ,
和 现在 , 沿着 来 一个 游客 从 这 明星 ,

现在，一位来自星际的访客来了，

[æ̃n; ə̃n][ˈeɪliən] [ˈvɪzɪtər] [hu:] [steps] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˌdɪsəˈpiəz] [laɪk][ə; eɪ][ˈspɪrɪt]
an Alien visitor who steps out of his ship and just disappears like a spirit
一个 外星人 游客 WHO 步骤 出去 的 他的 船 和 只是 消失 喜欢 一个 精神
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] .
into the population :
进入 这 人口 :
一位外星访客走出飞船，像幽灵一样消失在人群中。

[æ̃n; ə̃n][ˈeɪliən] [hu:] [ɪz] [ˈfʊli] [ˌtelɪˈpæθɪk] .
An Alien who is fully telepathic .
一个 外星人 WHO 是 完全 心灵感应 .
一个拥有完全心灵感应能力的外星人。

[ˈtaʊn] [kæ̃n; kən][kənˈtroʊl][ðə; ði] [nu:z] [rɪˈli:sɪz] ;
Towne can control the news releases ;
汤恩 能 控制 这 消息 发布 ;
托恩可以控制新闻稿的发布；

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [ˌklæsɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n]
he has the power to decide on the security classification of information
他 有 这 力量 到 决定 在 这 安全 分类 的 信息
[əˈbaʊt][ðə; ði][ˈeɪliən] .
about the Alien .
关于 这 外星人 :
他有权决定有关外星人的信息的安全级别。

[ɪts] [bɪn] [kept][tɑ:p][ˈsi:krət][ʌp] - [tɪl] [naʊ] .
It's been kept top secret up ' til now .
它是 到过 保留 顶部 秘密 向上 - 直到 现在 .
这件事一直都是最高机密。

[bʌt; bət][ben][kæ̃n; kən][kənˈtroʊl][ðə; ði] [nu:z] ,
But Ben can control the news ,
但 本 能 控制 这 消息 ,
但本可以控制新闻。

[ænd; ənd][hi:; hi][kæ̃n; kən][taɪ] [psaɪˌsaɪ] - [haɪ] [ˈhju:mənz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈenəmi] [ˈeɪliən]
and he can tie Psi - High humans and a vicious enemy Alien
和 他 能 领带磅/平方英寸 - 高的 人类 和 一个 恶毒 敌人 外星人
[təˈgeðər] [soʊ] [ˈni:tli] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌbɪk][maɪnd][ðæt] [ˈevri] [psaɪˌsaɪ] - [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪl]
together so neatly in the public mind that every Psi - High in the country will
一起 所以 整齐地 在 这 民众 头脑 那 每一个 磅/平方英寸 - 高的 在 这 国家 将要
[bi:; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
be in danger of his life .
是 在 危险 的 他的 生活 :
他可以将超能力人类和凶残的外星敌人巧妙地联系在一起，让公众认为全国所有超能力者都会面临生命危险。

[ɪts] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈdaɪnəmaɪt] , [ænd; ənd] [ˈtaʊn] [ɪz] [kənˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði][fju:z] .
It's political dynamite , and Towne is controlling the fuse .
它是 政治的 炸药 , 和 汤恩 是 控制 这 保险丝 .
这是政治炸弹，而托恩正掌握着引线。

" - [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] .
" Faircloth's face was white .
" - 脸 曾是 白色的 .
费尔克洛斯的脸色惨白。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈeɪliən][ɪz] [kɔ:t] ? "
" And if the Alien is caught ? "
" 和 如果 这 外星人 是 捕捉 ? "
“如果外星人被抓住了呢？ ”

" [ɔ:l][ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər] ['taʊn] .
" **All the better for Towne** .
" 全部 这 更好的 为了 汤恩 .

对托恩来说，这当然是好事。

[ðen] [ðə; ði] - ['ru:mərd] - ['laɪəsən, 'laɪsən] [br'twi:n] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] ['hju:mənz][ænd; ənd][in'veidəz]
Then the ' rumored ' liason between Psi - High humans and invaders
然后 这 - 传闻 - 联络员 之间 磅/平方英寸 - 高的 人类 和 入侵者
[frʌm; frəm] [speɪs] [kæn; kən][bi:; bi] - [pru:vɔd] . -
from space can be ' proved . '
从 空间 能 是 - 已证实 . -

然后，就可以“证明”超能力人类与外星入侵者之间存在“传闻中的”联系。

['taʊn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['draɪvəz] [si:t] .
Towne is in the driver's seat .
汤恩 是 在 这 司机 座位 .

托恩掌握着主动权。

" ['fɜ:kləθ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['bɪtərli] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] , ['feɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kri:sɪz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Faircloth nodded bitterly , and stood up , shaking the creases out of his**
" 费尔克洛斯 点头 苦涩地 , 和 站立 向上 , 摇晃 这 褶皱 出去 的 他的
[traʊzərz] .
trousers .
裤子 .

费尔克洛斯苦涩地点了点头，站起身来，抖了抖裤子上的褶皱。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][grɪm] .
His face was grim .
他的 脸 曾是 严峻 .

他脸色凝重。

[æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hæt] , [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] ['treɪmblɪŋ] .
As he reached for his hat , his hand was trembling .
作为 他 达到 为了 他的 帽子 , 他的 手 曾是 发抖 .

他伸手去拿帽子时，手在颤抖。

" [ðæts] [dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæd; həd][,aɪ 'ti:][laɪnd] [ʌp] , [tu:] , " [hi:; hi] [sed] .
" **That's just about the way I had it lined up , too , " he said** .
" 那就是 只是 关于 这 方式 我 有 它 衬里 向上 , 也 , " 他 说 .

“我的安排也差不多是这样，”他说。

" [gʊd] - [baɪ] , [bə:b] .
" **Good - bye , Bob** .
" 好的 - 再见 , 鲍勃 .

“再见，鲍勃。”

[hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [hʌnt] . "
Have a nice hunt . "
有 一个 好的 打猎 . "

祝你狩猎愉快。

" [saɪt] [daʊn] , [pɔ:l] . "
" **Sit down , Paul** . "
" 坐 向下 , 保罗 . "

“坐下，保罗。”

" ['sɔ:ri] .
" **Sorry** .
" 对不起 .

“对不起。”

[aɪm][na:t] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ben] [təʊnz] ['peɪrəʊl] . "
I'm not working on Ben Towne's payroll . "

我是 不是 在 职的 在 本 镇上的 工资单 . "

我不是本·汤恩手下的员工。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " ['rɑ:bərts] [snæpt] .
" **I think you are** , " **Roberts snapped** .

" 我 思考 你 是 , " 罗伯茨 啪啪 .

“我认为你是，”罗伯茨厉声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæft] , [ænd; ɛnd][hi:; hi][sæt][ʌp] [streɪt] [br'haɪnd][ðə; ði][desk] .
His eyes flashed , and he sat up straight behind the desk .

他的 眼睛 闪光灯 , 和 他 卫星 向上 直的 在后面 这 桌子 .

他目光一闪，挺直身子坐在桌子后面。

" [jʊə(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ɛnd] [jʊə(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]['fɑ:ləʊ] [θru:] [tu:; tə]
" **You're going to work with us , and you're going to follow through to**
" 你是 去 到 工作 和 我们 , 和 你是 去 到 跟随 通过 到
[ðə; ði] ['bɪtər] [end] .
the bitter end .

这 苦的 结尾 .

“你要和我们一起工作，而且要坚持到底。”

[ju:; jʊ][ænd; ɛnd][dʒi:n][bəʊθ] .
You and Jean both .

你 和 让 两个都 .

你和珍都是。

" - [aɪz] ['da:kænd] .
" **Faircloth's eyes darkened** .

" - 眼睛 变暗 .

费尔克洛斯的眼神变得阴沉起来。

" [dʒi:n][ɪz][na:t] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [ðɪs] . "
" **Jean is not involved in this** . "

" 让 是 不是 涉及 在 这 . "

“吉恩没有参与此事。”

" [aɪ][,er 'em][ə'freɪd][ʃi:; ʃɪ][ɪz] .
" **I am afraid she is** .

" 我 是 害怕的 她 是 .

恐怕她就是。

[dʒʌst][æz; ɛz] [di:p] [æz; ɛz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
Just as deep as you are .

只是 作为 深的 作为 你 是 .

和你一样深邃。

[ænd; ɛnd][ju:; jʊ][ænd; ɛnd][dʒi:n][ɑ:r; ər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] [ɪn,vestɪ'geɪ(ə)n]
And you and Jean are going to do what I tell you in this investigation

和 你 和 让 是 去 到 做 什么 我 告诉 你 在 这 调查

['weðər] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][laɪk][,aɪ 'ti:][ɔ:r][na:t] .
whether you happen to like it or not .

无论 你 发生 到 喜欢 它 或者 不是 .

你和吉恩都要听我的，不管你们喜不喜欢，都要按照我的指示进行调查。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ]['evər][wɑ:nt][tu:; tə] ['mæri] [dʒi:n] —
That is , if you ever want to marry Jean —

那 是 , 如果 你 曾经 想 到 结婚 让 —

也就是说，如果你真的想娶珍妮的话——

" ['fɜːkləθ] [wɜːrl] [ɑːn][ˈrɑːbərts] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .
" **Faircloth whirled on Roberts , his eyes blazing .**
" 费尔克洛斯 旋转 在 罗伯茨 , 他的 眼睛 炽烈 .
“费尔克洛斯猛地转身看向罗伯茨，双眼怒火中烧。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .
" **What do you mean by that ?** " **he said softly .**
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 他 说 轻轻 .
“你这话是什么意思？”他轻声问道。

" [wʌt] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ?
" **What are you trying to say ?**
" 什么 是 你 尝试 到 说 ?
你想表达什么？

" ['rɑːbərts] - [aɪz] [kɔːt] ['pɔːlz] , [ænd; ənd][held][ðem; ðəm] .
" **Roberts ' eyes caught Paul's , and held them .**
" 罗伯茨 - 眼睛 捕捉 保罗的 , 和 握住 他们 .
罗伯茨的目光与保罗的目光相遇，并紧紧地盯着他。

" [aɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] , [pɔːl] .
" **I'm saying that you happen to be a Psi - High , Paul .**
" 我是 说 那 你 发生 到 是 一个 磅/平方英寸 - 高的 , 保罗 .
“我的意思是，你碰巧是个超能力者，保罗。”

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [ˈhæpən] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
And I just happen to know it .
和 我 只是 发生 到 知道 它 .
我恰好知道这件事。

" [pɔːl] ['fɜːkləθ] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ə'gen] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ˈrɑːbərts] - [feɪs] .
" **Paul Faircloth sank down in the chair again , staring at Roberts ' face .**
" 保罗 费尔克洛斯 沉没 向下 在 这 椅子 再次 , 凝视 在 罗伯茨 - 脸 .
保罗·费尔克洛斯再次瘫坐在椅子上，盯着罗伯茨的脸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
There was silence in the room for a long time .
那里 曾是 沉默 在 这 房间 为了 一个 长的 时间 .
房间里一片寂静，持续了很久。

[ðen] [pɔːl] [sed] , " [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd][dʒʊʊk] , [bɑːb] .
Then Paul said , " That's a pretty bad joke , Bob .
然后 保罗 说 , " 那就是 一个 漂亮的 坏的 开玩笑 , 鲍勃 .
然后保罗说：“鲍勃，这笑话真够烂的。”

" ['rɑːbərts][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈʃɑːrpli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .
" **Roberts nodded sharply , his eyes twinkling .**
" 罗伯茨 点头 尖锐地 , 他的 眼睛 闪烁 .
罗伯茨用力地点了点头，眼睛闪闪发光。

" [aɪl] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ][dʒʊʊk] .
" **I'll say it's a joke .**
" 患病的 说 它是 一个 开玩笑 .
“我会说这是个玩笑。”

[ɪts] [ə; eɪ][kə'lɑːs(ə)] [hɔːrs] [læf] — [ɑːn][ben] ['taʊn] .
It's a colossal horse laugh — on Ben Towne .
它是 一个 庞大 马 笑 — 在 本 汤恩 .
这是本·汤恩的一段精彩绝伦的马戏表演。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊ] [ðæt] [ðæt] ['praɪvət] [faɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd]
He was so sure that that private file of his contained the names and
他 曾是 所以 当然 那 那 私人的 文件 的 他的 包含 这 姓名 和
[ˈhɪstəriːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] ['evri] [psaɪ,saɪ] - ['pɑːzətɪv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] !
histories of every psi - positive individual in the country !
历史 的 每一个 磅/平方英寸 - 积极的 个人 在 这 国家 !
他非常确信，他的那份私人档案包含了全国所有超能力者的姓名和经历！

[ɪts] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɑːn][juː; jʊ] , [tuː] .
It's a horse on you , too .
它是 一个 马 在 你 , 也 .
你身上也背着一匹马。

[ɪts] [ə'genst] ['fedərəl] [lɔː] [tuː; tə][fɔːrdʒ][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n]['pepərz] , [pɔːl] .
It's against Federal law to forge examination papers , Paul .
它是 反对 联邦 法律 到 锻造 考试 文件 , 保罗 .
保罗，伪造试卷是违反联邦法律的。

[ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'redʒɪstərd] .
It's against the law for a Psi - High to be unregistered .
它是 反对 这 法律 为了 一个 磅/平方英寸 - 高的 到 是 未注册 .
超能力者未经注册是违法的。

[bəʊθ] [stɜːt] [ænd; ənd] ['fedərəl] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][rɪ'kwɪəd] .
Both state and Federal registration are required .
两个都 状态 和 联邦 登记 是 必需的 .
需要同时进行州级和联邦级注册。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər] [tuː] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['mæɪɪd] , [rɪ'gɑːrdləs]
And it's against the law for two Psi - Highs to be married , regardless
和 它是 反对 这 法律 为了 二 磅/平方英寸 - 高潮 到 是 已婚 , 不管
[ʌv; əv][ðer; ðər][stɜːdʒ][ʌv; əv] [də'veləpmənt] .
of their stage of development .
的 他们的 阶段 的 发展 .
两个超能力者结婚是违法的，无论他们的发展阶段如何。

[ˈdʒiːnz][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['eɪbrəməz][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [hɜːr; hər] ['paʊəz] [ə'meɪzɪŋli] [ɪn]
Jean's work with Dr . Abrams has developed her powers amazingly in
牛仔裤 工作 和 博士 . 艾布拉姆斯 有 发达 她 权力 令人惊讶的是 在
[ðə; ði][læst] ['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] .
the last couple of years .
这 最后的 夫妻 的 年 .
在过去几年里，珍与艾布拉姆斯博士的合作使她的能力得到了惊人的提升。

[jɔːrz] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [kruːd] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['hɪd(ə)n][soʊ] [wel] — "
Yours must be pretty crude , in order to keep them hidden so well — "
此致 必须 是 漂亮的 原油 , 在 命令 到 保持 他们 隐 所以 出色地 — "
你的藏匿方法一定很粗糙，才能把它们藏得这么好——
" [juːv] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][jɔːr; jər][maɪnd] , " [sed] ['fɜːkləθ] ['flætli] .
" **You've gone out of your mind , "** **said Faircloth flatly .**
" 你已经 已消失 出去 的 你的 头脑 , " 说 费尔克洛斯 断然 .
“你疯了，”费尔克洛斯冷冷地说。

" ['sɔːri] , [maɪ] [frend] .
" **Sorry , my friend .**
" 对不起 , 我的 朋友 .
“对不起，我的朋友。”

[aɪm][ə'freɪd][nɔːt] . "
I'm afraid not . "
我是 害怕的 不是 . "
恐怕不是。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [pruːf] — "

" **But you have no proof —** "

" 但 你 有 不 证明 — "

但你没有证据——"

" [truː] , [ɪts] ['strɪktli] [ə; eɪ] [hʌntʃ] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɜːrsən(ə)l][ɪnˌvestr'geɪ(ə)n] .

" **True , its strictly a hunch , and a little personal investigation .**

" 真的 , 它是 严格 一个 直觉 , 和 一个 小的 个人的 调查 .

“没错，这纯粹是我的直觉，以及一些个人调查。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [θruː] [skuːl] [wen] [ðə; ðɪ]['redʒɪstri] [lɔː] [went] [θruː] ,

You were through school when the registry law went through ,

你 是 通过 学校 什么时候 这 注册表 法律 去 通过 ,

登记法生效时你已经毕业了。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmbɔːdi] [tuː; tə] [liːk] [ðə; ðɪ][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ]

and you must have found somebody to leak the examination to you

和 你 必须 有 成立 某人 到 泄露 这 考试 到 你

[ˈɜːrli] .

early .

早期的 .

你肯定找人提前泄露了考题。

[haʊ] [juː; jʊ][dɪd][aɪ 'tiː] , [aɪ] ['niːðər] [noʊ] [nɔːr] [ker] .

How you did it , I neither know nor care .

如何 你 做过 它 , 我 两者都不 知道 也不 关心 .

你是怎么做到的，我既不知道也不关心。

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [strɔːŋ] [sə'spiʃ(ə)n][tuː; tə] [sə'piːnə] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ]

But all I need is a good strong suspicion to subpoena you over to the

但 全部 我 需要 是 一个 好的 强的 怀疑 到 传票 你 超过 到 这

[ˈhɒfmən] ['sentər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][test] .

Hoffman Center for a test .

霍夫曼 中心 为了 一个 测试 .

但我只需要有足够的怀疑，就可以传唤你到霍夫曼中心接受检测。

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['fɛrkləθ] .

" **He smiled at Faircloth .**

" 他 微笑 在 费尔克洛斯 .

他朝费尔克洛斯笑了笑。

" [ker] [tuː; tə][hæv; həv][em 'iː][kɔːl]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['eɪbrəmz] ?

" **Care to have me call Dr . Abrams ?**

" 关心 到 有 我 称呼 博士 . 艾布拉姆斯 ?

“您愿意让我给艾布拉姆斯博士打个电话吗？ ”

[ˈhiːz] [ɡɑːt][sʌm; səm][naɪs] [dɪ'fɪnətɪv] [tests] —

He's got some nice definitive tests —

他是 得到 一些 好的 最终的 测试 —

他有一些很好的权威测试——

" - [aɪz] [fel] .

" **Faircloth's eyes fell .**

" - 眼睛 跌倒 .

费尔克洛斯的目光垂了下来。

" [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] ['nesəsəri] .

" **That won't be necessary .**

" 那 惯于 是 必要的 .

“那没有必要。”

" [hi:; hi] [said] , [ænd; ənd][sæŋk] ['wɪrəli] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][rɪ'læksər] .
" He sighed , and sank wearily back into the relaxer .
" 他 叹了口气 , 和 沉没 疲劳 后退 进入 这 放松剂 .

他叹了口气，疲惫地靠回躺椅上。

" [aɪ] [nu:] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['spɑ:tɪd] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] .
" I knew it would be spotted sooner or later .
" 我 知道 它 会 是 斑 很快 或者 之后 .

我知道它迟早会被发现。

[aɪ]['i:v(ə)n] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [mɜ:'i:nou][hæd; həd] ['spɑ:tɪd] [,aɪ 'ti:] . " I even thought for a while that Marino had spotted it . " I even thought for a while that Marino had spotted it . " I even thought for a while that Marino had spotted it . "

我甚至一度以为是马里诺发现了它。

" [hi:; hi][hæd; həd] .
" He had .
" 他 有 .

他有。

" ['fɜ:kləθ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['lɪstləsli] .
" Faircloth nodded listlessly .
" 费尔克洛斯 点头 百无聊赖地 .

费尔克洛斯无精打采地点了点头。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] , [bə:b] ?
What do you want , Bob ?
什么 做 你 想 , 鲍勃 ?

你想要什么，鲍勃？

" ['rɑ:bərts] - [aɪz] [wɜ:r; wər][ɪk'saɪtɪd] .
" Roberts ' eyes were excited .
" 罗伯茨 - 眼睛 是 兴奋的 .

罗伯茨的眼神充满兴奋。

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
" I want you to work with me .
" 我 想 你 到 工作 和 我 .

我想让你和我一起工作。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][get] [ðɪs] ['eɪlɪən][ænd; ənd][sɪŋk] [ben] [taʊnz] [ræft][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
I think we can get this Alien and sink Ben Towne's raft at the same time .
我 思考 我们 能 得到 这 外星人 和 下沉 本 镇上的 筏 在 这 相同的 时间 .

我认为我们可以同时抓住这个外星人并击沉本·汤恩的木筏。

[ðeəz; ðəz][noʊ]['sɪŋg(ə)l]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz]['deɪndʒərəs][tu:; tə] ['taʊn] [raɪt] [naʊ] [æz; əz]
There's no single person in the country as dangerous to Towne right now as
有 不 单身的 人 在 这 国家 作为 危险的 到 汤恩 正确的 现在 作为

[æŋ; ən] [ˌʌn'redʒɪstəd] [ænd; ənd] [ˌʌn'rekəɡnaɪzd] [psaɪ,sai] - [haɪ] .
an unregistered and unrecognized Psi - High .
一个 未注册 和 未被识别的 磅/平方英寸 - 高的 .

目前全国范围内，对托恩来说最危险的人莫过于一个未注册且未被认可的超能力者。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
And that's just what you are .
和 那就是 只是 什么 你 是 .

而你就是这样的人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][dʒi:n] ['wɜ:rkɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ti:m] ,
And with you and Jean working this thing as a team ,
和 和 你 和 让 在职的 这 事物 作为 一个 团队 ,
你和琼一起合作完成这件事，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][tɜ:rn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪliən][tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔ:l]
I think we can turn the capture of the Alien to the benefit of all
我 思考 我们 能 转动 这 捕获 的 这 外星人 到 这 益处 的 全部
[psaɪ,saɪ] - [haɪ] .
Psi - Highs .
磅/平方英寸 - 高潮 .

我认为我们可以利用捕获外星人这件事，造福所有超能力者。

" ['fɜ:kləθ] ['na:dəd, 'na:dɪd] ['sləʊli] .
" Faircloth nodded slowly .
" 费尔克洛斯 点头 缓慢地 .

费尔克洛斯缓缓点了点头。

" [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [maɪ][aɪ'di:əz][ɑ:r; ər]['eni] [gʊd] .
" It could be done if my ideas are any good .
" 它 可以 是 完毕 如果 我的 想法 是 任何 好的 .

“如果我的想法可行的话，这件事是可以实现的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][dʒi:n][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ə'krɔ:s] . "
And they certainly would require Jean to put them across . "
和 他们 当然 会 要求 让 到 放 他们 穿过 . "

当然，这需要让·才能把它们交接过去。

" [ðen] [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] ? "
" Then you're with me ? "
" 然后 你是 和 我 ? "

“那你跟我站在一起？ ”

" [oʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

“好的。

[ju:v] [gɑ:t][ðə; ði]['eɪsɪz] .
You've got the aces .
你已经 得到 这 王牌 .

你手握王牌。

" ['fɜ:kləθ] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'fi:tɪd] [grɪn] .
" Faircloth gave a defeated grin .
" 费尔克洛斯 给予 一个 战败 咧嘴笑 .

费尔克洛斯露出了失败的笑容。

" [aɪl] ['prɔ:bəbli] [heɪt] [juː; jʊ][fɔ:r; fər] [ðɪs] [bʌt; bət] [lets] [get][dʒi:n][ˈoʊvər] [hɪr] [ænd; ənd][duː][sʌm; səm]
" I'll probably hate you for this but let's get Jean over here and do some
" 患病的 大概 恨 你 为了 这 但 我们来吧 得到 让 超过 这里 和 做 一些
[ˈplænɪŋ] .
planning .
规划 .

“我可能以后会恨你，但我们还是把珍叫过来，一起做些计划吧。”

[ðə; ði][fɜ:rst][dʒɑ:b][ɑ:n][ðə; ði] ['dɑ:kɪt] [ɪz][tuː; tə][pɪn] [ðɪs] ['eɪliən][ænd; ənd] [ki:p] [hɪm; ɪm] [pɪnd] .
The first job on the docket is to pin this Alien and keep him pinned .
这 第一的 工作 在 这 案卷 是 到 别针 这 外星人 和 保持 他 已置顶 .

首要任务是抓住这个外星人，并且让他一直被困住。

" [vi:]
" **V**
"

"V

[dʒi:n][ˈsændərz] [tɔ:st] [hɜ:r; hər][ˈpens(ə)l] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [flɒpt] [daʊn] [krɔ:s] -
Jean Sanders tossed her pencil down on the desk and flopped down cross -
让 桑德斯 抛掷 她 铅笔 向下 在 这 桌子 和 失败 向下 叉 -
[legd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
legged on the floor .
腿 在 这 地面 .

简·桑德斯把铅笔扔在桌子上，然后盘腿坐在地板上。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)][ˈɡoʊɪŋ][əˈraʊnd][ɪn] [ˈsɜ:rkəl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [dɪsˈɡʌstɪdli] .
" **I think we're going around in circles** , " **she said disgustedly** .
" 我 思考 是 去 大约 在 界 , " 她 说 厌恶地 .

“我觉得我们一直在原地打转，”她厌恶地说。

" [θri:] [ˈseprət] [ˈsɜ:rkəl] , " [ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈaʊliʃ] [ɡlæns] [æt; ət][bə:b][ˈrɑ:bərts] .
" **Three separate circles** , " **she added** , **with an owlish glance at Bob Roberts** .
" 三 分离 界 , " 她 额外 , 和 一个 猫头鹰般的 瞥一眼 在 鲍勃 罗伯茨 .

“三个独立的圆圈，”她补充道，同时用一种猫头鹰般的眼神瞥了一眼鲍勃·罗伯茨。

" [ɔ:l] [raɪt] , [wɪə(r)][ˈtaɪərd] , " [ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [tʃi:f] [said] .
" **All right** , **we're tired** , " **the Security chief sighed** .
" 全部 正确的 , 是 疲劳的 , " 这 安全 首席 叹了口气 .

“好吧，我们累了，”保安队长叹了口气。

" [wi:v] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ˈaʊərz] . "
" **We've been at this for hours** . "
" 我们已经 到过 在 这 为了 小时 . "

“我们已经忙了好几个小时了。”

" [ɪts] [hɪr] , " [ˈfɜ:kləθ] [sed] [ˈstʌbərnli] .
" **It's here** , " **Faircloth said stubbornly** .
" 它是 这里 , " 费尔克洛斯 说 固执地 .

“就在这里，”费尔克洛斯固执地说。

" [wi:v] [ɡɑ:t][ɔ:l][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][wi:; wi] [ni:d] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][pɪn] [daʊn] [ðə; ði]
" **We've got all the information we need** , **if we can only pin down the**
" 我们已经 得到 全部 这 信息 我们 需要 , 如果 我们 能 仅有的 别针 向下 这
[ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] .
application .
应用 .

“我们已经掌握了所有需要的信息，现在只差确定申请流程了。”

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [wi:v] [ɡɑ:t] [ˈɪnʌf] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑ:rt] . "
Or at least we've got enough information to make a start . "
或者 在 至少 我们已经 得到 足够的 信息 到 制作 一个 开始 . "

或者至少我们已经掌握了足够的信息，可以着手开展工作了。

" [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [si:] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] , " [sed] [ðə; ði][ɡɜ:rl] ,
" **The more I see of the whole business** , " **said the girl** ,
" 这 更多的 我 看 的 这 所有的 商业 , " 说 这 女孩 ,

“我对整件事了解得越多，”女孩说道。

" [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ ˈti:] [lʊks] [ˈfɪʃi] [tu:; tə][em ˈi:] .
" **the more it looks fishy to me** .
" 这 更多的 它 看起来 腥 到 我 .

“我越觉得这事蹊跷。”

" [ʃiː; ʃi] [lɪt] [ə; eɪ] ˈsɪɡəret] ˈθɔːtʃəli] .
" **She lit a cigarette thoughtfully** .
" 她 点燃 一个 卷烟 深思熟虑 .

她若有所思地点燃了一支香烟。

[hɜːr; həɹ] [feɪs] [wʌz; wəz] ˈslendər] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [braʊz] [ænd; ənd][bɪɡ] [ɡreɪ] [aɪz] ,
Her face was slender , with black brows and big grey eyes ,
她 脸 曾是 苗条 , 和 黑色的 眉毛 和 大的 灰色的 眼睛 ,
她脸型纤细, 有着黑色的眉毛和灰色的大眼睛。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ][slɪm] ˈfɪɡjər] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [lʊk] ˌsɪksˈtiːn] .
and her slim figure made her look sixteen .
和 她 苗条的 数字 制成 她 看 十六 .

她身材苗条, 看起来只有十六岁。

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɡets] ˈfɪʃiər] [ænd; ənd] ˈfɪʃiər] [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [tɔːk] .
" **And it gets fishier and fishier the more we talk** .
" 和 它 获得 更鱼 和 更鱼 这 更多的 我们 讲话 .

“我们谈得越多, 事情就越发可疑。”

" [pɔːl] ˈnɔːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **Paul nodded** .
" 保罗 点头 .

保罗点了点头。

" [ɪɡˈzæktli] .
" **Exactly** .
" 确切地 .

“确切地。

[ðeəz; ðəz] ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːnt] ˈsiːɪŋ] [ɔːr] ˈriːəlaɪzɪŋ] [ɔːr] [ðæt] [wiː; wi][dʒʌst][dəʊnt] [noʊ]
There's something that we aren't seeing or realizing or that we just don't know
有 某物 那 我们 不是 看到 或者 意识到 或者 那 我们 只是 不 知道
[əˈbaʊt] [ðɪs] ˈkriːtʃər] . "
about this creature . "
关于 这 生物 . "

关于这种生物, 肯定有一些我们看不到、没意识到或者根本不了解的东西。

" [wel] , [lets] [traɪ] ˈklæsɪfaɪɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][duː] [noʊ] , " [sed] ˈrɑːbərts] .
" **Well , let's try classifying what we do know , " said Roberts** .
" 出色地 , 我们来吧 尝试 分类 什么 我们 做 知道 , " 说 罗伯茨 .

“好吧, 让我们试着对我们所知道的东西进行分类,”罗伯茨说。

" [wiːv] [ɡɑːt][ə; eɪ] ˈpɪktʃər] [ðæt] ˈɪznt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [plʌɡd] ˈnɪk(ə)l] .
" **We've got a picture that isn't worth a plugged nickel** .
" 我们已经 得到 一个 图片 那 不是 值得 一个 已插电 镍 .

“我们拍到了一张一文不值的照片。”

[wiːv] [ɡɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ˈfoʊtəʊz][ʌv; əv][ðə; ði][aʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪkˈsplɒʊdɪd] .
We've got a few photos of the outside of the ship before it exploded .
我们已经 得到 一个 很少 照片 的 这 外部 的 这 船 前 它 爆炸了 .

我们有一些飞船爆炸前外部的照片。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ˈhiːz] [psaɪ,saɪ] - ˈtrɪp(ə)l] - [haɪ] , [ˈfʊli] [telɪˈpæθɪk] ,
We know that he's psi - triple - high , fully telepathic ,
我们 知道 那 他是 磅/平方英寸 - 三倍 - 高的 , 完全 心灵感应 ,

我们知道他拥有超强的心灵感应能力, 而且完全具备心灵感应能力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈbɪləti][tuː; tə] [fʌz] [ʌp][hɪz; ɪz] [əbˈzɜːrvərz] [pərˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
with the ability to fuzz up his observer's perception of him . "
和 这 能力 到 模糊 向上 他的 观察员 洞察力 的 他 . "

他有能力模糊观察者对他的认知。

" [dɪs'gaɪz] , " [sed] [dʒi:n] .
" **Disguise** , " **said Jean** .
" 伪装 , " 说 让 .

“伪装，”吉恩说道。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['pɜ:rfɪkt] .
" **It isn't perfect** .
" 它 不是 完美的 .

它并不完美。

[hi:; hi] [ni:dz] [ðæt] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] .
He needs that to hide the wrinkles in the disguise .
他 需求 那 到 隐藏 这 皱纹 在 这 伪装 .

他需要用伪装来掩盖皱纹。

" ['fɜ:kləθ] [wɔ:kt] [ə'krɔ:s][ðə; ði] [ru:m] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:lz] .
" **Faircloth walked across the room , staring at the walls** .
" 费尔克洛斯 步行 穿过 这 房间 , 凝视 在 这 墙壁 .

费尔克洛斯穿过房间，盯着墙壁。

" [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ʃɪp] .
" **Then there's the ship** .
" 然后 有 这 船 .

然后还有那艘船。

[aɪ 'ti:][wɔz; wəz] [faʊnd] [nɪr] ['gu:tənbɜ:rg] , [ˈaɪə] , [ɑ:n][ə; eɪ] [blʌf] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
It was found near Gutenberg , Iowa , on a bluff overlooking the Mississippi ,
它 曾是 成立 靠近 古腾堡 , 爱荷华州 , 在 一个 虚张声势 俯瞰 这 密西西比州 ,
[θri:] [mʌnθs] [ə'ɡoʊ] .
three months ago .
三 几个月 前 .

三个月前，人们在爱荷华州古滕贝格附近的一处俯瞰密西西比河的悬崖上发现了它。

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
That's a fact .
那就是 一个 事实 .

这是事实。

[fɑ:rm][kɪdz] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [bʌt; bət] ['dɪdnt] [ɡoʊ] [nɪr] [aɪ 'ti:] .
Farm kids found the ship but didn't go near it .
农场 孩子们 成立 这 船 但 没有 去 靠近 它 .

农场的孩子们发现了那艘船，但他们没有靠近它。

[skerd] [stɪf] .
Scared stiff .
害怕的 僵硬的 .

吓得僵住了。

[təʊld][ðer; ðər] ['fɑ:ðər][ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [sɪ'kjʊrəti] .
Told their father and he called Security .
讲述 他们的 父亲 和 他 称为 安全 .

他们告诉了他们的父亲，父亲就叫了保安。

[aɪ][dəunt] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][wɔz; wəz] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn]
I don't suppose there was any way of telling how long the ship had been
我 不 认为 那里 曾是 任何 方式 的 讲述 如何 长的 这 船 有 到过

[ðer; ðər] ?
there ?
那里 ?

我想应该没有办法判断这艘船在那里停泊了多久吧？

" ['rɑ:bərts] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Roberts shook his head** .
" 罗伯茨 摇晃 他的 头 .

罗伯茨摇了摇头。

" [baɪ'ɒlədʒɪsts][ænd; ənd][dʒɪ'ɒlədʒɪsts][bəʊθ][hæd; həd][ə; eɪ] [wæk] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ,
" **Biologists and geologists both had a whack at it** ,
" 生物学家 和 地质学家 两个都 有 一个 猛击 在 它 ,

生物学家和地质学家都曾尝试过，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪk'spləʊʒn] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈflɔ:rə][ænd; ənd] [graʊnd] [ˈerɪə] [wɪ'ðɪn] [ˈtwenti] [fi:t] [ʌv; əv]
but the explosion destroyed all the flora and ground area within twenty feet of

[,aɪ 'ti:] . "

it . "
它 . "

但爆炸摧毁了周围20英尺内的所有植物和地面。

" [wel] , [ˈeniweɪ] , [noʊ] [ˈɑ:kjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,
" **Well , anyway , no occupant of the ship was found** ,
" 出色地 , 反正 , 不 居住者 的 这 船 曾是 成立 ,

总之，船上没有找到任何人员。

[ænd; ənd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈɑ:kjəpənt] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] .
and no trace of where the occupant might have gone .
和 不 痕迹 的 在哪里 这 居住者 可能 有 已消失 .

而且没有任何迹象表明住户去了哪里。

[sɪ'kjʊrəti] [sent][ə; eɪ] [skaʊt] [skwɑ:d] [daʊn] [tu:; tə] [ˈfəʊtəgræf] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [blu:] [ˈɪntu:]
Security sent a scout squad down to photograph the ship and it blew into

[ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈpi:sɪz] . "

a million pieces . "
一个 百万 件 . "

安保人员派了一个侦察小队下去拍摄这艘船，结果它爆炸成了碎片。

" [ðæts] [raɪt] . "
" **That's right** . "
" 那就是 正确的 . "

“这是正确的。”

" [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪljən] [ˈpi:sɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvəd] ? "
" **How many of the million pieces were recovered ?** "
" 如何 许多 的 这 百万 件 是 恢复 ? "

“一百万块碎片中，有多少被找回了？ ”

" [ə'baʊt] [ten] .
" **About ten** .
" 关于 十 .

大约十个。

[mæg'ni:ziəm] [ˈælbɪ] .
Magnesium alloy .
镁 合金 .

镁合金。

[təʊld][,ju: 'es] [ˈnʌθɪŋ] .
Told us nothing .
讲述 我们 没有什么 .

什么也没告诉我们。

" ['fɜːkləθ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Faircloth** **nodded** .
" 费尔克洛斯 点头 .

费尔克洛斯点了点头。

" [oʊ'keɪ] .
" **Okay** .
" 好的 .

“好的。

[ðen] [ðə; ði] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][di'i'es][mɔɪnz, 'mɔɪn] ,
Then the Psi - High report came in from Des Moines ,
然后 这 磅/平方英寸 - 高的 报告 来了 在 从 德斯 莫因斯 ,

然后，来自得梅因的Psi-High报告传来了，

[ænd; ɐnd][juː; jʊ] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði][fɑːrmər][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [sɔː] [ðə; ði][eɪliən][ðə; ði][fɜːrst]
and you turned up the farmer and his wife who saw the Alien the first
和 你 转向 向上 这 农民 和 他的 妻子 WHO 锯 这 外星人 这 第一的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

你找到了第一晚看到外星人的那对农夫和他的妻子。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [neɪm] ?
What was their name ?
什么 曾是 他们的 姓名 ?

他们叫什么名字？

['betɪndɔːrf] , [aɪ] [θɪŋk] .
Bettendorf, I think .
贝滕多夫 , 我 思考 .

我想应该是贝滕多夫。

['dʒeɪkəb] ['betɪndɔːrf] .
Jacob Bettendorf .
雅各布 贝滕多夫 .

雅各布·贝滕多夫。

['ræðər] [dʌl] [fʊks] .
Rather dull folks .
相当 乏味的 各位 .

一群相当无趣的人。

[ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd][sent] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
They fed him and sent him on his way .
他们 美联储 他 和 发送 他 在 他的 方式 .

他们给他食物，然后让他走了。

['nɒtɪst] ['nʌθɪŋ] [ɑːd] ,
Noticed nothing odd ,
注意到 没有什么 奇怪的 ,

没发现什么异常。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːrmər] [sed] [hɪz; ɪz] [aɪz] [felt][taɪərd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
but the farmer said his eyes felt tired all the time the creature was there .
但 这 农民 说 他的 眼睛 毛毡 疲劳的 全部 这 时间 这 生物 曾是 那里 .

但这位农夫说，只要那只动物在那里，他的眼睛就一直感到疲倦。

[haʊ] [dɪd][ðer; ðər] [dɪ'skrɪpʃn] [dʒaɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [juːv] ['gɑːtn] ?
How did their description jive with the others you've gotten ?
如何 做过 他们的 描述 摇摆舞 和 这 其他的 你已经 获得 ?

他们的描述与其他你收到的描述是否一致？

[ðoʊz] ['pi:p(ə)l][kæn; kən][spɑ:t] [ðæt] .
Those people can spot that .
那些 人们 能 点 那 :

那些人能看出这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪliən][went] [raɪt] [θru:] .
But the Alien went right through .
但 这 外星人 去 正确的 通过 :

但外星人直接穿过了。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ][sə'spiʃ(ə)n] . "
Not even a suspicion . "
不是 甚至 一个 怀疑 :

连一丝怀疑都没有。

" [hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði]['sɪti][fæst] , [ðoʊ] , " [sed] ['rɑ:bərts] .
" **He got into the city fast , though ,** " **said Roberts** .
" 他 得到 进入 这 城市 快速地 , 尽管 , " 说 罗伯茨 :

“不过，他很快就进城了，”罗伯茨说。

" ['sɪti][fəʊks][ɑ:r; ər]['lɑ:kli][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:t] [les] [əb'zɜ:rvənt][ðæn; ðən] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] . "
" **City folks are likely to be a lot less observant than country people** . "
" 城市 各位 是 可能 到 是 一个 很多 较少的 观察者 比 国家 人们 :

“城里人往往比乡下人观察力差得多。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [pɔ:l] .
" **All right ,** " **said Paul** .
" 全部 正确的 , " 说 保罗 :

“好的，”保罗说。

" [ðæt] [fɪts] [wel] [ɪ'nʌf] .
" **That fits well enough** .
" 那 适合 出色地 足够的 :

“这很合适。”

[naʊ] , [sɪns] [hi:; hi] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [wi:; wi][kæn; kən] [ə'su:m] [ðæt][hi:; hi][ɪz] ['plæniŋ] [tu:; tə]
Now , since he destroyed his ship , we can assume that he is planning to
现在 , 自从 他 损毁 他的 船 , 我们 能 认为 那 他 是 规划 到

[steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] .
stay a while .
停留 一个 尽管 :

既然他摧毁了自己的船，我们可以推断他打算在这里待一段时间。

[ðæt] ['prɑ:bəbli] [mi:nz] [ðæt][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌðər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
That probably means that there have been others before him .
那 大概 方法 那 那里 有 到过 其他的 前 他 :

那可能意味着在他之前还有其他人。

['hi:z] [tu:] ['kɑ:nfɪdənt][fɔ:r; fər][æn; ən][əd'væns] [skaʊt] .
He's too confident for an advance scout .
他是 也 自信的 为了 一个 进步 侦察 :

他作为球探来说太自信了。

[hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd]['mɪŋg(ə)] , [ænd; ənd] [steɪ] , [ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] , [ænd; ənd]
He knew he could mingle , and stay , and observe , and learn , and
他 知道 他 可以 交融 , 和 停留 , 和 观察 , 和 学习 , 和

[get] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
get away with it .
得到 离开 和 它 :

他知道自己可以混迹其中，留下来观察学习，而不会受到惩罚。

[ˈprɑːbəbli][hɪz; ɪz][dʒɑːb][ɪz][tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] , [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n][əˈbaʊt]
Probably his job is to accumulate information , detailed information about
大概 他的 工作 是 到 积累 信息 , 详细的 信息 关于
[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,
human beings ,
人类 生物 ,

他的工作很可能是收集信息，关于人类的详细信息。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fʊl] [bloʊn] [təˈlepəθi] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈriːəli] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [heɪ] .
and with full blown telepathy he must really be making hay .
和 和 满的 吹 心灵感应 他 必须 真的 是 制作 干草 .

他拥有完全的心灵感应能力，肯定赚了不少钱。

[ænd; ənd] [ənˈles] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n][hiː; hi][ˈwɒnts][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ɪz]
And unless I miss my guess , the information he wants most of all is
和 除非 我 错过 我的 猜测 , 这 信息 他 想要 最多 的 全部 是
[ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n][əˈbaʊt] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] .
information about Psi - Highs .
信息 关于 磅/平方英寸 - 高潮 .

如果我没猜错的话，他最想知道的信息是关于超能力者的信息。

" [ˈfɜːkləθ] [feɪst] [ˈrɑːbərts][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] .
" **Faircloth faced Roberts and the girl .**
" 费尔克洛斯 面对 罗伯茨 和 这 女孩 .

费尔克洛斯面对着罗伯茨和那个女孩。

" [ðɪs] [ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ʌp] [naʊ] .
" **This is beginning to add up now .**
" 这 是 开始 到 添加 向上 现在 .

现在这些问题开始累积起来了。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wɪə(r)][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈdræɡnet] .
I don't think we're going to catch him in a dragnet .
我 不 思考 是 去 到 抓住 他 在 一个 拖网 .

我觉得我们不可能用大网把他抓到。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈskɪlfəli] [ɪts] [leɪd] .
No matter how skillfully it's laid .
不 事情 如何 巧妙地 它是 铺设 .

无论铺设得多么巧妙。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈmeni] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ɑːn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈmætər] [haʊ]
No matter how many Psi - Highs we have on it , and no matter how
不 事情 如何 许多 磅/平方英寸 - 高潮 我们 有 在 它 , 和 不 事情 如何

[wel] [treɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
well trained they are .
出色地 受过训练 他们 是 .

无论我们有多少超能力者在上面，无论他们训练有素。

" [ˈrɑːbərts] [lʊkt] [dɪsˈɡʌstɪd] .
" **Roberts looked disgusted .**
" 罗伯茨 看起来 厌恶 .

罗伯茨一脸厌恶。

" [ðen] [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt][wiː; wi] [ɑːnt] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] , [ˈpɪriəd] . "
" **Then you're saying that we aren't going to get him , period .** "
" 然后 你是 说 那 我们 不是 去 到 得到 他 , 时期 . "

“那你的意思是说，我们根本就抓不到他了。”

" [oʊ] , [noʊ] .
" **Oh , no .**
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
I think we can catch him .
我 思考 我们 能 抓住 他 .

我觉得我们能抓住他。

[æʔ; əʔ] [liːst] [aɪv] [ɡɑːt][æŋ; ən][ˈæŋɡ(ə)l] [ðæʔs] [wɜːrθ] [ˈtraɪŋ] .
At least I've got an angle that's worth trying .
在 至少 我已经 得到 一个 角度 那就是 值得 尝试 .

至少我找到了一个值得一试的角度。

[wiːl] [hæv; həv][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈvæljueɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɜːrst] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
We'll have no way of evaluating it first , because of the nature of the
出色地 有 不 方式 的 评估 它 第一的 , 因为 的 这 自然 的 这
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

由于事情的性质，我们无法事先对其进行评估。

[bʌʔ; bəʔ][ɪn][ðə; ði][end] [wiːl] [ɪˈðər] [hæv; həv][ðə; ði][ˈeɪliən][ɔːr][wiː; wi][wəʊnt] ,
but in the end we'll either have the Alien or we won't ,
但 在 这 结尾 出色地 任何一个 有 这 外星人 或者 我们 惯于 ,

但最终我们要么能得到异形，要么就得不到。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] [ðæt][wiː; wi] [wɪl] .
and I think there's a good chance that we will .
和 我 思考 有 一个 好的 机会 那 我们 将要 .

我认为我们很有可能会成功。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði][ɪˈkɑːɡoʊ] [ɡeɪm] [wiːl] [luːz] [ˈevri] [taɪm] . "
If we keep playing the Chicago game we'll lose every time . "
如果 我们 保持 玩耍 这 芝加哥 游戏 出色地 失去 每一个 时间 . "

如果我们继续沿用芝加哥的比赛策略，我们每次都会输。

" [bʌʔ; bəʔ] [wʌʔ] [went] [rɔːŋ] [ɪn][ɪˈkɑːɡoʊ] ?
" But what went wrong in Chicago ?
" 但 什么 去 错误的 在 芝加哥 ?

“但是芝加哥到底出了什么问题？ ”

" [ˈrɔːbəʔts] [kraɪd] .
" Roberts cried .
" 罗伯茨 哭 .

罗伯茨哭了。

" [ˈnʌθɪŋ] , [ɪkˈsept] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər] [lɪkt] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][ˈstɑːrtɪd] .
" Nothing , except that we were licked before we started .
" 没有什么 , 除了 那 我们 是 舔过 前 我们 开始 .

“没什么，只是我们还没开始就被打败了。”

[lʊk] [æʔ; əʔ][aɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] .
Look at it this way .
看 在 它 这 方式 .

换个角度想。

[ˈhiːz] [aʊtˈɡest] [juː ˈes] [ˈevri] [taɪm] .
He's outguessed us every time .
他是 猜错了 我们 每一个 时间 .

他每次都猜错了我们的主意。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['ænləɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , [ɪts] [nɑːt] ['riːəli] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
And if you analyze that a little , it's not really surprising that he has
和 如果 你 分析 那 一个 小的 , 它是 不是 真的 奇怪 那 他 有
[br'kəz, br'kɔːz] ['hiːz] [ˌtelɪ'pæθɪk] .
because he's telepathic .
因为 他是 心灵感应 .
稍微分析一下, 就会发现他有这种能力并不奇怪, 因为他有心灵感应能力。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ə; eɪ] ['twenti] - [peɪdʒ][rɪ'pɔːrt][ænd; ənd][ə; eɪ][roʊd][mæp][tuː; tə] [noʊ] [wɒts]
He does not need a twenty - page report and a road map to know what's
他 做 不是 需要 一个 二十 - 页 报告 和 一个 路 地图 到 知道 是什么
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
going on around him .
去 在 大约 他 .
他不需要一份二十页的报告和一份路线图来了解周围发生的事情。

[ɔːl] [hiː; hi] [niːdz] [ɪz][ə; eɪ] [hɪnt] .
All he needs is a hint .
全部 他 需求 是 一个 暗示 .
他只需要一点提示。

[dʒʌst][ə; eɪ] [ber] [tʌt] [ʌv; əv] ['mænz][maɪnd] , [ə; eɪ] [slʌt] ['flɪkər] [ʌv; əv] ['kɑːntækt] ,
Just a bare touch of man's mind , a slight flicker of contact ,
只是 一个 裸 触碰 的 男人的 头脑 , 一个 轻微 闪烁 的 接触 ,
仅仅是人类心灵的一次轻微触碰, 一次细微的联系,

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] [stɑːrt][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɪɡjər] [aʊt]
and he has enough of a head start to sit down and figure out
和 他 有 足够的 的 一个 头 开始 到 坐 向下 和 数字 出去
[ˈevriθɪŋ] [ðæts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .
everything that's going to happen from then on .
一切 那就是 去 到 发生 从 然后 在 .
他有足够的先机坐下来, 好好想想接下来会发生什么。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [tʃes] [ɡeɪm] .
Just like a chess game .
只是 喜欢 一个 棋 游戏 .
就像下棋一样。

[juː; jʊ] [pleɪ] [ə'boːŋ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [jʊr; jər] [ə'pəʊnənt] [merks] [ə; eɪ] [muːv] [ðæt] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] [hoʊl]
You play along and suddenly your opponent makes a move that reveals a whole
你 玩 沿着 和 突然 你的 对手 制作 一个 移动 那 揭示 一个 所有的
[ˈɡæmbɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [brɪ'fɔːr] .
gambit which you hadn't been able to see before .
策略 哪个 你 之前没有 到过 有能力的 到 看 前 .
你顺着对手的思路走, 突然对手走了一步棋, 揭示了一个你之前一直没能看到的全新策略。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['eɪlɪən] [frend] [spɑːts][ðə; ði][ˈɡæmbɪt][ɑːn][ðə; ði] ['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [muːv] [ɪn'sted]
But our Alien friend spots the gambit on the basis of the first move instead
但 我们的 外星人 朋友 地点 这 策略 在 这 基础 的 这 第一的 移动 反而
[ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] .
of the tenth .
的 这 第十 .
但是, 我们的外星朋友在第一步而不是第十步就发现了这个诡计。

[wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][aɪ 'tiː] [pɪnd] .
We make a move and he has it pinned .
我们 制作 一个 移动 和 他 有 它 已置顶 .
我们采取行动, 但他却控制住了局面。

[hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi] ['ɑːpəreɪt] [ə'ɒːŋ] ['ferli] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [laɪnz] .

He knows we operate along fairly logical lines .

他 知道 我们 操作 沿着 相当 逻辑 线条 .

他知道我们的行事方式相当合乎逻辑。

[hiː; hi][kæn; kən] ['fɑːləʊ] [aʊt][ðə; ði] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌpɒsə'bilitiz] [br'fɔːr] [ðeɪ] ['hæpən] ,

He can follow out the logical possibilities before they happen ,

他 能 跟随 出去 这 逻辑 可能性 前 他们 发生 ,

他能在事情发生之前就推断出其逻辑可能性。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][træp][hɪm; ɪm] .

and there's no possible way we can trap him .

和 有 不 可能的 方式 我们 能 陷阱 他 .

我们根本没有办法抓住他。

[psaɪ,saɪ] - [haɪ] ˌɔːr[noʊ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] .

Psi - Highs or no Psi - Highs .

磅/平方英寸 - 高潮 或者 不 磅/平方英寸 - 高潮 .

有或没有 Psi-Highs。

" ['rɑːbərts] [skauld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

" Roberts scowled at him .

" 罗伯茨 皱着眉头 在 他 .

罗伯茨怒视着他。

" [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prə'pəʊz] ?

" Then what do you propose ?

" 然后 什么 做 你 提出 ?

那么你有什么建议？

" ['fɜːkləθ] [grɪnd] .

" Faircloth grinned .

" 费尔克洛斯 咧嘴一笑 .

费尔克洛斯咧嘴一笑。

" [aɪ 'tiː][ʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɑːbvɪəs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

" It should be obvious by this time .

" 它 应该 是 明显的 经过 这 时间 .

“这一点现在应该很明显了。”

[wiː; wi] [fiːd] [ðə; ði][kəm'pjʊːtər][wɪð; wɪθ] ˌɔːl[ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [wiː; wi][hæv; həv] ,

We feed the computer with all the evidence we have ,

我们 喂养 这 电脑 和 全部 这 证据 我们 有 ,

我们将所有掌握的证据输入电脑。

[ænd; ənd][let][aɪ 'tiː] ['medɪteɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][plɑːt][aʊt][ə; eɪ] [suː'priːmli] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'prəʊtʃ]

and let it meditate a while and plot out a supremely logical approach

和 让 它 幽思 一个 尽管 和 阴谋 出去 一个 至高无上 逻辑 方法

[tuː; tə][træp][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] .

to trap the creature on the basis of what we know of him now .

到 陷阱 这 生物 在 这 基础 的 什么 我们 知道 的 他 现在 .

让它思考一会儿，根据我们目前对它的了解，制定一个极其合乎逻辑的方法来捕捉这个生物。

[ðen] [wiː; wi] [teɪk] [ðæt] [suː'priːmli] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .

Then we take that supremely logical approach , and change it a bit .

然后 我们 拿 那 至高无上 逻辑 方法 , 和 改变 它 一个 少量 .

然后我们采取这种极其合乎逻辑的方法，并稍作修改。

[wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [r'lɑːdʒɪkl] [ə'prəʊtʃ] .

We change it into a completely illogical approach .

我们 改变 它 进入 一个 完全地 不合逻辑 方法 .

我们把它变成了一种完全不合逻辑的方法。

" [ðə; ði][kɔ:l] [ðei] [wɜ:r; wə] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fə] [keɪm] [θru:] [æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" The call they were waiting for came through at three o'clock one morning ,
" 这 称呼 他们 是 等待 为了 来了 通过 在 三 点钟 一 早晨 ,
"他们一直等待的电话在一天凌晨三点打来了。"

[ˈæftər] [ðei] [hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈti:][ʌp][ɪn] [drɪˈsper] .
after they had almost given it up in despair .
后 他们 有 几乎 给定 它 向上 在 绝望 .
在他们几乎绝望地放弃之后。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ˈhɑ:rtbreɪkɪŋ] [weɪt] .
It had been a long , heartbreaking wait .
它 有 到过 一个 长的 , 令人心碎 等待 .
这是一段漫长而令人心碎的等待。

[taɪm] [ˈæftər][taɪm] ['fɜ:kləθ] [hæd; həd][ˈpli:dəd, 'pli:ɪd] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kloʊz]
Time after time Faircloth had pleaded that they must have been very close
时间 后 时间 费尔克洛斯 有 恳求 那 他们 必须 有 到过 非常 关闭
[ɪn][ˈrɪˈkɑ:ɡoʊ] ,
in Chicago ,
在 芝加哥 ,
费尔克洛斯曾多次恳求说，他们在芝加哥时一定关系非常亲密。

[ˈkloʊzər][ðæn; ðən] [ðei] ['ri:ələɪzd] , [ðæt] [ðə; ði]['eɪliən][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌtempə'reɪli] ['fraɪ(ə)nd] ,
closer than they realized , that the Alien was just temporarily frightened ,
更近 比 他们 已实现 , 那 这 外星人 曾是 只是 暂时地 害怕 ,
[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][saɪn] ,
because there had been no sign ,
因为 那里 有 到过 不 符号 ,
比他们意识到的更近，外星人只是暂时受到了惊吓，因为之前没有任何迹象表明它的存在。

[noʊ] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪliənz] ['werəbaʊts] ,
no due to the Alien's whereabouts ,
不 到期的 到 这 外星人的 下落 ,
不，因为外星人的下落不明。

[noʊ][saɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [sɪns] [ðə; ði][ˈrɪˈkɑ:ɡoʊ] [reɪd] .
no sign that he was even in existence since the Chicago raid .
不 符号 那 他 曾是 甚至 在 存在 自从 这 芝加哥 袭击 .
自芝加哥突袭事件以来，没有任何迹象表明他曾经存在过。

[jet] ['fɜ:kləθ] [felt] [ʃɒr] [ðæt] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][ðə; ði]['kɑ:ntækt] [wʊd] [kʌm] .
Yet Faircloth felt sure that sooner or later the contact would come .
然而 费尔克洛斯 毛毡 当然 那 很快 或者 之后 这 接触 会 来 .
但费尔克洛斯确信，迟早会与对方取得联系。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtɪ] ['pætərn] [hæd; həd]
It was possible , of course , that the change in the search pattern had
它 曾是 可能的 , 的 课程 , 那 这 改变 在 这 搜索 图案 有
['wɜ:ɹɪd] [ðə; ði]['eɪliən] .
worried the Alien .
担心 这 外星人 .
当然，搜索模式的改变也可能让外星人感到不安。

['lɑ:dʒɪkli] , [ə; eɪ]['dræɡnet][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [set] [ʌp][ɪn][ˈrɪˈkɑ:ɡoʊ] ,
Logically , a dragnet should have been set up in Chicago ,
逻辑上 , 一个 拖网 应该 有 到过 放 向上 在 芝加哥 ,
从逻辑上讲，芝加哥应该立即展开大规模搜捕行动。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['entrəns,weɪ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sɪtɪz] ['ɡɑ:rdɪd] ['kerfəli] .
and the entranceways to all the large cities guarded carefully .
和 这 入口 到 全部 这 大的 城市 守卫 小心 .
所有大城市的入口都戒备森严。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][kəm'pju:tər][hæd; həd] [sed] .
That was what the computer had said .
那 曾是 什么 这 电脑 有 说 .
电脑是这么说的。

" [ˌprɔːbə'bɪləti][ɪz] ['veri] [strɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliən][dr'zaɪz-z][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ,
" Probability is very strong that the Alien desires to remain in a city ,
" 可能性 是 非常 强的 那 这 外星人 欲望 到 保持 在 一个 城市 ,
“外星人极有可能想要留在城市里。”

[bʌt; bət][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ɪ'kɑːɡoʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['ɑːptɪməm][loo'keɪ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
but suggests that Chicago may not be the optimum location for him
但 建议 那 芝加哥 可能 不是 是 这 最佳 地点 为了 他
.
.
.
但这表明芝加哥可能不是他的最佳选择。

[ˌrekə'mendɪd] ['hevi] [sɪ'kjʊrəti] ['meʒərz] [biː; bi][t'eɪkən][ɪn][ɪ'kɑːɡoʊ][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['sɪtiz]
Recommended heavy Security measures be taken in Chicago and surrounding cities
受到推崇的 重的 安全 措施 是 已采取 在 芝加哥 和 周围 城市
[ʌv; əv][saɪz] .
of size .
的 尺寸 .
建议在芝加哥及其周边大城市采取严格的安全措施。

[ðə; ði][ˌprɔːbə'bɪləti][ɪz] ['veri] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliən][ɪz] ['siːkɪŋ] [sʌm; səm][spə'sɪfɪk][ɪnfər'meɪ(ə)n] .
The probability is very high that the Alien is seeking some specific information .
这 可能性 是 非常 高的 那 这 外星人 是 寻求 一些 具体的 信息 .
外星人很可能是在寻找某些特定信息。

[əd'vaɪz] [kloʊz][kən'troʊl][ʌv; əv][ɔːl] ['speɪs,pɔːrt] , [er] , [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] - [roʊd] [ɪskeɪpweɪz] —
Advise close control of all spaceports , air , and rolling - road escapeways —
建议 关闭 控制 的 全部 太空港 , 空气 , 和 滚动 - 路 逃生通道 —
建议严密管控所有航天港、空中逃生通道和公路逃生通道——

" [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
" And so forth .
" 和 所以 前进 .
诸如此类。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][kəm'pju:tər][hæd; həd] [sed] .
That was what the computer had said .
那 曾是 什么 这 电脑 有 说 .
电脑是这么说的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][kəm'pju:tər][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ɪn'fæləbl] ,
Of course , the computer was far from infallible ,
的 课程 , 这 电脑 曾是 远的 从 绝对正确 ,
当然，电脑远非完美无缺。

[bʌt; bət][ɪts][ə'næləsis][ænd; ənd] [ˌrekəmen'deɪʃənz] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] ['lɑːdʒɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]
but its analysis and recommendations were utterly logical on the basis of
但 它是 分析 和 建议 是 完全地 逻辑 在 这 基础 的
[ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][,aɪ 'tiː] .
the information given it .
这 信息 给定 它 .
但根据所掌握的信息， 它的分析和建议完全合乎逻辑。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪɡ'zæktli] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [ɪɡ'nɔːrd] .
That was exactly why they were carefully ignored .
那 曾是 确切地 为什么 他们 是 小心 忽略 .
正因如此，他们才被刻意忽略。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈgæmb(ə)l] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæn; ðən]
It was a gamble , and no one was more aware of this than
它 曾是 一个 赌博 , 和 不 一 曾是 更多的 意识到的 的 这 比
[ˈferkləθ] .
Faircloth .
费尔克洛斯 :

这是一场赌博，没有人比费尔克洛斯更清楚这一点。

[ɔːl] [sɪ'kjʊrəti] [,pɜːrsə'nel] [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈiːkɑːgoʊ] [ˈeriə] , [psaɪ,saɪ] - [haɪ]
All Security personnel were withdrawn from the Chicago area , Psi - High
全部 安全 人员 是 撤回 从 这 芝加哥 区域 , 磅/平方英寸 - 高的
[ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] ,
and otherwise ,
和 否则 ,
[θɜːr] [ˈaʊt]
所有安保人员均已撤离芝加哥地区，包括 Psi-High 高中及其他地区。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [kruː] ['hedɪd] [baɪ][ted][mɜː'iːnoʊ] , [huː] [wɜːr; wər] ['skætərd] [θruː'aʊt]
except for a small crew headed by Ted Marino , who were scattered throughout
除了 为了 一个 小的 全体人员 标题 经过 泰德 马里诺 , WHO 是 疏散 自始至终
[ðə; ði][ˈsɪti] .
the city .
这 城市 :

除了泰德·马里诺率领的一小队人马之外，他们分散在城市的各个角落。

[ə; eɪ][ˈgæmb(ə)l] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'taɪərli] ['geswɜːrk] [ðæt] [meɪd] [pɔːl] [soʊ][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt]
A gamble , but it was not entirely guesswork that made Paul so certain that
一个 赌博 , 但 它 曾是 不是 完全 猜测 那 制成 保罗 所以 肯定 那
[ðə; ði][ˈeɪliən] ,
the Alien ,
这 外星人 ,

这虽然是一场赌博，但保罗如此确信外星人的存在，并非完全是靠猜测。

[ɪf] [left] [kwat][ə'loʊn] , [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [mek] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [maɪnd]
if left quite alone , would try to make contact with a Psi - High mind
如果 左边 相当 独自的 , 会 尝试 到 制作 接触 和 一个 磅/平方英寸 - 高的 头脑
[ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] .
sooner or later .
很快 或者 之后 :

如果完全放任不管，迟早会尝试与拥有超强精神能力的人接触。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [kən'kluːz(ə)n][ɪt'self][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['riːzənɪŋ] .
Of course , that conclusion itself was the result of logical reasoning .
的 课程 , 那 结论 本身 曾是 这 结果 的 逻辑 推理 .
[ðən] .
当然，这个结论本身是逻辑推理的结果。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˈlɑːdʒɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'prəʊt] , [,aɪ 'tiː]
No matter what efforts were made to remove logic from the approach , it
不 事情 什么 努力 是 制成 到 消除 逻辑 从 这 方法 , 它
[krept] [ɪn] .
crept in .
悄悄地爬 在 :

无论采取何种措施来消除方法中的逻辑性，逻辑性总是会悄悄地渗入其中。

[,aɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [kriːp] [ɪn] .
It had to creep in .
它 有 到 潜行者 在 :

它必须悄悄潜入。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈlɑːdʒɪk(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [telɪˈpæθɪkli] [ˈsensətɪv] [ˈkriːtʃər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈplænɪt]
It was logical that a telepathically sensitive creature visiting a strange planet
它 曾是 逻辑 那 一个 心灵感应 敏感的 生物 访问 一个 奇怪的 行星
[wʊd] [siːk] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [ˈseɡmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd]
would seek to learn something about the segment of the population that could
会 寻找 到 学习 某物 关于 这 部分 的 这 人口 那 可以
[ɪkˈspəʊz][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
expose his presence .
暴露 他的 在场 .

一个拥有心灵感应能力的生物造访一个陌生的星球，理所当然地会想要了解当地居民中哪些人可能会暴露自己的存在。

[hiː; hi] [wʊd] [siːk] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɔːt] .
He would seek signs of his own kind of thought .
他 会 寻找 标志 的 他的 自己的 种类 的 想法 .
他会寻找与自己思想相符的迹象。

[pɔːl] [nuː] [tuː] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [maɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd] [əˈloʊn]
Paul knew too well that a Psi - High mind that was cut off and alone
保罗 知道 也 出色地 那 一个 磅/平方英寸 - 高的 头脑 那 曾是 切 离开 和 独自的
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪk] [maɪnd] .
was a sick mind .
曾是 一个 生病的 头脑 .
保罗非常清楚，一个与世隔绝、孤独寂寞的超强心灵是病态的心灵。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈsetld] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪz] , [waɪ] [ðeɪ] [sɔːt] [iːtʃ]
That was why Psi - Highs always settled in the cities , why they sought each
那 曾是 为什么磅/平方英寸 - 高潮 总是 定居 在 这 城市 , 为什么 他们 寻求 每个
[ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɪrs] ,
other with such fierce ,
其他 和 这样的 凶猛的 ,
这就是为什么超能力者总是定居在城市里，为什么他们会如此激烈地互相追捕。

[ˈdespərət] [ˈklæniʃnis] [wɪtʃ] [ɪn][ɪtˈself][hæd; həd] [bred] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪn][ðə; ðɪ] [maɪndz]
desperate clannishness which in itself had bred suspicion of them in the minds
绝望的 宗族性 哪个 在 本身 有 繁殖 怀疑 的 他们 在 这 思想
[ʌv; əv] [psaɪ,saɪ] - [ˈnegətɪvz] .
of psi - negatives .
的 磅/平方英寸 - 负面 .
绝望的宗族主义本身就让那些对超自然现象不敏感的人对他们产生了怀疑。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] , [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
It was not a matter of choice , with them .
它 曾是 不是 一个 事情 的 选择 , 和 他们 .
对他们来说，这不是选择的问题。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdespərət] [niːd] .
It was a desperate need .
它 曾是 一个 绝望的 需要 .
这是迫不得已的需求。

[ænd; ənd] [pɔːl] [nuː] [haʊ] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ðæt] [niːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
And Paul knew how overpowering that need could be .
和 保罗 知道 如何 压倒性的 那 需要 可以 是 .
保罗深知这种需求有多么难以承受。

[noʊ] , [ˈlɑːdʒɪkli] , [ðə; ðɪ] [ˈeɪliən] [wʊd] [meɪk] [ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] ,
No , logically , the Alien would make contact with a human Psi - High ,
不 , 逻辑上 , 这 外星人 会 制作 接触 和 一个 人类 磅/平方英寸 - 高的 ,
[ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər] .
sooner or later .
很快 或者 之后 .
不，从逻辑上讲，外星人迟早会与拥有超强精神能力的人类接触。

[ˈaɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [kənˈtroʊl][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːntækt] .
It would not be difficult to keep control of such a contact .
它 会 不是 是 难的 到 保持 控制 的 这样的 一个 接触 .

控制这种联系并不难。

[ðə; ði] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [wɜːr; wər][ˈveri] [fjuː] , [ˈnʌmbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] ,
The Psi - Highs were very few , numbering in the hundreds ,
这 磅/平方英寸 - 高潮 是 非常 很少 , 编号 在 这 数百 ,

超能力者数量极少，只有几百人。

[ˈskætərd] [ɪn] [ˈkɑːləniːz] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [stɜːts] .
scattered in colonies in the larger cities of the North American States .
疏散 在 殖民地 在 这 更大的 城市 的 这 北 美国人 各州 .

零星散布在北美各州较大城市中的一些地区。

[wɪð; wɪθ] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ker] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈkɒntæktɪd] [ænd; ənd] [wɔːrnd] ,
With painstaking care each one was contacted and warned ,
和 费尽心力 关心 每个 一 曾是 联系 和 警告 ,

我们一丝不苟地联系并警告了每一个人。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [sɪˈkjʊrəti] [ˈsɜːrvɪs] [wɜːr; wər] [ˈspɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪkli] [ˈpleɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]
and those in Security Service were spotted in the most likely places for the
和 那些 在 安全 服务 是 斑 在 这 最多 可能 地方 为了 这
[ˈkɑːntækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .
contact they were waiting for .
接触 他们 是 等待 为了 .

而那些在安全部门工作的人员则被发现在最有可能与他们等待的联络人接触的地方。

[ðə; ði][roʊdz][wɜːr; wər][left] [friː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeəpɔːts] [ænd; ənd] [ˈspeɪs,pɔːrt] [wɜːr; wər][nɑːt]
The roads were left free , and the airports and spaceports were not
这 道路 是 左边 自由的 , 和 这 机场 和 太空港 是 不是
[tʃekt] .
checked .
已检查 .

道路畅通无阻，机场和航天港也没有接受检查。

[æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)] [ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][maɪndz] [leɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ˈdelɪkətli] [tʃʊnd] ,
An invisible network of human minds lay across the country , delicately tuned ,
一个 无形的 网络 的 人类 思想 躺 穿过 这 国家 , 轻柔地 调谐 ,

全国各地存在着一张无形的人类思维网络，它们经过精心调控。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːrk][ʌv; əv][ˈkɑːntækt] .
waiting for the spark of contact .
等待 为了 这 火花 的 接触 .

等待着接触的火花。

[ˈfɜːkləθ] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] [wen] [ðə; ði][kɔːl][ˈfaɪnəli] [keɪm] .
Faircloth was asleep when the call finally came .
费尔克洛斯 曾是 睡着了 什么时候 这 称呼 最后 来了 .

电话终于响起时，费尔克洛斯正在睡觉。

[hiː; hi] [roʊld] [ˈgrɑːdʒɪli] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈreɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [grəʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
He rolled groggily out of bed , his heart racing , and groped for the
他 滚动 昏昏沉沉地 出去 的 床 , 他的 心 赛车 , 和 摸索 为了 这
[skriːn] .
visiphone screen .
可视电话 屏幕 .

他迷迷糊糊地从床上滚下来，心跳加速，摸索着找到可视电话的屏幕。

[ted] [mɜːˈiːnoʊz] [feɪs] [məˈtɪəriːə,laɪzd][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [kɜːrv] ; [ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] ,
Ted Marino's face materialized on the silvery curve ; a frightened ,
泰德 马里诺的 脸 实体化 在 这 银色 曲线 ; 一个 害怕 ,

泰德·马里诺的脸出现在银色的弧线上；一张惊恐的脸，

[ˈeɪkɪŋ] [mæˈiːnoʊ] [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər][waɪd][waɪð; wiθ] [ˈhɔːrər] ,
shaking Marino whose eyes were wide with horror ,
摇晃 马里诺 谁 眼睛 是 宽的 和 恐怖 ,

摇晃着马里诺，他双眼惊恐地睁大。

[huːz] [hændz] [dʒɜːrk] [ˈnɜːrvəsli] [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌnsəkˈsesfəli] [traɪd][tuː; tə][kənˈtroʊl][ðəm; ðəm] .
whose hands jerked nervously as he unsuccessfully tried to control them .
谁 双手 猛地一抖 紧张地 作为 他 不成功 尝试 到 控制 他们 .

他的双手紧张地抽搐着，他试图控制它们，但徒劳无功。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [θɪn] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪˈstɪriə] .
His voice was on the thin edge of hysteria .
他的 嗓音 曾是 在 这 薄的 边缘 的 歇斯底里 .

他的声音近乎歇斯底里。

" [hiː; hi][hɪt][em ˈiː] , [pɔːl] .
" **He hit me** , **Paul** .
" 他 打 我 , 保罗 .

“他打我了，保罗。”

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈɡoʊ] .
Just a little while ago .
只是 一个 小的 尽管 前 .

就在不久前。

" [pɔːl] [liːnd] [ˈfɔːrwəd] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [peɪl] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [skriːn] .
" **Paul leaned forward , staring at the pale form in the screen** .
" 保罗 倾斜 向前 , 凝视 在 这 苍白 形式 在 这 屏幕 .

保罗向前倾身，盯着屏幕上苍白的身影。

" [ted] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? "
" **Ted , are you hurt** ? "
" 泰德 , 是 你 伤害 ? "

泰德，你受伤了吗？

" [noʊ] , [noʊ] .
" **No , no** .
" 不 , 不 .

不，不。

[bʌt; bət][oʊ] , [ɡɑːd] ! "
But oh , god ! "
但 哦 , 上帝 ! "

但是，我的天哪！

" [aɪ ˈtiː] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] [əˈnʌðər] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ˈkɑːn,tæktɪŋ][juː; jʊ] ?
" **It couldn't have been just another Psi - High contacting you** ?
" 它 不能 有 到过 只是 其他 磅/平方英寸 - 高的 联系 你 ?

“不可能是另一个超能力者联系你吧？ ”

[ɪts] [ˈdedli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ted] —
It's deadly important , Ted —
它是 致命 重要的 , 泰德 —

这事关生死，泰德——

" [mæˈiːnoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈviːəməntli] .
" **Marino shook his head vehemently** .
" 马里诺 摇晃 他的 头 强烈地 .

马里诺用力地摇了摇头。

" [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] .
" **No , no , no** .
" 不 , 不 , 不 .

不，不，不。

[,aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] .
It couldn't have been .
它 不能 有 到过 .

不可能。

[aɪv] [bɪn] [ɪn] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] ['kɑ:ntækt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪts] [laɪk] .
I've been in Psi - High contact enough to know what it's like .
我已经 到过 在 磅/平方英寸 - 高的 接触 足够的 到 知道 什么 它是 喜欢 .

我与超自然力量接触过很多次，知道那是什么感觉。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
This was different .
这 曾是 不同的 .

这不一样。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][laɪk] ['hi:d] ['lɪftɪd] [ɔ:f] [maɪ] [skʌl] [ænd; ənd] [sku:pt] [aʊt] [maɪ] [breɪnz] .
It was like he'd lifted off my skull and scooped out my brains .
它 曾是 喜欢 他会 抬起 离开 我的 颅骨 和 抢先报道 出去 我的 大脑 .

感觉他就像把我的头骨掀开，挖出了我的脑浆。

" ['fɜrkləθ] [lɪt] [ə; eɪ] [smoʊk] , ['treɪblɪŋ] .
" **Faircloth lit a smoke , trembling** .
" 费尔克洛斯 点燃 一个 抽烟 , 发抖 .

费尔克洛斯颤抖着点燃了一支烟。

" [dɪd][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [faɪt] [,aɪ 'ti:] ?
" **Did you try to fight it ?**
" 做过 你 尝试 到 斗争 它 ?

你尝试过反抗吗？

" [ðə; ðɪ][mæn]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **The man nodded** .
" 这 男人 点头 .

那人点了点头。

" [aɪ][traɪd] .
" **I tried** .
" 我 尝试 .

“我试过。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [klɪr] [ɪn] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət][aɪ] [traɪd] .
He was clear in before I knew what had happened , but I tried .
他 曾是 清除 在 前 我 知道 什么 有 发生 , 但 我 尝试 .

在我还没反应过来之前，他就已经进去了，但我还是尽力了。

[aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:]['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .
I — I think it puzzled him .
我 — 我 思考 它 困惑 他 .

我——我觉得这让他感到困惑。

[,aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [du:] ['eni] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l] .
It didn't do any good at all .
它 没有 做 任何 好的 在 全部 .

一点用都没有。

[hi:; hi][dʒʌst] [brʌʃt] [,aɪ 'ti:][ə'saɪd] . "
He just brushed it aside . "
他 只是 刷过 它 旁边 . "

他只是不以为意地把它抛到脑后。

" [ted] , " [sed] ['fɜrkləθ] .
" **Ted , " said Faircloth** .
" 泰德 , " 说 费尔克洛斯 .

“泰德，”费尔克洛斯说道。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] .
" **Now listen** .
" 现在 听 ；

“现在听着。”

[fər'get] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
Forget about it .
忘记 关于 它 ；

算了吧。

[dəʊnt] [raɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] .
Don't write up a report .
不 写 向上 一个 报告 ；

不要写报告。

[dəʊnt] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
Don't even think about it .
不 甚至 思考 关于 它 ；

想都别想。

[æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [jʊə(r)] [kən'sɜ:rnd] , [ðə; ði] [dʒɑ:b] [ɪz] ['oʊvər] .
As far as you're concerned , the job is over .
作为 远的 作为 你是 担心的 , 这 工作 是 超过 ；

对你来说，这项工作已经结束了。

[get] [drest] , [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [saʊθ] — [daʊn] [tu:; tə] ['flɔ:ridə; 'flɑ:rədə] , ['ri:əu] , ['eni] [oʊld] [plers] ,
Get dressed , and travel south — down to Florida , Rio , any old place ,
得到 穿着 , 和 旅行 南 — 向下 到 佛罗里达 , 里约热内卢 , 任何 老的 地方 ,
[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [wer] , [dʒʌst] [goʊ] .
it doesn't matter where , just go .
它 不 事情 在哪里 , 只是 去 ；

穿好衣服，一路向南——去佛罗里达、里约热内卢，随便哪个地方都行，去哪儿都行，走就对了。

[ju:z] [æn; ən] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [jɔ:r'self] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɜ:; jər] [laɪf] .
Use an expense account and have yourself the time of your life .
使用 一个 费用 帐户 和 有 你自己 这 时间 的 你的 生活 ；

利用报销账户，尽情享受美好时光吧！

" [mɜ:'i:nouz] [aɪz] ['oʊpənd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **Marino's eyes opened in amazement** .
" 马里诺的 眼睛 打开 在 惊愕 ；

马里诺惊讶地睁大了眼睛。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['kreɪzi] ?
" **Are you crazy ?**
" 是 你 疯狂的 ？

“你疯了？”

[aɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] — "
I thought this was what — "
我 想法 这 曾是 什么 — "

我以为这就是——”

" [,aɪ 'ti:] [ɪz] .
" **It is** .
" 它 是 ；

“这是。

[du:] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
Do what I say and don't worry about it .
做 什么 我 说 和 不 担心 关于 它 ；

听我的，别担心。

[jʊə(r)] ['fɪnɪʃt] [ɑ:n] [ðɪs] [dʒɑ:b] .
You're finished on this job .
你是 完成的 在 这 工作 .

这项工作你已经完成了。

[wen] [ju:v] ['gɑ:tn] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɒfmən] ['sentər] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp]
When you've gotten a good rest come back to the Hoffman Center and take up
什么时候 你已经 获得 一个 好的 休息 来 后退 到 这 霍夫曼 中心 和 拿 向上
[jɔr; jər] ['treɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['eɪbrəmz] [wer] [ju:; jʊ][left] [ɔ:f] .
your training with Dr . Abrams where you left off .
你的 训练 和 博士 . 艾布拉姆斯 在哪里 你 左边 离开 .

好好休息之后，回到霍夫曼中心，继续跟艾布拉姆斯博士进行你上次中断的训练。

" [pɔ:l] [flɪpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] ,
" **Paul flipped the switch and turned back to the room ,**
" 保罗 翻转 这 转变 和 转向 后退 到 这 房间 ,
保罗拨动开关，转身回到房间。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['paʊndɪŋ] [ə; eɪ][stə'kɑ:tʊʊ]['keɪd(ə)ns][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
his heart pounding a staccato cadence in his throat .
他的 心 猛击 一个 断奏 节奏 在 他的 喉 .
他的心脏砰砰直跳，发出断断续续的声响。

[hi:; hi] [grɪnd] [traɪ'ʌmfəntli] [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [pæk] [hɪz; ɪz][bæg] .
He grinned triumphantly and began to pack his bag .
他 咧嘴一笑 凯旋而归 和 开始 到 盒 他的 包 .
他得意地咧嘴一笑，开始收拾行李。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][kæt] .
The chase was on , but this time , the mouse was chasing the cat .
这 追赶 曾是 在 , 但 这 时间 , 这 老鼠 曾是 追逐 这 猫 .
追逐战开始了，但这一次，是老鼠在追猫。

[ˈvaɪ, ˈvi:]
VI
六年级

脑罪人(The Brain Sinner)

第3/4页

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][dæm][hæd; həd][ˈbroʊkən] , [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rts] [brɪˈgæn] [ˈstri:mɪŋ] [ɪn] .

As if a dam had broken , the reports began streaming in .
作为 如果 一个 坝 有 破碎的 , 这 报告 开始 流媒体 在 .

仿佛决堤一般, 报道如潮水般涌来。

[θri:] [mɔ:ɹ] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈʃɪkɑ:ɡoʊ] .

Three more came from Chicago .
三 更多的 来了 从 芝加哥 .

还有三人来自芝加哥。

[ðen] [ə; eɪ][kɔ:l] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈkli:vlənd] ,

Then a call came from Cleveland ,
然后 一个 称呼 来了 从 克利夫兰 ,

然后, 克利夫兰打来了电话,

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [tekˈnɪ(ə)n] [ðer; ðər] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪˈmoʊtli] [kəˈnektɪd] [wið; wɪθ]

from a Psi - High technician there who was not remotely connected with
从 一个 磅/平方英寸 - 高的 技术员 那里 WHO 曾是 不是 远程 连接 和

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [sɪˈkjʊrəti] [kəˈmɪ(ə)n] .

the Federal Security Commission .
这 联邦 安全 委员会 .

来自 Psi-High 的一名技术人员, 他与联邦安全委员会没有任何联系。

[ðen] [frʌm; frəm] [ˈpɪtsbɜ:rg] , [ðen] [nu:] [ˌfɪləˈdelfɪr] .

Then from Pittsburgh , then New Philadelphia .
然后 从 匹兹堡 , 然后 新的 费城 .

然后从匹兹堡出发, 再到新费城。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] , [ˈɑ:mɪnəs] [flʌd] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪliənz][ˈkɑ:n,tæks, ˈkɑ:n,tæks] [swɔ:md]

Like a fearful , ominous flood the reports of the Alien's contacts swarmed
喜欢 一个 可怕 , 不祥的 洪水 这 报告 的 这 外星人的 联系方式 蜂拥而至

[ɪn] .

in .
在 .

如同可怕的、不祥的洪水一般, 有关外星人接触的报告蜂拥而至。

[ænd; ənd] [pɔ:l] [ˈfɜrkləθ] [ænd; ənd][dʒi:n][ˈsændərz][wɜ:r; wər] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

And Paul Faircloth and Jean Sanders were ready for them .
和 保罗 费尔克洛斯 和 让 桑德斯 是 准备好 为了 他们 .

保罗·费尔克洛斯和吉恩·桑德斯已经做好了准备。

[ðer; ðər] [ˈhedkwɔ:rtərz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l] [swi:t] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ][ˈmɪd(ə)l] [klæs] [ˌreziˈdenʃ(ə)l]

Their headquarters was a small suite of rooms in a middle class residential
他们的 总部 曾是 一个 小的 套房 的 房间 在 一个 中间 班级 住宅

[hoʊˈtel][ɪn][ðə; ði] [ˈhevɪli] [ˈpɑ:pjʊleɪtɪd][ˌmetrəˈpɑ:lɪtən] [ˈeriə] [brɪˈtwi:n] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈbɔ:lɪtmɔ:ɹ] .

hotel in the heavily populated metropolitan area between Washington and Baltimore .
酒店 在 这 重度 人口稠密 大都会 区域 之间 华盛顿 和 巴尔的摩 .

他们的总部设在华盛顿和巴尔的摩之间人口稠密的大都市区内一家中产阶级住宅酒店的一间小型套房里。

[fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [sɪˈkjʊrəti] [ˈeɪdʒənts] , [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] , [nu:] [ðɪs] .

Few of the Federal Security agents , Psi - High or otherwise , knew this .
很少 的 这 联邦 安全 代理人 , 磅/平方英寸 - 高的 或者 否则 , 知道 这 .

联邦安全部门的特工, 无论是超能力特工还是普通特工, 都鲜有人知晓这一点。

[ðeɪ] [nu:] ['oʊnli][ə; eɪ] [praɪˈv:reɪti][koʊd] ['hʌmbər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['speɪ(ə)l][wɜ:rd] - [ki:]
They knew only a visiphone priority code number , and a special word - key
他们 知道 仅有的 一个 可视电话 优先事项 代码 数字 , 和 一个 特别的 单词 - 钥匙
[fɔ:r; fər] ['skræmblɪŋ] .
for scrambling .
为了 争抢 .

他们只知道可视电话的优先代码号码和一个用于加密的特殊密码。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɜ:kləθ] [ɪn'sɪstɪd] .
This was as Faircloth insisted .
这 曾是 作为 费尔克洛斯 坚持 .

正如费尔克洛斯所坚持的那样。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['eɪdʒənts]['poʊstɪd][ænd; ənd] [ə'saɪnd] , ['oʊnli] [pɔ:l] , [dʒi:n] ,
Of all the agents posted and assigned , only Paul , Jean ,
的 全部 这 代理人 发布 和 分配 , 仅有的 保罗 , 让 ,

在所有被派驻和分配的代理人中, 只有保罗、吉恩、

[ænd; ənd]['rɑ:bərts] [nu:] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n] ,
and Roberts knew the true nature of the operation ,
和 罗伯茨 知道 这 真的 自然 的 这 手术 ,

罗伯茨知道这次行动的真正性质。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɜ:rkt] [aʊt][ðer; ðər][oʊn] [rɪ'ɑ:dʒɪkl] ['di:teɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ðə; ði]
and each of them worked out their own illogical details without telling the
和 每个 的 他们 工作 出去 他们的 自己的 不合逻辑 细节 没有 讲述 这
[ʌðər] .
others .
其他的 .

他们各自独立地推演了自己不合逻辑的细节, 却没有告诉其他人。

[ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'si:dʒər] [wʌz; wəz] ['græfɪkli] ['ɪləstreɪtɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz]
The wisdom of such a procedure was graphically illustrated a dozen times
这 智慧 的 这样的 一个 程序 曾是 图形化 插图 一个 打 时代
[ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['eɪliən][æt; ət][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['θɜ:roʊ] .
over for the Alien at work was thorough .
超过 为了 这 外星人 在 工作 曾是 彻底 .

这种做法的明智之处在外星人的工作中得到了十几次生动的体现, 因为外星人的工作非常彻底。

[æn; ən] [ɑ:pərətɪv] [ɪn] ['pɪtsbɜ:rg] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪliənz] [telɪ'pæθɪk]
An operative in Pittsburgh had attempted resistance to the Alien's telepathic
一个 操作 在 匹兹堡 有 尝试过 反抗 到 这 外星人的 心灵感应
[ˈoʊvə,tʃʊrɪz] , [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] ,
overtures , as instructed ,
序曲 , 作为 指示 ,

匹兹堡的一名特工按照指示, 试图抵抗外星人的心灵感应攻击。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] [ræθ] [ðæt][hæd; həd][left][hɪm; ɪm] ['blʌbəɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər]
and suffered a burst of wrath that had left him blubbing in a corner
和 遭受 一个 爆裂 的 愤怒 那 有 左边 他 呜咽 在 一个 角落
[fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [kru:] [frʌm; frəm] ['hɔ:fməŋ] ['sentər] ['streɪtnd] [hɪm; ɪm][aʊt][wɪð; wɪθ]
for three days until a crew from Hoffman Center straightened him out with
为了 三 天 直到 一个 全体人员 从 霍夫曼 中心 拉直 他 出去 和
[ə; eɪ] ['wi:ks] ['daɪət][ʌv; əv][æm'fetəmi:n,æm'fetəmi:n][ænd; ənd]['glu:kəʊs] .
a week's diet of amphetamine and glucose .
一个 本周 饮食 的 安非他明 和 葡萄糖 .

他突然暴怒, 在角落里哭了三天, 直到霍夫曼中心的工作人员用安非他明和葡萄糖治疗了一周才让他恢复正常。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [ðə; ði] ['eɪliənz] ['pʌzlmənt] [ænd; ənd] [frʌ'streɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ræθ] [brɪ'gæn]
More and more , the Alien's puzzlement and frustration and wrath began
更多的 和 更多的 , 这 外星人的 困惑 和 挫折 和 愤怒 开始
[tuː; tə] [si:p] [θruː] ,
to seep through ,
到 渗透 通过 ,

外星人的困惑、沮丧和愤怒越来越明显地显露出来。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd] [dʒi:n] [wɑːtft] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] , [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pruːvɪŋli] .
and Paul and Jean watched the reports , and nodded approvingly .
和 保罗 和 让 观看 这 报告 , 和 点头 赞许地 .

保罗和琼看着报道，赞许地点了点头。

[θriː] [taɪmz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪliən] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [loʊ'kæləti] ,
Three times , when they were sure that the Alien had left a locality ,
三 时代 , 什么时候 他们 是 当然 那 这 外星人 有 左边 一个 地点 ,

三次，当他们确信外星人已经离开某个地方时，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] ['kliŋ,ʌp] [skwɑːdz] [tuː; tə] [meɪk] [reɪdz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['kwɔːrtərz] , ['kwɪzɪŋ] [ðə; ði]
they ordered cleanup squads to make raids on his former quarters , quizzing the
他们 订购 清理 球队 到 制作 突袭 在 他的 以前的 四分之一 , 测验 这
[ɪn'hæbɪtənts] [ænd; ənd] ['neɪbəz] ,
inhabitants and neighbors ,
居民 和 邻居 ,

他们命令清理小组突袭了他的旧居，盘问了住户和邻居。

['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪdɪ'ɑːtɪk] ['kwestʃənz] ,
asking a multitude of idiotic questions ,
问 一个 民众 的 愚蠢的 问题 ,

问了很多愚蠢的问题，

[ʌn'klʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [liːdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'sɪdʒuəsli] [ɪg'nɔːrd] .
uncovering a half a dozen descriptions and leads which they assiduously ignored .
揭开 一个 一半 一个 打 描述 和 线索 哪个 他们 勤勉地 忽略 .

发现了六条描述和线索，但他们却一直刻意忽略。

[ðen] [ðeɪ] [brɪ'gæn] ['stæbɪŋ] [ɪ'rætɪkli] [æt; ət] [loʊ'keɪʃənz] [wer] [ðə; ði] ['eɪliən] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪn]
Then they began stabbing erratically at locations where the Alien had not yet been
然后 他们 开始 刺 不规则地 在 地点 在哪里 这 外星人 有 不是 然而 到过
,
,
,

然后他们开始胡乱地向外星人尚未到达的地方猛刺。

[reɪdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kæɪrɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vɪʃəsnəs] [ænd; ənd] ['sɪŋɡlənəs] [ʌv; əv] [maɪnd] [ðæt]
raids which were carried out with a viciousness and singleness of mind that
突袭 哪个 是 携带 出去 和 一个 恶毒 和 单身 的 头脑 那
[left] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtənət] [huː] [wɜːr; wər] ['kwestʃənd] ['kweɪkɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [buːts] .
left the unfortunates who were questioned quaking in their boots .
左边 这 不幸的 WHO 是 被质问 震动 在 他们的 靴子 .

这些突袭行动手段残忍，目标明确，令那些被盘问的不幸者吓得瑟瑟发抖。

[ɑːn] [ðiːz] [reɪdz] , [ɪːv(ə)n] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [kən'fjuːzd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər]
On these raids , even the agents themselves were confused as to their
在 这些 突袭 , 甚至 这 代理人 他们自己 是 使困惑 作为 到 他们的
['pɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

在这些突袭行动中，就连特工们自己也对自己的目的感到困惑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['tæktɪks] , [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv][dis'dʒɔɪntɪd] , [ʌnkə'nektɪd] , [ə'bɔːrtɪv]
And there were other tactics , a myriad of disjointed , unconnected , abortive
和那里是其他策略 , 一个无数的 的 脱节的 , 未连接 , 未遂
 , ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] [prə'siːdʒərz] ,
 , harassing procedures ,
 , 骚扰程序 ,
此外, 还有其他一些策略, 一系列零散的、互不关联的、无效的、骚扰性的程序。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [sɜːrtɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːlən][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]
as though the whole search had suddenly fallen into the hands of a
作为 尽管 这 所有的 搜索 有 突然 倒下 进入 这 双手 的 一个
[ˈmædmən] .
madman .
狂人 .
仿佛整个搜寻工作突然落入了一个疯子手中。

[ə; eɪ] ['rɒkɪtʃɪp] [baʊnd][fɔːr; fər] ['viːnəs] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔːr] [deɪz] [brɪ'ɑːnd][æn; ən] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
A rocketship bound for Venus was delayed four days beyond an opposition ,
一个 火箭 边界 为了 金星 曾是 延迟 四 天 超过 一个 反对 ,
一艘飞往金星的火箭在冲日后延误了四天。

[ˈædɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - ['mɪljən] ['dɑːləz, 'dɒləz][tuː; tə][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['fjuːəlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
adding a half - million dollars to the cost of fueling it .
添加 一个 一半 - 百万 美元 到 这 成本 的 加油 它 .
燃料成本将增加五十万美元。

[ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv][roʊd] [blɔːks] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ʌp] [brɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [nuː]
A whole series of road blocks were thrown up between New York and New
一个 所有的 系列 的 路 积木 是 抛掷 向上 之间 新的 约克 和 新的
[ˌfɪlə'delfɪr] ,
Philadelphia ,
费城 ,
纽约和新费城之间设置了一系列路障。

[ˈvɜːrtʃuəli] ['pærəˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['træfɪk] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
virtually paralyzing the commercial traffic between the cities for two days .
几乎 瘫痪 这 商业的 交通 之间 这 城市 为了 二 天 .
导致两座城市之间的商业交通几乎瘫痪了两天。

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] ,
Quite suddenly ,
相当 突然 ,
突然之间,

[ðə; ði][ˈɔːrdər] [went] [aʊt][tuː; tə][kloʊz] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] ['pæsndʒə-] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] - [nuː]
the order went out to close down on all passengers in the great St . Louis - New
这 命令 去 出去 到 关闭 向下 在 全部 乘客 在 这 伟大的 英石 . 路易斯 - 新的
[jɔːk] ['roʊlɪŋ] [roʊdz] ,
York rolling roads ,
约克 滚动 道路 ,
命令下达, 关闭圣路易斯至纽约主要公路上的所有客运列车。

[ænd; ənd][ˈrɑːbərt] ['rɑːbərts] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['gruəlɪŋ] [wiːk] ['suːðɪŋ] [ðə; ði] ['rʌfld] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Robert Roberts put in a grueling week soothing the ruffled feelings of the
和 罗伯特 罗伯茨 放 在 一个 严罚 星期 舒缓 这 褶皱的 情怀 的 这
['bɪznɪsmən] [huː] [hæd; həd] [brɪn] [held] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [huːz] ['prɑːdʌkt] [hæd; həd]
businessmen who had been held up and the companies whose products had
商人 WHO 有 到过 握住 向上 和 这 公司 谁 产品 有
[spɔɪld] [wen] [ðə; ði] [swɪft] - ['muːvɪŋ] [strips] [hæd; həd] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
spoiled when the swift - moving strips had ground to a halt .
被宠坏了 什么时候 这 迅速 - 移动 条状物 有 地面 到 一个 停止 .
罗伯特·罗伯茨花了整整一周时间, 安抚那些因列车快速行驶而耽搁、产品变质的商人们的不安情绪。

[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈeɪliən][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rz][æt; ət][lɑ:rdʒ] ,
The news that there was an Alien from the stars at large ,
这 消息 那 那里 曾是 一个 外星人 从 这 明星 在 大的 ,
有消息称, 有一个来自外星的外星人逍遥法外。

[ðæt] [ˈfedərəl] [sɪˈkjʊrəti] [wʌz; wəz][ˈweɪdʒɪŋ][ə; eɪ][væst] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈbæt(ə)l][tu:; tə][ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] ,
that Federal Security was waging a vast underground battle to capture him ,
那 联邦 安全 曾是 工资 一个 广阔的 地下 战斗 到 捕获 他 ,
联邦安全部门当时正在地下展开一场大规模的抓捕行动。

[wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋɡər][ə; eɪ] [di:p] [ˈsi:krət] .
was no longer a deep secret .
曾是 不 更长 一个 深的 秘密 .
这不再是什么秘密了。

[ðə; ði][ˈtenʃ(ə)n] [ˈmaʊntɪd] [ˈdeɪli] .
The tension mounted daily .
这 紧张 安装 日常的 .
紧张局势与日俱增。

[ænd; ænd][bɪt][baɪ][bɪt] ,
And bit by bit ,
和 少量 经过 少量 ,
一点一点地,

[ˈkerfəli] [ˈsɪftɪd] [ˈbɪts][ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][wɜ:r; wər] [drɑ:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [psaɪ,saɪ]
carefully sifted bits of information were dropped into the minds of the Psi
小心 筛过的 比特 的 信息 是 掉落 进入 这 思想 的 这 磅/平方英寸
- [haɪ] [hu:] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪliənz] [pæθ] .
- **Highs who were still in the Alien's path** .
- 高潮 WHO 是 仍然 在 这 外星人的 小路 .
精心筛选的信息碎片被注入到仍然处于外星人行进路线上的超能力者的脑海中。

[lɔ:ŋ] [ˈaʊərz][wɜ:r; wər] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhedkwɔ:rtərz] [swɪ:t] [ˈplæniŋ] [ðə; ði] [ˈpætərn] [tu:; tə][bi:; bi]
Long hours were spent in the headquarters suite planning the pattern to be
长的 小时 是 花费 在 这 总部 套房 规划 这 图案 到 是
[ju:st] .
used .
用过的 .
总部办公室花了很长时间来规划要使用的图案。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpætərn] [wel] [ˈtʃoʊzn] [ænd; ænd] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ˈefərt]
But in the end it was a pattern well chosen and worth the effort
但 在 这 结尾 它 曾是 一个 图案 出色地 选定 和 值得 这 努力
[brˈkəz, brˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [su:n] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪliən][wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡreɪt]
because it was soon evident that the Alien was heading for the great
因为 它 曾是 很快 明显 那 这 外星人 曾是 标题 为了 这 伟大的
[ˌmetrəˈpɑ:lɪtən] [ˈerɪə] [wɪt] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈkæpɪtl] .
metropolitan area which surrounded the nation's capitol .
大都会 区域 哪个 包围 这 国家的 国会大厦 .
但最终, 这是一个精心选择的模式, 值得付出努力, 因为很快就发现外星人正朝着环绕国家首都的大都市区进发。

[noʊ] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ˈkɑ:ntækt][hɪm; ɪm] .
No attempt was made to contact him .
不 试图 曾是 制成 到 接触 他 .
未尝试联系他。

[,aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtaɪərli] [ˈpæsɪv] .
It had been entirely passive .
它 有 到过 完全 被动的 .
它一直处于完全被动的状态。

[ðə; ði][ˈeɪliənz] [ˈoʊvə,tʃərz][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪ] [noʊ] [rɪˈspɑ:ns] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ˈfju:t(ə)l] [əˈtempts] [æt; ət]
The Alien's overtures had received no response other than futile attempts at
这 外星人的 序曲 有 已收到 不 回复 其他 比 徒劳 尝试 在
[ˈʃi:ldɪŋ] ;
shielding ;
屏蔽 ;

除了徒劳的躲避尝试外，外星人的示好没有得到任何其他回应；

[noʊ][əˈnæləsɪs; ˈænələɪzɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɑ:n,tækts, ˈkɑ:n,tæks][wɜ:r; wər] [əˈtemptɪd] ,
no analyses of his contacts were attempted ,
不 分析 的 他的 联系方式 是 尝试过 ,
没有尝试分析他的联系人，

[ænd; ænd] [ðɪs] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz][pla:ntɪd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪliən][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ˌaɪ ˈti:] .
and this knowledge was planted so that the Alien was sure to learn it .
和 这 知识 曾是 已种植 所以 那 这 外星人 曾是 当然 到 学习 它 .
这段知识被植入外星人脑中，确保他一定会学会。

[ˈwɔ:nɪŋz] [ʌv; əv][træps][wɜ:r; wər][pla:ntɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ,
Warnings of traps were planted in his path ,
警告 的 陷阱 是 已种植 在 他的 小路 ,
他的行进路线上布下了陷阱警告。

" [ˈsi:kret] " [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˈkloʊzɪŋ] [ˈdræɡnet] [ænd; ænd] [ˈkerfəli] [drɪˈvaɪzd] [psaɪ,saɪ] - [haɪ]
" **secret knowledge of closing dragnets and carefully devised Psi - High**
" 秘密 " 知识 的 结束 拖网 和 小心 设计 磅/平方英寸 - 高的
[ˈwepənz] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ;
weapons to be used against him ;
武器 到 是 用过的 反对 他 ;
"秘密"知识，包括如何收网和精心设计的超强精神武器，都将用来对付他；

[əˈkeɪz(ə)nəli] [sʌtʃ] [ˈwɔ:nɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ] [əˈbɔ:rtɪv] [reɪdz] , [ɪ:ðər] [tu:] [ˈɜ:rli] [ɔ:r] [tu:] [lert]
occasionally such warnings were followed by abortive raids , either too early or too late
偶尔 这样的 警告 是 随后 经过 未遂 突袭 , 任何一个 也 早期的 或者 也 晚的
[tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,
to meet him ,
到 见面 他 ,
有时，这类警告之后会伴随着失败的突袭，要么为时过早，要么为时过晚，无法与他正面交锋。

[li:d] [baɪ] [psaɪ,saɪ] - [ˈnegətɪv] [sɪˈkjʊrəti] [men] [hu:] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [aɪˈdi:ə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
lead by psi - negative Security men who had no more idea what they were
带领 经过 磅/平方英寸 - 消极的 安全 男人 WHO 有 不 更多的 主意 什么 他们 是
[ˈdu:ɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] .
doing than the man in the moon .
正在做 比 这 男人 在 这 月亮 .
领导他们的是一群精神错乱的保安人员，他们对自己的所作所为一无所知，就像月球上的人一样。

[bʌt; bət][wʌn][baɪ][wʌn] , [ki:] [fækts][wɜ:r; wər][pla:ntɪd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
But one by one , key facts were planted , pointing always in one direction ,
但 一 经过 一 , 钥匙 事实 是 已种植 , 指向 总是 在 一 方向 ,
但是，关键事实被一一植入，始终指向同一个方向。

[eɪmɪd] [æt; ət][wʌn][mæn] , [ænd; ænd][ˈɔ:lweɪz][ðə; ði][ˈeɪliən] [mu:vɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈsɪti] .
aimed at one man , and always the Alien moved toward the city .
旨在 在 一 男人 , 和 总是 这 外星人 已搬 朝向 这 城市 .
目标是一个男人，而外星人始终向城市方向移动。

[pɔ:l] [ˈfɜ:kləθ] [ænd; ænd][dʒi:n][ˈsændərz][ˈseldəm] [left][ðer; ðər] [ˈhedkwɔ:rtərz] .
Paul Faircloth and Jean Sanders seldom left their headquarters .
保罗 费尔克洛斯 和 让 桑德斯 很少 左边 他们的 总部 .
保罗·费尔克洛斯和吉恩·桑德斯很少离开他们的总部。

[ðer; ðər][dʒɑ:b][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['pætərn] ['mu:viŋ] ,
Their job was to keep the pattern moving ,
他们的 工作 曾是 到 保持 这 图案 移动 ,
他们的工作是保持这种模式的运转。

[ænd; ənd][tu:; tə][plæn][aʊt][ðer; ðər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][pɑ:rts][kwaɪt] ['seprət] [frʌm; frəm] [i:tɪ] ['ʌðər] .
and to plan out their individual parts quite separate from each other .
和 到 计划 出去 他们的 个人 部分 相当 分离 从 每个 其他 .
并分别规划它们各自的部分。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tə'rɪfɪkli] ['werɪŋ] .
It was terrifically wearing .
它 曾是 异常 穿着 .
非常累人。

[æz; əz][ðə; ði]['ten](ə)n] ['maʊntɪd] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gru:] [mɔ:r] ['hægərd] .
As the tension mounted , both of them grew more haggard .
作为 这 紧张 安装 , 两个都 的 他们 生长 更多的 枯槁 .
随着紧张气氛加剧，两人都变得更加憔悴。

[pɔ:l] [hæd; həd][nɑ:t] [faʊnd] [taɪm][tu:; tə] [ʃeɪv] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ,
Paul had not found time to shave in a week ,
保罗 有 不是 成立 时间 到 刮胡子 在 一个 星期 ,
保罗已经一个星期没时间刮胡子了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][dɑ:rk] ['sɜ:rkɪ] ['ʌndər][ðə; ði]['gɜ:lz] [aɪz] .
and there were dark circles under the girl's eyes .
和 那里 是 黑暗的 界 在下面 这 女孩们 眼睛 .
女孩眼下有黑眼圈。

[mʌtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi][dʒʌst][sæt] , [tens] , ['lɪsnɪŋ] , ['weɪtɪŋ] .
Much of the time she just sat , tense , listening , waiting .
很多 的 这 时间 她 只是 卫星 , 紧张 , 聆听 , 等待 .
大部分时间她都只是紧张地坐着，听着，等待着。

['ʌðər] [taɪmz][ʃi:; ʃi] [helpt] [hɪm; ɪm][wɜ:rk][æz; əz][hi:; hi] [fed] ['deɪtə][ˈɪntu:][ðə; ði] ['teləˌtaɪp] [ænd; ənd] [teɪp]
Other times she helped him work as he fed data into the teletype and tape
其他 时代 她 帮助 他 工作 作为 他 美联储 数据 进入 这 电传打字机 和 磁带
['ri:də-z] [wɪtɪ] [hæd; həd] [bɪn] [set][ʌp][ɪn][ðer; ðər]['kwɔ:rtərz] .
readers which had been set up in their quarters .
读者 哪个 有 到过 放 向上 在 他们的 四分之一 .
有时她会帮他工作，他会把数据输入到他们房间里安装的电传打字机和磁带阅读器中。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði]['ten](ə)n][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
But even amid the tension and exhaustion of the work neither of them
但 甚至 之中 这 紧张 和 疲惫 的 这 工作 两者都不 的 他们
[kʊd; kəd][fər'get][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,
could forget the simple ,
可以 忘记 这 简单的 ,
但即使在工作的紧张和疲惫中，他们两人也无法忘记那份简单的.....

['ɔ:f(ə)l][fækt][ðæt] [pɔ:l] ['fɜ:kləθ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spəʊzd][æz; əz][ə; eɪ] [psaɪ,sai] - [haɪ] , [ænd; ənd]
awful fact that Paul Faircloth had been exposed as a Psi - High , and
可怕 事实 那 保罗 费尔克洛斯 有 到过 裸露 作为 一个 磅/平方英寸 - 高的 , 和
[ðæt] ['sʌmhaʊ] ,
that somehow ,
那 不知何故 ,
保罗·费尔克洛斯被揭露为超能力者，这真是个可怕的事实，而且不知何故，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ri:ə'reɪndʒ] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]['fju:tʃər][hæd; həd][held][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][bəʊθ] .
they would have to rearrange all that the future had held for them both .
他们 会 有 到 重新排列 全部 那 这 未来 有 握住 为了 他们 两个都 .
他们将不得不重新安排两人原本的未来。

[i:tʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [sprɛd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [brɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm] .
Each morning they spread the reports out on the table before them .
每个 早晨 他们 传播 这 报告 出去 在 这 桌子 前 他们 :

每天早上，他们都会把报告摊在面前的桌子上。

" [ˈkloʊzər] , " [pɔːl] [sed] [wʌn] [deɪ] .
" Closer , " Paul said one day .
" 更近 , " 保罗 说 一 天 :

“更近了，”保罗有一天说道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [voʊˈlɪ(ə)n] .
" And it's on his own volition .
" 和 它是 在 他的 自己的 意志 :

“而且这是他自愿的。”

[hiː; hi] [ˈhæznt] [bɪn] [pʊʃt] .
He hasn't been pushed .
他 还没有 到过 推动 :

他没有受到任何胁迫。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ˈhiːz] [bɪn] [left] [kwɑɪt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] .
On the contrary , he's been left quite out in the cold .
在 这 相反 , 他是 到过 左边 相当 出去 在 这 寒冷的 :

相反，他却被彻底冷落了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [laɪk] [aɪˈtiː] .
And he doesn't like it .
和 他 不 喜欢 它 :

他不喜欢这样。

" [ðə; ði] [gɜːrl] [ˈnɑːdəd , ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpepərz] .
" The girl nodded and glanced at the papers .
" 这 女孩 点头 和 瞥了一眼 在 这 文件 :

女孩点点头，瞥了一眼文件。

" [ænd; ənd] [ˈhiːz] [ˈdefɪnətli] [ˈtraɪn] [tuː; tə] [æsk] [ˈkwestʃənz] .
" And he's definitely trying to ask questions .
" 和 他是 确实 尝试 到 问 问题 :

“而且他确实是在试图提问。”

[ˈkɑːrnz] - [kɔːl] [læst] [naɪt] [ʃoʊd] [ðæt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðər] .
Karns ' call last night showed that better than any other .
卡恩斯 - 称呼 最后的 夜晚 显示 那 更好的 比 任何 其他 :

卡恩斯昨晚的解说比其他任何解说都更能说明这一点。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈkɑːrnz] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈeni] [ˈænsər] .
And of course Karns didn't know any answers .
和 的 课程 卡恩斯 没有 知道 任何 答案 :

当然，卡恩斯也不知道答案。

" [ˈfɜːkləθ] [ˈnɑːdəd , ˈnɑːdɪd] .
" Faircloth nodded .
" 费尔克洛斯 点头 :

费尔克洛斯点了点头。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [noʊ] [ðə; ði] [ˈænsər] .
" None of them know the answers .
" 没有任何 的 他们 知道 这 答案 :

“他们都不知道答案。”

[ðæts] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [aɪˈtiː] .
That's the beauty of it .
那就是 这 美丽 的 它 :

这就是它的魅力所在。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] , [hiː; hi] ['dʌznt] [get] ['eniwɜː] . "

Try as he will , he doesn't get anywhere .

尝试 作为 他 将要 , 他 不 得到 任何地方 . "

他百般努力, 却一事无成。

" [nɑːt] [jet] .

" Not yet .

" 不是 然而 .

“还没有。

" [ðə; ði][gɜːrl][roʊz] , ['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

" The girl rose , walking across the room .

" 这 女孩 玫瑰 , 步行 穿过 这 房间 .

女孩站起身, 穿过房间。

" [pɔːl] , [aɪm][ə'freɪd] .

" Paul , I'm afraid .

" 保罗 , 我是 害怕的 .

“保罗, 恐怕不行。”

[wɪə(r)] ['ʊːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

We're shooting in the dark .

是 射击 在 这 黑暗的 .

我们这是在盲目摸索。

[wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] . "

We don't know what we're fighting against .

我们 不 知道 什么 是 斗争 反对 . "

我们不知道我们究竟在与什么作战。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['saɪrɪ] [jʊə(r)] [ɪn][ɑːn][aɪ 'tiː] ? "

" Are you sorry you're in on it ? "

" 是 你 对不起 你是 在 在 它 ? "

你后悔参与其中吗？

" [oʊ] , [noʊ] !

" Oh , no !

" 哦 , 不 !

“哦, 不! ”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['strɪkən] .

" She turned around , her face stricken .

" 她 转向 大约 , 她 脸 受打击的 .

她转过身, 脸上满是惊愕。

" [aɪ'd] ['nevər][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , ['nevər] .

" I'd never want you to think that , never .

" ID 绝不 想 你 到 思考 那 , 绝不 .

“我绝不想让你这么想, 绝不。”

" [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʃæ,douz] , [im'preʃəns] ['strʌɡlɪŋ] [tuː; tə][get]

" His mind was suddenly filled with shadows , impressions struggling to get

" 他的 头脑 曾是 突然 已填 和 阴影 , 印象 挣扎 到 得到

[θruː] ,

through ,

通过 ,

“他的脑海中突然充满了阴影, 各种印象挣扎着想要浮现出来。”

[im'preʃəns] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz] [rɪ'dɪkjələs] .

impressions that would make the use of words ridiculous .

印象 那 会 制作 这 使用 的 字 荒谬的 .

那些印象, 用语言来形容都显得荒谬可笑。

" [oʊ] , [pɔ:l] , [aɪm][ə'freɪd] !
" **Oh , Paul , I'm afraid !**
" 哦 , 保罗 , 我是 害怕的 !

“哦，保罗，我害怕！”

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] .
For you , for both of us :
为了 你 , 为了 两个都 的 我们 :

为了你，也为了我们俩。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] — "
If anything should happen — "
如果 任何事物 应该 发生 — "

如果发生什么事——”

" ['nʌθɪŋz] ['gʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] , ['dɑ:rlɪŋ] — "
" **Nothing's going to happen , darling** — "
" 没什么。 去 到 发生 , 亲爱的 — "

“什么事都不会发生的，亲爱的——”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ju: 'es] ?
" **But what about us ?**
" 但 什么 关于 我们 ?

“那我们呢？”

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [gʊʊz] [rɔ:ŋ] .
If something goes wrong .
如果 某物 去 错误的 .

如果出了什么问题。

[ˈrɑ:bərts] [nəʊz] [ə'baʊt][ju:; jʊ] .
Roberts knows about you .
罗伯茨 知道 关于 你 .

罗伯茨知道你的事。

" ['pɔ:lz] [aɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [mi:t] [hɜ:rz] .
" **Paul's eyes could not meet hers** .
" 保罗的 眼睛 可以 不是 见面 她的 .

保罗不敢与她对视。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmtaɪm] .
" **It was bound to be found out sometime** .
" 它 曾是 边界 到 是 成立 出去 有时 .

“这件事迟早会被发现的。”

[aɪ'd] ['ræðər] ['rɑ:bərts] [nu:] [ðæn; ðən][ben] ['təʊn] .
I'd rather Roberts knew than Ben Towne .
ID 相当 罗伯茨 知道 比 本 汤恩 .

我宁愿罗伯茨知道，也不愿本·汤恩知道。

" [ðə; ðɪ]['gɜ:lz] [aɪz] [wɜ:z; wər][waɪd][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
" **The girl's eyes were wide with fright** .
" 这 女孩们 眼睛 是 宽的 和 惊吓 .

女孩的眼睛因恐惧而睁得大大的。

" [bʌt; bət][wi:; wi] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [tə'geðər] !
" **But we shouldn't be together !**
" 但 我们 不应该 是 一起 !

但是我们不应该在一起！

[oʊ] , [pɔ:l] , [haʊ] [dɪd][hi:; hi][faɪnd][aʊt] ?
Oh , Paul , how did he find out ?
哦 , 保罗 , 如何 做过 他 寻找 出去 ?

哦，保罗，他是怎么知道的？

[waɪ] [dɪd] ['eniwʌn] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][aʊt] ?
Why did anyone have to find out ?
为什么 做过 任何人 有 到 寻找 出去 ?

为什么非得有人去查清楚？

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['sɒbɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][hi:; hi][held][hɜ:r; hər][kloʊz] ,
" **And then she was sobbing in his arms , and he held her close ,**
" 和 然后 她 曾是 啜泣 在 他的 武器 , 和 他 握住 她 关闭 ,
然后她伏在他怀里痛哭，他紧紧地抱着她。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r; hər][æz; əz][hɜ:r; hər]['bɑ:di] [ʃʊk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
trying to comfort her as her body shook against his chest .
尝试 到 舒适 她 作为 她 身体 摇晃 反对 他的 胸部 .
她的身体在他胸前颤抖，他试图安慰她。

" ['dʒi:ni] , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] .
" **Jeannie , he murmured .**
" 珍妮 , " 他 低声说道 .
“珍妮，”他低声说道。

" [pli:z] , ['dɑ:rlɪŋ] , [dəunt] — "
" **Please , darling , don't —** "
" 请 , 亲爱的 , 不 — "
“亲爱的，求你了，别——”

" [bʌt; bət] [ɪts] [soʊ] [ʌn'fer] !
" **But it's so unfair !**
" 但 它是 所以 不公平 !
“但这太不公平了！ ”

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['mæri] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ? "
Why shouldn't I be allowed to marry you if I want to ? "
为什么 不应该 我 是 允许 到 结婚 你 如果 我 想 到 ? "
为什么我不愿意嫁给你？

" [ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] , ['dɑ:rlɪŋ] !
" **You know why , darling !**
" 你 知道 为什么 , 亲爱的 !
“你知道为什么，亲爱的！ ”

[ɪts] [ðə; ði] [lɔ:] .
It's the law .
它是 这 法律 .
这是法律规定的。

[wi:; wi][traɪd][tu:; tə] [faɪt] [aɪ'ti:][bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ju: 'es] .
We tried to fight it but the people are afraid of us .
我们 尝试 到 斗争 它 但 这 人们 是 害怕的 的 我们 .
我们试图反抗，但人们害怕我们。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:] [ə'baʊt][aɪ'ti:] .
There's nothing we can do about it .
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .
我们对此无能为力。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [lɔ:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts] [raɪt] . "
They passed the law , and they think it's right . "
他们 通过了 这 法律 , 和 他们 思考 它是 正确的 . "
他们通过了这项法律，他们认为这是正确的。

" [ben] ['taʊn] [θɪŋks] [ɪts] [raɪt] !
" **Ben Towne thinks it's right !**
" 本 汤恩 思考 它是 正确的 !
“本·汤恩认为这是对的！ ”

" [ʃiː; ʃi][bɜːrst][aʊt] ['skɔːrnfəli] .
" **she burst out scornfully** .
" 她 爆裂 出去 轻蔑地 .

她轻蔑地吼道。

[hɜːr; hər] [terz] [wɜːr; wər][hɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
Her tears were hot on his cheek .
她 眼泪 是 热的 在 他的 脸颊 .

她的泪水滚烫地落在他的脸颊上。

" ['taʊn] [bækt] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][hɪlt] , [aɪ] [noʊ] .
" **Towne backed it to the hilt , I know** .
" 汤恩 支持的 它 到 这 剑柄 , 我 知道 .

我知道，汤恩全力支持了这件事。

[bʌt; bət][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [psaɪ,saɪ] - ['pɑːzətɪv] [dʒiːn] , [laɪk]
But people are afraid of a man carrying a single psi - positive gene , like
但 人们 是 害怕的 的 一个 男人 携带 一个 单身的 磅/平方英寸 - 积极的 基因 , 喜欢
[juː; jʊ][ænd; ənd][,em 'iː] .
you and me .
你 和 我 .

但人们害怕像你我一样携带一个超能力基因的人。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [duː] [ɪf] [ðeɪ] ['dʌblɪd] ?
What would they do if they doubled ?
什么 会 他们 做 如果 他们 双倍 ?

如果他们的数量翻倍，他们会怎么做？

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [tel] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi][laɪk] ?
How could we tell what our children would be like ?
如何 可以 我们 告诉 什么 我们的 孩子们 会 是 喜欢 ?

我们怎么能预知自己的孩子会是什么样的人呢？

[lʊk] , ['dɑːrlɪŋ] , [θɪŋk] !
Look , darling , think !
看 , 亲爱的 , 思考 !

亲爱的，想想！

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ə; eɪ][grɪp][ɑːn][jʊr; jər] ['fæklɪz] [naʊ] .
You're just getting a grip on your faculties now .
你是 只是 获得 一个 紧握 在 你的 学院 现在 .

你现在才刚刚开始恢复理智。

[jʊə(r)] ['lɜːrɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [psaɪ,saɪ] - ['paʊə-z] , [ænd; ənd] [lʊk] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] !
You're learning how to use your psi - powers , and look what you're doing !
你是 学习 如何 到 使用 你的 磅/平方英寸 - 权力 , 和 看 什么 你是 正在做 !

你正在学习如何运用你的超能力，看看你都做了些什么！

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlmoʊst][get] [θruː] [tuː; tə][,em 'iː] , [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd][noʊ][ˈfɔːrm(ə)l] ['treɪnɪŋ]
You can almost get through to me , and I've had no formal training
你 能 几乎 得到 通过 到 我 , 和 我已经 有 不 正式的 训练
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

你几乎能说服我，而我根本没有接受过任何正规培训。

[aɪv] [bɪn] [ˌʌndər'graʊnd] , [dʒʌst] ['treɪnɪŋ] [maɪ'self][æz; əz][best][aɪ][kʊd; kəd] .
I've been underground , just training myself as best I could .
我已经 到过 地下 , 只是 训练 我 作为 最好的 我 可以 .

我一直躲在地下，尽我所能地训练自己。

[jʊə(r)] ['nɪrli] [tɑ:p] - [greɪd] , ['draɪv, 'dɑ:ktə] . ['eɪbrəmz] [sez] [ju:l] [hæv; həv][ˈɔ:lmoʊst] [kəm'pli:t]

You're nearly top - grade , Dr . Abrams says you'll have almost complete

你是 几乎 顶部 - 年级 , 博士 . 艾布拉姆斯 说道 你会 有 几乎 完全的

[kən'troʊl][ɪn][faɪv] ['jɪrz] ,

control in five years ,

控制 在 五 年 ,

阿布拉姆斯医生说，你几乎已经达到顶尖水平了，五年后你就能几乎完全控制病情。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [tu:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑ:pər] ['treɪnɪŋ] .

and I could too , with the proper training .

和 我 可以 也 , 和 这 恰当的 训练 .

只要接受适当的训练，我也可以做到。

[wʌt] [wʊd] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [bi:; bi][laɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæktər][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ? "

What would our children be like with the factor on both sides ? "

什么 会 我们的 孩子们 是 喜欢 和 这 因素 在 两个都 侧面 ? "

如果双方都存在这种因素，我们的孩子会变成什么样？

" [wel] , [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ?

" Well , what would be wrong with it ?

" 出色地 , 什么 会 是 错误的 和 它 ?

“那会有什么问题呢？ ”

" [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [terz] .

" The girl was fighting back the tears .

" 这 女孩 曾是 斗争 后退 这 眼泪 .

女孩强忍着泪水。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] ?

" Are we such monsters ?

" 是 我们 这样的 怪物 ?

我们是如此可怕的怪物吗？

[hæv; həv][wi:; wi] [dʌn] [θɪŋz] [soʊ][ˈterəb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][keɪdʒd][laɪk] ['ænɪmlz]

Have we done things so terrible that we have to be caged like animals

有 我们 完毕 事物 所以 糟糕的 那 我们 有 到 是 笼中 喜欢 动物

[ænd; ənd] [kept] ['ʌndər] [kən'troʊl][laɪk] ['krɪmənəlz] ?

and kept under control like criminals ?

和 保留 在下面 控制 喜欢 罪犯 ?

我们是否做了如此可怕的事情，以至于必须像动物一样被关起来，像罪犯一样被控制？

" [pɔ:l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" Paul shook his head .

" 保罗 摇晃 他的 头 .

保罗摇了摇头。

" ['pi:p(ə)l][ˈoʊnli] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hɪr] .

" People only know what they hear .

" 人们 仅有的 知道 什么 他们 听到 .

人们只能知道他们听到的东西。

[ben] ['taʊn] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] , ['vɪʃəs] ['enəmi] ,

Ben Towne has been a terrible , vicious enemy ,

本 汤恩 有 到过 一个 糟糕的 , 恶毒 敌人 ,

本·汤恩一直是个可怕的、恶毒的敌人。

[ænd; ənd] ['ɪnʌf] ['pi:p(ə)l] [brɪ'li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [trə'mendəs] ['paʊər] .

and enough people believe him to give him tremendous power .

和 足够的 人们 相信 他 到 给 他 巨大的 力量 .

而且有足够多的人相信他，这赋予了他巨大的权力。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ə] [ˈnɜ:rvəs] , [ænd; ənd] [ˈfɪrf(ə)] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈhʌθɪŋ] [wi:: wi][kæn; kən][du:]
The people are nervous , and fearful , and there's nothing we can do
这 人们 是 紧张的 , 和 可怕 , 和 有 没有什么 我们 能 做
[ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
about it :
关于 它 :

人们感到紧张和恐惧，我们对此却无能为力。

" [hi:: hi] [pʊld] [ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] [ænd; ənd] [dæbd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [feɪs]
" **He pulled a handkerchief from his pocket and dabbed at her face**
" 他 拉 一个 手帕 从 他的 口袋 和 轻拍 在 她 脸
[wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
with it :
和 它 :

他从口袋里掏出一块手帕，轻轻地擦了擦她的脸。

" [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ][dʒɑ:b][tu:: tə][du:] , [ˈdʒi:ni] .
" **We've got a job to do , Jeannie .**
" 我们已经 得到 一个 工作 到 做 , 珍妮 :

“珍妮，我们还有任务要做。”

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:: bi][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ðæt] [psaɪ,sɑɪ] - [haɪ] [hæv; həv][ˈevər][traɪd][tu:: tə]
It might be the most important thing that Psi - Highs have ever tried to
它 可能 是 这 最多 重要的 事物 那 磅/平方英寸 - 高潮 有 曾经 尝试 到
[du:] .
do :
做 :

这可能是超能力者们尝试过的最重要的事情。

[wi:: wi][ka:nt][flɑ:p][ɑ:n] [ðɪs] [dʒɑ:b] . "
We can't flop on this job . "
我们 不能 失败 在 这 工作 : "

我们不能在这项工作上失败。

" [bʌt; bət] [ˈtaʊn] [wɪl] [dʒʌst][tɜ:rn][,aɪ 'ti:] [ə'genst] [ju: 'es] — "
" **But Towne will just turn it against us** — "
" 但 汤恩 将要 只是 转动 它 反对 我们 — "

但托恩会反过来对付我们——”

" [nɑ:t] [ɪf] [wi:: wi][wɜ:rk][,aɪ 'ti:] [raɪt] .
" **Not if we work it right** .
" 不是 如果 我们 工作 它 正确的 :

“如果我们方法得当，就不会有问题。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈwɜ:rkɪŋ] [,aɪ 'ti:] [raɪt] .
And I've got a hunch that we're working it right .
和 我已经 得到 一个 直觉 那 是 在职的 它 正确的 :

我感觉我们正朝着正确的方向努力。

" [vi:,aɪ'aɪ]
" **VII**
" 七

七

[ðə; ði] [bʌzd] [ˈʃrɪlli] [ðæt] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd][ˈrɑ:bərts] - [ˈwɜ:rid] [feɪs] [ə'pɪrd] [ɪn]
The visiphone buzzed shrilly that afternoon , and Roberts ' worried face appeared in
这 可视电话 嗡嗡作响 尖锐地 那 下午 , 和 罗伯茨 - 担心 脸 出现 在
[ðə; ði] [skri:n] .
the screen .
这 屏幕 :

那天下午，可视电话发出刺耳的嗡嗡声，罗伯茨担忧的脸出现在屏幕上。

" [pɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] ['fɑ:rpli] .
" **Paul** , " **he said sharply** .
" 保罗 , " 他 说 尖锐地 .

“保罗，”他厉声说道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][bæd] ['ru:məz] [ə'raʊnd] .
" **There are some bad rumors around** .
" 那里 是 一些 坏的 谣言 大约 .

“有一些不好的传言。”

[aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋz] [ʌp] .
I think something's up .
我 思考 某样东西 向上 .

我觉得有点不对劲。

" [pɔ:l] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] .
" **Paul cursed** .
" 保罗 被诅咒的 .

保罗咒骂道。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ru:məz] ? "
" **What kind of rumors ?** "
" 什么 种类 的 谣言 ? "

“什么样的谣言？”

" [ɔ:l][kaɪndz] , " [sed] ['rɑ:bərts]['saʊərli] .
" **All kinds** , " **said Roberts sourly** .
" 全部 种类 , " 说 罗伯茨 酸涩地 .

“各种各样的都有，”罗伯茨酸溜溜地说。

" [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['eɪlɪən][ɪz][ə; eɪ] [frɔ:d] ,
" **They're saying the hunt for the Alien is a fraud** ,
" 它们是 说 这 打猎 为了 这 外星人 是 一个 欺诈罪 ,

“他们说寻找外星人是一场骗局，”

[ðæt] ['nəʊbə:di][ɪz] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
that nobody is doing anything at all about it .
那 无人 是 正在做 任何事物 在 全部 关于 它 .

根本没人采取任何行动。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l][ʌv; əv][aʊt] - [ænd; ɛnd] - [aʊt] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ðæt] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɑ:r; ər]
There were a couple of out - and - out charges that Psi - Highs are
那里 是 一个 夫妻 的 出去 - 和 - 出去 收费 那 磅/平方英寸 - 高潮 是
['ti:mɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪlɪən][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] — "
teaming up with the Alien to make an attack on the government — "
团队合作 向上 和 这 外星人 到 制作 一个 攻击 在 这 政府 — "

有几项确凿的指控称，超能力者正与外星人联手攻击政府——”

" [maɪ][gɑ:d] , [kɑ:nt] ['sʌmbə:di] [pʊt][ðə; ði][lɪd][ɑ:n] [ðæt] [mæn] ? "
" **My god , can't somebody put the lid on that man ?** "
" 我的 上帝 , 不能 某人 放 这 盖 在 那 男人 ? "

我的天哪，难道就没人能管管这个人吗？

" [ðæt] ['wɔznt] [taʊnz] [wɜ:rk] .
" **That wasn't Towne's work** .
" 那 不是 镇上的 工作 .

“那不是汤恩的作品。”

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['lðə] ['fedərəl] [,aɪsə'leɪʃənɪst] ['senətə] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌprɑ:pə'gændə]
It was some other Federal Isolationist Senator on one of the propaganda
它 曾是 一些 其他 联邦 孤立主义者 参议员 在 一 的 这 宣传
[ˌprɒʊgræmz] [ðə; ði] ['nɔ:rm(ə)l] [su:'preməsi] ['pɑ:rti] [hæz; həz] [ɑ:n] [ti: 'vi:] .
programs the Normal Supremacy party has on TV .
程序 这 普通的 霸权 派对 有 在 电视 :
那是另一位联邦孤立主义参议员在“正常至上党”的电视宣传节目中说的话。

[ðeəz; ðəz] [tɔ:k] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [raɪts] [blɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪbəərəl] ['kaʊns(ə)l] [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə]
There's talk that the Civil Rights bloc in the Liberal Council is getting ready to
有 讲话 那 这 民用 权利 集团 在 这 自由派 理事会 是 获得 准备好 到
[swɪtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kaʊns(ə)l] [saɪd] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lek(ə)n]
switch to the American Council side and force a Presidential election .
转变 到 这 美国人 理事会 边 和 力量 一个 总统 选举 :
有传言称，自由委员会中的民权阵营正准备转而支持美国委员会，并迫使举行总统选举。

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd] [pʊt] ['taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
And that could put Towne in the White House .
和 那 可以 放 汤恩 在 这 白色的 房子 :
而这可能会让汤恩入主白宫。

['hi:z] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] , [pɔ:l] .
He's getting ready to move , Paul .
他是 获得 准备好 到 移动 , 保罗 :
保罗，他准备搬家了。

[wi:; wi] ['hævnt] [gɔ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] .
We haven't got very long .
我们 还没有 得到 非常 长的 :
我们时间不多了。

[ðə; ði] [wɜ:rd] [hæz; həz] [bɪn] ['sni:kɪŋ] [aʊt] [ɔ:l] ['ʊʊvə] .
The word has been sneaking out all over .
这 单词 有 到过 鬼鬼祟祟 出去 全部 超过 :
消息已经悄悄传开了。

['taʊn] [ɪz] [brɪ'haɪnd] [,aɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət] ['hi:z] [smu:ð] ; [ʊʊ] , ['hi:z] [smu:ð] .
Towne is behind it , of course , but he's smooth ; oh , he's smooth .
汤恩 是 在后面 它 , 的 课程 , 但 他是 光滑的 ; 哦 , 他是 光滑的 :
当然，幕后主使是托恩，但他手段高明；哦，他手段高明。

['kɑ:ŋgrəs] ['hæznt] [bɪn] [dʒɔɪnd] ['ɪntu:] [tu:] ['sɑ:lɪd] [pə'litɪk(ə)l] ['pɑ:rtɪz] [fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
Congress hasn't been joined into two solid political parties for two hundred years ,
国会 还没有 到过 加入 进入 二 坚硬的 政治的 各方 为了 二 百 年 ,
国会两百年来一直没有形成两个稳固的政党联盟。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] [naʊ] , [ænd; ənd] ['ɪtl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] .
but they're doing it now , and it'll be a bloody battle .
但 它们是 正在做 它 现在 , 和 它将 是 一个 血腥 战斗 :
但他们现在就要这么做，而且这将是一场血战。

[ɪf] ['taʊn] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [raɪts] [blɔ:k] [tu:; tə] [swɪtʃ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] ['hi:z] [gɔ:t]
If Towne can get the Civil Rights bloc to switch to his Council he's got
如果 汤恩 能 得到 这 民用 权利 集团 到 转变 到 他的 理事会 他是 得到
[ðə; ði] ['senət] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:m] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] . "
the Senate in the palm of his hand . "
这 参议院 在 这 棕榈 的 他的 手 : "
如果托恩能让民权联盟转而支持他的市议会，那么他就完全掌控了参议院。

" [hu:z] [ðə; ði] ['li:də] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [raɪts] [men] ?
" Who's the leader of the Civil Rights men ?
" 谁是 这 领导者 的 这 民用 权利 男人 ?
谁是民权运动领袖？

" - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fɑ:rp] .
" Faircloth's voice was sharp .
" 嗓音 曾是 锋利的 .

费尔克洛斯的声音很尖锐。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
" That's just the thing .
" 那就是 只是 这 事物 .

“正是如此。”

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [maɪk] - .
It has been Mike Veriday .
它 有 到过 麦克风 - .

是迈克·维里迪。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ə; eɪ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] .
His brother's a Psi - High .
他的 兄弟 一个 磅/平方英寸 - 高的 .

他哥哥是超能力者。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [stɔ:k] [hæz; həz][ˈteɪkən][æn; ən][ˈɔ:f(ə)l] [ˈnoʊzdaɪv] [sɪns] [ðɪs] [ˈru:mər] [kæmˈpeɪn] [ˈstɑ:rtɪd] .
But his stock has taken an awful nosedive since this rumor campaign started .
但 他的 库存 有 已采取 一个 可怕 俯冲 自从 这 谣言 活动 开始 .

但自从这场谣言四起以来，他的股价就一路暴跌。

[ðə; ði] [ˈpoʊlz] [hæv; həv][gɑ:t][hɪm; ɪm] [ˈtreɪlɪŋ] [ˈkɪŋzli] [frʌm; frəm] [kənˈtʌki] [baɪ] [θri:] [pər][sent] ,
The polls have got him trailing Kingsley from Kentucky by three per cent ,
这 民意调查 有 得到 他 尾随 金斯利 从 肯塔基州 经过 三 每 中心 ,
[ˈlu:zɪŋ] [graʊnd] [fæst] .
losing ground fast .
输 地面 快速地 .

民调显示他落后肯塔基州的金斯利3个百分点，支持率正在迅速下滑。

[naʊ] [ˈkɪŋzli] , [aɪ 'ti:] [si:mz] , [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [mi:n] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [ˈtaʊn] [gɑ:t][hɪm; ɪm]
Now Kingsley , it seems , is in some mean financial trouble that Towne got him
现在 金斯利 , 它 似乎 , 是 在 一些 意思是 金融的 麻烦 那 汤恩 得到 他
[ˈɪntu:] ,
into ,
进入 ,

现在看来，金斯利似乎陷入了托恩给他带来的严重的财务困境。

[ænd; ənd] [ˈtaʊn] [ɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [klɪr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈnæsti][ˈtʃɑ:rdʒɪz] [ɪf] [hi:; hi] [pleɪz] [əˈlɔ:ŋ]
and Towne is ready to clear him of some nasty charges if he plays along
和 汤恩 是 准备好 到 清除 他 的 一些 可恶的 收费 如果 他 演出 沿着
— " [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈmoʊmənt] .
— " He paused for a long moment .
— " 他 暂停 为了 一个 长的 片刻 .

如果他配合，汤恩准备帮他洗清一些严重的指控——“他停顿了很久。

" [wi:; wi] [ˈhævnt] [gɑ:t] [mʌtʃ] [taɪm] , [pɔ:l] . "
" We haven't got much time , Paul . "
" 我们 还没有 得到 很多 时间 , 保罗 . "

“保罗，我们时间不多了。”

" [wel] , [aɪ][hoʊp][wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [mʌtʃ] .
" Well , I hope we don't need much .
" 出色地 , 我 希望 我们 不 需要 很多 .

“嗯，我希望我们不需要太多东西。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:l][ɪn][æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men][æz; əz][ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] .
But I think you can call in as many of our men as you need to .
但 我 思考 你 能 称呼 在 作为 许多 的 我们的 男人 作为 你 需要 到 .

但我认为你可以根据需要调集我们尽可能多的人手。

[ɪf] [θɪŋz] [get] [tu:] [hɑ:t][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [lɪst][dʒi:n][ænd; ənd][maɪ'self][æz; əz] ['mɪsɪŋ] ,
If things get too hot for you , list Jean and myself as missing ,
如果 事物 得到 也 热的 为了 你 , 列表 让 和 我 作为 丢失的 ,
如果情况太棘手, 就把我和吉恩列为失踪人员。

[ænd; ənd] [θroʊ] [aʊt][ə; eɪ]['dræɡnet][fɔ:r; fər][ju: 'es] .
and throw out a dragnet for us :
和 扔 出去 一个 拖网 为了 我们 :
为我们撒下搜捕网。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [bi:; bi] ['veri] [mʌt] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn] [ə'nʌðər] [deɪ][ɔ:r][soʊ] .
Because I think we'll be very much outside the law in another day or so .
因为 我 思考 出色地 是 非常 很多 外部 这 法律 在 其他 天 或者 所以 :
因为我觉得再过一两天, 我们会完全违法了。

" ['rɑ:bərts] [blɪŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **Roberts blinked at him :**
" 罗伯茨 眨眼 在 他 :
罗伯茨眨了眨眼看着他。

" ['betər] [tel] [,em 'i:] [wʌt] [jʊə(r)] ['plænɪŋ] , [pɔ:l] . "
" **Better tell me what you're planning , Paul .** "
" 更好的 告诉 我 什么 你是 规划 , 保罗 : "
“保罗, 你最好告诉我你的计划。”

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] [wʌt] [aɪm] ['plænɪŋ] .
" **Don't worry what I'm planning .**
" 不 担心 什么 我是 规划 :
“别担心我的计划。”

[ðə; ði] [les] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['betər] .
The less you know about it the better .
这 较少的 你 知道 关于 它 这 更好的 :
你对它了解得越少越好。

[dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] , [ðoʊ] .
Just one thing , though :
只是 一 事物 , 尽管 :
不过还有一件事。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] ['i:g(ə)l] [rɑ:k] ?
You remember Eagle Rock ?
你 记住 鹰 岩石 ?
你还记得鹰岩吗?

[ðə; ði] [pleɪs] [wi:; wi] [bɪlt] [ʌp][ɑ:n] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] ['kɑ:lɪdʒ] ?
The place we built up on Timagami when we were in college ?
这 地方 我们 建造 向上 在 蒂玛加米 什么时候 我们 是 在 大学 ?
我们在大学时在蒂马加米岛上建造的那个地方?

[pʊt] [θri:] [men][æt; ət][ə; eɪ]['nʌmbər] [wer] [aɪ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] ,
Put three men at a number where I can reach them ,
放 三 男人 在 一个 数字 在哪里 我 能 抵达 他们 ,
安排三个人站在我能触及的地方,

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][loʊ'keɪ(ə)n][ʌv; əv]['i:g(ə)l] [rɑ:k] .
and give them the location of Eagle Rock .
和 给 他们 这 地点 的 鹰 岩石 :
并告诉他们鹰岩的具体位置。

[ðen] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][stænd][baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæst][dʒet] ['sku:tər] .
Then tell them to stand by with a fast jet scooter .
然后 告诉 他们 到 站立 经过 和 一个 快速地 喷射 小型摩托车 :
然后让他们准备好一辆高速喷气式摩托车。

[gɑ:t] [ðæt] ?
Got that ?
得到 那 ？

明白了吗？

[ænd; ənd][dəunt][let] [ðɪs] [li:k] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] . "
And don't let this leak , no matter what happens ."
和 不 让 这 泄露 , 不 事情 什么 发生 . "

无论发生什么，都不要让这件事泄露出去。

" [aɪ] [waɪ] [ju:d] [tel] [em 'i:] — "
" I wish you'd tell me — "
" 我 希望 你会 告诉 我 — "

“我希望你能告诉我——”

" [wɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] , [naʊ] , [bɑ:b] .
" We're fighting for our lives , now , Bob .
" 是 斗争 为了 我们的 生活 , 现在 , 鲍勃 .

“鲍勃，我们现在是在为生存而战。”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['evri] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
And for every Psi - High in the country .
和 为了 每一个 磅/平方英寸 - 高的 在 这 国家 .

以及全国所有 Psi High。

[aɪ][wəʊnt] [tel] [ju:; jʊ] .
I won't tell you .
我 惯于 告诉 你 .

我不会告诉你。

" ['rɑ:bərts] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [daʊst] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:r] .
" Roberts nodded , and doused his cigar .
" 罗伯茨 点头 , 和 浇灭 他的 雪茄 .

罗伯茨点了点头，然后熄灭了雪茄。

" ['i:g(ə)l] [rɑ:k] , " [hi:; hi] [sed] .
" Eagle Rock , " he said .
" 鹰 岩石 , " 他 说 .

“鹰岩，”他说。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
" You can count on it .
" 你 能 数数 在 它 .

你可以放心。

" [pɔ:l] [flɪpt] [ðə; ði][set] [ɔ:f][ænd; ənd][sæŋk] [bæk] [tu:; tə][wert] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['eɪliən][tu:; tə] [meɪk]
" Paul flipped the set off and sank back to wait for the Alien to make
" 保罗 翻转 这 放 离开 和 沉没 后退 到 等待 为了 这 外星人 到 制作

[ˈkɑ:ntækt] .
contact .
接触 .

保罗关掉电视，然后瘫坐在沙发上，等待外星人联系他。

[hi:; hi] [strʌk] [æt; ət][ten] [ə'klɒk, əu-] [ðæt] ['i:vniŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fə'ra:səti] [brɪ'ja:nd] [ðər; ðər]['waɪldɪst]
He struck at ten o'clock that evening , with a ferocity beyond their wildest
他 击 在 十 点钟 那 晚上 , 和 一个 恶 超过 他们的 最狂野的
[ekspek'teɪ(ə)nz] .
expectations .
期望 .

当晚十点，他发动了袭击，其凶猛程度超乎他们的想象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] .
They had known that he was near .
他们 有 已知 那 他 曾是 靠近 .
他们早就知道他就在附近。

[ðə; ði][rɪˈpɔːrts][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [plɒtɪd] [ænd; ənd][ˈkælkjuleɪtɪd][hɪz; ɪz]
The reports had come in , and they had plotted and calculated his
这 报告 有 来 在 , 和 他们 有 绘制 和 计算 他的
[ˈpæθweɪ] , [ænd; ənd] [ˈwertɪd] .
pathway , and waited .
路径 , 和 等待 .
报告已经出炉，他们绘制并计算了他的行踪，然后等待。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkerfəli] [plɑːntɪd][ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [bɪlt]
It was only a matter of time , and the carefully planted information built
它 曾是 仅有的 一个 事情 的 时间 , 和 这 小心 已种植 信息 建造
[ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)ld] ,
a tangled ,
一个 纠缠不清 ,
这只是时间问题，精心散布的信息构建了一个错综复杂的局面。

[ˈdiːviəs] [ˈsɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɪndrɪˈvɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .
devious circle with a single Psi - High individual in the center .
狡猾的 圆圈 和 一个 单身的 磅/平方英寸 - 高的 个人 在 这 中心 .
一个诡谲的圈子，中心是一个超强灵能者。

[dʒiːn][ˈsændərz] .
Jean Sanders .
让 桑德斯 .
琼·桑德斯。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dʒiːn] .
It had to be Jean .
它 有 到 是 让 .
一定是珍妮。

[pɔːl] [heɪtɪd] [aɪ ˈtiː] .
Paul hated it .
保罗 憎恨 它 .
保罗很讨厌它。

[hiː; hi] [wɪʃt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈsʌmhaʊ] [prəˈtekt] [hɜːr; hər] ,
He wished it could be him , that he could somehow protect her ,
他 希望 它 可以 是 他 , 那 他 可以 不知何故 保护 她 ,
他多么希望那个人是他，多么希望自己能保护她。

[bʌt; bət][dʒiːn][ˈsændərz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][beɪt][ðə; ði][træp] .
but Jean Sanders was the only possible person to bait the trap .
但 让 桑德斯 曾是 这 仅有的 可能的 人 到 饵 这 陷阱 .
但只有琼·桑德斯才有可能成为这个陷阱的诱饵。

[hɜːr; hər] [psaɪ,saɪ] - [ˈpaʊəz] [hæd; həd] [bɪn] [drɪˈveləpt] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ˈpeɪnzteɪkɪŋli] [fɔːr; fər]
Her psi - powers had been developed carefully and painstakingly for
她 磅/平方英寸 - 权力 有 到过 发达 小心 和 精心 为了
[ˈjɪrz] [ˈʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈruːbɪn] [ˈeɪbrəmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [æt; ət][ðə; ði]
years under the care of Dr . Reuben Abrams and his staff at the
年 在下面 这 关心 的 博士 . 鲁本 艾布拉姆斯 和 他的 职员 在 这
[ˈhɒfmən] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈsentər] .
Hoffman Medical Center .
霍夫曼 医疗的 中心 .
她的超能力是在鲁本·艾布拉姆斯医生及其霍夫曼医疗中心的工作人员的精心照料下，经过多年的精心开发而来的。

[ə; eɪ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wʌz; wəz] ['helpləs] [tu;; tə][ju:z][hɪz; ɪz] ['paʊə-z] [wɪˈðəʊt] ['treɪnɪŋ] .
A Psi - High individual was helpless to use his powers without training .
一个 磅/平方英寸 - 高的 个人 曾是 无助 到 使用 他的 权力 没有 训练 .

拥有超强精神能力的人如果没有接受训练，就无法使用自己的能力。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz] [treɪnd] [θru:] [lɔ:ŋ] , ['gru:əlɪŋ] ['jɪrz] [tu;; tə][ju:z][ðə; ðɪ]['ment(ə)l]
Just as a child was trained through long , gruelling years to use the mental
只是 作为 一个 孩子 曾是 受过训练 通过 长的 , 严罚 年 到 使用 这 精神的
['fækltɪz] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
faculties of thought ,
学院 的 想法 ,

就像孩子经过漫长而艰苦的训练才能运用思维能力一样，

[ænd; ənd] [pər'sep(ə)n] , [ænd; ənd]['lɑ:dʒɪk] ,
and perception , and logic ,
和 洞察力 , 和 逻辑 ,

以及感知和逻辑，

[ə; eɪ] [psaɪ,saɪ] - ['pɑ:zətɪv][maɪnd][rɪ'kwaɪərd] ['treɪnɪŋ] [tu;; tə][kən'troʊl][ɪts] ['paʊə-z] [ʌv; əv] [pər'sep(ə)n]
a psi - positive mind required training to control its powers of perception
一个 磅/平方英寸 - 积极的 头脑 必需的 训练 到 控制 它是 权力 的 洞察力
[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'troʊl] ,
and physical control ,
和 身体的 控制 ,

拥有超能力的人需要经过训练才能控制其感知和身体控制能力。

[ɪf] [ɪts] ['paʊə-z] [wɜ:r; wər][ˈevər][tu;; tə][bi;; bi] [ju:st] .
if its powers were ever to be used .
如果它是 权力 是 曾经 到 是 用过的 .

如果它的力量真的会被使用的话。

[pɔ:l] [nu:] [ðæt] [ɔ:l] [tu:] [wel] .
Paul knew that all too well .
保罗 知道 那 全部 也 出色地 .

保罗对此心知肚明。

[hi;; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [psaɪ,saɪ] - ['pɑ:zətɪv]['fæktər] , [tu:] .
He had the psi - positive factor , too .
他 有 这 磅/平方英寸 - 积极的 因素 , 也 .

他也有超感官知觉（psi）阳性因子。

[hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈri:ələɪzd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:nz] ,
He had not realized , in his teens ,
他 有 不是 已实现 , 在 他的 青少年 ,

在他十几岁的时候，他并没有意识到

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] [pleɪgd] [ænd; ənd] [beɪt] [ðə; ðɪ] [tu:] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ]
when he had plagued and baited the two Psi - High boys in his high
什么时候 他 有 饱受困扰 和 诱饵 这 二 磅/平方英寸 - 高的 男孩们 在 他的 高的
[sku:l] [klæs] ,
school class ,
学校 班级 ,

当他骚扰和挑衅他高中班上的两个超能力高中男生时，

[ðæt][ðər; ðər] [maɪt] [bi;; bi][ə; eɪ][taɪm]['fæktər][ɪn] [psaɪ,saɪ] - ['pɑ:zətɪv] [də'veləpmənt] .
that there might be a time factor in psi - positive developement .
那 那里 可能 是 一个 时间 因素 在 磅/平方英寸 - 积极的 发展 .

psi积极发展可能存在时间因素。

[ˈʌðər] [psaɪ,sɑɪ] - [haɪ] [[oʊd] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [æbˈnɔːrm(ə)l] ['sensəri] [ˌæpəˈrætəs] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ]
Other Psi - Highs showed the signs of abnormal sensory apparatus at the age
其他 磅/平方英寸 - 高潮 显示 这 标志 的 异常 感官 设备 在 这 年龄
[ʌv; əv] [wʌn] ,
of one ,
的 一 ,

其他一些超能力者在一岁时就表现出感觉器官异常的迹象。

[ɔːr] [θriː] , [ɔːr] ['sev(ə)n] .
or three , or seven .
或者 三 , 或者 七 .

或者三个, 或者七个。

[ðə; ði] [skuːlz] [kɔːt] [ðem; ðəm] , ['testɪd] [ðem; ðəm] ,
The schools caught them , tested them ,
这 学校 捕捉 他们 , 测试 他们 ,

学校抓住了他们, 对他们进行了检测。

['redʒɪstərd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [səˈspiʃ(ə)n]
registered them and sent them out into a life of fear and suspicion
挂号的 他们 和 发送 他们 出去 进入 一个 生活 的 害怕 和 怀疑
[ænd; ənd] ['heɪtrɪd] .
and hatred .
和 仇恨 .

将他们登记在册, 然后把他们送入充满恐惧、猜疑和仇恨的生活。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈsɪdərd] [friːks] ,
They were considered freaks ,
他们 是 经过考虑的 怪胎 ,

他们被视为异类,

[ðə; ði] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd]
the more dangerous because there was no physical identification that could
这 更多的 危险的 因为 那里 曾是 不 身体的 鉴别 那 可以
[biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ˈɔːrd(ə)neri] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
be used to separate them from ordinary human beings .
是 用过的 到 分离 他们 从 普通的 人类 生物 .

更危险的是, 没有可以用来将他们与普通人区分开来的外在特征。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)n] [men] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊər] [ðæt] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn]
And certain men had seen the great power that stood waiting for the man
和 肯定 男人 有 已见 这 伟大的 力量 那 站立 等待 为了 这 男人
[huː] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːpəlz] [fɪrz] .
who took advantage of the people's fears .
WHO 采取 优势 的 这 人们的 恐惧 .

有些人已经看到, 一个利用民众恐惧心理的人, 将会获得多么强大的力量。

[æmˈbɪʃ(ə)n] [ɪz] ['blaɪndɪŋ] ; ['sɜːrt(ə)n] [men] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbl] ,
Ambition is blinding ; certain men could see the danger to the comfortable ,
志向 是 失明 ; 肯定 男人 可以 看 这 危险 到 这 舒服的 ,

野心会蒙蔽人的双眼; 有些人却能预见到安逸生活面临的危险。

['kerləs] [wiːldɪŋ] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪf] [psaɪ,sɑɪ] - [haɪ] [maɪndz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː]
careless wielding of power if Psi - High minds were to work their way into
粗心 挥舞 的 力量 如果磅/平方英寸 - 高的 思想 是 到 工作 他们的 方式 进入
['gʌvərnmənt] .
government .
政府 .

如果超能力者进入政府部门, 就会出现滥用权力的情况。

[bʌt; bət][maɪndz] , [laɪk] [pɔːl] - [maɪnd] , [mə'tʃɔrd] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd][æt; ət]
But minds , like Paul Faircloth's mind , matured at different ages , and at
但 思想 , 喜欢 保罗 - 头脑 , 成熟的 在 不同的 年龄 , 和 在
['dɪfrənt] [taɪmz] .
different times .
不同的 时代 .

但是，像保罗·费尔克洛斯这样的人的思想，成熟所需的年龄和时间各不相同。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv] ['testɪŋ] , [ʌndɪ'tektɪd] ,
And some slipped through the barrage of testing , undetected ,
和 一些 滑倒了 通过 这 弹幕 的 测试 , 未被发现 ,
[əndɪ'tektɪd] ,
还有一些人躲过了密集的检测，没有被发现。

[ˈoʊnli][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['leɪtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
only to discover later that it was not the backs of the cards they were
仅有的 到 发现 之后 那 它 曾是 不是 这 背部 的 这 牌 他们 是
[ˈriːdɪŋ] ,
reading ,
阅读 ,

后来才发现，他们读的并不是牌的背面。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pəʊnənt] [ðæt] [held][ðə; ði][kɑːrdz] .
but the mind of their opponent that held the cards .
但 这 头脑 的 他们的 对手 那 握住 这 牌 .

但真正掌握主动权的是对手的心态。

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][wʌz; wəz]['fiːb(ə)l][ɪn]['piːp(ə)l] [laɪk] [pɔːl] .
The faculty was feeble in people like Paul .
这 学院 曾是 微弱 在 人们 喜欢 保罗 .

像保罗这样的人，能力很弱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [maɪndz] .
He could not read minds .
他 可以 不是 读 思想 .

他不会读心术。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][sɔːrt][ænd; ənd] ['ɪntɪɡreɪt] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] ['tendrəlz][ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] [ænd; ənd]
He could not sort and integrate the confused tendrils of conscious and
他 可以 不是 种类 和 整合 这 使困惑 卷须 的 有意识的 和
[ʌn'kɑːnʃəs] [θɔːt] [ðæt] [brʊk] [laɪk][æn; ən] ['endləs] [striːm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən][maɪnd] ;
unconscious thought that broke like an endless stream from a human mind ;
无意识 想法 那 打破 喜欢 一个 无尽的 溪流 从 一个 人类 头脑 ;

他无法梳理和整合从人类心灵中涌出的、如同无尽溪流般纷乱的意识和无意识的思绪；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['seprət] [ðə; ði][ri'æləti][ʌv; əv] [hɪr] - [ænd; ənd] - [naʊ] ['θɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
he could not separate the reality of here - and - now thinking from the
他 可以 不是 分离 这 现实 的 这里 - 和 - 现在 思维 从 这
[strændz][ʌv; əv] ['fæntəsi] ,
strands of fantasy ,
线 的 幻想 ,

他无法将当下思维的现实与幻想的成分区分开来。

[ænd; ənd] ['meməri] , [ænd; ənd] [ˌsʌpə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd][frʌ'streɪ(ə)n] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd][hæf]
and memory , and supposition , and frustration , and desire , and half
和 记忆 , 和 假设 , 和 挫折 , 和 欲望 , 和 一半
- [ʌndər'stændɪŋ] ,
- **understanding ,**
- 理解 ,

还有记忆、假设、挫败感、欲望和半懂不懂

[ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] [ðæt] [leɪ] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [maɪndz] .
and confusion that lay beneath the surface of those minds .

和 困惑 那 躺 下面 这 表面 的 那些 思想 .

以及潜藏在这些人内心深处的困惑。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ['fɔ:lshʊd] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [sə'spiʃ(ə)n] ;
He could detect falsehood and he could feel suspicion ;

他 可以 探测 谬误 和 他 可以 感觉 怀疑 ;

他能识破谎言，也能察觉怀疑；

[hi:; hi][kʊd; kəd] [sens] [ʌv] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [felt] [aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] ,
he could sense love as he had never felt it before ,

他 可以 感觉 爱 作为 他 有 绝不 毛毡 它 前 ,

他感受到了一种前所未有的爱。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [hɪm'self] [gript] [ɪn][ðə; ði] ['helpləs] [frʌ'streɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪti] ;
and he could feel himself gripped in the helpless frustration of pity ;

和 他 可以 感觉 他自己 紧握 在 这 无助 挫折 的 遗憾 ;

他感到自己被一种无助的怜悯之情所攫住；

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['seɪvər] [ɪk'saɪtmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tɪŋɡlɪŋ] [nə:vs] ,
he could savor excitement with a thousand tingling nerves ,

他 可以 品尝 激动 和 一个 千 刺痛感 神经 ,

他能体会到那种令人兴奋的感觉，仿佛有千百根神经在颤抖。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [sens] [ðə; ði] ['blækɪst] [depθs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
and he could sense the blackest depths of despair ,

和 他 可以 感觉 这 最黑的 深度 的 绝望 ,

他能感受到绝望最深渊的黑暗，

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][sɔ:rt][ðəm; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][koʊ'hɪrənt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
but he could not sort them out to make a coherent picture of the
但 他 可以 不是 种类 他们 出去 到 制作 一个 相干 图片 的 这
[θɔ:ts] ['stri:mɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hju:mən] [maɪnd] .
thoughts streaming from a human mind .

想法 流媒体 从 一个 人类 头脑 .

但他无法将它们整理成一幅连贯的人类思维图景。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [maɪnd][tu:; tə][du:] [ðæt] .
It took a lifetime of training of a Psi - High mind to do that .

它 采取 一个 寿命 的 训练 的 一个 磅/平方英寸 - 高的 头脑 到 做 那 .

那是超强心灵能力者毕生训练的结果。

[bʌt; bət][dʒi:n][sændərz][kʊd; kəd] .
But Jean Sanders could .

但 让 桑德斯 可以 .

但简·桑德斯可以。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] ['eɪliən] [strʌk]
That was why she was waiting in the room with him when the Alien struck
那 曾是 为什么 她 曾是 等待 在 这 房间 和 他 什么时候 这 外星人 击
.
:
.

这就是为什么外星人袭击时，她会和他一起待在房间里的原因。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [wen] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] .
She was walking across the room when it happened .

她 曾是 步行 穿过 这 房间 什么时候 它 发生 .

事发时她正在房间里走动。

[ʃiː; ʃi] [ˈstɪfnd] , [skriːmd] ,
She stiffened , screamed ,
她 僵硬 , 尖叫 ,

她身体僵硬，尖叫起来。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈpɒlz] [ˌʌnˈtreɪnd] [maɪnd] [kɔːt] [ðə; ði][ˈɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [fɪr]
and even Paul's untrained mind caught the impact of the wave of fear
和 甚至 保罗的 未经训练的 头脑 捕捉 这 影响 的 这 海浪 的 害怕

[ænd; ənd] [rɪˈvʌl](ə)n] [ðæt] [swept] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][maɪnd] .

and revulsion that swept from her mind .
和 厌恶 那 扫荡 从 她 头脑 .

即使是保罗这样未经训练的头脑，也感受到了从她心中涌起的恐惧和厌恶的浪潮。

[ʃiː; ʃi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [pɔːl] [stʊd] [baɪ] ,

She sank to the floor , and Paul stood by ,
她 沉没 到 这 地面 , 和 保罗 站立 经过 ,

她瘫倒在地，保罗站在一旁。

 [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈhelpləsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [raɪðd] [ɪn][ðə; ði][blaɪnd][ˈægəni][ʌv; əv][ðə; ði]
watching helplessly as she twisted and writhed in the blind agony of the
观看 无助地 作为 她 扭曲 和 扭动 在 这 瞎的 痛苦 的 这

[ˈpaʊəf(ə)l][ɪnˈveɪz(ə)n] .

powerful invasion .
强大的 入侵 .

眼睁睁地看着她在强大的入侵带来的盲目痛苦中扭动挣扎，却无能为力。

" [pliːz] , " [ʃiː; ʃi] [tʃoʊkt] , [waɪt] [feɪst] .

" Please , " she choked , white faced .
" 请 , " 她 窒息 , 白色的 面对 .

“求求你，”她哽咽着，脸色苍白。

" [get] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] .

" Get me a pillow .
" 得到 我 一个 枕头 .

给我拿个枕头来。

[ðen] — [ðen] [ˈlɪs(ə)n] — "

Then — then listen — "
然后 — 然后 听 — "

然后——然后听着——”

" [dəʊnt] [faɪt] [hɪm; ɪm] , " [pɔːl] [ˈwɪspəd] .

" Don't fight him , " Paul whispered .
" 不 斗争 他 , " 保罗 低声说道 .

“别跟他打架，”保罗低声说。

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] .

" Let him in .
" 让 他 在 .

让他进来。

[let] [hɪm; ɪm] [klɪr] [ɪn] .

Let him clear in .
让 他 清除 在 .

让他进去。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp][ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] .

And then jump on him for all you're worth .
和 然后 跳 在 他 为了 全部 你是 值得 .

然后使出浑身解数扑向他。

[dɪɡ] , [dɪɡ] [di:p] —
Dig , dig deep —
挖 , 挖 深的 —

挖掘，深入挖掘——

" [hɜ:r; hɜr] [aɪz] [br'keɪm] [hju:dʒ] , [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['æɪnɪm(ə)l] , ['fraɪt(ə)nd] [br'jɑ:nd] [hoʊp]
" Her eyes became huge , like the eyes of an animal , frightened beyond hope
" 她 眼睛 成为 巨大的 , 喜欢 这 眼睛 的 一个 动物 , 害怕 超过 希望
,
.
,

“她的眼睛瞪得像动物的眼睛一样大，惊恐万分。”

[kɔ:rnərd] , [ə'tækt] [ænd; ənd] ['helpləs] [tu:; tə] [faɪt] [bæk] .
cornered , attacked and helpless to fight back .
被逼到绝境 , 遭到攻击 和 无助 到 斗争 后退 .

被逼到角落，遭到攻击，无力反抗。

[hɜ:r; hɜr] [nek] [streɪnd] [bæk] , [ænd; ənd][hɜ:r; hɜr] [ti:θ] [klentʃt] .
Her neck strained back , and her teeth clenched .
她 脖子 紧张 后退 , 和 她 牙齿 紧握 .

她向后仰了仰脖子，咬紧了牙关。

[ðə; ði] [blʌd] [dreɪnd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hɜr] [feɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi][br'gæɪn] ['məʊnɪŋ] .
The blood drained from her face as she began moaning .
这 血 排水 从 她 脸 作为 她 开始 呻吟 .

她脸色苍白，开始呻吟。

" [aɪ][kɑ:nt] , [pɔ:l] — " [ʃi:; ʃi][kraɪd] , " [aɪ] — [aɪ][kɑ:nt][get][ɪn] — "
" I can't , Paul — " she cried , " I — I can't get in — "
" 我 不能 , 保罗 — " 她 哭 , " 我 — 我 不能 得到 在 — "

“我进不去，保罗——”她哭喊道，“我——我进不去——”

" [ju:v] [gɔ:t][tu:; tə] — " ['fræntɪkli] [pɔ:l] [traɪd][tu:; tə] [θrʌst] [ʌʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
" You've got to — " Frantically Paul tried to thrust out with his mind ,
" 你已经 得到 到 — " 疯狂地 保罗 尝试 到 推力 出去 和 他的 头脑 ,

“你必须——”保罗拼命地用意念试图把这句话挤出去，

[traɪd][tu:; tə][dɪɡ] [θru:] [ðə; ði][wɔ:l][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['paʊə] [ðæt][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
tried to dig through the wall of immense power that was present in the room .
尝试 到 挖 通过 这 墙 的 巨大 力量 那 曾是 展示 在 这 房间 .

试图突破房间里那堵充满强大力量的墙。

[ðə; ði]['eɪliən][wʌz; wəz][kloʊz] , ['veri] [kloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz]
The Alien was close , very close , and the presence of his mind was
这 外星人 曾是 关闭 , 非常 关闭 , 和 这 在场 的 他的 头脑 曾是
[oʊvərwelmɪŋ] .
overwhelming .
压倒 .

外星人很近，非常近，而且他的意识存在感令人难以承受。

[pɔ:l] [traɪd][tu:; tə] [breɪk] [θru:] ,
Paul tried to break through ,
保罗 尝试 到 休息 通过 ,

保罗试图突破防线，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi][felt][ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [hi:t] [sɪr] [θru:] [hɪz; ɪz][breɪn] ,
and then suddenly he felt a pang of white heat sear through his brain ,
和 然后 突然 他 毛毡 一个 疼痛 的 白色的 热 炙烤 通过 他的 脑 ,

然后，他突然感到一股灼热的白光刺穿了他的大脑。

[ˈdraɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ə; eɪ] [ɑ:rp] , [ˈsævɪdʒ] [stroʊk] [ðæt] [ˈdʌblɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
driving him back , a sharp , savage stroke that doubled him up ,
驾驶 他 后退 , 一个 锋利的 , 野蛮的 中风 那 双倍 他 向上 ,
一记猛烈的重击将他击退, 他踉跄着倒在地上。

[kla:spɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈhelpləsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [æz; əz][hi:; hi] [fel] [ænd; ənd] [raɪðd] [ɑ:n][ðə; ði]
clasping his hands helplessly to his ears as he fell and writhed on the
紧握 他的 双手 无助地 到 他的 耳朵 作为 他 跌倒 和 扭动 在 这
[flɔ:r] [ɪn][peɪn] .
floor in pain .
地面 在 疼痛 .

他无助地捂住耳朵, 倒在地上, 痛苦地扭动着身体。
[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [gɔ:n] [æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz][,aɪ ˈti:][hæd; həd] [kʌm] .
And then suddenly it was gone as swiftly as it had come .
和 然后 突然 它 曾是 已消失 作为 迅速地 作为 它 有 来 .
然后, 它就像来时一样, 突然消失了。

[hi:; hi] [leɪ] [ˈpæntɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He lay panting for a moment .
他 躺 喘息 为了 一个 片刻 .
他躺了一会儿, 气喘吁吁。

[ðen] [hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [krɔ:l] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][dʒi:n] .
Then he managed to crawl across the room to Jean .
然后 他 管理 到 爬行 穿过 这 房间 到 让 .
然后他设法爬过房间, 来到了琼的身边。

[hi:; hi][sæŋk][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [tʃest] , [hɜ:rd] [ðə; ði] [sləʊ] [ˈpaʊndɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] .
He sank his head to her chest , heard the slow pounding of her heart .
他 沉没 他的 头 到 她 胸部 , 听到 这 慢的 猛击 的 她 心 .
他将头埋进她的胸口, 听见她缓慢的心跳声。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] , [ˈdʒentli] ; [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ˈflikəd] [ˈoʊpən] , [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
He shook her , gently ; her eyes flickered open , her face filled with
他 摇晃 她 , 轻轻地 ; 她 眼睛 闪烁 打开 , 她 脸 已填 和
[ˈhɔ:rər] [ænd; ənd] [ˈloʊðɪŋ] .
horror and loathing .
恐怖 和 厌恶 .
他轻轻摇晃着她; 她猛地睁开眼睛, 脸上满是恐惧和厌恶。

" [oʊ] , [pɔ:l] , [aɪ][gɑ:t] — [aɪ][gɑ:t][soʊ][ˈlɪt(ə)l] — "
" **Oh , Paul , I got — I got so little —** "
" 哦 , 保罗 , 我 得到 — 我 得到 所以 小的 — "
“哦, 保罗, 我得到的——我得到的太少了——”

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][get] , [ˈdɑ:rlɪŋ] ? "
" **What did you get , darling ?** "
" 什么 做过 你 得到 , 亲爱的 ? "
“亲爱的, 你买了什么? ”

" [ˈnʌθɪŋ] .
" **Nothing .**
" 没有什么 .
“没有什么。

[ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ɔ:r] [tu:] , [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] .
A picture or two , nothing more .
一个 图片 或者 二 , 没有什么 更多的 .
一两张照片, 仅此而已。

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] , [aɪ] ['kʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ][dent] — "
Oh , he was so strong , I couldn't make a dent — "
哦 , 他 曾是 所以 强的 , 我 不能 制作 一个 凹痕 — "

哦, 他太强壮了, 我根本伤不了他——"

" [wʌt] ['pɪktʃərz] ?
" What pictures ?
" 什么 图片 ?

什么照片?

" [ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] , [hɜːr; həɹ] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][gɑːspz] .
" She sat up , her breath coming in gasps .
" 她 卫星 向上 , 她 气息 未来 在 喘息 .

她坐了起来, 呼吸急促。

" ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] .
" Nothing definite .
" 没有什么 定 .

“还没有定论。”

[ben] ['taʊn] — [jes] , [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] — [dʒʌst][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Ben Towne — yes , there was something about him — just the flash of a
本 汤恩 — 是的 , 那里 曾是 某物 关于 他 — 只是 这 闪光 的 一个
[ˈment(ə)l] ['pɪktʃəɹ] ,
mental picture ,
精神的 图片 ,

本·汤恩——是的, 他身上有种特别的气质——就像一道闪回的画面, 深深地印在了我的脑海里。

[noʊ][ˌræʃəˈnæləti] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
no rationality connected with it .
不 理性 连接 和 它 .

这其中没有任何理性可言。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['pepəɹz] , [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][faɪl] — " [ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɜːr; həɹ][hændz][tuː; tə]
And some papers , some sort of file — " She clapsed her hands to
和 一些 文件 , 一些 种类 的 文件 — " 她 紧握 她 双手 到
[hɜːr; həɹ] [hed] .
her head .
她 头 .

还有一些文件, 一些档案——"她双手抱头。

" [hiː; hi] — [hiː; hi] [stript] [em ˈiː] [kliːn] !
" He — he stripped me clean !
" 他 — 他 脱衣舞 我 干净的 !

“他——他把我扒光了! ”

[aɪ][kɑːnt] — "
I can't — "
我 不能 — "

我不能——"

" ['dʒiːni] !
" Jeannie !
" 珍妮 !

“珍妮!

[ðer; ðəɹ][məst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [els] —
There must have been something else —
那里 必须 有 到过 某物 别的 —

肯定还有其他原因——

" [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][streɪndʒ] [laɪt] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] .
" **She looked up at him , a strange light in her eyes .**
" 她 看起来 向上 在 他 , 一个 奇怪的 光 在 她 眼睛 :

她抬头看着他, 眼中闪过一丝奇异的光芒。

" [aɪ][dəʊnt][ʌndər'stænd][,aɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃɪ] ['wɪspəd] .
" **I don't understand it , " she whispered .**
" 我 不 理解 它 , " 她 低声说道 :

“我不明白,”她低声说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm] — [jes] , [ə; eɪ][fɑːrm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] ,
" **There was a picture of a farm — yes , a farm , and a dog ,**
" 那里 曾是 一个 图片 的 一个 农场 — 是的 , 一个 农场 , 和 一个 狗 ,

“照片上是一个农场——是的, 一个农场, 还有一条狗,

[ænd; ənd] [blʌd] [ɑːn][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][pænts] —
and blood on a pair of pants —
和 血 在 一个 一对 的 裤子 —

裤子上还有血迹——

" [pɔːl] [sæt] [bæk] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; həɹ]['stuːpɪdli] .
" **Paul sat back , staring at her stupidly .**
" 保罗 卫星 后退 , 凝视 在 她 愚蠢地 :

保罗向后靠去, 呆呆地盯着她。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
And then , suddenly , a light flashed on in his mind ,
和 然后 , 突然 , 一个 光 闪光灯 在 在 他的 头脑 ,

突然, 他脑海中灵光一闪。

[ə; eɪ] [flæʃ] [soʊ][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]['hɑːrdli] [derd] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
a flash so incredible that he hardly dared think of it .
一个 闪光 所以 极好的 那 他 几乎 敢于 思考 的 它 :

那道闪光如此不可思议, 他几乎不敢去想它。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ðə; ði] [blʌd] ['paʊndɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
In an instant he was on his feet , the blood pounding in his throat .
在 一个 立即的 他 曾是 在 他的 脚 , 这 血 猛击 在 他的 喉 :

他瞬间站了起来, 喉咙里血液奔涌。

[hiː; hi][brɪ'gæn] ['θroʊɪŋ] [kloʊðz] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæg][æz; əz][ðə; ði][gɜːrɪl][sæt][ðer; ðər] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm]
He began throwing clothes into a bag as the girl sat there , watching him
他 开始 投掷 衣服 进入 一个 包 作为 这 女孩 卫星 那里 , 观看 他

['dʌlli] ,
duhly ,
沉闷地 ,

女孩坐在那里, 目光呆滞地看着他, 他开始把衣服往包里扔。

[ɪn] ['groʊɪŋ] [ə'laːrm] .
in growing alarm .
在 生长 警报 :

越来越感到担忧。

" [steɪ] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Stay here , " he said .**
" 停留 这里 , " 他 说 :

“待在这里,”他说。

" [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] — "
" **I'll call you — "**
" 患病的 称呼 你 — "

“我会打电话给你——”

" [pɔ:l] — [wer] — "
" **Paul** — **where** — "
" 保罗 — 在哪里 — "

“保罗——在哪里——”

" [its] [maɪ] [ʃoʊ] , [naʊ] , [ˈdɑ:rlɪŋ] .
" **It's my show , now , darling** .
" 它是 我的 展示 , 现在 , 亲爱的 .

“现在是我的舞台了，亲爱的。”

[wert] , [rest] , [ju:l] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] .
Wait , rest , you'll be all right .
等待 , 休息 , 你会 是 全部 正确的 .

稍等片刻，休息一下，你会没事的。

[rest] , [ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ] [prer] [ɔ:r] [tu:] .
Rest , and say a prayer or two .
休息 , 和 说 一个 祷告 或者 二 .

休息一下，做个祷告。

[br'kəz, br'kɔ:z] [aɪv] [gɑ:t] [ðɪs] ['eɪlɪən] [neɪld] [fɔ:r; fər] [ʃɒr] [ðɪs] [taɪm] .
Because I've got this Alien nailed for sure this time .
因为 我已经 得到 这 外星人 钉子 为了 当然 这 时间 .

因为这次我肯定能把这个外星人彻底搞定。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['ʌtərli] ['hesəsəri] .
" **It was incredibly dangerous and utterly necessary** .
" 它 曾是 难以置信 危险的 和 完全地 必要的 .

“这非常危险，但又完全必要。”

[pɔ:l] [faʊnd] [ə; eɪ] [bu:θ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['steɪ(ə)n] [wer] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [fju:]
Paul found a visiphone booth in the rear of a station where there were few
保罗 成立 一个 可视电话 展位 在 这 后部 的 一个 车站 在哪里 那里 是 很少
[ˈpi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,

保罗在车站后部一个人烟稀少的地方找到了一间可视电话亭。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [θru:] [æn; ən] [ə'dæptər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [spʌn] [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv]
and quickly threw an adapter across the camera , and spun a roll of
和 迅速地 扔 一个 适配器 穿过 这 相机 , 和 旋转 一个 卷 的
[fɪlm] [ɪn] .
film in .
电影 在 .

他迅速给相机装上适配器，然后装上一卷胶卷。

[ðə; ði] [fɪlm] ['stɑ:rtɪd] [wen] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [flɪpt] [ɑ:n] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
The film started when the party at the other end flipped on the switch .
这 电影 开始 什么时候 这 派对 在 这 其他 结尾 翻转 在 这 转变 .

电影开始时，另一端的派对正在打开开关。

[ðə; ði] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [brɪ:f] .
The conversation was brief .
这 对话 曾是 简短的 .

谈话很简短。

[pɔ:l] [geɪv] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ru:f] - ['gɑ:rdn] [ə'pɑ:rtmənt] [ɪn] ['sentrəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd]
Paul gave the address of a roof - garden apartment in Central Washington , and
保罗 给予 这 地址 的 一个 屋顶 - 花园 公寓 在 中央 华盛顿 , 和
[ðen] [dɪskə'nektɪd] .
then disconnected .
然后 断开连接 .

保罗给出了华盛顿市中心一间屋顶花园公寓的地址，然后就挂断了电话。

[ˈæftər] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði][fɪlm] , [hiː; hi] [ri:kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
After removing the film , he reconnected with a number he had given
后 移除 这 电影 , 他 重新连接 和 一个 数字 他 有 给定
[ˈrɑːbərts][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [brɪˈɔːr] .
Roberts a few hours before .
罗伯茨 一个 很少 小时 前 .

撕掉胶卷后，他重新拨通了几个小时前给罗伯茨的那个号码。

[ted][mæˈiːnoʊz] [feɪs] [əˈpɪrd] , [ænd; ʌnd] [pɔːl] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
Ted Marino's face appeared , and Paul heaved a sigh of relief .
泰德 马里诺的 脸 出现 , 和 保罗 喘息 一个 叹 的 宽慰 .

泰德 马里诺的脸出现了，保罗松了一口气。

" [haʊ] [ˈmeni] [men][duː][juː; jʊ][hæv; həv] , [ted] ? "
" **How many men do you have , Ted ?** "
" 如何 许多 男人 做 你 有 , 泰德 ? "

“泰德，你手下有多少人？ ”

" [tuː] . "
" **Two** . "
" 二 . "

“二。”

" [ɔːl] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] ? "
" **All Psi - High ?** "
" 全部磅/平方英寸 - 高的 ? "

“所有超能力者？ ”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

" [pɔːl] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **Paul nodded** .
" 保罗 点头 .

保罗点了点头。

" [ɔːl] [raɪt] , [wɪə(r)] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [lɔː] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ted] .
" **All right , we're beyond the law from now on , Ted .**
" 全部 正确的 , 是 超过 这 法律 从 现在 在 , 泰德 .

“好吧，从现在开始，我们凌驾于法律之上了，泰德。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][wɑːnt][aʊt] , [teɪk] [ɔːf] .
If you or any of the rest want out , take off .
如果 你 或者 任何 的 这 休息 想 出去 , 拿 离开 .

如果你或者其他入想离开，就离开。

" [mæˈiːnoʊz][daːrk] [aɪz] [ˈspɑːklɪd] .
" **Marino's dark eyes sparkled** .
" 马里诺的 黑暗的 眼睛 闪闪发光 .

“马里诺的黑眼睛闪闪发光。”

" [ˈrɑːbərts] [sed] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Roberts said this is the kill , " he said .**
" 罗伯茨 说 这 是 这 杀 , " 他 说 .

“罗伯茨说，这就是杀戮，”他说。

" [ɪts] [nɑːt][ðə; ði] [kɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
" **It's not the kill you think .**
" 它是 不是 这 杀 你 思考 .

“这不是你想的那种杀戮。”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [kɪl] , [ɔ:l] [raɪt] .
But it's a kill , all right .
但 它是 一个 杀 , 全部 正确的 .

但这是一次击杀，没错。

[teɪk] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'dres] .
Take the men to this address .
拿 这 男人 到 这 地址 .

把这些人带到这个地址。

" [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ru:f] - ['gɑ:rdn] ['nʌmbər] .
" He gave the roof - garden number .
" 他 给予 这 屋顶 - 花园 数字 .

他给了我屋顶花园的电话号码。

" [hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒet] ['sku:tər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] ['nəʊbə:di] [spɑ:ts] [aɪ 'ti:] .
" Have a jet scooter there , and see that nobody spots it .
" 有 一个 喷射 小型摩托车 那里 , 和 看 那 无人 地点 它 .

“在那里放一辆喷气式摩托车，并确保没有人发现它。”

[ju:z] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn'sɪgnɪə] .
Use Security insignia .
使用 安全 徽章 .

使用安保标志。

[send] [aʊt] [ə; eɪ] ['bli:pə] [ɪf] ['eniθɪŋ] [gʊʊz] [rɔ:ŋ] .
Send out a bleeper if anything goes wrong .
发送 出去 一个 哔哔声 如果 任何事物 去 错误的 .

如果出现任何意外情况，立即发出呼叫。

[aɪl] [bi:; bi] [ðer; ðər] .
I'll be there .
患病的 是 那里 .

我会在那里。

" [hi:; hi] [ræŋ] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ['moʊmənts] ['leɪtər] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
" He rang off , and moments later was rising high above the city in his own
" 他 响铃 离开 , 和 时刻 之后 曾是 上升 高的 多于 这 城市 在 他的 自己的
['sku:tər] .
scooter .
小型摩托车 .

“他挂断电话，片刻之后，便骑着自己的摩托车飞上了城市的上空。”

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ru:f] - ['gɑ:rdn] ,
In ten minutes he had reached the roof - garden ,
在 十 分钟 他 有 达到 这 屋顶 - 花园 ,

十分钟后，他就到达了屋顶花园。

[ænd; ənd] ['setld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪp] [daʊn] ['dʒentli] [ɑ:n] [ɪts] ['dʒaɪroʊz] .
and settled the little ship down gently on its gyros .
和 定居 这 小的 船 向下 轻轻地 在 它是 陀螺 .

然后轻轻地将小船停在了陀螺仪上。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn'saɪd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknes] , [ænd; ənd] ['wertɪd] .
He walked inside and sat down in the darkness , and waited .
他 步行 里面 和 卫星 向下 在 这 黑暗 , 和 等待 .

他走进屋里，在黑暗中坐了下来，等待着。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə'nʌðər] [dʒet] ['sku:tər] [lənd] .
He heard another jet scooter land .
他 听到 其他 喷射 小型摩托车 土地 .

他听到另一辆喷气式摩托车降落的声音。

[mæˈiːnəʊ] [wɔːkt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈlðər] [men] [pɔːl] [rɪˈmembər] [ˈveɪɡli] .
Marino walked in with two other men Paul remembered vaguely .
马里诺 步行 在 和 二 其他 男人 保罗 记得 依稀 .

马里诺和另外两个男人一起走了进来，保罗对他们的印象很模糊。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][sæt] [daʊn] .
He nodded to them , and they also sat down .
他 点头 到 他们 , 和 他们 还 卫星 向下 .

他向他们点了点头，他们也坐了下来。

[pɔːl] [ˈfɪŋɡəd] [ðə; ði] [ˈfɑːkər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] , [hɪz; ɪz] [nəːvs] [ˈskriːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɔːnɪŋz]
Paul fingered the shocker in his pocket , his nerves screaming a thousand warnings
保罗 用手指 这 令人震惊 在 他的 口袋 , 他的 神经 尖叫 一个 千 警告

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
in his ears .
在 他的 耳朵 .

保罗摸了摸口袋里的电击器，他紧张得神经紧绷，耳边仿佛响起了一千声警告。

[ðə; ði] [ɡɑːrd] [ˈroubɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [flɔːr] [bliːpt] [ˈfɑːrpli] .
The guard robot on the ground floor bleeped sharply .
这 警卫 机器人 在 这 地面 地面 哔—— 尖锐地 .

一楼的保安机器人发出了一声尖锐的哔哔声。

[pɔːl] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɑːk] - [rɪˈliːs] [swɪtʃ] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [stɑːrt][tuː; tə]
Paul reached for the lock - release switch , and heard the elevator start to
保罗 达到 为了 这 锁 - 发布 转变 , 和 听到 这 电梯 开始 到
[waɪn] .
whine .
抱怨 .

保罗伸手去够解锁开关，然后听到电梯开始发出呜呜声。

[hiː; hi] [ʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][left][aɪ ˈtiː][əˈdʒɑːr] , [ðen] [ˈmoʊʃənd] [tuː; tə][wʌn][ʌn; əv][ðə; ði]
He unlocked the door and left it ajar , then motioned to one of the
他 已解锁 这 门 和 左边 它 半开 , 然后 示意 到 一 的 这
[men] .
men .
男人 .

他打开门，但没关严，然后向其中一个男人做了个手势。

" [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] , [ænd; ənd] [bæk] [ðem; ðəm][ʌp] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .
" **Cover the hallway , and back them up when they come .**
" 覆盖 这 门厅 , 和 后退 他们 向上什么时候 他们 来 .

“守住走廊，等他们来了就支援他们。”

[dəʊnt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [huː] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
Don't be surprised at who it is .
不 是 惊讶 在 WHO 它 是 .

不要对这个人是谁感到惊讶。

" [ðə; ði][mæn] [ˈdɪsəˈpɪrd] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] .
" **The man disappeared down the hall .**
" 这 男人 消失 向下 这 大厅 .

“那人消失在走廊尽头。”

[pɔːl] [sæt][ˈkwaiətli] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [ˈoʊpən] .
Paul sat quietly , and then heard the elevator open .
保罗 卫星 悄悄 , 和 然后 听到 这 电梯 打开 .

保罗静静地坐着，然后听到电梯门开了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfʊtsteps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtæpɪŋ] [saʊnd] .
There were footsteps , and a tapping sound .
那里 是 脚步声 , 和 一个 窃听 声音 .

有脚步声，还有敲击声。

[ðə; ði] ['fʊtstɛps] [stɔ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
The footsteps stopped at the door .
这 脚步声 停止 在 这 门 。

脚步声在门口停了下来。

" [kʌm] [ɑ:n][ɪn] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [ʼfɑ:rpli] .
" Come on in , " he called sharply .
" 来 在 在 , " 他 称为 尖锐地 。

“进来吧,”他厉声说道。

" - [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" Bob'll be with you in just a minute .
" - 是 和 你 在 只是 一个 分钟 。

“鲍勃马上就来。”

" [ðə; ði] [dɔ:r] [swʌŋ] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ˌsenəˈtɔ:riəl] [ˈkɑʊnslmən] [ben] [ˈtaʊn] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m]
" The door swung open and Senatorial Councilman Ben Towne walked into the room
" 这 门 摇摆 打开 和 参议员 市议员 本 汤恩 步行 进入 这 房间
,
/
,

门突然打开，参议员本·汤恩走了进来。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [tu:] [tɑɪt] - [feɪst] [men] .
followed by two tight - faced men .
随后 经过 二 紧的 - 面对 男人 。

后面跟着两个表情严肃的男人。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] [ˈpɑ:kɪt] .
One of the men had a hand in his jacket pocket .
一 的 这 男人 有 一个 手 在 他的 夹克 口袋 。

其中一名男子一只手插在夹克口袋里。

[ˈtaʊn] [blɪŋkt] [æt; ət] [ˈfɜ:kləθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪn][brɪˈgæn][tu:; tə] [feɪd] [ˈɪntu:][əˈlɑ:rm] .
Towne blinked at Faircloth , and his grin began to fade into alarm .
汤恩 眨眼 在 费尔克洛斯 , 和 他的 咧嘴笑 开始 到 褪色 进入 警报 。

汤恩眨了眨眼看着费尔克洛斯，脸上的笑容渐渐消失，取而代之的是惊恐。

" [hu:] [ɪn][ðə; ði] [hel] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
" Who in the hell are you ? "
" WHO 在 这 地狱 是 你 ？ "

你到底是谁？

" [wʌŋ][ʌv; əv][ˈrɑ:bərts] - [men] . "
" One of Roberts ' men . "
" 一 的 罗伯茨 - 男人 。”

“罗伯茨的手下之一。”

" [ˈrɑ:bərts] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][ˈeɪliən] , " [ˈtaʊn] [sna:rlɪd] .
" Roberts said you had the Alien , " Towne snarled .
" 罗伯茨 说 你 有 这 外星人 , " 汤恩 纠缠 。

“罗伯茨说你抓住了异形,”汤恩咆哮道。

[hɪz; ɪz] [gri:n] [aɪz] [piəd] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ru:m] .
His green eyes peered around the room .
他的 绿色的 眼睛 窥视 大约 这 房间 。

他那双绿色的眼睛环顾四周。

[mæˈiːnoʊ] [swʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ]
Marino swung on the man to the right , bringing him down with a blow
马里诺 摇摆 在 这 男人 到 这 正确的 , 带来 他 向下 和 一个 吹
[tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
to the temple .
到 这 寺庙 .

马里诺向右边的男子挥拳，一拳击中他的太阳穴，将他击倒在地。

[pɔːl] [slæpt] [taʊnz] [keɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [paʊnst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [gɑːrd] [laɪk]
Paul slapped Towne's cane to the floor , and pounced on the other guard like
保罗 被掌掴 镇上的 甘蔗 到 这 地面 , 和 猛扑 在 这 其他 警卫 喜欢
[ə; eɪ][kæt] .
a cat .
一个 猫 .

保罗把汤恩的拐杖拍在地上，然后像猫一样扑向另一名守卫。

[ðə; ði] ['kaʊnslmən] ['stæɡərd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɔːr] [dʒæm] , ['traɪɪŋ] ['despəɾətli] [tuː; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz]
The Councilman staggered against the door jamb , trying desperately to reach his
这 市议员 交错 反对 这 门 大排 , 尝试 绝望地 到 抵达 他的
[keɪn] .
cane .
甘蔗 .

议员踉跄地靠在门框上，拼命地想够到他的拐杖。

[ˈmoʊmənts][ˈleɪtər][ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['helpləs] ,
Moments later the guards were helpless ,
瞬间 之后 这 守卫 是 无助 ,

片刻之后，守卫们就束手无策了。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd][mæˈiːnoʊ] ['drægd] ['taʊn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
and Paul and Marino dragged Towne out to the middle of the room .
和 保罗 和 马里诺 拖拽 汤恩 出去 到 这 中间 的 这 房间 .

保罗和马里诺把托恩拖到房间中央。

" [ðə; ði][faɪlz] , " [pɔːl] [sed] ['ʃɑːrpli] .
" The files , Paul said sharply .
" 这 文件 , " 保罗 说 尖锐地 .

“那些文件,”保罗厉声说道。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [ki:p] [ðəm; ðəm] ?
" Where do you keep them ?
" 在哪里 做 你 保持 他们 ?

“你们把它们放在哪里？ ”

" [taʊnz] [breθ] [keɪm] ['hevɪli] .
" Towne's breath came heavily .
" 镇上的 气息 来了 重度 .

“汤恩喘着粗气。”

" [juː; jʊ] [dæmd] [sneɪks] [kɑːnt][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] — "
" You damned snakes can't get away with this — "
" 你 该死的 蛇 不能 得到 离开 和 这 — "

“你们这些该死的毒蛇休想得逞——”

" [ðə; ði][faɪlz] , ['kaʊnslmən] .
" The files , Councilman .
" 这 文件 , 市议员 .

“议员，文件在那儿。”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ru:m] ['fɪrfəli] .
" His eyes went around the room fearfully .
" 他的 眼睛 去 大约 这 房间 恐惧地 .

他的目光惊恐地环顾着房间。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [hi:: hi] [sed] [ˈfaɪnəli] ,
" The boys know where they are , " he said finally ,
" 这 男孩们 知道 在哪里 他们 是 , " 他 说 最后 ,
" 孩子们知道自己在哪里,"他最后说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ] [loʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [ˈɔ:dəbl] .
his voice so low it was hardly audible .
他的 嗓音 所以 低的 它 曾是 几乎 可听见的 .
他的声音低得几乎听不见。

" [ˈeni] [ˈdju:plɪkɪts] ? "
" Any duplicates ? "
" 任何 重复项 ? "
是否有重复项？

" [nɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪlz] [ju:; jʊ] [wa:nt] .
" Not of the files you want .
" 不是 的 这 文件 你 想 .
不是你想要的文件。

" [pɔ:l] [ˈhɑ:dəd, ˈhɑ:dɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] [men] .
" Paul nodded to the two men .
" 保罗 点头 到 这 二 男人 .
保罗向那两个人点了点头。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [faɪlz] .
" Take them down and get the files .
" 拿 他们 向下 和 得到 这 文件 .
"把它们拿下来，把文件弄到手。"

[ðen] [tɜ:rn] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [faɪlz] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ˈrɑ:bərts] .
Then turn the men and files over to Roberts .
然后 转动 这 男人 和 文件 超过 到 罗伯茨 .
然后把这些人和文件交给罗伯茨。

[tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [men] [fərˈget] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
Tell him to see that the men forget all about this .
告诉 他 到 看 那 这 男人 忘记 全部 关于 这 .
告诉他要让那些人把这件事忘得一干二净。

" [hi:: hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə] [ˈtaʊn] .
" He turned back to Towne .
" 他 转向 后退 到 汤恩 .
他转身看向汤恩。

" [jʊə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [raɪd] . "
" You're taking a little ride . "
" 你是 采取 一个 小的 骑 . "
"你要出去兜风。"

" [wen] [ðɪs] [hɪts] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ˈɪtl] [bi:: bi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ˈfri:ks] ,
" When this hits the papers it'll be the end of the road for you freaks ,
" 什么时候 这 点击量 这 文件 它将 是 这 结尾 的 这 路 为了 你 怪胎 ,
"这件事一旦见报，你们这些怪胎就完了。"

" [ˈtaʊn] [ˈsna:rlɪd] .
" Towne snarled .
" 汤恩 纠缠 .
"汤恩咆哮道。"

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [stɑ:p] [aɪ ˈti:] [naʊ] — "
" You can't stop it now — "
" 你 不能 停止 它 现在 — "
"现在阻止不了了——"

" [wi:l] [si:] , " [sed] ['fɛrkləθ] .
" **We'll see** , " **said Faircloth** .
" 出色地 看 , " 说 费尔克洛斯 :

“我们拭目以待,”费尔克洛斯说道。

" [naʊ] [ʌt] [ʌp][ænd; ənd][get] ['mu:vɪŋ] .
" **Now shut up and get moving** .
" 现在 关闭 向上 和 得到 移动 :

“现在闭嘴, 赶紧动手。”

" [ðeɪ] [left][ðə; ði] [keɪn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
" **They left the cane in the room** .
" 他们 左边 这 甘蔗 在 这 房间 :

他们把拐杖留在了房间里。

[pɔ:l] [helpɪt] [mæ'ɪ:nəʊ][loʊd][hɪm; ɪm] [ə'bo:rd] [ðə; ði][dʒet] ['sku:tər] .
Paul helped Marino load him aboard the jet scooter .
保罗 帮助 马里诺 加载 他 船上 这 喷射 小型摩托车 :

保罗帮马里诺坐上了水上摩托艇。

" [teɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə]['i:g(ə)l] [rɑ:k] .
" **Take him up to Eagle Rock** .
" 拿 他 向上 到 鹰 岩石 :

把他带到鹰岩去。

[ki:p] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Keep him there .
保持 他 那里 :

把他留在那儿。

[dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] , [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Dismantle the engine , if you have to , to keep him there .
拆除 这 引擎 , 如果 你 有 到 , 到 保持 他 那里 :

如果必要的话, 拆掉发动机, 把他困在那里。

[aɪ] [bi:; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .
I'll be there in a few hours .
患病的 是 那里 在 一个 很少 小时 :

我几个小时后就到。

" [mæ'ɪ:nəʊ]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Marino nodded** :
" 马里诺 点头 :

马里诺点了点头。

" [ʃʊd; ʃəd][aɪ][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə]['rɑ:bərts] ? "
" **Should I report to Roberts ?** "
" 应该 我 报告 到 罗伯茨 ? "

“我应该向罗伯茨汇报吗? ”

" [dəʊnt] ['bɑ:ðər] .
" **Don't bother** .
" 不 打扰 :

别费劲了。

['rɑ:bərts] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [stroʊk] .
Roberts would have a stroke .
罗伯茨 会 有 一个 中风 :

罗伯茨会中风。

[aɪ] [brɔ:t] ['taʊn] ['oʊvər] [hɪr] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dʌmi] [fɪlm][ʌv; əv]['rɑ:bərts] ,
I brought Towne over here on a dummy visiphone film of Roberts ,
我 带来 汤恩 超过 这里 在 一个 假的 可视电话 电影 的 罗伯茨 ,

我用一部模拟电影《罗伯茨》把托恩带到这里来。

[wɪtʃ] [wɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɪ'nʌf] [hɔ:t][ˈwɔ:tər][æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] . "

which will put him in enough hot water as it is . "

哪个 将要 放 他 在 足够的 热的 水 作为 它 是 . "

这已经让他陷入相当棘手的境地了。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgʊʊɪŋ] ? "

" **And where are you going ?** "

" 和 在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里？

" [aɪm] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [west] .

" **I'm taking a plane west** .

" 我是 采取 一个 飞机 西方 .

“我要乘飞机去西部。”

[aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə] [meɪk] .

I've got a visit to make .

我已经 得到 一个 访问 到 制作 .

我要去拜访一个人。

[aɪv] [gɔ:t][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn][ə'baʊt][ə; eɪ][dɔ:g] .

I've got to see a man about a dog .

我已经 得到 到 看 一个 男人 关于 一个 狗 .

我得去找个人谈谈关于狗的事。

" [vi:,aɪ'aɪaɪ]

" **VIII**

" 八

第八

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [blɪŋkt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [red] [aɪd] [ænd; ənd] [ˈfɪrf(ə)l] .

The farmer blinked across the table at him , red eyed and fearful .

这 农民 眨眼 穿过 这 桌子 在 他 , 红色的 眼睛 和 可怕 .

农夫隔着桌子眨着眼睛看着他，双眼通红，满脸恐惧。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] , " [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .

" **I don't know what you want , " he was saying** .

" 我 不 知道 什么 你 想 , " 他 曾是 说 .

“我不知道你想要什么，”他说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈkwɛrələs] .

His voice was high and querulous .

他的 嗓音 曾是 高的 和 抱怨的 .

他的声音尖锐而充满抱怨。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [æsk][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [men] .

" **I didn't ask no trouble of the Federal Men** .

" 我 没有 问 不 麻烦 的 这 联邦 男人 .

“我没有给联邦官员们添任何麻烦。”

[ðeɪ] [æskt] [em 'i:] [ɔ:l][ðem; ðəm] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd][aɪ][ˈtoʊld][ðem; ðəm] — "

They asked me all them questions , and I told them — "

他们 问 我 全部 他们 问题 , 和 我 讲述 他们 — "

他们问了我很多问题，我都告诉了他们——

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ˈfɛrkləθ] .

" **That's all right , " said Faircloth** .

" 那就是 全部 正确的 , " 说 费尔克洛斯 .

“没关系，”费尔克洛斯说。

" [wɪə(r)][dʒʌst] [ˌri:'tʃekɪŋ] .

" **We're just rechecking** .

" 是 只是 重新检查 .

我们只是在重新核实。

[jʊː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɑːrti][ðə; ði][ˈeɪliən] [ˈkɒntæktɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [tel] .
You were the first party the Alien contacted as far as we can tell .
你 是 这 第一的 派对 这 外星人 联系 作为 远的 作为 我们 能 告诉 .

据我们所知，你是外星人接触的第一个人。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˈlændɪd][ɑːn][jʊr; jər][ˈprɑːpərti] , [ˈdɪdnt][,aɪ ˈtiː] ?
The ship landed on your property , didn't it ?
这 船 登陆 在 你的 财产 , 没有 它 ?

那艘船降落在你家地界上了，对吧？

" [ðə; ði][ˈfɑːrmər][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" The farmer nodded .
" 这 农民 点头 .

农夫点了点头。

" [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] .
" Over by the river .
" 超过 经过 这 河 .

“在河边。”

[skrʌb] [oʊk][ænd; ənd][ˈeɪlmz] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [blʌf] .
Scrub oak and elms standing over there on the bluff .
擦洗 橡木 和 榆树 常设 超过 那里 在 这 虚张声势 .

那边悬崖上长着矮橡树和榆树。

[ˈhævnt] [ˈnevər] [klɪrd] [,aɪ ˈtiː][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈɪtəd][biː; bi] [tuː] [ˈrɑːki] [tuː; tə][fɑːrm] . "
Haven't never cleared it because it'd be too rocky to farm . "
还没有 绝不 已清除 它 因为 它会 是 也 岩石 到 农场 . "

我一直没清理过那块地，因为那里石头太多，不适合耕种。

" [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈfɛrkləθ] [ˈɑːrpli] .
" All right , all right , " said Faircloth sharply .
" 全部 正确的 , 全部 正确的 , " 说 费尔克洛斯 尖锐地 .

“好了好了，”费尔克洛斯厉声说道。

" [aɪ][wɑːnt][jʊː; jʊ][tuː; tə] [tel] [,em ˈiː] [wʌt] [ˈhæpənd] [ðæt] [naɪt] .
" I want you to tell me what happened that night .
" 我 想 你 到 告诉 我 什么 发生 那 夜晚 .

“我想让你告诉我那天晚上发生了什么。”

" [ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [aɪz] [flɪtɪd] [tuː; tə] - [feɪs] [ænd; ənd] [bæk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" The farmer's eyes flitted to Faircloth's face and back down to the table .
" 这 农民的 眼睛 飞掠 到 - 脸 和 后退 向下 到 这 桌子 .

农夫的目光在费尔克洛斯的脸上和桌子之间来回游移。

" [aɪ] [ɔːlˈredi] [toʊld][jʊː; jʊ] [ˈtwenti] [taɪmz] .
" I already told you twenty times .
" 我 已经 讲述 你 二十 时代 .

我已经跟你说过二十遍了。

[waɪ] [duː][jʊː; jʊ] [pɪk] [ɑːn][,em ˈiː] ?
Why do you pick on me ?
为什么 做 你 挑选 在 我 ?

你为什么总是针对我？

" [hiː; hi] [hwaɪnd] .
" he whined .
" 他 抱怨 .

他抱怨道。

" [aɪ] [ˈkʊdnt] [help][,aɪ ˈtiː][hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][stɔːp] [hɪr] .
" I couldn't help it he happened to stop here .
" 我 不能 帮助 它 他 发生 到 停止 这里 .

“我没办法，他碰巧在这里停了下来。”

[hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rt] [ə'baʊt] [ten][ə'klɒk, əu-][æt; ət] [naɪt] — [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪn] -
Heard him on the porch about ten o'clock at night — I was just gettin ' -
听到 他 在 这 门廊 关于 十 点钟 在 夜晚 — 我 曾是 只是 获得 -
[ˈredi] [fɔ:r; fər][bed] .
ready for bed .
准备好 为了 床 .

晚上十点左右，我听到他在门廊上说话——当时我正准备睡觉。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [hi;; hi][wʌz; wəz]['trævəlɪn] - [ænd; ənd]['wa:ntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] .
And he said he was travelin ' and wanted something to eat .
和 他 说 他 曾是 旅行 - 和 通缉 某物 到 吃 .

他说他正在旅行，想吃点东西。

[wi;; wi][dəʊnt] [si:] [st'reɪndʒəz][ə'raʊnd] [hɪr] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] , ['mɪstər] — " [hi;; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]
We don't see strangers around here very often , Mister — " he looked up at
我们 不 看 陌生人 大约 这里 非常 经常 , 先生 — " 他 看起来 向上 在
['fɜ:kləθ] ['fɪrfəli] .
Faircloth fearfully .
费尔克洛斯 恐惧地 .

“先生，我们这里很少见到陌生人——”他恐惧地抬头看着费尔克洛斯。

" [aɪ] — [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi] [lʊkt] [ɔ:l] [raɪt] [tu;; tə][em 'i:] .
" **I — I looked at him , and he looked all right to me .**
" 我 — 我 看起来 在 他 , 和 他 看起来 全部 正确的 到 我 .
“我——我看了他一眼，我觉得他看起来挺正常的。”

[maɪ] [aɪz] [wɜ:r; wər]['taɪərd] , [laɪk][aɪ] [sed] .
My eyes were tired , like I said .
我的 眼睛 是 疲劳的 , 喜欢 我 说 .
正如我所说，我的眼睛很累。

[aɪ] ['kʊdnt] [si:] [hɪm; ɪm] [tu:] [wel] , [bʌt; bət][hi;; hi] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [eɪt] ,
I couldn't see him too well , but he came in , and ate ,
我 不能 看 他 也 出色地 , 但 他 来了 在 , 和 吃 ,
我看不清他，但他进来了，然后吃了东西。

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔ:fərd] [tu;; tə][bed][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and I offered to bed him for the night .
和 我 提供 到 床 他 为了 这 夜晚 .
我提出让他留宿一晚。

[hi;; hi] [sed] [noʊ] , [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [meɪk] [ɑ:n][fɔ:r; fər]['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] .
He said no , he had to make on for Des Moines .
他 说 不 , 他 有 到 制作 在 为了 德斯 莫因斯 .
他说不，他得赶去得梅因。

" ['fɜ:kləθ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['mænz] [aɪz] .
" **Faircloth watched the man's eyes .**
" 费尔克洛斯 观看 这 男人的 眼睛 .
费尔克洛斯注视着那人的眼睛。

" ['di:teɪlz] , ['mɪstər] . ['bɛtɪndɔ:rf] .
" **Details , Mr . Bettendorf .**
" 细节 , 先生 . 贝滕多夫 .
“贝滕多夫先生，请详细说明。”

[ju:v] [left][sʌm; səm][aʊt] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði][laɪn] , ['hævnt] [ju;; jʊ] ?
You've left some out along the line , haven't you ?
你已经 左边 一些 出去 沿着 这 线 , 还没有 你 ?
你漏掉了一些东西，对吧？

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [hɪr] [ðæt][wʌz; wəz][faɪld][baɪ]'aʊər; ɑ:r] [fi:ld] [ti:m] [ðæt] [tɔ:kt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" I have a report here that was filed by our field team that talked to you .
我 有 一个 报告 这里 那 曾是 已提交 经过 我们的 场地 团队 那 谈话 到 你 .

我这里有一份报告，是我们现场团队与您交谈后提交的。

" [hi:; hi] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [ʃi:f] [ʌv; əv]['pepərz][ɪn][ðə; ði][dɪm] ['kɪtʃɪn] [laɪt] .
" He pulled out a sheaf of papers in the dim kitchen light .
" 他 拉 出去 一个 捆 的 文件 在 这 暗淡 厨房 光 .

“他在昏暗的厨房灯光下掏出一叠纸。”

" [sez] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][jɔ:; jər][dɔ:g] ['bɑ:kɪŋ] .
" Says something about your dog barking .
" 说道 某物 关于 你的 狗 叫声 .

“这说明你的狗在吠叫。”

" [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [feɪs] [went] [waɪt] .
" The farmer's face went white .
" 这 农民的 脸 去 白色的 .

农夫的脸色变得惨白。

" [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
" There anything wrong with that ?
" 那里 任何事物 错误的 和 那 ?

“这有什么问题吗？ ”

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði][dɔ:g][dɪd][bɑ:rk] .
" I reckon the dog did bark .
我 估计 这 狗 做过 吠 .

我觉得那条狗确实叫了。

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] . "
" I don't remember . "
我 不 记住 . "

我不记得了。

" [ænd; ænd][ju:; jʊ] [went] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ænd][ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [eɪ] ?
" And you went to open the door , and the stranger was there , eh ?
" 和 你 去 到 打开 这 门 , 和 这 陌生人 曾是 那里 , 嗯 ?

“然后你去开门，发现那个陌生人站在那里，是吗？ ”

" [ðə; ði]['fɑ:rmər]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['i:gərli] .
" The farmer nodded his head eagerly .
" 这 农民 点头 他的 头 急切地 .

农夫急切地点了点头。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] — "
" I told you everything — "
" 我 讲述 你 一切 — "

“我把一切都告诉你了——”

" [ænd; ænd][ju:; jʊ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ænd] [fed] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] [ðen] [sent] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz]
" And you brought him in and fed him and then sent him on his
" 和 你 带来 他 在 和 美联储 他 和 然后 发送 他 在 他的

[wei] ? "
" way ? "
方式 ? "

“你们把他带进来，喂饱他，然后又把他打发走了？ ”

" [ðæts] [raɪt] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [dʌŋ] . "
" That's right , that's what I done . "
" 那就是 正确的 , 那就是 什么 我 完毕 . "

“没错，我就是这么做的。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈlaɪər] , " [sed] [ˈfɜːkləθ] .
" **You're a liar** , " **said Faircloth** .
" 你是 一个 说谎者 , " 说 费尔克洛斯 .

“你是个骗子,”费尔克洛斯说道。

[hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði][mæn][ˈkəʊldli] .
He eyed the man coldly .
他 眼睛 这 男人 冷冷地 .

他冷冷地打量着那个人。

" [traɪ][ðə; ði][ˈstɔːri][ˈoʊvər] [əˈgen] .
" **Try the story over again** .
" 尝试 这 故事 超过 再次 .

“再试一次这个故事。”

[wʌns] [mɔːr] [naʊ] .
Once more now .
一次 更多的 现在 .

现在再来一次。

" [ðə; ði][ˈfɑːrmər][dʒəʊltɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfiːvəriʃ] .
" **The farmer jolted to his feet , his eyes feverish** .
" 这 农民 猛然一震 到 他的 脚 , 他的 眼睛 发烧 .

农夫猛地站起身, 双眼通红, 目光灼热。

" [aɪ] [dʌn] [dʒʌst][laɪk][aɪ][təʊld][juː; jʊ] .
" **I done just like I told you** .
" 我 完毕 只是 喜欢 我 讲述 你 .

“我照我说的做了。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [noʊ][laɪ] .
I didn't tell no lie .
我 没有 告诉 不 说谎 .

我没有说谎。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][dɔːg] [jelpɪŋ] — "
I heard the dog yelping — "
我 听到 这 狗 尖叫 — "

我听到狗在叫——

" [ænd; ænd][juː; jʊ][ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ðer; ðər] .
" **And you opened the door and there was a stranger there** .
" 和 你 打开 这 门 和 那里 曾是 一个 陌生人 那里 .

你打开门, 发现那里站着一个陌生人。

" - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] .
" **Faircloth's voice was sharp** .
" - 嗓音 曾是 锋利的 .

费尔克洛斯的声音很尖锐。

" [ðen] [wʌt] [ˈhæpənd] ?
" **Then what happened ?**
" 然后 什么 发生 ?

然后发生了什么？

[step][baɪ][step] .
Step by step .
步 经过 步 .

步步。

[ˈmɪnɪt] [baɪ] [ˈmɪnɪt] .
Minute by minute .
分钟 经过 分钟 .

分分秒秒。

[aɪ] [mi:n] [aɪ 'ti:] , ['mɪstər] , [aɪ][wɑ:nt][ðə; ði] [tru:θ] . "

I mean it , mister , I want the truth . "

我 意思是 它 , 先生 , 我 想 这 真相 . "

先生，我是认真的，我想要真相。

" [aɪ] — [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] — "

" I — I looked at him — "

" 我 — 我 看起来 在 他 — "

我——我看着他——”

" [wʌt] [laɪt] [dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv] ? "

" What light did you have ? "

" 什么 光 做过 你 有 ? "

你当时用的是什么灯？

" [ðɪs] [hɪr] [seɪm] [laɪt] .

" This here same light .

" 这 这里 相同的 光 .

这里也是同样的光。

[nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] — "

Not very much — "

不是 非常 很多 — "

不多——”

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ? "

" And what did he say ? "

" 和 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么？

" [hi:; hi] [sed] , - [aɪm][ə; eɪ]['trævələr][ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . - "

" He said , ' I'm a traveler and I'd like something to eat . ' "

" 他 说 , - 我是 一个 游客 和 ID 喜欢 某物 到 吃 . - "

他说：“我是个旅行者，我想吃点东西。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [laɪk] ?

" And what did his voice sound like ?

" 和 什么 做过 他的 嗓音 声音 喜欢 ?

“他的声音听起来是什么样的？ ”

" [ðə; ði]['fɑ:rmər] ['fɔ:ltəd] .

" The farmer faltered .

" 这 农民 犹豫不决 .

农夫踉跄了一下。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʌni] — [laɪk]['græv(ə)l][ɪn][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] .

" It was funny — like gravel in a tin can .

" 它 曾是 有趣的 — 喜欢 碎石 在 一个 锡 能 .

“这很有趣——就像罐头盒里的沙砾一样。”

[ə; eɪ] ['fʌni] [kaɪnd][ʌv; əv] [vɔɪs] . "

A funny kind of voice . "

一个 有趣的 种类 的 嗓音 . "

一种很奇特的声音。

" [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɔ:g][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ?

" And where was the dog all this time ?

" 和 在哪里 曾是 这 狗 全部 这 时间 ?

“那条狗这段时间都去哪儿了？ ”

" [ðə; ði]['fɑ:rmər] [blæntʃt] , " [hi:; hi] — [hi:; hi] [dʌn] [steɪd] [aʊt'saɪd] .

" The farmer blanched , " He — he done stayed outside .

" 这 农民 焯水 , " 他 — 他 完毕 入住 外部 .

农夫脸色苍白，“他——他一直待在外面。”

[hiː; hi] [sɔː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] . "

He	saw	it	was	all right
他	锯	它	曾是	全部 正确的

."

他觉得一切都没问题。

" [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ðə; ði][dɔːg] [naʊ] ? "

Where's	the	dog	now	?
在哪里?	这	狗	现在	?

."

“那条狗现在在哪儿？”

" [aɪ][sould][hɪm; ɪm] .

I	sold	him
我	卖	他

."

我把他卖了。

[aɪ] [miːn] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] .

I	mean	he	ran	away
我	意思是	他	跑	离开

."

我的意思是，他逃跑了。

[juː; jʊ][kɑːnt] [kiːp] [ə; eɪ][dɔːg] [fəˈevər] , [ˈmɪstər] .

You	can't	keep	a	dog	forever	,	Mister
你	不能	保持	一个	狗	永远	,	先生

."

先生，你不可能永远养着一条狗。

" - [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði][ould][ˈmænz] .

Faircloth's	face	was	very	near	the	old	man's
-	脸	曾是	非常	靠近	这	老的	男人的

."

“费尔克洛斯的脸离老人的脸很近。”

" [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ænd][juː; jʊ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ænd][let]

The	stranger	was	out	on	the	porch	and	you	talked	to	him	and	let
这	陌生人	曾是	出去	在	这	门廊	和	你	谈话	到	他	和	让

[hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] .

him	come	in
他	来	在

."

“那个陌生人站在门廊上，你和他交谈，让他进来了。”

[ænd; ænd] [ðen] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? "

And	then	what	did	you	do	?
和	然后	什么	做过	你	做	?

."

然后你做了什么？

" [aɪ] — [hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [aɪ] [θɪŋk] — [aɪ] — [aɪ] — "

I	—	he	sat	down	at	the	table	,	I	think	—	I	—	I	—	"
我	—	他	卫星	向下	在	这	桌子	,	我	思考	—	我	—	我	—	"

."

“我——他坐在桌旁，我想——我——我——”

" [juː; jʊ] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][get] [sʌm; səm] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ? "

You	went	over	to	get	some	food	from	the	stove	,	didn't	you	?
你	去	超过	到	得到	一些	食物	从	这	火炉	,	没有	你	?

."

你过去从炉子上拿点吃的，对吧？

" [jes] , [jes] , [ðæts] [raɪt] . "

Yes	,	yes	,	that's	right	.
是的	,	是的	,	那就是	正确的	.

."

“是的，是的，没错。”

" [ænd; ænd] [ðen] [juː; jʊ] [sɔː] [blʌd] [ɑːn][hɪz; ɪz][pænts] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ?

And	then	you	saw	blood	on	his	pants	,	didn't	you	?
和	然后	你	锯	血	在	他的	裤子	,	没有	你	?

."

然后你看到他裤子上有血迹，对吧？

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [rɪ'membə] ['hɪrɪŋ] [jʊr; jər][dɔːg] [gɪv] [ə; eɪ] [jelp] [aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , ['dɪdnt] [juː; jʊ]
And you remembered hearing your dog give a yelp out in the yard , didn't you

和 你 记得 听力 你的 狗 给 一个 喊叫 出去 在 这 院子 , 没有 你

?

?

?

你还记得听到你的狗在院子里发出呜咽声吗？

[ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd] [blʌd] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz][pænts][ænd; ʌnd] [buːts] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ?
The stranger had blood all over his pants and boots , didn't he ?

这 陌生人 有 血 全部 超过 他的 裤子 和 靴子 , 没有 他 ?

那个陌生人的裤子和靴子上都是血，对吧？

" [ðə; ði] ['fɑːrməz-z] [aɪz] [wɜːr; wər][waɪd][waɪð; waɪθ] [fɪr] .
" The farmer's eyes were wide with fear .
" 这 农民的 眼睛 是 宽的 和 害怕 .
农夫的眼睛里充满了恐惧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['helpləsli] .
He was shaking his head helplessly .
他 曾是 摇晃 他的 头 无助地 .
他无助地摇了摇头。

" [noʊ] — [noʊ] — "
" No — no — "
" 不 — 不 — "
“不——不——”

" [ænd; ʌnd][soʊ][juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp][jʊr; jər][gʌn][ænd; ʌnd][juː; jʊ] [ʌ:t] [hɪm; ɪm] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
" And so you picked up your gun and you shot him , didn't you ?

和 所以 你 挑选 向上 你的 枪 和 你 射击 他 , 没有 你 ?

所以你就拿起枪把他射杀了，对吧？

" [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] ,
" And then the old man's face was in his hands , bending over the table ,

和 然后 这 老的 男人的 脸 曾是 在 他的 双手 , 弯曲 超过 这 桌子 ,

“然后，老人双手捂着脸，弯腰趴在桌子上，

[ˈkraɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['beɪbi] — [hjuːdʒ] , ['fɪrf(ə)l] ['sɒbz] ['rækɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbəʊni] [ˈʃəʊldəz] .
crying like a baby — huge , fearful sobs racking his boney shoulders .
哭泣 喜欢 一个 婴儿 — 巨大的 , 可怕 啜泣 货架 他的 骨瘦如柴 肩膀 .
他像婴儿一样哭泣——巨大的、恐惧的抽泣声震得他骨瘦如柴的肩膀颤抖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

脑罪人(The Brain Sinner)

第4/4页

" [hi:; hi] [kɪld] [maɪ][dɔ:ɡ] , " [hi:; hi] [tʃoʊkt] [brɪtwi:n] ['sɒbz] .

" He killed my dog , " he choked between sobs .

他 被杀 我的 狗 , " 他 窒息 之间 啜泣 .

“他杀了我的狗,”他哽咽着说。

" [hi:; hi] [kɪld] [oʊld] ['braʊni] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [splɪt][hɪz; ɪz] [hed] ['oʊpən] .

" He killed old Brownie , gave him a kick that split his head open .

他 被杀 老的 布朗尼 , 给予 他 一个 踢 那 分裂 他的 头 打开 .

“他杀死了老布朗尼，一脚把他的头踢开了。”

[hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə][du:][ðæt] [tu:; tə] [pʊr] [oʊld] ['braʊni] .

He didn't have to do that to poor old Brownie .

他 没有 有 到 做 那 到 贫穷的 老的 布朗尼 .

他没必要那样对待可怜的老布朗尼。

[aɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] [wen] [hi:; hi][dɪd] [ðæt] .

I knew he was a bad one when he did that .

我 知道 他 曾是 一个 坏的 一 什么时候 他 做过 那 .

他做出那种事的时候，我就知道他是个坏人。

[aɪ] [ʃʌ:t] [hɪm; ɪm] .

I shot him .

我 射击 他 .

我开枪打死了他。

[jes] , [aɪ][dɪd] .

Yes , I did .

是的 , 我 做过 .

是的，我做了。

" [ðə; ði] [nu:z] [broʊk] [tu:; tə][ðə; ði]['nei(ə)n] [ðæt] [naɪt] ,

" The news broke to the nation that night ,

" 这 消息 打破 到 这 国家 那 夜晚 ,

“当晚，消息传遍全国。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ]['pænik] [ʌn'i:kwəld] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]

and the country went into a panic unequaled since the days of the Great

和 这 国家 去 进入 一个 恐慌 无与伦比 自从 这 天 的 这 伟大的

[koʊld][wɔ:r] .

Cold War .

寒冷的 战争 .

全国陷入了自冷战时期以来前所未有的恐慌。

[pɔ:l] ['fɜrkləθ] [spɛnt] [æn; ən]['aʊər][ɑ:n][ðə; ði] [frʌm; frəm]['di'i'es][mɔɪnz, 'mɔɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]

Paul Faircloth spent an hour on the visiphone from Des Moines talking to

保罗 费尔克洛斯 花费 一个 小时 在 这 可视电话 从 德斯 莫因斯 说 到

['ra:bərt] ['ra:bərts] ,

Robert Roberts ,

罗伯特 罗伯茨 ,

保罗·费尔克洛斯从得梅因用可视电话与罗伯特·罗伯茨通话了一个小时，

['ɡoʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .

going over the whole business from beginning to end .

去 超过 这 所有的 商业 从 开始 到 结尾 .

从头到尾梳理整个业务。

[ðə; ði] [sr'kjʊrəti] [tʃi:f] [tʃein] - [smoʊkt] [θri:] [sr'gɑ:rz][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
The Security chief chain - smoked three cigars for the first time in his life .
这 安全 首席 链 - 熏制 三 雪茄 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 .
保安主管生平第一次一口气抽了三支雪茄。

[ˈfaɪnəli] [ˈrɑ:bərts] [pʊt][ə; eɪ][laɪn] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈspi:kər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt][ˌsenəˈtɔ:riəl] [ˈkaʊnslz]
Finally Roberts put a line through to the Speaker of the Joint Senatorial Councils
最后 罗伯茨 放 一个 线 通过 到 这 扬声器 的 这 联合的 参议员 议会
.
:
.

最后，罗伯茨拨通了参议院联合委员会议长的电话。

[hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] , [waɪ] [ˈfɜ:kləθ] [wʌz; wəz] [ˈmerkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ][dʒet] [bæk] [tu:; tə]
Half an hour later , while Faircloth was making his way by jet back to
一半 一个 小时 之后 , 尽管 费尔克洛斯 曾是 制作 他的 方式 经过 喷射 后退 到
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,
半小时后，当费尔克洛斯乘飞机返回华盛顿时，

[ˈrɑ:bərts][wʌz; wəz][ɪn][ta:p] - [ˈsi:krət] [ˈkɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsenət] [ˈkaʊns(ə)l] [ˈlɪdər] , [ænd; ənd]
Roberts was in top - secret conference with the Senate Council Leaders , and
罗伯茨 曾是 在 顶部 - 秘密 会议 和 这 参议院 理事会 领导人 , 和
[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [hɪm'self] .
then with the President himself .
然后 和 这 总统 他自己 .
罗伯茨先是与参议院委员会领导人举行了绝密会议，然后又与总统本人举行了会议。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nu:z] [brook] .
And then the news broke .
和 然后 这 消息 打破 .
然后消息就传开了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [waɪt] [haʊs] [nu:z] [ˈkɑ:nfərəns] ,
It was an official White House News conference ,
它 曾是 一个 官方的 白色的 房子 消息 会议 ,
这是一场白宫官方新闻发布会。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst] [ˈberli] [θri:] [ˈmɪnɪts] [wen] [ðə; ði][ˈreɪdɪ.əʊz][ænd; ənd]
and it had been dismissed barely three minutes when the radios and
和 它 有 到过 解雇 仅仅 三 分钟 什么时候 这 收音机 和
[ˈti:ˈvi:z][wɜ:r; wər] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈkæsts][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] .
TVs were carrying the casts of the announcement .
电视 是 携带 这 演员 的 这 公告 .
消息公布不到三分钟，广播和电视就开始播放相关报道。

[ˈfɜ:kləθ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [daʊn] [æt; ət] [ˈaɪzən,haʊər] [fi:ld] ,
Faircloth brought his plane down at Eisenhower Field ,
费尔克洛斯 带来 他的 飞机 向下 在 艾森豪威尔 场地 ,
费尔克洛斯驾驶的飞机在艾森豪威尔机场坠毁了。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈswɔ:rmɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [stri:p] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]
and saw the crowd swarming across the landing strip before he got to the
和 锯 这 人群 蜂拥而至 穿过 这 降落 条 前 他 得到 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .
在他到达地面之前，他看到人群涌过跑道。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈflæʃbʌlb] [pɑ:pt] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ˈɪntu:][ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti]
A dozen flashbulbs popped , and before he could get into the Security
一个 打 闪光灯泡 爆裂 , 和 前 他 可以 得到 进入 这 安全
[ˈlɪməzi:n; ,lɪməˈzi:n] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
limousine waiting for him ,
豪华轿车 等待 为了 他 ,

十几盏闪光灯同时亮起，还没等他坐进等候他的保安豪华轿车，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪt] [ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [riˈpɔ:təz] .
he was in the middle of a tight circle of reporters .
他 曾是 在 这 中间 的 一个 紧的 圆圈 的 记者 .
他当时被一群记者紧紧围住。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæz; həz][ðə; ði][ˈeɪliən] [bɪn] [æt; ət][lɑ:rdʒ] , [ˈmɪstər] . [ˈfɜ:kləθ] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
" How long has the Alien been at large , Mr . Faircloth ? " one of them
" 如何 长的 有 这 外星人 到过 在 大的 , 先生 : 费尔克洛斯 ? " 一 的 他们
[æskt] .
asked .
问 .

“费尔克洛斯先生，那个外星人逍遥法外多久了？”其中一人问道。

" [sɑ:ri] .
" Sorry .
" 对不起 .
“对不起。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈænsər] [ðæt] . "
The chief will have to answer that . "
这 首席 将要 有 到 回答 那 . "
局长必须回答这个问题。

" [ɪz][ðər; ðər][ˈeni] [daʊt] [ðæt] [ˈhi:z] [ˌtelɪˈpæθɪk] ? "
" Is there any doubt that he's telepathic ? "
" 是 那里 任何 怀疑 那 他是 心灵感应 ? "
“他有心灵感应能力，这还有什么疑问吗？ ”

" [noʊ] [daʊt] [ˌwʌtsəʊˈevər] .
" No doubt whatsoever .
" 不 怀疑 任何 .
毫无疑问。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] .
I know that from personal experience .
我 知道 那 从 个人的 经验 .
这是我亲身经历的。

[ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd] [mu:v] [ˈfri:li] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] . "
It's the only way he could move freely in the population . "
它是 这 仅有的 方式 他 可以 移动 自由 在 这 人口 . "
这是他能在人群中自由行动的唯一途径。

" [haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi][fɜ:rst] [dɪˈtektɪd] ?
" How was he first detected ?
" 如何 曾是 他 第一的 检测到 ?
他最初是如何被发现的？

" [pɔ:l] [smaɪld] [tu:; tə][hɪmˈself] .
" Paul smiled to himself .
" 保罗 微笑 到 他自己 .
保罗暗自笑了笑。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [geɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] , ['dɪdnt] [hi:; hi] ?
" The President gave you that information , didn't he ?
" 这 总统 给予 你 那 信息 , 没有 他 ?

“总统已经把这些信息告诉你们了，对吧？”

[ə; eɪ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] ['sɪtɪzn] ['spɑ:tid] [hɪm; ɪm][ɪn]['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] .
A Psi - High citizen spotted him in Des Moines .
一个 磅/平方英寸 - 高的 公民 斑 他 在 德斯 莫因斯 .

一位 Psi-High 的居民在得梅因发现了他。

[ðə; ði] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][treɪl]['evər] [sɪns] .
The Psi - Highs have been on his trail ever since .
这 磅/平方英寸 - 高潮 有 到过 在 他的 踪迹 曾经 自从 .

从那以后，超能力者们就一直跟踪他。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'pɔ:təz] [wʌz; wəz] ['tʌɡɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
" One of the reporters was tugging at his arm .
" 一 的 这 记者 曾是 拉扯 在 他的 手臂 .

“其中一名记者拽着他的胳膊。”

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [tɔ:k] [ə'baʊt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] — [wel] ,
" There's been a lot of talk about some kind of — well ,
" 有 到过 一个 很多 的 讲话 关于 一些 种类 的 — 出色地 ,

“关于某种——嗯，有很多讨论，

[ˈlaɪəsən, 'laɪsən] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['eɪlɪən][ɪn'veɪdər][ænd; ænd][ðə; ði] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
liason between the Alien invader and the Psi - Highs in this country .
联络员 之间 这 外星人 侵略者 和 这 磅/平方英寸 - 高潮 在 这 国家 .

外星入侵者和本国超能力者之间的联络人。

" [pɔ:l] [fraʊnd] .
" Paul frowned .
" 保罗 皱眉 .

保罗皱起了眉头。

" [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tru:] , [wʊd] [wi:; wi][bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə][træp]
" If that were true, would we be working twenty - four hours a day to trap
" 如果 那 是 真的 , 会 我们 是 在职的 二十 - 四 小时 一个 天 到 陷阱
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

“如果真是那样，我们是不是要一天24小时不停地抓捕他？”

[ju:z][jʊr; jər] [hed] , [mæn] .
Use your head, man .
使用 你的 头 , 男人 .

动动脑子，伙计。

[ˈðeɪv] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['ru:məz] , [aɪm][ə'freɪd] .
There've been a lot of unfortunate rumors, I'm afraid .
有 到过 一个 很多 的 不幸 谣言 , 我是 害怕的 .

恐怕有很多不幸的谣言流传开来。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [spi:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] ,
But I can speak for the Psi - Highs ,
但 我 能 说话 为了 这 磅/平方英寸 - 高潮 ,

但我可以代表Psi-Highs发言，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [kə'mɪjənər] ['rɑ:bərts] [wɪl] [bæk] [em 'i:][ʌp][ɑ:n] [ðɪs] — [ðə; ði][ˈeɪlɪən][ɪz] ['menəsɪŋ]
and I think Commissioner Roberts will back me up on this — the Alien is menacing
和 我 思考 专员 罗伯茨 将要 后退 我 向上 在 这 — 这 外星人 是 威胁
[ˈaʊər; ɑ:r] ['veri] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
our very civilization .
我们的 非常 文明 .
我认为罗伯茨专员会支持我的观点——外星人正在威胁我们的文明。

[ˈhi:z] [strʌk] [æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][moʊst] [brɪ'lʌvɪd] [ˈpʌblɪk] ['sɜ:rvənt] [ɪn][æŋ; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]
He's struck at one of our most beloved public servants in an attempt to
他是 击 在 一 的 我们的 最多 心爱 民众 仆人 在 一个 试图 到
[ʌndər'maɪn] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈplænɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [skeɪl] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
undermine the government and prepare our planet for a full scale invasion .
破坏 这 政府 和 准备 我们的 行星 为了 一个 满的 规模 入侵 .
他攻击了我们最受爱戴的公务员之一，企图破坏政府，并为全面入侵地球做好准备。

[ðer; ðər] ['ɪznt][ə; eɪ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] ['sɪtɪzn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hu:] [wɪl] [rest] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˈmɑ:nstər][ɪz]
There isn't a Psi - High citizen in the country who will rest until the monster is
那里 不是 一个 磅/平方英寸 - 高的 公民 在 这 国家 WHO 将要 休息 直到 这 怪物 是
[kɔ:t] ,
caught ,
捕捉 ,
全国所有拥有超能力的公民都会誓不罢休，直到将怪物捉住为止。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl] ['kaʊnslmən] ['taʊn] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] ['seɪfli] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] . "
and until Councilman Towne has been returned safely to Washington . "
和 直到 市议员 汤恩 有 到过 返回 安全 到 华盛顿 . "
直到汤恩议员安全返回华盛顿为止。”
" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [taʊnz] ['ænti] - [psaɪ,saɪ] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] ?
" **But what about Towne's anti - Psi legislation ?**
" 但 什么 关于 镇上的 反对 - 磅/平方英寸 立法 ?
“但是汤恩的反Psi立法呢？ ”

[ˈhi:z] [ˈɔ:lweɪz] [heɪtɪd] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] . "
He's always hated Psi - Highs . "
他是 总是 憎恨 磅/平方英寸 - 高潮 . "
他一直都很讨厌超能力高中生。

" ['nɑ:nsens] .
" **Nonsense** .
" 废话 .
“废话。

['taʊn] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪə] ['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .
Towne has been a loyal servant of the North American people .
汤恩 有 到过 一个 忠诚 仆人的 这 北 美国人 人们 .
托恩一直是北美人民的忠实公仆。

[ˈhi:z] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
He's fought for what he thought was right ,
他是 战斗 为了 什么 他 想法 曾是 正确的 ,
他为他认为正确的事情而战，

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪk'spoʊzd][hɪm'self][tu:; tə] [greɪt] ['deɪndʒəz][ænd; ənd][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˌvɪlɪfɪˈkeɪʃn] [tu:; tə][du:]
and has exposed himself to great dangers and personal vilification to do
和 有 裸露 他自己 到 伟大的 危险 和 个人的 诽谤 到 做
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
他为此冒着极大的危险和遭受人身攻击的风险。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈhæznt] [ˈfʊli] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [psaɪˌsaɪ] - [haɪ] - [saɪd] [ˌʌv; əv] [θɪŋz] ,
If he hasn't fully understood the Psi - Highs ' side of things ,
如果 他 还没有 完全 理解 这 磅/平方英寸 - 高潮 - 边 的 事物 ,

如果他还没有完全理解超能力者的立场,

[ðæts] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [biː; bi] [vɪnˈdɪktɪv] [əˈbaʊt] .
that's not a matter for us to be vindictive about .
那就是 不是 一个 事情 为了 我们 到 是 报复心强的 关于 .

这不是我们应该怀恨在心的事情。

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)] [ˈsoʊbərli] .
" **He looked around the circle soberly .**
" 他 看起来 大约 这 圆圈 清醒地 .

他神情严肃地环顾四周。

" [ðə; ði] [fækt] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] [ˈhiːz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ˌʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈenəmi] ,
" **The fact remains that he's in the hands of a dangerous enemy ,**
" 这 事实 遗迹 那 他是 在 这 双手 的 一个 危险的 敌人 ,

“事实仍然是他落入了危险的敌人手中。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈaʊər; ɑːr] [dʒɑːb] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [dʌn] .
and it's our job to save him if it can possibly be done .
和 它是 我们的 工作 到 节省 他 如果 它 能 可能 是 完毕 .

我们的职责就是尽一切可能救他。

" [hiː; hi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd] [stept] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [ˈlɪməziːn; ,lɪməˈziːn] .
" **He nodded , and stepped into the Security limousine .**
" 他 点头 , 和 步 进入 这 安全 豪华轿车 .

他点了点头, 然后坐进了保安公司的豪华轿车。

[aɪ ˈtiː] [hɔːŋkt] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,
It honked its way through the crowd ,
它 鸣笛 它是 方式 通过 这 人群 ,

它鸣着喇叭穿过人群,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdɪpt] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [gʌvərnmənt] [ˈtʌn(ə)] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ˈkæpɪtl] [hɪl] [ænd; ənd]
and then dipped down into the government tunnel that led to capitol hill and
和 然后 浸入 向下 进入 这 政府 隧道 那 引领 到 国会大厦 爬坡道 和

[ˈsentrəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
Central Washington .
中央 华盛顿 .

然后向下进入通往国会山和华盛顿市中心的政府隧道。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpeɪpər] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [kɑːr] , [ænd; ənd] [piəd] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ˈiːgərli] .
He picked up a paper inside the car , and peered at it eagerly .
他 挑选 向上 一个 纸 里面 这 车 , 和 窥视 在 它 急切地 .

他从车里拿起一张纸, 急切地仔细端详起来。

[ðə; ði] [fʊl] - [ˈkʌlər] [ˈpɪktʃər] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [greɪv] [feɪs] [stɛəd] [aʊt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [traɪ] -
The full - color picture of the President's grave face stared out at him in tri -
这 满的 - 颜色 图片 的 这 总统的 严重 脸 凝视 出去 在 他 在 三 -

[diː ˈaɪ] ,
di ,
迪 ,

总统严肃的面容的全彩照片以三色字体凝视着他。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ˈpɪktʃərz] [ˌʌv; əv] [ˈrɑːbərts] [ænd; ənd] [ˈtəʊn] .
and on either side pictures of Roberts and Towne .
和 在 任何一个 边 图片 的 罗伯茨 和 汤恩 .

两侧分别是罗伯茨和汤恩的照片。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æən; ən][oʊld] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈtəʊn] , [ə; eɪ] [ˈflætərɪŋ] [ˈpɪktʃər] .
It was an old picture of Towne , a flattering picture .
它 曾是 一个 老的 图片 的 汤恩 , 一个 奉承 图片 .

那是一张汤恩的旧照片，一张很讨喜的照片。

[pɔːl] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ˈræpɪdli] :
Paul grinned as he read the story rapidly :
保罗 咧嘴一笑 作为 他 读 这 故事 快速 :

保罗一边快速读着故事，一边咧嘴笑了：

[ˈkaʊnslmən] [ˈtəʊn] [ˈkɪdnæpt] [frʌm; frəm] [ˈsiːkrət] [ˈmiːtɪŋ]
COUNCILMAN TOWNE KIDNAPPED FROM SECRET MEETING
市议员 城镇 被绑架 从 秘密 会议

市议员汤恩在秘密会议上被绑架

[ˈprezɪdənt] [rɪˈviːlz] [ˈeɪliən] [ˈtelə,pæθ] [æt; ət][lɑːrdʒ]
President Reveals Alien Telepath at Large
总统 揭示 外星人 心灵感应 在 大的

总统透露一名外星心灵感应者逍遥法外

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [stɜːts] [rɪˈviːld] [təˈnaɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [pres]
The President of the North American States revealed tonight in a special press
这 总统 的 这 北 美国人 各州 揭晓 今晚 在 一个 特别的 按
[ˈkɑːnfərəns] [ðæt] [ˈkaʊnslmən] [ˈbendʒəmiːn] [ˈtəʊn] ([ˈfedərəl] [aɪsəˈleɪʃənɪst] ,
conference that Councilman Benjamin Towne (Federal Isolationist ,
会议 那 市议员 本杰明 汤恩 (联邦 孤立主义者 ,

北美各州总统今晚在一次特别新闻发布会上透露，市议员本杰明·汤恩（联邦孤立主义者）

[əˈmerɪkən] [ˈkaʊns(ə)l]) [wʌz; wəz] [ˈkɪdnæpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfedərəl] [sɪˈkjʊrəti]
American Council) was kidnapped from a secret meeting with Federal Security
美国人 理事会) 曾是 被绑架 从 一个 秘密 会议 和 联邦 安全
[ˈeɪdʒənts][ləst] [naɪt] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][lɑːrdʒ]
agents last night in what was described as the first step in a plan for large
代理人 最后的 夜晚 在 什么 曾是 描述 作为 这 第一的 步 在 一个 计划 为了 大的
- [skeɪl] [ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv] [ɜːrθ] [baɪ][æən; ən][ˈeɪliən] [reɪs] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈplæniːt] .
- **scale invasion of Earth by an Alien race from another planet .**
- 规模 入侵 的 地球 经过 一个 外星人 种族 从 其他 行星 .

美国委员会成员昨晚在与联邦安全特工的秘密会议上被绑架，这被描述为来自另一个星球的外星种族大规模入侵地球计划的

第一步。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [wʌn][ˈeɪliən] , [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfʊli] [telɪˈpæθɪk] ,
The President reported that one Alien , believed to be fully telepathic ,
这 总统 据报道 那 一 外星人 , 相信 到 是 完全 心灵感应 ,

总统报告说，有一个外星人，据信拥有完全的心灵感应能力，

[hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈlændɪŋ] [nɪr] [ˈguːtənbɜːrg] , [ˈaɪər] , [ləst]
has been at large in the country since his landing near Gutenberg , Iowa , last
有 到过 在 大的 在 这 国家 自从 他的 降落 靠近 古腾堡 , 爱荷华州 , 最后的
[meɪ] 26th .
May 26th .
可能 26th .

自去年 5 月 26 日在爱荷华州古滕贝格附近登陆以来，他一直逍遥法外。

[ðə; ði][ˈeɪliənz] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ˈdiːiːes]
The Alien's presence was first detected by a loyal Psi - High citizen of Des
这 外星人的 在场 曾是 第一的 检测到 经过 一个 忠诚 磅/平方英寸 - 高的 公民 的 德斯
[ˈmɔɪnz, ˈmɔɪn][ænd; ænd][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] [sɪˈkjʊrəti] [kəˈmiʃ(ə)n] .
Moines and was reported immediately to the Federal Security Commission .
莫因斯 和 曾是 据报道 立即地 到 这 联邦 安全 委员会 .

外星人的出现首先被得梅因市一位忠诚的超能公民察觉，并立即报告给了联邦安全委员会。

[ðə; ði][ˈeɪliənz] [ˌtelɪˈpæθɪk] [ˈpaʊəz] [ɪnˈveriəbli] [ˌoʊvərˈkeɪm][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [psaɪ,saɪ] - [ˈnegətɪv]
The Alien's telepathic powers invariably overcame the efforts of psi - negative
这 外星人的 心灵感应 权力 总是 克服 这 努力 的 磅/平方英寸 - 消极的
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ;

外星人的心灵感应能力总是能战胜那些不具备心灵感应能力的人的努力。

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] ,
but through the efforts of the Psi - Highs ,
但 通过 这 努力 的 这 磅/平方英寸 - 高潮 ,
但是通过Psi-Highs的努力,

[kəˈmɪʃənər] [ˈrɑ:bərts][hæz; həz] [ɪkˈsprest] [ˈevri] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈendɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [wɪˈðɪn] [deɪz]
Commissioner Roberts has expressed every hope of ending the search within days
专员 罗伯茨 有 表达 每一个 希望 的 结束 这 搜索 之内 天
[ænd; ənd][ˌsiˈkjuəɪŋ] [ˈkɑʊnslmən] [taʊnz] [rɪˈli:s] .
and securing Councilman Towne's release .
和 确保 市议员 镇上的 发布 .

罗伯茨专员表示，他完全有信心在几天内结束搜寻，并确保市议员汤恩获释。

[ˈfɜrkləθ] [flɪpt] [ðə; ði][peɪdʒ] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [ˈhedlɑɪnz] .
Faircloth flipped the page , glancing at the smaller headlines .
费尔克洛斯 翻转 这 页 , 瞥了一眼 在 这 较小的 标题 .
费尔克洛斯翻过一页，瞥了一眼较小的标题。

[æn; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [ˈeɪbrəmz] [rɪˈpɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈproʊgræm][fɔ:r; fər]
An interview with Dr . Abrams reporting the training program for
一个 面试 和 博士 . 艾布拉姆斯 报道 这 训练 程序 为了
[psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ɪn] [ˈpra:ɡres] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔfmən] [ˈsentər] ;
Psi - Highs in progress at the Hoffman Center ;
磅/平方英寸 - 高潮 在 进步 在 这 霍夫曼 中心 ;
艾布拉姆斯博士接受采访，汇报霍夫曼中心正在进行的超能力者培训计划；

[ə; eɪ] [b:ŋ] [ˈɑ:rtɪk(ə)l] , [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][ˈvælju:] [ʌv; əv] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [ˈpaʊəz] [ɪn] [kəmˈbæɪtɪŋ] [ə; eɪ]
a long article , discussing the value of Psi - High powers in combatting a
一个 长的 文章 , 讨论 这 价值 的 磅/平方英寸 - 高的 权力 在 对抗 一个
[ˈru:θləs] [ˌtelɪˈpæθɪk] [ˈeɪliən] [fɔ:rs] ;
ruthless telepathic alien force ;
无情 心灵感应 外星人 力量 ;
一篇长文，探讨了超能力在对抗残暴的心灵感应外星势力中的价值；

[æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l][baɪ][ˈrɑ:bərts] , [ˈveri] [ˈkerfəli] [ˈwɜ:rdɪd] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [ˌtelɪˈpæθɪk] [ˈeɪliən]
an article by Roberts , very carefully worded , explaining that if one telepathic Alien
一个 文章 经过 罗伯茨 , 非常 小心 措辞 , 解释 那 如果 一 心灵感应 外星人
[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ,
had come to Earth ,
有 来 到 地球 ,
罗伯茨撰写了一篇措辞非常谨慎的文章，解释说，如果有一个具有心灵感应能力的外星人来到地球，

[ˈʌðər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] .
others could be expected .
其他的 可以 是 预期的 .

预计还会有其他情况发生。

[ˈrɑ:bərts] [ɪkˈsprest] [ðə; ði][əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈhju:mən] [psaɪ,saɪ] - [ˈpɔzɪtɪvz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈneɪʃənz]
Roberts expressed the opinion that human psi - positives were the nation's
罗伯茨 表达 这 观点 那 人类 磅/平方英寸 - 优点 是 这 国家的
[ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [ˈseɪfgɑ:rd] [əˈɡenst] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n] .
strongest safeguard against such an invasion .
最强 保障 反对 这样的 一个 入侵 .
罗伯茨认为，拥有超能力的人是国家抵御这种入侵的最强保障。

[ˈfɛrkləθ] [ˈkɜrfəli] [ˈfʊɔldɪd][ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [spʊʊk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]
Faircloth carefully folded the paper and spoke to the driver of the
费尔克洛斯 小心 折叠 这 纸 和 辐 到 这 司机 的 这
[ˈfʌməzi:n; ,fʌməˈzi:n] .
limousine .
豪华轿车 .

费尔克洛斯小心翼翼地叠好纸，然后和豪华轿车的司机说了些话。

[ðə; ði][hju:dʒ][kɑ:r][rouz][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ˈtʌn(ə)l] [ˈeksɪt] , [ænd; ənd] [sped] [nɔ:rθ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] ,
The huge car rose at the next tunnel exit , and sped north along the surface ,
这 巨大的 车 玫瑰 在 这 下一个 隧道 出口 , 和 加速 北 沿着 这 表面 ,
那辆巨大的汽车在下一个隧道出口升起，然后沿着地面向北疾驰而去。

[ðen] [rouz] [əˈgen] .
then rose again .
然后 玫瑰 再次 .

然后又升了起来。

[pɔ:l] [ˈweɪtɪd] , [ɪmˈpeɪjntli] , [ænd; ənd] [ðen] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][æt; ət][ðə; ði][ˈɡɪv(ə)n]
Paul waited , impatiently , and then stepped out of the car at the given
保罗 等待 , 不耐烦地 , 和 然后 步 出去 的 这 车 在 这 给定
[əˈdres] .
address .
地址 .

保罗焦急地等待着，然后在指定的地址下了车。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [dʒi:n][ˈsændərz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
Five minutes later he was holding Jean Sanders in his arms ,
五 分钟 之后 他 曾是 保持 让 桑德斯 在 他的 武器 ,
五分钟后，他把琼·桑德斯抱在了怀里。

[waɪl] [ˈrɑ:bərt] [ˈrɑ:bərts] [sæt] [ˈtʃu:ɪŋ] [ə; eɪ] [sɪˈɡɑ:r][æt; ət][ðə; ði][fa:r] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
while Robert Roberts sat chewing a cigar at the far side of the room ,
尽管 罗伯特 罗伯茨 卫星 咀嚼 一个 雪茄 在 这 远的 边 的 这 房间 ,
罗伯特·罗伯茨坐在房间的另一边，嘴里叼着雪茄。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈvæstli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪmˈself] .
looking vastly pleased with himself .
寻找 非常 高兴 和 他自己 .

他看起来对自己非常满意。

[,aɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈhændəld] [ˈbjʊ:tɪfli] , " [ˈfɛrkləθ] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
" **It was handled beautifully ,** " **Faircloth was saying** .
" 它 曾是 处理 非常漂亮 , " 费尔克洛斯 曾是 说 .

“处理得非常出色,”费尔克洛斯说道。

" [ðə; ði] [ˈtaɪmɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rʃɪkt] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈkwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ɡoʊ]
" **The timing was perfect , and there's no question but that it will go**
" 这 定时 曾是 完美的 , 和 有 不 问题 但 那 它 将要 去
[əˈkrɔ:s] .
across .
穿过 .

“时机恰到好处，毫无疑问，它一定会成功。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][dʒi:n] .
" **He looked up at Jean** .
" 他 看起来 向上 在 让 .

他抬头看向吉恩。

" [jʊə(r)] [fɔr] [juː; jʊ][gɑ:t] ['evriθɪŋ] [ə'krɔ:s] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['kɒntæktɪd] [juː; jʊ] [ə'gen] ?
" **You're sure you got everything across to him when he contacted you again ?**
" 你是 当然 你 得到 一切 穿过 到 他 什么时候 他 联系 你 再次 ?
" 你确定他再次联系你的时候，你已经把所有事情都跟他解释清楚了吗？ "

" [ʃiː; ʃɪ][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **She nodded** .
" 她 点头 .
" 她点了点头。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [peɪl] .
Her face was still pale .
她 脸 曾是 仍然 苍白 .
她的脸色依然苍白。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd][aʊt] .
" **He turned me inside out** .
" 他 转向 我 里面 出去 .
他把我彻底颠覆了。

[kliːnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] [aɪ] [nuː] .
Cleaned out everything I knew .
已清洗 出去 一切 我 知道 .
我把我所知道的一切都清空了。

[aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'zɪst] .
I didn't resist .
我 没有 抵抗 .
我没有反抗。

[ænd; ænd] [ðen] [wen] [wiːd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][juː; jʊ][hiː; hi] ['kɒntæktɪd] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,
And then when we'd heard from you he contacted me again ,
和 然后 什么时候 我们会 听到 从 你 他 联系 我 再次 ,
然后，在我们收到你的消息后，他又联系了我。

[ænd; ænd][aɪ] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] .
and I knew that we were right .
和 我 知道 那 我们 是 正确的 .
我知道我们是对的。

[ˈhiːz] [bɪn] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ˈevər] [sɪns] .
He's been in touch with me ever since .
他是 到过 在 触碰 和 我 曾经 自从 .
从那以后，他一直和我保持联系。

[ˈhiːl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] .
He'll be here soon .
地狱 是 这里 很快 .
他很快就会到。

" ['fɜːkləθ] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tuː; tə]['rɑ:bɜːts] .
" **Faircloth nodded to Roberts** .
" 费尔克洛斯 点头 到 罗伯茨 .
费尔克洛斯向罗伯茨点了点头。

" [ænd; ænd] [juːv] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][reɪdz] [tuː; tə][stɑːrt][ʌp] [θruː] [nuː] ['ɪŋɡlənd] ?
" **And you've arranged for the raids to start up through New England ?**
" 和 你已经 安排 为了 这 突袭 到 开始 向上 通过 新的 英格兰 ?
“你们已经安排从新英格兰开始进行突袭了吗？ ”

" ['rɑ:bɜːts][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Roberts nodded** .
" 罗伯茨 点头 .
罗伯茨点了点头。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈslɑːtli] [haɪ] .
He looked slightly high .
 他 看起来 轻微地 高的 .

他看起来有点醉醺醺的。

" [ˈɛvriːθɪŋz] [ˈʌndər][kənˈtroʊl] .
Everything's under control .
 " 一切都是 在下面 控制 .

一切都在掌控之中。

[mæˈiːnoʊ][hæz; hæz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɔːf] ,
Marino has a ship ready for takeoff ,
 马里诺 有 一个 船 准备好 为了 起飞 ,

马里诺的船已经准备好起飞了，

[ænd; ænd][wiː; wi][hæv; həv][ˈɡʌnz] [ʌp] [nɪr] [ˈiːɡ(ə)l] [rɑːk] [tuː; tə][blæst][,aɪ ˈtiː] [daʊn] .
and we have guns up near Eagle Rock to blast it down .
 和 我们 有 枪支 向上 靠近 鹰 岩石 到 爆炸 它 向下 .

我们在鹰岩附近架设了大炮，准备把它炸掉。

[eɪnt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd][ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ɑːnˈteriəʊ] .
Ain't many people around in northern Ontario .
 不是 许多 人们 大约 在 北方 安大略省 .

安大略省北部人烟稀少。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [wɪl] [biː; bi] [ˈræðər][bæd] , [ˈpraːbəbli] , [bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl] — [fiːld] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [juː; jʊ]
The pictures will be rather bad , probably , but after all — field conditions , you
 这 图片 将要 是 相当 坏的 , 大概 , 但 后 全部 — 场地 状况 , 你
 [noʊ] .
know .
 知道 .

照片可能不太好，但毕竟——你知道，这是野外作业条件。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [ʃɪp] [ðæt] [ˈlændɪd] [aʊt][ɪn] [ˈaɪər] ,
It will certainly look like the same sort of ship that landed out in Iowa ,
 " 它 将要 当然 看 喜欢 这 相同的 种类 的 船 那 登陆 出去 在 爱荷华州 ,

“它看起来肯定会和之前在爱荷华州搁浅的那艘船一模一样。”

[ænd; ænd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈɪnʌf] [left] [wen] [ðə; ði] [ˈblæstɪŋ] [ɪz][ˈoʊvər][tuː; tə] [tel] [fɔːr; fər] [ʃʊr]
and there won't be enough left when the blasting is over to tell for sure
 和 那里 惯于 是 足够的 左边 什么时候 这 爆破 是 超过 到 告诉 为了 当然
 [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈmæŋɡld] [mes] [ðæt] [ðeɪ] [dræg][aʊt][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][ˈleɪtər][ɪz][mæn] ,
whether the mangled mess that they drag out of it later is man ,
 无论 这 残缺不全 混乱 那 他们 拖 出去 的 它 之后 是 男人 ,

爆破结束后，剩下的东西不足以确定后来从里面拖出来的那堆残肢断骸是否是人。

[ˈeɪliən][ɔːr] [ˈɔɪli] [rægz] .
Alien or oily rags .
 外星人 或者油腻的 破布 .

外星人的或油腻的破布。

[ðoʊz] [ˈɡʌnz][duː][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb] .
Those guns do a good job .
 那些 枪支 做 一个 好的 工作 .

这些枪性能很好。

" [ˈsʌmθɪŋ] [tʌt]t - [maɪnd] , [ˈlaɪtli] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [nɑːk] .
Something touched Faircloth's mind , lightly , like a quiet knock .
 " 某物 感动 - 头脑 , 轻轻 , 喜欢 一个 安静的 敲 .

“费尔克洛斯的思绪被轻轻触动了，就像被轻轻敲了一下。”

[hi:; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .
" **He swung around , his eyes wide .**
" 他 摇摆 大约 , 他的 眼睛 宽的 .

他猛地转过身，眼睛瞪得大大的。

" [ˈhi:z] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [dʒi:n] [ɔ:l'redi] [nu:] .
" **He's here , " he said , and then he saw that Jean already knew .**
" 他是 这里 , " 他 说 , 和 然后 他 锯 那 让 已经 知道 .
" 他在这里,"他说，然后他看到让已经知道了。

" [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] .
" **Tell him to come up .**
" 告诉 他 到 来 向上 .

叫他上来。

" [ʃi:; ʃɪ][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] .
" **She nodded , and closed her eyes .**
" 她 点头 , 和 关闭 她 眼睛 .

她点了点头，闭上了眼睛。

[ˈmoʊmənts][ˈleɪtər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɑ:n][ðə; ði] [sterz] , [ˈhezɪtənt] ['fʊtsteps] .
Moments later they heard the footsteps on the stairs , hesitant footsteps .
瞬间 之后 他们 听到 这 脚步声 在 这 楼梯 , 犹豫不决 脚步声 .

片刻之后，他们听到了楼梯上的脚步声，那是犹豫的脚步声。

[ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [swʌŋ] ['oʊpən] .
Then the door swung open .
然后 这 门 摇摆 打开 .

然后门猛地打开了。

[ðeɪ] [stɛərd][æɪ; əɪ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bəʊθ][men][wɜ:r; wər] [ˈrɪŋɪŋ]
They stared at him for a moment , and then both men were wringing
他们 凝视 在 他 为了 一个 片刻 , 和 然后 两个都 男人 是 拧干
[ðə; ði][ˈmænz][hænd] ,
the man's hand ,
这 男人的 手 ,

他们盯着他看了一会儿，然后两人都紧紧地握住了那人的手。

[ˈɔ:fərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [glæs] , [ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [pri'perd]
offering him a glass , and he sank down on the cot they had prepared
提供 他 一个 玻璃 , 和 他 沉没 向下 在 这 婴儿床 他们 有 准备
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ɪg'zɔ:stɪd] .
for him , exhausted .
为了 他 , 筋疲力尽的 .

递给他一杯酒，他便筋疲力尽地瘫倒在他们为他准备的简易床上。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ded] , " [pɔ:l] [sed] ['kwaiətli] .
" **You must be dead , " Paul said quietly .**
" 你 必须 是 死的 , " 保罗 说 悄悄 .

“你一定死了，”保罗平静地说。

" [aɪ][,eɪ 'em] , [aɪ][,eɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **I am , I am , " said the man .**
" 我 是 , 我 是 , " 说 这 男人 .

“我是，我是，”那人说道。

" [maɪnd] [ɪf] [aɪ][laɪ] [daʊn] ?
" **Mind if I lie down ?**
" 头脑 如果 我 说谎 向下 ?

我可以躺下吗？

" [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] ['lʊkɪŋ] [mæn] .
" He was an ordinary looking man .
" 他 曾是 一个 普通的 寻找 男人 .
他长相普通。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['slendər] , [ə'baʊt] ['θɜ:rti] , [ænd; ənd] ['veri] [peɪl] .
He was slender , about thirty , and very pale .
他 曾是 苗条 , 关于 三十 , 和 非常 苍白 .
他身材偏瘦, 大约三十岁, 脸色非常苍白。

[ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] - ['fæktər] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [hæd; həd][noʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkæərɪktə'rɪstɪks] ;
A single - factor Psi - High had no distinguishing physical characteristics ;
一个 单身的 - 因素 磅/平方英寸 - 高的 有 不 区别 身体的 特征 ;
单因素Psi-High没有明显的物理特征;

[ðer; ðər] ['ri:əli] [wʌz; wəz][noʊ] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['fæktər] [psaɪ,saɪ] - ['pɑ:zətɪv][tu:; tə]
there really was no reason to expect a double - factor psi - positive to
那里 真的 曾是 不 原因 到 预计 一个 双倍的 - 因素 磅/平方英寸 - 积极的 到
[lʊk] ['eni] ['dɪfrənt] .
look any different .
看 任何 不同的 .
没有任何理由期待双因素 psi 阳性会看起来有所不同。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæf] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ][gɔ:d] - [laɪk] ['kri:tʃər] ,
But somehow they had half expected a god - like creature ,
但 不知何故 他们 有 一半 预期的 一个 上帝 - 喜欢 生物 ,
但不知为何, 他们心中却隐隐期待着一个神一般的生物。

[ænd; ənd][hi:; hi][dʒʌst] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [jʌŋ] [mæn] .
and he just looked like a frightened young man .
和 他 只是 看起来 喜欢 一个 害怕 年轻的 男人 .
他看起来就像一个受惊的年轻人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][maɪld][ænd; ənd] ['ræðər] [sæd] .
His face was mild and rather sad .
他的 脸 曾是 温和的 和 相当 伤心 .
他面色温和, 但略带忧伤。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [klaɪr] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][grɪm]
But his eyes were clear and sharp , and the mouth was in a grim
但 他的 眼睛 是 清除 和 锋利的 , 和 这 嘴 曾是 在 一个 严峻
[laɪn] ,
line ,
线 ,
但他眼神清澈锐利, 嘴唇紧抿成一条直线。

[æz; əz][hi:; hi][sæŋk] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊt] .
as he sank back on the couch .
作为 他 沉没 后退 在 这 长椅 .
他瘫倒在沙发上。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ju:d] ['nevər][spɑ:t][aɪ'ti:] , " [hi:; hi] [sed] .
" I was afraid you'd never spot it , " he said .
" 我 曾是 害怕的 你会 绝不 点 它 , " 他 说 .
“我担心你永远也发现不了,”他说。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʊd] [ˌbæk'faɪər] .
" For a while it looked as though the whole thing would backfire .
" 为了 一个 尽管 它 看起来 作为 尽管 这 所有的 事物 会 反噬 .
“有一段时间, 看起来整件事似乎会适得其反。”

[aɪ] [mi:n] [wen] [ˈtaʊn] [wʌz; wəz] [ˈplæniŋ] [ðə; ði] [ɪft] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə]
I mean when Towne was planning the shift in the Council and trying to
我 意思是 什么时候 汤恩 曾是 规划 这 转移 在 这 理事会 和 尝试 到
[fɔ:rs] [æn; ən] [rɪlek(ə)n] .
force an election .
力量 一个 选举 .

我的意思是，当时托恩正在策划议会改组，试图强行举行选举。

[aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] , [ju:; jʊ][ˈstɑ:rtɪd][jʊr; jər][kæt] - [ænd; ənd] -
I was afraid — and in the midst of that , you started your cat - and -
我 曾是 害怕的 — 和 在 这 中间 的 那 , 你 开始 你的 猫 - 和 -
[maʊs] [geɪm] —
mouse game —
老鼠 游戏 —

我当时很害怕——就在这时，你开始了你的猫捉老鼠的游戏——

" [ˈfɜrkləθ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
" **Faircloth nodded** .
" 费尔克洛斯 点头 .

费尔克洛斯点了点头。

" [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
" **We had no choice** .
" 我们 有 不 选择 .

我们别无选择。

[wi:; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [der] [rɪˈvi:l] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [æt; ət] [ðæt]
We didn't know , and you didn't dare reveal what you were doing at that
我们 没有 知道 , 和 你 没有 敢 揭示 什么 你 是 正在做 在 那
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

我们当时并不知道，而你也不敢透露你在做什么。

" [ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The man shook his head** .
" 这 男人 摇晃 他的 头 .

那人摇了摇头。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðɪs] [wei] , [mʌtʃ] [ˈbetər] .
" **It was better this way , much better** .
" 它 曾是 更好的 这 方式 , 很多 更好的 .

这样更好，好得多。

[aɪ] [plænd] [tu:; tə] [kɪl] [ˈtaʊn] [ænd; ənd] [ðen] [let][ju:; jʊ] [ˈkæptʃər] [em ˈi:] .
I planned to kill Towne and then let you capture me .
我 计划 到 杀 汤恩 和 然后 让 你 捕获 我 .
我原本计划杀了汤恩，然后让你来抓我。

[ˈkaʊntɪŋ] [ɑ:n][ju:; jʊ][tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði][ˌprɑ:pəˈgændə] [raɪt] .
Counting on you to work the propaganda right .
计数 在 你 到 工作 这 宣传 正确的 .

指望你能把宣传工作做好。

[ðen] [ˈnoʊbə:di] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt][ðə; ði][ˈeɪliən][wʌz; wəz] [kɪld] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][ˈi:v(ə)n][gɑ:t]
Then nobody would have known that the Alien was killed before he even got
然后 无人 会 有 已知 那 这 外星人 曾是 被杀 前 他 甚至 得到
[ˈstɑ:rtɪd] .
started .
开始 .

那样的话，就不会有人知道外星人在开始行动之前就已经被杀死了。

" ['fɜːkləθ] [smaɪld] .
" **Faircloth smiled** .
" 费尔克洛斯 微笑 .

费尔克洛斯笑了。

" [ðə; ði][kəm'pju:tər]['i:v(ə)n] ['lɪstɪd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][,pɑ:sə'bɪləti] .
" **The computer even listed that as a possibility** .
" 这 电脑 甚至 列出 那 作为 一个 可能性 .

“电脑甚至把这列为一种可能性。”

[ləʊ] [,prɑ:bə'bɪləti] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [nu:] .
Low probability , but that was on the basis of what we knew .
低的 可能性 , 但 那 曾是 在 这 基础 的 什么 我们 知道 .

可能性很低，但这只是根据我们已知的信息做出的判断。

[wi:; wi]['hædnt]['i:v(ə)n] [kən'sɪdərd] [,aɪ'ti:] — [jet] ['evri] ['lɪvɪŋ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [hæz; həz] [noʊn] [fɔ:r; fər]
We hadn't even considered it — yet every living Psi - High has known for
我们 之前没有 甚至 经过考虑的 它 — 然而 每一个 活的 磅/平方英寸 - 高的 有 已知 为了
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðæt] ['sʌmdeɪ] [tu:] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] .
a long time that someday two Psi - Highs would have a child .
一个 长的 时间 那 总有一天 二 磅/平方英寸 - 高潮 会 有 一个 孩子 .

我们甚至都没想过这件事——然而，所有活着的超能者都知道，总有一天，两个超能者会生一个孩子。

[wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] [wʌt] [ðə; ði][tʃaɪld] [maɪt] [bi:; bi][laɪk] .
We could only guess what the child might be like .
我们 可以 仅有的 猜测 什么 这 孩子 可能 是 喜欢 .

我们只能猜测这个孩子会是什么样的人。

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] ['sædli] .
" **The man looked up at them sadly** .
" 这 男人 看起来 向上 在 他们 令人遗憾的是 .

“那人悲伤地抬头看着他们。”

" [ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [bi:; bi] ['loʊnli] [bɪ'jɑ:nd] [wɜ:rdz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **The child would be lonely beyond words , " he said** .
" 这 孩子 会 是 孤独 超过 字 , " 他 说 .

“这孩子会感到无比孤独，”他说。

" [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][haɪd] , [jes] .
" **He would be able to hide , yes** .
" 他 会 是 有能力的 到 隐藏 , 是的 .

“他肯定能躲起来，没错。”

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sləʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [psaɪ,saɪ] - ['paʊə-z] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ə'pɪr] [laɪk]
He would be able to slow down his psi - powers in order to appear like
他 会 是 有能力的 到 慢的 向下 他的 磅/平方英寸 - 权力 在 命令 到 出现 喜欢
[æn; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] .
an ordinary Psi - High .
一个 普通的 磅/平方英寸 - 高的 .

他可以减缓自己的超能力，让自己看起来像一个普通的超能力者。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [rɪ'vi:ld] [,aɪ'ti:] .
He could never have revealed it .
他 可以 绝不 有 揭晓 它 .

他绝不可能透露这件事。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kloʊsɪst] [frendz] . "
Not even to his closest friends . "
不是 甚至 到 他的 最接近 朋友们 . "

甚至对他最亲密的朋友也是如此。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:əl] ['eɪliən] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ? "
" And you knew that the real Alien had been killed ? " "
" 和 你 知道 那 这 真实的 外星人 有 到过 被杀 ？ "

“你知道真正的外星人已经被杀死了？ ”

" [ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][,aɪ 'ti:] ['hæpənd] .
" Almost as soon as it happened .
" 几乎 作为 很快 作为 它 发生 。

“几乎就在事情发生的同时。”

[hiː; hi][daɪd][ɪn]['ægəni] .
He died in agony .
他 死亡 在 痛苦 。

他死时极度痛苦。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][maɪnd] .
He had a powerful mind .
他 有 一个 强大的 头脑 。

他思维敏捷。

[hiː; hi] ['brɔːdkæst] [soʊ]['waɪldli] [ðæt] ['evri] [psaɪ,saɪ] - [haɪ] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz][mʌst; məst]
He broadcast so wildly that every Psi - High within a hundred miles must
他 播送 所以 疯狂地 那 每一个 磅/平方英寸 - 高的 之内 一个 百 英里 必须

[hæv; həv] ['gɑːtn] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] .
have gotten a shower .
有 获得 一个 淋浴 。

他的广播声势浩大，方圆百里内的所有 Psi-High 成员肯定都受到了惊吓。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['di'i'es][ˈmoʊnz, 'moʊn] , [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] .
I was in Des Moines , and got the whole picture clear as a bell .
我 曾是 在 德斯 莫因斯 , 和 得到 这 所有的 图片 清除 作为 一个 钟 。

我当时在得梅因，把整个情况都了解得清清楚楚。

[went] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði]['diːteɪlz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɜːz] [breɪn] .
Went down and picked the details out of the farmer's brain .
去 向下 和 挑选 这 细节 出去 的 这 农民的 脑 。

下楼后，我从农夫的记忆中套出了细节。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
He was too frightened to tell what he had done ,
他 曾是 也 害怕 到 告诉 什么 他 有 完毕 ,

他太害怕了，不敢说出自己做了什么。

[ænd; ənd]['noʊbəːdi] [peɪd] [tuː] [mʌt] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['eniweɪ] .
and nobody paid too much attention to him anyway .
和 无人 有薪酬的 也 很多 注意力 到 他 反正 。

而且也没人太在意他。

" [hiː; hi] ['ɪftɪd] ['waɪəli] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] .
" He shifted wearily on the cot .
" 他 转移 疲劳 在 这 婴儿床 。

他疲惫地在床上挪动了一下。

" [ðə; ði] ['eɪliən] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ðæt]
" The Alien must have been working so hard to maintain his disguise that
" 这 外星人 必须 有 到过 在职的 所以 难的 到 维持 他的 伪装 那

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] .
the farmer caught him short .
这 农民 捕捉 他 短的 。

“外星人一定非常努力地伪装自己，以至于被农夫识破了。”

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:] .
" **I knew it , and I knew what I had to do .**
" 我 知道 它 , 和 我 知道 什么 我 有 到 做 :
我知道这一点, 也知道我必须怎么做。

[aɪ][went] [ə'hed] [ænd; ənd][dɪd][aɪ 'ti:] . "
" **I went ahead and did it .**
" 我 去 前方 和 做过 它 : "
我还是去做了。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['taʊn] [wɪl] [fart] , " [sed] ['rɑ:bərts][l'eɪtər] ,
" **Of course Towne will fight , " said Roberts later ,**
" 的 课程 汤恩 将要 斗争 , " 说 罗伯茨 之后 ,
"托恩当然会反抗,"罗伯茨后来说道。

[wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['drɪftɪd] [ɔ:f] ['ɪntu:][ə; ei] [di:p] [sli:p] .
when the man had drifted off into a deep sleep .
什么时候 这 男人 有 漂移 离开 进入 一个 深的 睡觉 :
当那人沉沉睡去的时候。

" ['hi:z] ['klevər] , [ænd; ənd] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] .
" **He's clever , and resourceful .**
" 他是 聪明的 , 和 足智多谋 :
“他很聪明, 也很有办法。”

[wen] [wi:; wi] - ['reskju:] - [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['i:g(ə)l] [rɑ:k] , ['hi:z]['gouɪŋ][tu:; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt]
When we 'rescue ' him from Eagle Rock , he's going to know exactly what
什么时候 我们 - 救援 - 他 从 鹰 岩石 , 他是 去 到 知道 确切地 什么
[hæz; həz] ['hæpənd] .
has happened .
有 发生 :
当我们把他从鹰岩“救”出来的时候, 他就会清楚地知道发生了什么。

" [dʒi:n]['sændərz] [læft] ['hæpɪli] .
" **Jean Sanders laughed happily .**
" 让 桑德斯 笑了 快乐地 :
简·桑德斯开心地笑了。

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **I'd like to see him , " she said .**
" ID 喜欢 到 看 他 , " 她 说 :
“我想见见他,”她说。

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['helpləs] [dʒʌst][wʌns] .
" **I'd like to see him helpless just once .**
" ID 喜欢 到 看 他 无助 只是 一次 :
“我真想看看他无助的样子。”

" [pɔ:l] [grɪnd] .
" **Paul grinned .**
" 保罗 咧嘴一笑 :
保罗咧嘴一笑。

" [ju:; jʊ] [wɪl] .
" **You will .**
" 你 将要 :
“你会。

[θɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] [ðen] .
Things will be too far ahead of him by then .
事物 将要 是 也 远的 前方的 的 他 经过 然后 :
到那时, 事情对他来说已经太难预料了。

[ænd; ɐnd][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ɐnd][ˈment(ə)l][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] .
And of course , there will be a physical and mental examination .
和 的 课程 , 那里 将要 是 一个 身体的 和 精神的 考试 .
当然, 还会进行体检和心理测试。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪlɪən][left][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv] [[ɑ:k]
It will be a pity that the Alien left his mind in such a state of shock
它 将要 是 一个 遗憾 那 这 外星人 左边 他的 头脑 在 这样的 一个 状态 的 震惊
[ænd; ɐnd] [dɪˈlu:ʒn] [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˌsaɪkiˈætrɪk] [ˈtri:tmənt] [wi:; wi]
and delusion but maybe after a few months of psychiatric treatment we
和 错觉 但 或许 后 一个 很少 几个月 的 精神病学 治疗 我们
[kæn; kən][faɪnd][aʊt][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [heɪts] [psaɪ,sai] - [haɪ] [soʊ] [mʌt]] .
can find out the real reason why he hates Psi - Highs so much .
能 寻找 出去 这 真实的 原因 为什么 他 讨厌 磅/平方英寸 - 高潮 所以 很多 .

很可惜, 外星人让他陷入了如此震惊和妄想的状态, 但也许经过几个月的精神治疗, 我们就能找出他如此憎恨超能力者的真正原因。

[ænd; ɐnd] [ðen] , [pərˈhæps] , [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈfaɪtər] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
And then , perhaps , we'll have a powerful fighter on our side instead of
和 然后 , 也许 , 出色地 有 一个 强大的 战斗机 在 我们的 边 反而 的
[əˈgenst] [ju:ˈes] .
against us .
反对 我们 .

那样的话, 或许我们就能拥有一个强大的盟友, 而不是敌人。
" [hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [greɪv] .
" He looked around at the others , his face grave .
" 他 看起来 大约 在 这 其他的 , 他的 脸 严重 .
他环顾四周, 神情严肃。

" [wi:; wi][kɑ:nt] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [əˈgenst] [ju:ˈes] [əˈgen] , [nɑ:t][ˈevər] .
" We can't afford to have the world against us again , not ever .
" 我们 不能 买得起 到 有 这 世界 反对 我们 再次 , 不是 曾经 .
“我们再也承受不起全世界与我们为敌的后果了, 永远都承受不起。”

[ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] [ˈbrɔ:dkæst] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [tru:] .
That part of the news broadcast was perfectly true .
那 部分 的 这 消息 播送 曾是 完美 真的 .
新闻播报中的那部分内容完全属实。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈeɪlɪən] .
There was an Alien .
那里 曾是 一个 外星人 .
那里有个外星人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌtelɪˈpæθɪk] .
He was telepathic .
他 曾是 心灵感应 .
他有心灵感应能力。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈʌðər] [ˈkʌmɪŋ] — [ˈmeɪbi] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] , [ˈmeɪbi] [ɪn][faɪv] , [ɔ:r][ten] ,
And there will be others coming — maybe in a year , maybe in five , or ten ,
和 那里 将要 是 其他的 未来 — 或许 在 一个 年 , 或许 在 五 , 或者 十 ,
以后还会有其他的——也许一年后, 也许五年后, 或者十年后。
[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] — " [hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ˈwɪrəli] [ɪn][ðə; ði][rɪˈlæksər] .
or a hundred — " He leaned back wearily in the relaxer .
或者 一个 百 — " 他 倾斜 后退 疲劳 在 这 放松剂 .
或者一百个——”他疲惫地向后靠在躺椅上。

" [wiː; wi] [kæft] [ɪn][ɑːn][aɪ 'tiː] , [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [fər'get][ðə; ði][paːrts][ðæt][ɑːr; ər]
" We cashed in on it , this time , but we mustn't forget the parts that are
" 我们 已兑现 在 在 它 , 这 时间 , 但 我们 不得 忘记 这 部分 那 是
[truː] .
true .
真的 .

“这一次我们成功获利了， 但我们不能忘记其中的真实部分。”

" [dʒiːn] [smaɪld] [ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrm][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .
" Jean smiled and put her arm around him .
" 让 微笑 和 放 她 手臂 大约 他 .

珍妮笑了，搂住了他的肩膀。

" [ðeɪ] [kʌm] , ['sʌmtaɪm] — [jes] .
" They'll come , sometime — yes .
" 他们会 来 , 有时 — 是的 .

“他们总有一天会来的——是的。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wel] ['gɑːrdɪd] .
But when they come they'll find the Earth well guarded .
但 什么时候 他们 来 他们会 寻找 这 地球 出色地 守卫 .

但当他们到来时，会发现地球已被严密守护。

" [hɜːr; hər] [aɪz] ['drɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['fɪɡjər] [ɑːn][ðə; ði][kɑːt] ,
" Her eyes drifted to the sleeping figure on the cot ,
" 她 眼睛 漂移 到 这 睡眠 数字 在 这 婴儿床 ,

她的目光飘向了睡在婴儿床上的人影，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['pɒlz] [ænd; ənd][held][ðem; ðəm] .
and then came back to Paul's and held them .
和 然后 来了 后退 到 保罗的 和 握住 他们 .

然后回到保罗家，抱着他们。

" [wen] [ðeɪ] [duː] [kʌm] , ['ðeɪrəl] [biː; bi] ['lʌðər] — [laɪk][hɪm; ɪm] — [tuː; tə][stɔːp][ðem; ðəm] . "
" When they do come , there'll be others — like him — to stop them . "
" 什么时候 他们 做 来 , 将会 是 其他的 — 喜欢 他 — 到 停止 他们 . "

“当他们真的来的时候，还会有像他一样的人来阻止他们。”

听书破万卷

开口如有神

